



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### **Правила использования**

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.  
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### **О программе Поиск книг Google**

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

HARVARD COLLEGE LIBRARY

Bought with the income of  
**THE KELLER FUND**

---

Bequeathed in Memory of  
JASPER NEWTON KELLER  
BETTY SCOTT HENSHAW KELLER  
MARIAN MANDELL KELLER  
RALPH HENSHAW KELLER  
CARL TILDEN KELLER



ASIA 7202.13

7/5/1998

" PRAVOSLAVNYI  
PALESTINSKII SBORNIK" 2660  
ПРАВОСЛАВНЫЙ 29-16

# ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ

HARVARD  
UNIVERSITY  
LIBRARY  
2 JUN 1965

Kelly



51-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ  
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО  
ОБЩЕСТВА

С.-ПЕТЕРБУРГЪ  
1899

# ИЗДАНІЯ

## ИМПЕРАТОРСКАГО Православнаго Палестинскаго Общества:

		ЦѢНА.
Православный Палестинскій Сборникъ:		Р. К
1-й вып.	Православіе въ Святой Землѣ. В. Н. Хитрово . . . . .	2 —
2-й »	Вордосскій путникъ. 333 г. В. Н. Хитрово . . . . .	1 —
3-й »	Житіе и хожденіе Данила, Русскія земли игумена. Часть I. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова . . . . .	2 50
4-й »	Путь къ Синаю. 1881 г. А. В. Елнсѣва . . . . .	2 —
5-й »	Путешествія Святаго Саввы Архіепископа Сербскаго. 1225—1237 гг. о. Архимандрита Леонида. . . . .	1 —
6-й »	Хоженіе гостя Василия. 1465—1466 г. о. Архимандрита Леонида . . . . .	— 30
7-й »	Раскопки на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Воскресенія въ Іерусалимѣ. 1883 г. Съ рисунками, планами и 2 приложеніями. о. Архимандрита Антонина. . . . .	6 50
8-й »	Разсказъ и путешествіе по Святымъ мѣстамъ Данила Митрополита Ефесскаго. 1493—1499 гг. Г. С. Дестуниса. . . . .	1 60
9-й »	Житіе и хожденіе Данила, Русскія земли игумена. Часть II. 1106—1107 гг. Съ рисунками и планами. М. А. Веневитинова . . . . .	5 50
10-й »	Памятники Грузинской старины въ Святой землѣ и на Синаѣ. 1883 г. Съ рисунками и планомъ. А. Цагарели . . . . .	4 50
11-й »	Повѣсть Елифанія о Іерусалимѣ и сущихъ въ немъ мѣстѣ. 1-й половины IX вѣка. Съ планами. В. Г. Васильевскаго. . . . .	6 50
12-й »	Хожденіе Игнатія Смолнянина. 1389—1405 г. С. В. Арсеньева . . . . .	1 —
13-й »	Ветхозавѣтный храмъ въ Іерусалимѣ. Съ рисунками и планами. А. А. Олесницкаго . . . . .	16 —
14-й »	Сербское описаніе Святыхъ мѣстѣ. 1-й половины XVII вѣка. Л. В. Стояновича . . . . .	— 50
15-й »	Сказаніе Елифанія мниха о пути къ Іерусалиму. 1415—1417 гг. о. Архимандрита Леонида . . . . .	— 25
16-й »	Три статьи къ Русскому Палестиновѣдѣнію. о. Архимандрита Леонида. . . . .	1 —
17-й »	Николая епископа Меонскаго и Феодора Продрома, писателей XII в. житіе Мелетія новаго. В. Г. Васильевскаго . . . . .	4 —
18-й »	Хожденіе купца Василия Познякова. 1558—1561 гг. Съ рисункомъ. Хр. М. Лопарева . . . . .	2 —
19-й »	Ансариі. К. Д. Петковича . . . . .	— 75
20-й »	Паломничество по Святымъ мѣстамъ. Ковца IV вѣка. Съ планомъ. И. В. Помяловскаго . . . . .	5 —
21-й »	Проскинитарій Арсенія Суханова 1649—1653 г. Съ рисунками и планомъ. Н. И. Ивановскаго . . . . .	6 50
22-й »	Прогулки по Палестинѣ съ учениками Назаретскаго мужскаго пансіона. А. И. Ягубовича . . . . .	2 —
23-й »	Іоанна Фоки сказаніе. Конца XII вѣка. И. Е. Троицкаго. . . . .	1 25
24-й »	Хожденіе инока Зосимы. 1419—1422 гг. Съ рисунками. Хр. М. Лопарева . . . . .	1 25
25-й »	Болотныя лихорадки въ Палестинѣ. Д. Ѳ. Рѣшетилло . . . . .	3 —
26-й »	Описаніе Святыхъ мѣстѣ Безымяннаго. Конца XIV вѣка. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса . . . . .	— 75
27-й »	Хожденіе Трифона Коробейникова. 1593—1596 гг. Хр. М. Лопарева. . . . .	3 —
28-й »	Ѳеодосія о мѣстоположеніи Святой земли. Начала VI вѣка. И. В. Помяловскаго . . . . .	2 —
29-й »	Описаніе въ стихахъ Господскихъ чудесъ и достопримѣчательностей, составленное Ефесскимъ протонотаріемъ Пердикюю. XIV вѣка. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса . . . . .	— 75

ПРАВОСЛАВНЫЙ  
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ



ТОМЪ XVII  
ВЫПУСКЪ ТРЕТИЙ

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО  
ОБЩЕСТВА



С.-ПЕТЕРБУРГЪ

Типографія В. КИШЕАУМА, Дворц. пл., д. М-ва Финансовъ

1899

Asia 1202.13 (51)

Отъ С.-Петербургскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета печатать дозволяется.  
Спб., 21 Сентября 1899 г.  
Старшій цензоръ, Архимандритъ *Владиміръ*.

# КНИГА ПАВЛОВИЧЪ

Сказание мѣстъ Святыхъ во Царѣградѣ

АНТОНІА

Архіепископа Новгородскаго

въ 1200 году

---

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ

Хр. М. Лопарева



Антоній въ мѣрѣ носилъ имя Добрыни Ядрѣйковича (Андрейковича). Благочестивый гражданинъ Новгорода, находившійся, повидимому, въ дружбѣ съ преп. Варлаамомъ Хутынскимъ<sup>1</sup>, Добрыня по кончинѣ преподобнаго совершилъ путешествіе въ Константинополь. Въ Цареградѣ онъ находился въ Маѣ 1200 года и описалъ чудо, совершившееся во Св. Софіи 21 Мая 6708 года (стр. 15), очевидцемъ котораго онъ былъ. Сколько времени прожилъ паломникъ въ столицѣ Греческаго царства, съ точностью опредѣлить невозможно. П. И. Савваитовъ предполагалъ, что Добрыня могъ жить тамъ до 1204 года, Н. П. Кондаковъ допускаетъ, что новгородскій путешественникъ жилъ въ Византіи не менѣе года, а Муралтъ думаетъ, что паломникъ вернулся изъ Константинополя въ 1211 году.<sup>2</sup> Обозрѣвая святыни города, онъ, вѣроятно путемъ покупки, пріобрѣлъ частицу ризы Св. Феодора Стратилата, въ которой онъ

<sup>1</sup> Въ Житіи преп. Варлаама говорится о самой тѣсной дружбѣ святаго съ Антоніемъ. Будто бы Варлаамъ передалъ ему еще при жизни управленіе Хутынскимъ монастыремъ и явилъ нѣсколько чудесъ передъ Антоніемъ; но вопросъ о времени жизни Варлаама довольно спорный. Въ Новгород. лѣт. (П. С. Р. Л. III. 129, 220) о кончинѣ его записано подъ 6751 (1243) г.; время его жизни къ 1156—1234 г. относятъ А. Муравьевъ (Жит. русск. свят., 6 ноябра) и П. Тихомировъ. Но въ другихъ сказаніяхъ Варлаамъ является современникомъ архіепа. Григорія, умершаго ок. 1193 года. Въ Энциклопедическомъ словарѣ Брокгауза и Ефрона (Сиб. 1890, I. 858) уже прямо сказано: въ 1190-хъ годахъ постриженъ преп. Варлаамомъ Хутынскимъ. — <sup>2</sup> Essai de chronographie byzantine. Genève 1871, I. 311.

былъ мучень (стр. 22), часть мощей Св. Власія Севастійскаго (25) и часть камня, находившагося въ изголовьи во гробѣ Св. Іоанна Богослова (33); можно предполагать, что здѣсь же Добрыня получилъ также частицу Древа Креста Господня и вообще, по словамъ о. П. И. Тихомирова<sup>1</sup>, привезъ изъ Константинополя „много святыни“; наконецъ извѣстно, что отсюда онъ вывезъ „Гробъ Господень“<sup>2</sup>. Составитель Описанія новгородскаго Софійскаго собора полагалъ, что подъ „Гробомъ Господнимъ“, кажется, должно разумѣть мѣру Гроба Господня, которая нынѣ хранится въ соборѣ между древностями, и это мнѣніе принято такимъ компетентнымъ лицомъ, какъ П. И. Саввантовъ<sup>3</sup>, усматривавшій тутъ плащаницу или мѣру Гроба Господня, по которой, вѣроятно, и устроенъ на подобіе гробницы ящикъ или столъ для возложенія на немъ священной плащаницы<sup>4</sup>.

Время возвращенія путешественника въ Новгородъ неизвѣстно. И хотя въ Новгородской первой лѣтописи подъ 1211 годомъ и сказано: „тыгда же баше пришель... Добрына Ядрѣйковиць изъ Царяграда“<sup>5</sup>, но тутъ „тыгда“ получаетъ иной смыслъ вълѣдствіе замѣчанія: „преже изгнанія Митрофана“. Подъ „тыгда“ въ лѣтописи записано: 1. возвращеніе Добрыни изъ Константинополя, 2. постриженіе его, 3. любовь къ нему князя и гражданъ, 4. отправленіе его въ Кіевъ, 5. возвращеніе его изъ Южной Россіи и 6. передѣлка покоевъ въ церковь.

<sup>1</sup> П. Тихомировъ. Кафедра Новгородскихъ святителей. Новгородъ 1891, I. 115—116, а также письмо его къ намъ, отъ 15 Августа 1897 года. — <sup>2</sup> П. С. Р. Л. III. 31. — <sup>3</sup> Путешествіе Антонія, изд. П. И. Саввантова. Спб. 1872, ст. 1—2. — <sup>4</sup> А. Н. Муравьевъ и П. И. Тихомировъ пробовали объяснить лѣтописное свидѣтельство въ смыслѣ „куска отъ камня Гроба Господня“, но это менѣе вѣроятно. — <sup>5</sup> Новгород. лѣт. Спб. 1888, стр. 194.

Очевидно, что „тѣгда“ относится ко времени поставленія Антонія во архіепископа, а никакъ не ко времени возвращенія его изъ Цареграда. Добрыня удалился въ Хутынской Спасскій монастырь, мѣсто подвиговъ преп. Варлаама, и принялъ здѣсь постриженіе съ именемъ Антонія. Благочестіе, образованіе и путешествіе по святынямъ Цареграда вскорѣ сдѣлали имя инока Антонія очень извѣстнымъ въ Новгородѣ. Памяничество, по словамъ Д. Θ. Кобеко<sup>1</sup>, пользовалось здѣсь уваженіемъ. Въ Іерусалимѣ былъ, повидимому, новгородскій архіепископъ Іоаннъ (XII в.), хотя извѣстіе это обставлено легендарными подробностями<sup>2</sup>; въ 1134 г. тамъ былъ паломникъ Діонисій, которымъ „принесена бысть дѣска оконечная Гроба Господня“<sup>3</sup>; въ 1163 г. туда ѣздило 40 каликъ, чаши которыхъ, вывезенныя изъ Іерусалима, пользовались большимъ уваженіемъ<sup>4</sup>; Григорій Калека, посѣтившій святыни Константинополя и Іерусалима ок. 1318 г., занималъ Новгородскую святительскую кафедру подъ именемъ Василія († 1352)<sup>5</sup> инокъ Варсонофій, дважды ѣздившій въ Палестину и на Синай (1456 и 1462 гг.), сдѣланъ былъ духовникомъ новгородскаго архіепископа Іоны и по смерти послѣдняго былъ предлагаемъ ему въ преемники<sup>6</sup>. Взглядъ Новгородскаго духовенства на паломниковъ XIV и XV вѣковъ былъ традиціоннымъ: съ подобнымъ же почтеніемъ и съ такою же любовію смотрѣли на новаго хутынскаго инока „князь Метіславъ и вси новгородьци“.

По изгнаніи съ кафедры архіепископа Митрофана

<sup>1</sup> Сообщ. Имп. Прав. Палест. Общ. VI, 637. — <sup>2</sup> Пам. стар. русск. литер. Спб. 1860, I, 245—246. — <sup>3</sup> Карамзинъ, II, пр. 269. — <sup>4</sup> Отчетъ Имп. Публ. Библ. за 1894 г. Спб. 1897, стр. 113—114. См. также былинну о Василіи Буславѣ. — <sup>5</sup> Византійскій Временникъ, 1896, стр. 50. — <sup>6</sup> Прав. Палест. Сборн. 1896, XLV.

(въ 1211 г.) новгородцы, не сносясь съ Кіевскимъ митрополитомъ, избрали на его мѣсто Антонія, который съѣздивъ въ Кіевъ и былъ поставленъ во архіепископа. По возвращеніи въ Новгородъ Антоній передѣлалъ палату Митрофана въ церковь Св. Антонія<sup>1</sup>; принесъ въ даръ Софійскому храму воздвизальный шестиконечный крестъ съ частью Древа Креста Господня, съ надписью „Господи помози рабу своему Антону архіеп..... у новгородьскому, давшюму крестъ Святой Софии“<sup>2</sup>; въ 1218 г. на мѣсто деревянной церкви заложилъ каменную во имя Св. Варвары, съ женскимъ монастыремъ<sup>3</sup>. Пока князь Мстиславъ находился въ Новгородѣ, Митрофану былъ закрытъ туда доступъ; но когда въ 1218 г. князь удался въ Галичъ, Митрофанъ явился въ Новгородъ и былъ помѣщенъ въ Благовѣщенскомъ монастырѣ. На мѣсто Мстислава новгородскимъ княземъ былъ избранъ Святославъ Мстиславичъ; но съ нимъ не сошлись посадники. „Зашумѣло бурное вѣче, возстала Торговая сторона на Софійскую и полилась кровь; владыка Антоній съ большимъ трудомъ могъ умиротворить враждующихъ знаменіемъ крестнымъ“<sup>4</sup>. Посадники одержали верхъ и Святославъ долженъ былъ удалиться. Въ 1219 году Антоній отправился въ Торжокъ для обзрѣнія своей епархіи. Новгородцы, воспользовавшись его отсутствіемъ, возвели на кафедру снова Митрофана, а Антонію послали рѣшеніе вѣча: пойдѣ,

<sup>1</sup> П. С. Р. Л. III. 31, 219. — <sup>2</sup> Новгородскій митрополитъ Антоній въ 1848 году замѣнилъ древнія украшенія креста новыми и къ подписи присоединилъ: „помози Антонію, митрополиту Новгородскому, вновь украсившему крестъ сей, 1848 года“ (С а в в а н т о в ъ, 4). — <sup>3</sup> Монастырь этотъ существовалъ еще въ 1138 г., поэтому извѣстіе лѣтописи (III. 36, 216, сл. 8) о закладкѣ можно толковать именно такъ, что на мѣсто деревяннаго поставленъ былъ каменный монастырь. — <sup>4</sup> П. Тихомировъ, I, 117= П. С. Р. Л. III. 37.

где ти любо. Однако Антоній не хотѣлъ уступить престола: явился въ Новгородъ и поселился въ Спасскомъ Передицкомъ монастырѣ. Князь Всеволодъ и новгородцы оказались такимъ образомъ при двухъ архіепископахъ. Желая найти выходъ изъ этого затруднительнаго положенія, они отправили обоихъ святителей со свитою, состоящею изъ іеромонаха Вассіана и священника Бориса, на судъ къ Кіевскому митрополиту. Митрополитъ Матѳей рѣшилъ дѣло въ пользу Митрофана, но чтобы не обидѣть и Антонія, далъ ему епархію Перемышльскую<sup>1</sup>, которою тотъ управлялъ до 1223 года, до кончины Митрофана. Со смертью архіепископа новгородцы, вѣче котораго было противъ Антонія, рѣшили избрать на каедрѣ хутынскаго монаха Арсенія. Но, въ свою очередь, Кіевскій митрополитъ не хотѣлъ его поставленія, и Арсеній правилъ каедрою лишь съ титуломъ нареченнаго владыки. Такое положеніе вещей долго продолжаться не могло: народъ сталъ поговаривать снова объ Антоніи. Послѣдній, зорко наблюдавшій за настроеніемъ Новгорода, воспользовался благопріятнымъ случаемъ, неожиданно въ 1225 г. явился въ городъ и былъ принятъ жителями съ радостью, а Арсеній принужденъ вернуться въ свой монастырь.

Во второй періодъ своего архіепископства Антоній заложилъ церковь Св. Іакова въ Неревскомъ концѣ и росписалъ храмъ Сорока мучениковъ. Сопоставляя въ связь этотъ фактъ съ тѣмъ, что говорится имъ о разныхъ греческихъ иконописцахъ въ Царьградѣ, можно догадываться, что Антоній любилъ иконопись и интересовался ею. Умудренный жизненнымъ опытомъ, убѣдившись въ крайнемъ непостоянствѣ новгородцевъ и

<sup>1</sup> П. С. Р. Л. III. 37—38.

разбитый болѣзною (лишился языка на 17 Марта 1225 г.), онъ на этотъ разъ добровольно оставилъ кафедру и удалился въ Хутынской монастырь. Монахъ Арсеній, желая утвердиться на престолѣ, поспѣшилъ опять занять архіепископскія палаты, но ошибся въ настроеніи народа. Естественныя бѣдствія, обрушившіяся тогда на Новгородъ, народъ приписалъ Арсенію и такъ озлобился, что едва не умертвилъ его. Его симпатіи были на сторонѣ Антонія, за которымъ онъ бѣжалъ въ Хутынь и умолялъ владыку вернуться на кафедру.

Третій періодъ архіепископства Антоніева, продолжавшійся два года (1225—1227), замѣчательнъ одними несчастіями для Новгорода: голодомъ, моромъ и сожженіемъ колдуновъ и чародѣевъ. Архіепископъ не могъ править дѣлами. Новгородцы временно приставили къ нему для помощи и совѣта двухъ гражданъ — Якуна Моисіевича и Никифора Щитника, въ рукахъ которыхъ и сосредоточилось все управленіе. Но въ такомъ положеніи дѣло долго продолжаться не могло. Прибывшій изъ Чернигова князь Михаилъ представилъ новгородцамъ: вотъ у васъ нѣтъ владыки, а безъ владыки нельзя быть этому городу; на Антонія Богъ наложилъ руку свою, поэтому изберите на его мѣсто другаго — изъ священниковъ, игуменовъ, или простыхъ чернецовъ. Новгородцы посредствомъ жребія выбрали новаго архіепископа въ лицѣ Спиридона, а больнаго Антонія отпустили на Хутынь, гдѣ онъ скончался 8 Октября 1231 года и погребенъ въ притворѣ Св. Софіи, близъ гроба Митрофана, въ Мартиріевской или Корсунской паперти. По поводу года его кончины изслѣдователи не согласны между собою: П. Савваитовъ говоритъ о 1231-мъ,<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Ср. Критико-біографическій словарь С. Венгерова. Спб. 1886—1889, I. 637.

инне о 1233-мъ, а Тихомировъ о 1238 годѣ; но мнѣніе перваго основано на Новгородской лѣтописи и, по нашему, заслуживаетъ признанія. Церковь причислила Антонія къ лику Святыхъ; память его совершается 10 Февраля.

Первое извѣстіе о книгѣ Антонія сообщено было извѣстнымъ нашимъ археографомъ П. М. Строевымъ въ Журналѣ Министерства народнаго просвѣщенія за 1834 годъ въ слѣдующихъ словахъ: Антонія, архіеп. Новгородскаго, паломникъ въ Царьградъ (1200 г.) дошелъ къ намъ въ спискѣ XV в. <sup>1</sup> Послѣ этого извѣстія М. А. Максимовичъ въ своей Исторіи древней Русской словесности зачислилъ Антонія, за его паломникъ, въ списокъ древнихъ Русскихъ писателей изъ новгородцевъ <sup>2</sup>. Въ 1846 году И. П. Сахаровъ первый сообщилъ въ Сѣверной Пчелѣ довольно подробную историческую замѣтку о Путешествіи Антонія; онъ хотѣлъ самъ издать его, но по обстоятельствамъ не могъ исполнить своего намѣренія и подарилъ рукопись Антоніева путешествія П. И. Савваитову <sup>3</sup>.

Савваитовъ издалъ его по предложенію П. А. Муханова на средства Археографической Коммисіи въ 1872 году. По словамъ его, въ ряду путешествій Русскихъ людей въ чужія земли, послѣ путешествія игумена Данила къ Святымъ мѣстамъ въ Палестинѣ первое, по времени, мѣсто принадлежитъ путешествію Новгородскаго архіепископа Антонія въ Царьградъ, который былъ тамъ ровно за четыре года до взятія города крестоносцами, слѣдовательно видѣлъ многое, чего уже не удалось видѣть другимъ путешественни-

<sup>1</sup> Ж. М. Н. Пр. 1834, ч. 1, отд. II, стр. 155. Списокъ этотъ, по словамъ И. И. Срезневскаго, найденъ былъ самимъ Строевымъ.—<sup>2</sup> Максимовичъ. Ист. др. русск. слов. Кіевъ 1839, кн. 1, стр. 91. — <sup>3</sup> Путешествіе Антонія, изд. подъ ред. П. Савваитова, ст. 11—12.

камень, посѣщавшимъ Царьградъ послѣ этого горестнаго событія. Все видѣнное и слышанное, что казалось любопытнымъ нашему паломнику, записалъ онъ въ своемъ Путешествіи — не мудрствуя лукаво; записки его отличаются искренностью, простотою и краткостью. Но не смотря на эту краткость, въ нихъ встрѣчаются не только любопытныя извѣстія о мѣстахъ и святыняхъ Цареградскихъ, но и драгоценныя замѣтки о такихъ обстоятельствахъ, которыя имѣютъ для насъ особенное значеніе. Въ лѣтописи замѣчено, что онъ „бѣше пришель прѣже изгнанія Митрофана“, случившагося въ 1211 году. Не былъ ли онъ въ Цареградѣ и во время взятія и разграбленія его крестоносцами? Этимъ можно бы объяснить, почему Новгородскій лѣтописецъ такъ подробно и обстоятельно повѣствуетъ объ этомъ событіи. Вѣроятно, замѣчаетъ Карамзинъ, онъ слышалъ всѣ описанныя имъ подробности отъ какого нибудь очевидца, земляка своего. Не былъ ли, прибавимъ, этотъ землякъ Добрыня Ядрѣйковичъ?

Вскорѣ послѣ того И. И. Срезневскій отыскалъ въ Копенгагенской Королевской Библіотекѣ въ рукописи XVII в. новый списокъ Антонова путешествія <sup>1</sup>. Неудовлетворительность его самого по себѣ, пишетъ Срезневскій, и неизвѣстность никакого другаго были причиною, что я доселѣ медлилъ изданіемъ Сказанія. Нельзя назвать удовлетворительнымъ и Строевскаго списка, нельзя дойти до удовлетворительнаго чтенія Сказанія и при помощи обоихъ списковъ; но такъ какъ надежда на отысканіе третьяго списка очень слаба, то я рѣшился напечатать Сказаніе, какъ есть. Строевскій списокъ указываетъ, что копенгагенское Сказаніе о

<sup>1</sup> И. Срезневскій. Свѣдѣнія и замѣтки. Спб. 1876, LXI. 355.

Софійскомъ храмѣ есть часть записокъ новгородскаго архіепископа Антонія вообще о Цареградѣ, гдѣ онъ былъ въ 1200 г., т. е. еще какъ свѣтскій паломникъ, нося тогда имя Добрыни Андрейковича. Одного этого достаточно для признанія важности Сказанія: оно увеличиваетъ собою небольшое количество сохранившихся отъ древняго времени путевыхъ записокъ Русскихъ людей. Сличеніе Сказанія Антонія о Софійскомъ храмѣ съ другими описаніями этого храма, отъ времени взятія Константинополя латынами и болѣе ранняго, удостовѣряетъ еще болѣе его важность: изъ всѣхъ доселѣ найденныхъ описаній этого знаменитаго храма, послѣ описаній Прокопія и Павла Силентіарія, до разграбленія его западными христіанами, ни одно не можетъ сравниться съ нимъ по обилію подробностей, за исключеніемъ развѣ того, что даетъ книга Константина Порфиророднаго *Ἔκθεσις τῆς βασιλείου τάξεως* по частямъ въ разныхъ главахъ, и на что при изслѣдованіяхъ о Софійскомъ храмѣ, сколько знаю, не было обращено вниманіе. Отъ кого нибудь изъ латынчанъ, занявшихъ Константинополь, можно было бы ожидать самаго подробнаго описанія этого города, а вмѣстѣ и Софійскаго храма; но никто изъ нихъ, сколько доселѣ извѣстно, не позаботился объ этомъ <sup>1</sup>.

Къ сожалѣнію, говоритъ И. Я. Порфирьевъ, путешествіе Антонія очень кратко и все состоитъ изъ рассказовъ о тѣхъ святыняхъ, которыя онъ видѣлъ во Св. Софіи и другихъ церквахъ и монастыряхъ. При этихъ рассказахъ онъ, подобно игумену Даніилу, приводитъ и легенды, которыя ему привелось слышать <sup>2</sup>.

<sup>1</sup> И. Срезневскій. Свѣдѣнія и замѣтки. Спб. 1876, LX. 349—350.—

<sup>2</sup> Исторія Русской словесности. Казань 1891<sup>6</sup>, стр. 414.

И. И. Срезневскій потерялъ надежду на отысканіе другихъ списковъ; однако десять лѣтъ спустя, благодаря Л. Н. Майкову, сдѣлалось извѣстнымъ о двухъ новыхъ спискахъ Антоніева хожденія, помѣщенныхъ въ рукописяхъ вмѣстѣ съ анонимною Бесѣдою о Цареградѣ, о которой имъ былъ читанъ рефератъ на Ярославскомъ Археологическомъ съѣздѣ<sup>1</sup>.

По словамъ Н. П. Кондакова, Антоній оставилъ намъ драгоцѣннѣйшую опись святынь города. Онъ видѣлъ Св. Софію еще во всемъ блескѣ, не тронутомъ даже во времена Андроника Комнена, когда она подвергалась правильной осадѣ, полною всякаго рода драгоцѣнностей и украшеній, и золотыхъ сосудовъ и блюдь, золотыхъ иконъ и завѣсъ и вѣнцовъ царскихъ, золотыхъ крестовъ и кадиль; видѣлъ и царскія златыя палаты, и церковь Михаила новую, и Влахернскую Богородицу, богатая и святынею, и эмалами. Долго ли Антоній пробылъ въ Цареградѣ, изъ книги его не видно, но, во всякомъ случаѣ, это было пребываніе наиболѣе продолжительное между посѣщеніями другихъ паломниковъ, которые обыкновенно называютъ время своего пребыванія. Напротивъ, изъ словъ Антонія: „чудо свято и честно явилъ Богъ въ лѣто 6708 при моемъ животу (въ Царьградѣ) мѣсяца Маія“ приходится заключить, что это посѣщеніе продолжалось болѣе года<sup>2</sup>.

Въ 1887 году намъ лично удалось найти и приобрести для себя еще одинъ списокъ Путешествія, по поводу изданія котораго мы замѣтили, что эта книга (точнѣ

<sup>1</sup> Ср. Библиографъ. 1888, II. 93—94; Бесѣда издана имъ въ Матеріалахъ и изслѣдованіяхъ. Сиб. 1890, I. — <sup>2</sup> Н. Кондаковъ. Византійскія церкви и памятники Константинополя. Одесса 1887, стр. 73—74.

было бы сказать: изданіе) Антонія рисуетъ намъ положеніе, въ какомъ были въ Цареградѣ дорогіе предметы православнаго христіанства: въ какомъ видѣ паломникъ ихъ засталъ, чтобы будущимъ путешественникамъ можно было судить, что изъ того осталось; это печальное воспоминаніе благочестиваго гражданина и архипастыря о дорогихъ его сердцу, теперь расхищенныхъ, святыняхъ <sup>1</sup>.

Антоній, читаемъ мы въ другомъ мѣстѣ, оставилъ послѣ себя весьма любопытныя записки о своемъ путешествіи; въ особенности важно его описаніе Софійскаго собора и сокровищъ, которыя потомъ были расхищены крестоносцами <sup>2</sup>.

По словамъ Л. П. Бѣльскаго, Антоній не былъ простымъ каликою, но былъ изъ числа выдающихся по общественному положенію лицъ и былъ отправленъ въ Константинополь для пріобрѣтенія святынь и ознакомленія съ греческимъ богослуженіемъ; сочиненіе его есть памятникъ, весьма важный для исторіи византійской церкви и святынь XII в., притомъ отличающійся полнотою и точностью; имѣетъ важное значеніе и для исторіи Русскихъ сношеній съ Византією; обогащаетъ литературу нѣсколькими сказаніями о чудесахъ: эти сказанія, хотя находятъ себѣ аналогію въ другихъ, но по большей части не встрѣчаются въ памятникахъ древнерусской письменности <sup>3</sup>.

Полагаютъ, замѣчаетъ А. Н. Пыпинъ, что авторъ сдѣлалъ путешествіе еще міряниномъ, что онъ чувствовалъ свою неумѣлость въ книжномъ дѣлѣ и потому огра-

<sup>1</sup> Библиографъ, 1888, XII. 382. — <sup>2</sup> Энциклопедическій словарь, изд. Брокгауза и Ефрона. Спб. 1890, I. 858. — <sup>3</sup> А. Бѣльскій. Антоній, архіепископъ Новгородскій, и его путешествіе въ Царьградъ (изд. журнала Паптеопъ Литературы). Спб. 1890, стр. 19.

ничился только сухимъ перечетомъ видѣннаго; этимъ объясняютъ и то, что паломникъ Антонія былъ, повидимому, очень мало распространенъ въ чтеніи. Можно думать, впрочемъ, что сухость изложенія у Антонія отражаетъ ту же особенность, которая отличала также Новгородскую лѣтопись: мірянинъ Ядрѣйковичъ писалъ съ тѣмъ же дѣловымъ лаконизмомъ, какъ его землякъ лѣтописецъ. Въ книгѣ его мы не найдемъ ни общей картины Константинополя, ни какого-либо представленія о столицѣ Греческой имперіи, какъ центрѣ просвѣщенія и искусствъ,—съ этой стороны новгородскій путешественникъ едва-ли могъ понять тогдашній Константинополь. Антоній видѣлъ въ Царьградѣ только одно—нескончаемое множество святыни, и рассказъ его состоитъ почти только въ перечисленіи этихъ чудесныхъ предметовъ, лишь намекая иногда на ихъ легенду. Лишь одинъ или два раза писатель приходитъ въ лирическое одушевленіе, напримѣръ, когда описываетъ величіе богослуженія въ Св. Софіи и въ придворной церкви. При всемъ томъ рассказъ Антонія не лишенъ важности для византійской археологіи, представляя описаніе царградскихъ святынь до взятія Константинополя крестоносцами; въ нѣкоторыхъ случаяхъ его показанія остаются единственными <sup>1</sup>.

Особенностью Антонія, характеризовавшею впрочемъ и другихъ паломниковъ, является извѣстное отношеніе его къ евреямъ, преслѣдовавшимъ Христа и его иконы. Онъ говоритъ объ иконѣ Спаса во Св. Софіи, что въ нее „жидовинъ ударилъ ножемъ въ горло“ (55) или „уразилъ жидовинъ Христа въ горло“ (80); въ довольно сухомъ перечнѣ святынь онъ особенно подробно

<sup>1</sup> Исторія Русской литературы. Спб. 1898, I. 373—380.

распространяется объ Іудиныхъ предательскихъ сребреникахъ, „да, разумѣвше вси христіане, блюдутся Іюдинаго злаго и неправеднаго сребролюбства“ (73); еще болѣе говоритъ о томъ, что церковная завѣса раздралась „безаконія ради жидовскаго“, что „каменносердый родъ еврейскій“ не покорился Сыну Божию „зависти ради и гордости“, что на страшномъ судищѣ будутъ обличены „не токмо жидове, но и вси невѣрніи“, что Христось, „великое милосердіе имѣя на жидѣхъ“, сотворилъ чудо съ тою цѣлью, чтобы они покалялись; „жидове же познаша о чюдеси Сына Божія, но ни покорипаша, ни покаяшася зависти ради и гордости“, а за зависть и гордость даже ангелы свержены и превращены были въ бѣсовъ (75); по поводу одного чуда греки вмѣстѣ съ Антоніемъ были убѣждены, что „приведеть Богъ поганя жидове во крещеніе, и будутъ христіане во единой любви; кто не восхоцеть во крещеніе внидти, да и волею и неволею принудить ихъ Богъ внити во крещеніе“ (78). Антоній, жившій, какъ кажется, въ Перѣ, не удержался отъ того, чтобы не назвать эту часть города жидовскою (59). Не безъ удовольствія онъ отмѣчаетъ, что Константинъ Синнадскій былъ „первѣе жидовинъ, и крещься“ и прославился святостью.

Вообще у Антонія проскальзываетъ отвращеніе къ войнѣ и рисуется идеаль мирной, добродѣтельной и святой жизни подъ однимъ общимъ флагомъ — христіанствомъ. „И будутъ христіане во единой любви, не имуще рати межу собою, но токмо на тѣхъ имуть воевати, кто не восхоцеть во крещеніе внидти; обилія же всего добра на земли будетъ множество, и правда, и святымъ житіемъ начнутъ жити людіе; обиды же не будетъ“ (78). Такія размышленія навѣяны автору какъ

чудомъ 21 Мая 1200 года, такъ несомнѣнно и современною ему жизнию. Новгородцы не уживались со своими князьями и выгоняли ихъ; на пространствѣ 20 лѣтъ въ концѣ XII вѣка смѣнилось до 11 князей: Ярославъ, Мстиславъ, Ярополкъ, Романъ Ростиславичъ (1179), Мстиславъ (1179—1180), Святославъ Всеволодовичъ (1180—1181), Ярославъ Владиміровичъ (1181—1184), Мстиславъ Давидовичъ (1184—1188), снова Ярославъ, Ярополкъ Ярославичъ, еще разъ Ярославъ и т. д. Въ 1187 году новгородцы, озлобленные противъ бояръ, нѣсколькихъ изъ нихъ бросили съ моста въ Волховъ; въ 1188 году наступила въ Новгородѣ дороговизна хлѣба, завязалась распря съ Варягами, жителями Готланда и Скандинавами. Олегъ Сѣверскій съ Ростиславичами воевалъ область Черниговскую; Глѣбъ Рязанскій съ Половцами опустошалъ область Суздальскую и былъ разбитъ; Рязанцы ослѣпили Мстислава и Ярополка Ростиславичей (исцѣленныхъ Свв. Борисомъ и Глѣбомъ); сіе злодѣйство, говоритъ Карамзинъ (III. 32), древніе Россіяне заимствовали отъ просвѣщенныхъ Грековъ. Дѣйствительно, въ Византіи: Андроникъ умертвилъ императора Алексѣя II Комнина (1183), царевичъ Алексѣй Комнинъ возсталъ противъ Андроника, но былъ ослѣпленъ (1186), поднялся Исаакъ Ангелъ и умертвилъ Андроника (1186), возсталъ Алексѣй Ангелъ и ослѣпилъ брата своего Исаака (1195), и все это происходило среди войнъ съ Валахами, Болгарами и Печенѣгами. Междоусобія князей на Руси, революціи и смуты въ Константинополѣ, все это давало поводъ мрачно смотрѣть на настоящую дѣйствительность и искать выхода лишь въ религіи и въ добромъ житіи людей. Умиляясь картиною перенесенія Св. даровъ, паломникъ восклицаетъ: „кѣй умъ и какова душа, иже не помя-

нетъ тогда о царствіи небеснѣмъ и о жизни безконечной! се же, братіе, поминающе, поревнуемъ таковой же службѣ быти со страхомъ, да получимъ добрую жизнь въ сій вѣкъ и въ будущій“ (77). Мысль эту онъ повторяетъ и въ концѣ книги: „мы же потщимся, братіе, оставить всю злобу діаволу, и связавшееся любовію, и поревнуемъ тѣхъ святыхъ житію, ихже память есть написана здѣ. Тѣи бо святіи человекъцы же бѣша, яко же и мы, но попраша всяку злобу житія сего и во уметы вся вмѣниша. Мы же оставимъ та, отъ нихже хощемъ разлучитися, и взыщемъ тѣхъ, идѣже ны пойти радующися къ живому Богу въ жизнь вѣчную, не имущую конца“ (71). Несторъ призывалъ Русь къ миру; анонимный проповѣдникъ XII вѣка, болѣзнуя о братоубійственныхъ войнахъ современныхъ князей, въ рѣзкихъ выраженіяхъ увѣщевалъ ихъ быть вѣрными данному слову, слушаться старшихъ братьевъ и причиненныя обиды не считать поводомъ къ измѣнѣ<sup>1</sup>; Антоній будилъ сознаніе Русскихъ людей въ необходимости мира, любви и добродѣтельной жизни. Таково значеніе нашего паломника какъ писателя національнаго, чисто Русскаго.

Въ настоящее время мы располагаемъ пятью списками Антоніевой книги.

1. Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки изъ собранія П. Савваитова, второй половины XVI вѣка.<sup>2</sup> Текстъ Антоніевой книги писанъ въ два столбца красивою скорописью, съ нѣсколькими киноварными ини-

<sup>1</sup> Пам. Др. Письм. 1894, ХСVIII. 4. — <sup>2</sup> П. И. Саввантовъ относилъ эту рукопись къ началу XV вѣка, но ни палеографія списка, ни водяной знакъ на бумагѣ не даютъ основанія для такого утвержденія. Описание его сдѣлано П. Саввантовымъ въ его изданіи Антоніева путешествія, ст. 10—11.

ціалами, о чѣмъ можно судить по снимку съ 1-го листа рукописи, приложенному къ изданію Савваитова, и отличается большою правильностью; только изрѣдка въ немъ встрѣчаются: пропуски (ниже, вм. нхже; Іоданъ, вм. Іорданъ; Всѣхъ, вм. Всѣхъ Святыхъ; ныя, вм. инья; свята, вм. святая; Испигасмъ, вм. Испигасомъ; же, вм. немъ же; монасты, вм. монастыревъ); повторенія (і отъ того і отъ того) и искаженія (въ неі, вм. внѣ; ольтяря, вм. ольтаря; вновано, вм. вковано; заиския, вм. царскія; вѣчны, вм. вѣнцы; гроги, вм. гроби; Прилогъ, вм. Прологъ; і, вм. у; запечатано, вм. запечатаны; перху, вм. верху; перпее, вм. первее; дѣвида, вм. дѣвица; еже есть, вм. есть же; Господниижъ, вм. Господниихъ; и у Спига, вм. у Испига; сребремъ, вм. сребромъ), указанныя его первымъ издателемъ.

2. Сборникъ Россійскаго Историческаго музея въ Москвѣ, XVII вѣка <sup>1</sup>. Текстъ Антоіевоі книги начинается на л. 34 (Книга, стр. 1) и продолжается до л. 38 об. включительно (печалую не за умрети, стр. 12); въ виду потери здѣсь одного листа текстъ на л. 39 (современной пагинаціи) начинается словами „посѣтилъ Богъ“ (стр. 14) и идетъ до л. 39 об. (у олтаря на правой странѣ, стр. 15), послѣ чего со слѣдующей строки слѣдуетъ конечная часть книги (ту же рука Сергіева, стр. 32) — л. 43 (аминь, стр. 39). Пропущенное мѣсто читается на лл. 48 об. (і есть мороморъ багрянъ, стр. 15)—57 об. (главы ею ту же лежать, стр. 32). Другими словами, текстъ книги въ этой рукописи слѣдуетъ читать въ такомъ порядкѣ: л. 34—38 об.,... л. 39—39 об., л. 48 об.—57 об., л. 39 об.—43. Списокъ чистый, но

<sup>1</sup> Описаніе его сдѣлано Л. Н. Майковымъ въ Сборн. отд. Имп. Акад. Наукъ. Сиб. 1890, стр. 9—10.

довольно неисправный; тѣмъ не менѣе во многихъ случаяхъ исправляетъ и дополняетъ списокъ Савваитовскій; сохранилъ по преимуществу полногласіе и твердыя окончанія (церковь, кровь); удержалъ слѣды двойственнаго числа (лежита, ею); однако замѣчаются и подновленныя формы.

3. Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки, Q, XVII, № 184, XVIII вѣка. Вывезенъ Ѳ. М. Истоминымъ изъ сѣверныхъ губерній Россіи; принадлежалъ Л. Н. Майкову и переданъ имъ въ Библіотеку<sup>1</sup>. Текстъ Антоніевой книги начинается здѣсь на л. 55 об. (Книга) и продолжается до л. 65 (у олтаря на правой странѣ, стр. 15), послѣ чего, въ строку, идетъ продолженіе конца книги (ту же рука Сергіева и кровь, стр. 32) до л. 70 об. (аминь). Такимъ образомъ здѣсь встрѣчается большой (болѣе половины всей книги) пропускъ: „Ту есть мороморъ багрянъ—За подгоріемъ же есть церковь святыхъ мученикъ Сергія и Вакха: и главы ихъ ту лежать“, соотвѣтствующій стр. 15—32 настоящаго изданія. Но часть этого пропуска помѣщена въ рукописи ниже, на лл. 78 об. (и есть мороморъ багрянъ) — 80 об. (службу кончавше, стр. 18) и далѣе на л. 81 (лию церковию, стр. 27)—84 (13-й строки: и главы ею ту же лежать). Когда-то пропускъ этотъ вполнѣ обнималъ все содержаніе стр. 15—32 печатнаго текста, но довольно давно между лл. 80 и 81 потеряна цѣлая тетрадь, въ которой, очевидно, и утрачено недостающее содержаніе стр. 18—27 настоящаго изданія. Другими словами, текстъ въ этой рукописи слѣдуетъ читать въ такомъ порядкѣ: л. 55 об.—65, л. 78 об.—80 об...., л. 81—84,

<sup>1</sup> Описаніе сборника, Л. Майкова, въ «Сборн. отд. Имп. Акад. Наукъ», 1890, стр. 3—9.

л. 65—70 об. Списокъ написанъ довольно чисто, но крайне небрежно, доказательствомъ чего служить уже одно переписываніе писцомъ съ рукописи съ перепутанными листами и непониманіе явившейся отсюда бессмыслицы. Вообще онъ носитъ на себѣ печать подновленія языка (молоко, вм. млеко; колодази, вм. кладези; позолочена, вм. позлащена; стороны, вм. страны; дорогимъ, вм. драгимъ; серебряна, вм. сребряна), заключаетъ въ себѣ много пропусковъ отдѣльныхъ буквъ (Понтелѣмона, недостонымъ, раскихъ, убиствѣ, Ерманова, ть вм. отъ, хрусаленъ, ггель вм. аггель, напивъ вм. написавъ, ще вм. аще, среня, гоби вм. гроби, за вм. зане, свосьша вм. свои быша, же вм. иже, жескои вм. женскій, толѣ, вм. оттолѣ); но изрѣдка и вставки буквъ (Божгія, без скарабля, возвшедъ, цар скорлѣй, волтаря); искаженія ихъ (Исписанъской, вм. Испиганъской), и перестановки (мъжечюгомъ, вм. жемчюгомъ; помазаине); обычныя здѣсь формы: кровь (кровь), тогода (тогда), деяконъ (дьяконъ).

4. Сборникъ Копенгагенской Королевской Библіотеки, подъ названіемъ „Собраніе древнихъ рукописей“, № 553, XVII в., въ 4-ку (770 л.), л. 507—515<sup>1</sup>. Списокъ второй редакціи, не полный, оканчивающійся изложеніемъ чуда 21 мая 1200 года. Въ немъ замѣчаются пропуски буквъ (Пантелемона, Гемонова), словъ (волсви) и цѣлыхъ фразъ, искаженія словъ (Костянтинтина, возоцють) и даже смысла; кромѣ того обнаруживается замѣна болѣе древнихъ формъ болѣе новыми (одной, вм. единой) и менѣе понятныхъ словъ болѣе

<sup>1</sup> Описаніе его сдѣлано И. Срезневскимъ въ «Свѣдѣніяхъ и замѣткахъ о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ. Спб. 1876, XLI—LXXX 353—357.

понятными (тыква, вм. вѣть). Обычная форма: тута (вм. туто, тутъ). Нѣкоторыя вставки ошибочны.

5. Сборникъ Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности, Q, ССXL, XVIII вѣка, л. 4 об.— 8 об. Приобрѣтенъ нами въ С.-Петербургѣ въ Апраксиномъ рынкѣ въ антикварной лавкѣ С. Т. Большакова; переданъ въ Общество въ 1890 году<sup>1</sup>. Рукопись писана одною рукою, конархистомъ (каноникомъ) Новгородскаго Хутынскаго монастыря Никифоромъ Дмитріевымъ въ мартѣ 1742 года. Уже то обстоятельство, что Антоній въ XIII в. жилъ на покоѣ въ Хутынскомъ монастырѣ и что эта рукопись писана въ XVIII в. здѣсь же, имѣетъ особенное значеніе и наводитъ на мысль: если даже въ XVIII в. существовали въ монастырѣ рукописи Хожденія, то не сохранилось ли ихъ въ тѣхъ краяхъ и до настоящаго времени? Списокъ сродный Копенгагенскому, неполный, оканчивающійся на разсказѣ о катапетазмѣ. Слабая сторона его—неполнота, пропуски и неисправность текста. Писецъ списывалъ второпяхъ и то-ли съ испорченной рукописи, то-ли съ рукописи, которую онъ не въ состояніи былъ хорошенько прочитывать, — только онъ искажилъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ текстъ Хожденія и допустилъ пропуски. Въ числѣ особенностей списка—не безынтересные варианты и четыре главныхъ дополненія къ Савваитовскому списку.

Разсматривая взаимоотношеніе списковъ Антоніевой книги, мы невольно останавливаемся на одномъ характерномъ признакѣ—интерполяціи, замѣчаемой въ нѣкоторой группѣ ихъ. Этотъ характерный признакъ и долженъ служить намъ критеріемъ при раздѣленіи всего

<sup>1</sup> Ср. «Библиографъ» 1888, XII. 381; описаніе его сдѣлано нами въ «Описаніи рукописей Имп. Общ. Люб. Древн. Письм.», Спб. 1893, П. 383—389.

рукописнаго преданія на редакціи. Къ первой редакціи относятся списки СМБ, ко второй КО. Въ первой нѣтъ упоминанія о Латинянахъ (замѣчаніе мимоходомъ стр. 18 въ счетъ не идетъ), во второй оно встрѣчается дважды; въ первой разсказъ начинается *ex abrupto*, прямо съ описанія св. Софіи, во второй предварительно замѣчено, что паломникъ прибылъ въ Царьградъ „здорово“, и прибавлено краткое описаніе столицы; Софія названа „небеси подобной“. По первой, великая княгиня Ольга взяла дань въ Цареградѣ и оставила тамъ блюдо, во второй о дани ни слова, а блюдо было отдано крестившему ее патріарху, о чемъ подробнѣе сказано будетъ ниже; далѣе во второй редакціи прибавлено: свѣдѣніе о созданіи амвона Юстиніаномъ, рѣчь Господа иконописцу, разспросы путешественника у клира той или другой церкви: о камнѣ Льва Мудраго и о катапетазмѣ, указаніе на переводъ прореченій на греческій языкъ, подробности объ охранѣ ангеломъ Цареграда и сравненіе о взятіи Іерусалима Титомъ. Прибавимъ къ этому, что вторая редакція очень неполная: обнимаетъ всего около трети первой и оканчивается извѣстіемъ о разграбленіи Латинянами святынь цареградскихъ. Какъ видно изъ этого, вторая редакція восполняетъ недочеты первой. Какъ же смотрѣть на нихъ? Въ памятникахъ древне-русской литературы интерполяцію обыкновенно относятъ на долю переписчиковъ; но въ данномъ случаѣ восполненіе имѣетъ особое значеніе. Антоній, какъ сказано, былъ въ Константинополѣ въ 1200 году, до Латинскаго завоеванія столицы,—первая редакція его книги и не знаетъ этого событія и чудо 21 мая толкуется всѣми въ радужномъ свѣтѣ. Черезъ четыре года Византія была занята крестоносцами четвертаго Крестоваго похода, о чемъ сообщилъ сказаніе

въ Новгородѣ одинъ изъ свидѣтелей этого печальнаго происшествія,—и вотъ вторая редакція книги заноситъ ихъ имя; Латиняне въ первой (18) являются безбожными Латинами второй редакціи (стр. 1), и чудо 21 мая, истолкованное Греками въ благопріятномъ для нихъ смыслѣ, знаменуетъ уже разграбленіе Латинами столицы. Вполнѣ правдоподобнымъ кажется, что обѣ редакціи вышли изъ-подъ пера самого автора: первая написана до 1204-го, вторая — послѣ этого года. При такомъ взглядѣ находятъ себѣ оправданіе и всѣ указанныя выше дополненія, сдѣланныя Антоніемъ. Пересматривая первое изданіе, онъ сталъ дѣлать дополненія, но когда узналъ о разореніи Цареградскихъ святынь, онъ, повидимому, оставилъ перо и не продолжалъ работы. И первое и второе изданія вышли изъ стѣнъ Хутынскаго монастыря и распространились въ грамотномъ обществѣ. Списки СМБ—поздніе представители перваго изданія, КО—поздніе представители втораго. Если и есть въ нихъ поздняя интерполяція, то она очень незначительна: въ первомъ изданіи къ словамъ „многогрѣшный Антоній“ постороннею, повидимому, рукою прибавлено „архіепископъ Новгородскій“, а во второмъ къ словамъ „вда княгиня Ольга на службу святителю“ прибавлено писцемъ „Ѳотию“; пронженіе иконы Христа жидовиномъ приурочено къ Іерусалиму (какъ будто бы самого Христа).

Основною первою изданія послужили личныя замѣтки, которыя Добрыня иллюстрировалъ „Сказаніемъ о созданіи св. Софіи“, Прологомъ и другими книгами; при пересмотрѣ Антоній еще разъ обратился къ „Сказанію о св. Софіи“, воспользовался лѣтописнымъ разсказомъ о крещеніи княгини Ольги и пр.

Въ отношеніи языка Хожденія ограничимся нѣсколь-

кими замѣчаніями. Въ двухъ позднихъ спискахъ МБ, въ которыхъ замѣчается подновленіе формъ, содержится однако нѣсколько примѣровъ употребленія двойственного числа, слѣды котораго сохранились и въ основномъ наиболѣе древнемъ спискѣ (напр. плещама 6, керемидѣ 19, двѣма конема 35). Эти примѣры суть слѣдующіе: ту же лежита Федоръ і братъ его Иосифъ стр. 22, царь Коньстантинъ съ матерію своею Еленою лежита 24, подъ трапезою лежита святой Андрѣи і Лука і Тимофеи 24, церковь Сергія и Вакха, і главы ею ту же лежатъ стр. 32 (Борисъ и Глѣбъ дала стороннику ногу 33), она (два коня) же влекоша (влекоста?) его по полю и стапта стр. 35. Двойственное число у писателей XII в. было въ ходу. Кириллъ Туровскій пишетъ: друзи придаста женѣ, и тѣ видѣста 31 (Сух.), Енохъ и Илья не обрѣтостася на земли 38, Аврамъ со Иевомъ преставистася 38, что же Иеремя и Ювѣ? кленяшъта дни своя 72, Акила и Прискила та первѣе отъ Павла постригоста свои главѣ 91; Митрополитъ Климентъ (Смолятичъ) пишетъ: двѣ женѣ его 18 Л, 2 стѣ 26 Л; въ XIII вѣкѣ Симонъ Владимірскій: игуменити у святую безмѣзднику (LXXXVIII Я), преже двою лѣту (XCVIII). И Антоній могъ употребить двойственное число въ вышеприведенныхъ примѣрахъ и быть можетъ нѣкоторыхъ другихъ мѣстахъ. При такомъ предположеніи приходится думать, что книга Антонія пережила длинную литературную судьбу, что формы языка ея даже въ лучшихъ спискахъ XVI вѣка подверглись подновленію и только болѣе поздніе и неисправные списки кое-гдѣ еще удержали языкъ подлинника.

Наиболѣе характерною особенностью языка Антоніева служитъ употребленіе союза *бо*, который потерялъ у него всякое причинное значеніе и употребляется

для простой связи предложеній. Смысль его почти всегда: 1) по рассказамъ (проводниковъ), какъ извѣстно (изъ Пролога). Это значеніе союзъ сохраняетъ во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, когда о какомъ либо святомъ даются детали изъ его жизни: цѣловахомъ икону Богородицы, держащей Христа; въ того (бо) Христа жидовинъ ударилъ ножемъ въ горло, и изошла кровь 2; столпъ есть святаго Григорія чудотворца; у того (бо) столпа явился святой Григорій 6; камень мраморянь, у него же глаголасть Христось къ Самаряныни; въсквозъ бо той камень Самаряне черпаху воду 16; святая Еуфимія въ тѣлѣ лежитъ; се же отъ сего 10-е лѣто явившися отъ земля плотію; не въдаху бо ея, гдѣ положена бысть; святіи бо отцы тою Еуфиміею препрѣша еретиковъ 28; святой Леонтей попъ, (п)русинъ, лежитъ, въ тѣлѣ великъ человекъ; той бо Леонтій 3-жды въ Иеросалимъ пѣшь ходилъ стр. 30; во притворѣ лежитъ святой Георгій, той бо Георгій, егда преставися и несену ему на погребеніе мимо тое церковъ, и ста у тое церкви и не движеса мимо итти, ту и положенъ бысть 33; за Испигасомъ на горѣ святой Зотикъ лежитъ; тому бо Зотику повелѣлъ царь полаты здати; кони же влекоша его по полю и стаха въ лѣсѣ на единомъ мѣстѣ; и ту и положенъ бысть святой 35; Лазарь писецъ иконный; той (бо) первѣе написалъ во Царѣградѣ святую Богородицу 35; лежитъ царевна дѣвица Софія въ тѣлѣ; а отъ инога бо злаго царя лежала сохранена 100 лѣтъ и явилася потомъ 36; святой Василей Новый лежитъ; той бо святой Василей о страшнѣмъ судѣ написалъ 38. Изрѣдка союзъ *бо* употребляется на первый взглядъ въ настоящемъ его значеніи, въ смыслѣ 2) ибо, потому что, такъ какъ: явилъ Богъ (проявленіе отъ Латынь Царюграду: взяша бо вся сія благая церковныя драгія

вещи и отвезоша въ Римъ 15); есть мѣсто огражено мѣдью и да на не челоуѣцы не воступаютъ, но то мѣсто цѣлуютъ народы: на томъ бо мѣстѣ молилася святая Богородица къ Сыну своему 15; есть во Цариградѣ Неусыпающій монастырь: по вся бо недѣли по церквамъ неизмѣнно стоятъ чрезъ ночь до свѣта, молящи Бога 18; глаголетъ: (егда Богъ сядетъ на суде воздаяти комуждо противу дѣломъ; много бо (по)вѣдаетъ, како будетъ пріяти мзду праведнымъ и грѣшнымъ мучение) 38; поревнуемъ тѣхъ святыхъ житію: тѣмъ бо святіи челоуѣцы же бѣша, яко же и мы, но попраша всяку злобу житія сего 38. Но и всѣ эти пять примѣровъ можно отнести къ первой категоріи. Въ самомъ дѣлѣ, какъ понимать выраженіе „взяша бо“ (Латиняне)? Если въ смыслѣ „потому что они взяли всѣ сіи вещи“, то это какъ бы укажетъ на возможность пребыванія Антонія въ Константинополѣ даже въ 1204 году, но это по ниже приведеннымъ основаніямъ невозможно. Если же „взяша бо“ понимать въ смыслѣ „по рассказамъ (какъ извѣстно), Латиняне взяли всѣ сіи вещи“, то это будетъ означать, что паломникъ уѣхалъ изъ Византіи на Русь до 1204 г. и о разграбленіи Цареградскихъ святыхъ узналъ уже въ Новгородѣ. Не забудемъ и того, что „взяша бо“ находится только во второй редакціи, то-есть, такъ сказать, во второмъ изданіи Антоніевой книги. При первомъ изданіи Хутынской инокъ еще не говоритъ о печальномъ событіи, очевидно это изданіе появилось въ Новгородѣ до 1204 года; второе же уже знаетъ о занятіи Латинянами столицы, значитъ оно выпущено въ свѣтъ послѣ 1204 года; а потому всего вѣроятнѣе *бо* означаетъ здѣсь „по рассказамъ, какъ извѣстно“. Во второмъ примѣрѣ „на томъ бо мѣстѣ“ *бо* опять означаетъ „по рассказамъ, какъ извѣстно“,

ибо только такъ и можно понимать этотъ примѣръ: Антоній ознакомился съ этимъ мѣстомъ со словъ проводниковъ, а самъ по себѣ былъ бы не въ состояніи объяснить причинную связь мѣста и его почитанія; толкованіе „ибо“ предполагало бы очевидное для всякаго соотношеніе между тѣмъ и другимъ. Въ третьемъ примѣрѣ „по вся бо недѣли“ *бо* не поясняетъ прямо причины наименованія Неусыпающаго монастыря отъ того, что въ немъ иноки молятся въ продолженіи всей ночи (это значило бы, что Добрыня самъ простаивалъ здѣсь ночи на молитвѣ, чего допустить у насъ нѣтъ данныхъ), а повторяетъ лишь рассказъ проводниковъ „есть Неусыпающій монастырь, въ которомъ, по рассказамъ, еженедѣльно неизмѣнно стоятъ на молитвѣ втеченіи всей ночи“. Въ четвертомъ примѣрѣ „много бо повѣдаетъ“ *бо* не допускаетъ значенія „ибо“ безъ нарушенія правильности рѣчи; напротивъ толкованіе „какъ извѣстно“ идетъ сюда какъ нельзя болѣе кстати. Въ пятомъ примѣрѣ „тіи бо“ *бо* не допускаетъ толкованія „ибо“ безъ нарушенія правильности грамматическаго строя предложенія; *бо*, сопровождающееся частицею *то*, не допускаетъ и такихъ союзовъ, какъ *хотя*, *если*, безъ нарушенія смысла; остается и здѣсь толкованіе *бо* въ смыслѣ „какъ извѣстно“. Такимъ образомъ въ сущности ни въ одномъ изъ 16 случаевъ *бо* не употреблено Антоніемъ въ его первоначальномъ значеніи „потому что“, а содержитъ особый смыслъ „по рассказамъ (проводниковъ), какъ извѣстно (изъ Писанія)“.

Топографическіе термины въ Паломникѣ довольно разнообразны. Одни изъ нихъ болѣе или менѣе опредѣленны: у (такой-то церкви), странъ, не далече, близь, на уболѣ, отъ него (отъ того), оттолѣ; другіе отличаются полною неопредѣленностью: есть въ Цариградѣ мона-

стырь 18, а Феодосія въ женскомъ монастырѣ 28, а Варвары мощи во церкви ея 30, и во церкви Акакія 31, и есть церковь 34. Для указанія непосредственности мѣста у Антонія существуетъ обычный терминъ „ту (же)“, то-есть „въ томъ-же храмѣ, монастырѣ“ и пр.; но иногда „ту же“ у него значитъ и „около (того храма)“, напр.: ту есть во Прикупной 21, ту же Св. Еуфимія 60, ту же и Св. Поліевктъ 60. Образъ Спаса во Прикупной находился не въ Царскихъ Златыхъ Палатахъ, а около (въ Халкопратіяхъ); Св. Евфимія не въ Космодемьяновой даврѣ, а по близости отъ нея; Св. Поліевктъ не у Св. Іуліана, а отдѣльно отъ него.

Достойно замѣчанія значеніе слова „странъ“ которое у Антонія значитъ и „въ сторонѣ“, имѣющее тожественное обозначеніе съ „внѣ“ (4, 23, 33), и „на противоположной сторонѣ“—улицы (25, 26 и пр.), площади (28), или пролива (32, 34).

Слово „великій“ (великъ), какъ у Антонія, такъ и вообще въ памятникахъ древне-русской литературы, приложимо къ четыремъ категоріямъ именъ, сообразно съ чѣмъ получается и четыре его значенія: 1) заслуженный, высокихъ качествъ, нравственно, умственно или въ волевомъ отношеніи выдающійся; такое значеніе относится къ качественнымъ именамъ существительнымъ, напр. „великъ царь“ стр. 13, великій пророкъ 27, въ другихъ памятникахъ: великій отецъ, великій мученикъ (великомученикъ); 2) много говорящій сердцу, знаменательный, въ техническомъ смыслѣ: великій четвертокъ стр. 2, 24, великій (великъ) день 29, великій пятокъ 29. у Кирилла Туровскаго: великая суббота, и т. д.; 3) огромный, сильный, большаго напряженія, по степени интенсивности: смиреніе велико 12; 4) большаго размѣра, высокаго роста, по отношенію къ предметамъ, зданіямъ

и челоуѣку вообщѣ, какъ простому понятію: блюдо велико стр. 3, икона велика 4, 7, 16, образъ великъ 7, олтарь великій стр. 8, 9, 13, теремъ великій 9, великій крестъ 19=крестъ полутора локтей 13=выше двою челоуѣкъ отъ земля 13, 19, Христось (т. е. икона) великъ 20, церковь велика стр. 26, 35, великъ челоуѣкъ 29; въ памяти св. Петра (9 октября) „величествомъ“ (μέγεθος) названъ высокій ростъ; въ Пандектахъ Антиоха „не зри на величество тѣла“, въ „Сказаніи о молодцѣ и дѣвицѣ“ разговоръ идетъ между молодцемъ и гордою, щепливою великою дѣвицею, и въ забавныхъ народныхъ листахъ слово „великій“ здѣсь комментируется такъ: „(ростомъ) въ полъ-осма (7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>) аршина, поперекъ ея половина“.<sup>1</sup>

Но всѣхъ особенностей языка здѣсь не перечислить: это дѣло спеціальныхъ работъ и детальнаго изученія Антоіеіевоі рѣчи. Однако необходимо указать на значительное количество грецизмовъ, встрѣчающихся въ текстѣ паломника, грецизмовъ, могущихъ видоизмѣнить самый взглядъ на книгу. 1) Въ ней есть нѣсколько греческихъ словъ, изъ которыхъ только немногія сопровождаются русскимъ переводомъ: Корлѣй (κὺρ Λέων, господинъ Левъ) 7—8, Кирсакъ (κὺρ Ἰσαάκιος, господинъ Исаакъ) 36, романистъ (ῥωμανίστων) рекше наровъ 8, катапегазма (καταπέτασμα, завѣса) 9—11, вапы (βαφή, краска) 17, понихронія (πολλοὺς χρόνους, многая лѣта) 17, керемиды (κεραμίς, глина) 19, калуфони (καλή φωνή, доброголасно) 20, ксилолой (ξύλαλόη, алой) 20, амболъ, уболъ (ἔμβολος, портикъ, улица) 23, 29—30; епархъ (ἐπαρχος, градоначальникъ) 26, метохіе (μετόχιον, подворье) 26.

<sup>1</sup> Пам. Др. Письм., 1894, ХСІХ. 15. И. И. Срезневскій въ своихъ „Матеріалахъ для словаря“ не отгѣнилъ этого значенія слова „великъ“.

трояндофиловъ (τριαντάφυλλον, розовый) 34, переперъ (ὕπερπυρον, золотой) 38; есть даже отдѣльныя фразы: ис пола ити дѣспода (εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα, на многая лѣта, господинъ) 20, кироу (κύριε ἐλέησον, Господи помилуй) 26. 2) Кромѣ словъ въ текстѣ есть нѣсколько греческихъ оборотовъ: а) ключа держала (κλειδὸς εἶχεν) 5, емъ дѣтища (ἤφατο τοῦ τέκνου) 6, б) ту поставилъ церковь (ἐκείνην ἔχτισεν ἐκκλησίαν) 25, святаго Митрофана гробъ (τὸ τοῦ ἁγίου Μητροφάνους μνήμα) 32, у столпа посторонъ монастыря (παρὰ τῷ τοῦ κίονος или ἀνδριάντος πάρεξ [ἐξωκλιονίου] μοναστηρίου, у монастыря въ сторонѣ отъ столпа) 27, в) чрезъ ночь (διὰ νυκτός, въ продолженіи ночи) 18 <sup>1</sup>, 3) замѣчается иногда неправильность въ передачѣ греческихъ словъ: романистъ рекше наровъ, въ ню же (ῥ, гдѣ, какъ) замычють 8; потиръ, ею же (ῥ, какъ) служилъ 28; Маганскій (τῶν Μαγγάνων, Манганскій) 23; Русскій (Ῥουσίου, Русіевъ) 30; звать (καλεῖν, по именно называть) 38. „Трояндофилица (Тρια[χο]νταφύλλου) монастырь“ также указываетъ на греческій источникъ, ибо у другихъ нашихъ паломниковъ монастырь этотъ называется Перивлептомъ, Прекраснымъ и пр., наконецъ „Безкоимиты“ 32 также представляетъ переводъ съ греческаго (Ἀκοίμητοι), но переводъ вопіющій по своей безтолковости.

Изученіе топографіи Константинополя на основаніи данныхъ Антонія стоитъ въ довольно тѣсной связи съ вопросомъ о цѣльности текста книги, на что не было обращено вниманія первымъ издателемъ ея и что невыгодно отозвалось на изслѣдованіяхъ другихъ ученыхъ. П. И. Савваитовъ тщательно комментировалъ и по-

<sup>1</sup> Вирочемъ, ср. Карамз. III. пр. 70 и пр.

яснялъ отдѣльныя показанія Антонія по поводу мѣстоположенія той или другой церкви, времени ея построе- нія, святынь ея и т. д., но не охватилъ памятника въ его цѣломъ, не обратилъ вниманія на взаимоотношеніе между отдѣльными его показаніями. <sup>1</sup> Закрѣпивъ текстъ примѣчаніями, онъ косвеннымъ образомъ отвлекъ вни- маніе изслѣдователей отъ вопроса о томъ, на сколько текстъ Хожденія дошелъ до насъ въ подлинномъ видѣ. Археологи пытались понять планъ Антоніевыхъ путей по Цареграду, но принявъ вслѣдъ за издателемъ распо- ложеніе частей книги за нѣчто несомнѣнно подлинное, впали въ явныя ошибки. Поэтому прежде всего необхо- димо разсмотрѣть состояніе текста, въ какомъ видѣ онъ дошелъ до насъ.

Изложеніе книги отличается часто непонятною не- послѣдовательностью и въ очень многихъ мѣстахъ яв- ляется въ спутанномъ видѣ. О городѣ Цареградѣ не- умѣстно вставлено въ разсказъ о блюдѣ великой кня- гини Ольги (стр. 3); не на мѣстѣ стоитъ замѣчаніе о пребываніи патріарха на полатахъ (стр. 16); большая часть описанія литургіи во Св. Софіи (стр. 12—13) вы- дернута изъ ея роднаго мѣста (стр. 18); часть описа- нія Св. Софіи совершенно случайно вставлена въ раз- сказъ о Манганскомъ монастырѣ (стр. 23) и потому производитъ здѣсь странное впечатлѣніе: въ разсказѣ о Манганахъ замѣчено „внѣ того притвора“, но ни о какомъ притворѣ передъ тѣмъ не упоминается. Съ до- пущеніемъ предлагаемой перестановки получается пра- вильное представленіе: упомянувъ о притворѣ и о камнѣ Самаряныни, паломникъ очевидно продолжалъ о помѣ-

<sup>1</sup> Графъ Ріанъ со словъ И. М. Мартынова отозвался объ изданіи г. Сав- вантова (*Echiviae* I p. CCVII): notes, malheureusement plus prolixes qu'utiles.

ценномъ надъ нимъ образъ Спаса, какъ онъ бесѣдовалъ съ Самарянынею, и затѣмъ естественно говорилъ о церкви Св. Николая „въ того притвора“. Далѣе, замѣчаніе о патріархѣ Іоаннѣ Каматирѣ вставлено среди разсказа объ иконописцѣ Павлѣ (стр. 17); о древѣ Христа и объ иконѣ Стефана первомученика помѣщено среди разсказа объ „ужѣ“ Петровой темницы (стр. 16); не на мѣстѣ находили упоминаніе о монастырѣ Св. Θεодора (стр. 33). При перечнѣ церквей во Испигасѣ и за Испигасомъ также оказывается непослѣдовательность: сначала говорится о святыняхъ за Испигасомъ (стр. 33), потомъ во Испигасѣ, наконецъ опять странъ и за Испигасомъ (стр. 36). Смыслъ этого рода непослѣдовательности въ изложеніи довольно ясенъ: самъ Антоній не могъ выпустить книгу въ такомъ видѣ. Очевидецъ мѣстностей, онъ не могъ допустить явной и чисто механической спутанности текста, приходится предположить, что Хожденіе было написано первоначально на отдѣльныхъ листкахъ, которые были перепутаны редакторомъ. Работа полнаго возстановленія текста представляется въ настоящее время чрезвычайно затруднительной и даже невозможной, и всякія предположенія и перестановки могутъ имѣть значеніе лишь относительное; окончательно же вопросъ можетъ быть рѣшенъ лишь при условіи нахожденія такого списка книги, который вышелъ непосредственно изъ-подъ пера самого паломника; но надежды на это очень мало: быть можетъ, его и не было.

Другою особенностью текста является перескакиваніе отъ святыни въ одномъ мѣстѣ столицы къ однородной святынѣ въ другомъ, не рѣдко отдаленномъ мѣстѣ города. Какъ слѣдуетъ догадываться, такая особенность можетъ характеризовать какъ самого паломника, такъ отчасти и древняго редактора его книги. Вотъ нѣсколько

примѣровъ топографической непослѣдовательности: 1. о Неусыпающемъ монастырѣ вставлено въ разговоръ о Св. Софїи и Софїйскомъ великомъ дворцѣ (стр. 18) потому только, что тутъ и тамъ говорится о времени службы; 2. о Студійскомъ монастырѣ вставлено въ разговоръ о святыняхъ Влахернскаго храма (стр. 22) и только потому, что въ обоихъ хранятся частицы мощей Св. Іоанна Крестителя; 3. о дскѣ Господней въ монастырѣ Пантократора, на которую Христосъ былъ положенъ, вставлено въ разговоръ о храмѣ Апостоловъ (стр. 24) только потому, что паломникъ заговорилъ здѣсь о столпѣ, у котораго Христосъ былъ привязанъ; 4. о монастырѣ Одигитріи вставлено въ разговоръ о храмѣ Апостоловъ (стр. 25) потому только, что тутъ и тамъ хранились части Св. Спиридона; 5. о Пятерицѣ вставлено въ разговоръ о церкви Св. Акиндина (стр. 32) потому только, что въ обѣихъ хранились частицы мощей Св. Ап. Ѳомы; 6. о церкви у монастыря Пантократора вставлено въ разговоръ о церкви Св. Николая въ Церѣ (стр. 34) только потому, что обѣ связаны съ именемъ Св. Константина (Жидовина). Но система подбора содержанія по внѣшнимъ признакамъ сходства далеко не вездѣ выдержана въ книгѣ. Тоже трижды говорится о дскахъ Гроба Господня (2, 16, 24) и о гвоздяхъ Господнихъ (18, 25, 29), дважды о Ерихонскихъ трубахъ (16, 19) о мощахъ Кира и Іоанна (16, 26), Ап. Филиппа (19, 28), Епимаха (19, 32), о Ілійной милоти (20, 25), о мощахъ Іакова брата Господня (21, 24), прор. Захарїи (21, 22), Космы (22, 28), Прокопія (23, 30), Ап. Андрея (24, 26), и Іоанна Милостиваго (30, 33), и во всѣхъ этихъ случаяхъ различныя мѣстности почему-то не объединены наименованіемъ частицъ мощей Святаго. На первый взглядъ казалось бы, что подобная невыдержанность

могла быть отнесена, пожалуй, и на долю редактора, который взялся было сгруппировать содержаніе книги не въ порядкѣ Хожденія паломника, а по святынямъ, но не довель до конца своей работы, слѣдствіемъ чего и явился хаосъ въ содержаніи. Но вотъ что заставляеть насъ склониться на сторону перваго предположенія, то-есть, что непослѣдовательность въ книгѣ принадлежитъ перу ея автора. Антоній далеко не видѣлъ всего того, о чемъ онъ говоритъ въ своей книгѣ. Такъ онъ недостаточно осматривалъ окрестности столицы, о чемъ замѣтилъ: „многихъ святыхъ не писалъ, иже суть внѣ Царяграда“ (стр. 33). Говоря о главѣ Ап. Матѳея, онъ прибавляетъ: „а тѣло его лежитъ внѣ града“ (стр. 24), но о мѣстоположеніи его болѣе не упоминаетъ: быть можетъ, онъ и не видѣлъ храма съ мощами Евангелиста. Далѣе рассказываетъ о мощахъ Св. Василя Новаго въ Хрисополѣ и Св. Евѳимія въ Калиполѣ (стр. 37—38), но у насъ нѣтъ никакихъ данныхъ для предположенія, что Антоній былъ въ этихъ городахъ. Говоря о мощахъ 40 мучениковъ въ храмѣ ихъ имени, паломникъ замѣчаетъ: „а инья мощи (ихъ) въ Севастіи“ (стр. 30); во Влахернахъ онъ видѣлъ половину Св. младенцевъ и по этому поводу отмѣтилъ: „а вторая половина въ Іерусалимѣ“ (стр. 21). Но значить ли это, что паломникъ былъ лично и въ глубинѣ Малой Азіи и въ Палестинѣ? Напротивъ, эти замѣчанія вскользь (заключенныя въ настоящемъ изданіи въ скобки) показываютъ только, что Антоній во многихъ случаяхъ руководился показаніями греческихъ проводниковъ, заносилъ въ свою книгу не только то, что онъ видѣлъ лично, но и то, о чемъ онъ только слышалъ. Итакъ паломникъ не былъ въ Хрисополѣ, Калиполѣ, Іерусалимѣ, Севастіи; не всюду бывалъ въ окрестностяхъ Цареграда, да и въ самой

столицѣ онъ, повидимому, не посѣтилъ монастырей Студія и Одигитріи. Послѣдній фактъ очень примѣчательнъ, и если бы можно было возсоздать полную исторію этихъ монастырей, то мы имѣли бы важное свидѣтельство для контроля текста Антоніевой книги. Возможно, что оба эти монастыря не были въ 1200 г. почему-либо доступны для посѣтителей, напр. потому, что могли реставрироваться и пр., хотя ни о чемъ подобномъ нѣтъ никакихъ данныхъ. Студій уже послѣ 1204 г. былъ разрушенъ крестоносцами.

Третьею особенностью книги Антонія является смѣшеніе точекъ зрѣнія на нѣкоторыя достопримѣчательности столицы. Въ одномъ мѣстѣ монастырь τῶν Ἀχορῆτων названъ „Неусыпающимъ“ (стр. 18), въ другомъ— „Безкоимитами“ (! стр. 32); мощи Іоанна Милостиваго лежатъ то въ одной мѣстности Царьграда, то въ другой. Какъ будто здѣсь мы имѣемъ тексты двухъ различныхъ паломниковъ, вставленные въ разныя части книги! Любопытно при этомъ, что монастырь Неусыпающій — одинъ изъ немногихъ, о мѣстоположеніи котораго не сообщается и о мощахъ котораго ничего не говорится; свѣдѣніе это могло быть привнесено древнимъ редакторомъ откуда-то извнѣ. Но если мы признаемъ въ этихъ примѣрахъ свидѣтельства разныхъ эпохъ, то все-таки рѣшеніе вопроса, какое изъ нихъ принадлежитъ Антонію и какого времени другое показаніе — представляется очень затруднительнымъ.

Имѣя въ виду всѣ эти особенности Хожденія, попытаемся прежде всего въ общихъ чертахъ представить себѣ пути Антонія по Цареграду, но для этого необходимо остановиться на свѣтскомъ обликѣ Византійской столицы.

Свѣдѣнія Антонія собственно о Константинополѣ,

разбросанныя въ разныхъ мѣстахъ его книги, сводятся къ слѣдующему: „Царьски градъ стоитъ на три угла отъ конецъ Суда и до другаго конца, отъ Греческаго моря и до Русьскаго моря; съ угла до угла по семи поприщъ, на семи холмахъ; полаты каменные; і стиною і церквами велми украшенъ. А градъ стоитъ между двою морей. Городокъ малъ есть Цариградъ на Испаньской странѣ, по странѣ Жидовъ“. Если мы прибавимъ къ этому упоминаніе объ Ипподромѣ (стр. 32), о банѣ и водопроводѣ (23), Коневомъ Торгѣ (23), о столпѣ (27) и о Черномъ великомъ уболѣ (23, 29—30), то исчерпаемъ всю сумму данныхъ Антонія по вопросу о свѣтскомъ обликѣ Цареграда. Благочестиваго мірянина, но уже помыслами монаха, не прельщали ни дворцы, ни колонны, ни форумы, ни прочія достопримѣчательности столицы; для него Царьградъ существуетъ лишь постольку, поскольку онъ есть носитель святыни. Но будемъ признательны паломнику и за тѣ немногія строки о Константинополѣ. Добрыня первый изъ Русскихъ путешественниковъ письменно опредѣлилъ положеніе Цареграда „на три угла“; быть можетъ, съ его словъ подобнымъ же образомъ выразился въ XV в. паломникъ Зосима<sup>1</sup> и анонимный авторъ описанія Цареграда XVI—XVII вѣка<sup>2</sup>. Неясное на первый взглядъ выраженіе о „крестообразномъ“ положеніи города разъясняется въ концѣ книги, гдѣ Добрыня опредѣляетъ топографію столицы съ востока на западъ и съ юга на сѣверъ, по водораздѣлу Золотаго Рога и Босфора. Не менѣе любопытно и опредѣленіе окружности Цареграда. Принимая стѣны города въ видѣ равносторонняго три-

<sup>1</sup> Прав. Пал. Сб. XXX, 9. — <sup>2</sup> С. О. Долговъ. Второе хожденіе Трифона Коробейникова: Чт. Общ. Ист. и Др. 1887, I. 15.

угольника, получимъ окружность ихъ въ 21 поприще (версту). Свидѣтельство это приближается къ показанію нѣсколько болѣе ранняго еврейскаго путешественника Веніамина Тудельскаго: 18 миль (римскихъ, по 1 в. 194 сажени миля)<sup>1</sup>; упомянутый уже анонимный авторъ XVI—XVII столѣтія даетъ цифру въ 27 верстѣ (съ угла до угла 9 верстѣ). По современнымъ даннымъ, треугольникъ оказывается далеко не равностороннимъ: отъ восточнаго угла (стрѣлка Серая) до западнаго или южнаго (Семибашенный замокъ) менѣе 7 километровъ, до сѣвернаго (мечеть Еюбъ) около 4 километровъ, а отъ южнаго угла до сѣвернаго 6671 метръ<sup>2</sup>, итого около 16½ верстѣ въ окружности. Паломникъ говоритъ далѣе о семи холмахъ столицы, но безъ всякаго точнѣйшаго указанія. Эти холмы находились: 1. въ первой и второй частяхъ города (гдѣ нынѣ Серай), 2. въ шестой части (гдѣ нынѣ башня Сераскіератъ), 3. въ седьмой (гдѣ нынѣ мечеть Шахъ-Задѣ), 4. въ десятой (гдѣ нынѣ мечеть Мехмедіе), 5. въ одиннадцатой (гдѣ нынѣ мечеть Селиміе), 6. въ четырнадцатой (у Адрианопольскихъ воротъ) и 7. въ двѣнадцатой части города (между воротами Меландійскими и Силиврійскими). Между какими морями стоитъ Константинополь, путешественникъ не говоритъ. Съ перваго взгляда казалось бы—между Золотымъ Рогомъ и Пропонтидою; но паломникъ понимаетъ Царьградъ въ болѣе обширномъ смыслѣ и въ другомъ мѣстѣ прямо указываетъ пространство между Греческимъ (Средиземнымъ) и Рус-

<sup>1</sup> Benjamin Tudelensis Itinerarium, ed. B. A. Montanus. Antverpiae 1575 p. 23; The itinerary of rabbi Benjamin of Tudela, ed. by A. Asher. London 1840, I. 51; Три еврейскихъ путешественника XI и XII в., пер. П. Марголина. Спб. 1881, стр. 26.—<sup>2</sup> De Paris à Constantinople (Coll. des Guides Joanne). Paris 1886 p. 121, 145, 148, 150.

скимъ (Чернымъ) морями. Такъ же смотрѣлъ и Веніаминъ Тудельскій, по словамъ котораго „городъ расположенъ на двухъ морскихъ рукавахъ, изъ коихъ одинъ отъ Русскаго (Чернаго), другой отъ Испанскаго (Средиземнаго) моря“. Предмѣстье Цареграда за Золотымъ Рогомъ, Галата и Пера, составляющее часть города и называемое паломникомъ Испиганскою странюю или просто Испигасомъ, вѣроятно, какъ это предполагаетъ и Савваитовъ (59), отъ греч. *εἰς πηγάς*, то-есть „источники“, по свидѣтельству Добрыни, очень не велико и населено преимущественно евреями. Дѣйствительно, по словамъ раввина Веніамина, рисующаго интересную картину еврейской колоніи въ Цареградѣ во второй половинѣ XII вѣка, „собственно въ Константинополѣ нѣтъ евреевъ, они высланы за морской каналъ и назначенное имъ мѣстожительство окружено Софійскимъ рукавомъ моря, черезъ который имъ позволено переправляться единственно для торговли съ городскими жителями. Мѣсто, гдѣ евреи живутъ, называется Пера“<sup>1</sup>. Кромѣ евреевъ, въ Галатѣ и Перѣ жили, какъ видно, также и греки, преимущественно кожевники, и, какъ сказано будетъ ниже, Русскіе.

По важнѣйшему вопросу о путяхъ Антонія по Цареграду Н. П. Кондаковъ высказался слѣдующимъ образомъ (стр. 89): паломникъ осматривалъ столицу болѣе или менѣе послѣдовательно, въ томъ порядкѣ, въ какомъ онъ обходилъ ея святыни, а именно: 1. отъ Св. Софіи по уболу (портику) къ Ипподрому, церкви Богородицы и ко храму Апостоловъ; 2. отъ Золотыхъ воротъ до воротъ Романа и отъ Романовыхъ воротъ ко

<sup>1</sup> *Veniamini Itinerarium*, p. 31—32; *Benjamin ed. Asher*, I, 55—56; *Марголинъ*, стр. 31—32

Влахернамъ; 3. отъ Влахернъ вдоль Золотаго Рога къ мысу дворца; 4. хожденіе внутри города: отъ Св. Воскресенія къ монастырю Пантократора (по пути къ Адрианопольскимъ воротамъ); 5. обзорніе святынь въ разныхъ пунктахъ Цареграда; 6. хожденіе за Испигасомъ. Впрочемъ, и при такомъ предположеніи нашъ ученый археологъ находитъ много непослѣдовательностей въ Хожденіяхъ Антонія (стр. 114). Описывая въ первомъ хожденіи Св. Софію, дворецъ и храмъ Халкопратійскій, онъ тутъ же говоритъ о Влахернскомъ храмѣ и о прилегавшихъ къ нему другихъ храмахъ, смѣшивая въ одномъ описаніи святыни двухъ разныхъ концевъ города. Второй путь совершенно неожиданно начинается отъ Золотыхъ воротъ, къ которымъ паломникъ еще не подходилъ и къ которымъ какъ бы приплылъ (стр. 91); въ четвертомъ хожденіи существуетъ перерывъ (стр. 93); въ пятомъ связь между отдѣльными описаніями утрачена и слово „оттолѣ“ не имѣетъ никакого значенія (стр. 93). Указанныя непослѣдовательности настолько важны, что подрываютъ вѣру, точно ли Антоній ходилъ по тѣмъ именно путямъ, какъ обозначилъ Н. П. Кондаковъ. Обратимся однако къ самому памятнику.

Что Антоній началъ обзорніе со Св. Софіи, едва ли можетъ подлежать сомнѣнію; какъ всѣ другіе паломники начинали свои хожденія именно со Св. Софіи, такъ и самъ онъ послѣ вступительныхъ словъ говоритъ прежде всего объ этомъ храмѣ: „преже поклонихомся Святой Софіи“, которую описываетъ съ наибольшею обстоятельностью<sup>1</sup>. Послѣ Софіи описываются преимущественно храмы и другія достопримѣчательности, при-

<sup>1</sup> Ср. Н. Кондаковъ, 89.

легающія къ ней съ разныхъ сторонъ (стр. 1—3, 3—18, 18—21, 21). Такимъ образомъ описаніе Софійскаго участка составляетъ первую часть Антоніевой книги. Какія тутъ сдѣланы интерполяціи и какой смыслъ ихъ? Фраза о „Цареградѣ“ на Испиганской странѣ (стр. 3) чисто механически вставлена въ рассказъ объ Ольгинѣмъ блюдѣ, лишь потому, что передъ тѣмъ говорилось о Цареградѣ. Если подѣ Испиганскою странюю разумѣть Галату и Перу, то ясно, что указанная фраза Антонія должна была бы находиться въ концѣ книги, гдѣ нашъ паломникъ говоритъ объ Испигасѣ спеціально. Затѣмъ появленіе Неусыпающаго монастыря (стр. 18), котораго какъ будто Антоній не видѣлъ и даже не зналъ, гдѣ онъ въ Цареградѣ находился, вставленное опять-таки по принципу какого-то внѣшняго объединяющаго подобія, но неумѣстное въ этомъ мѣстѣ, должно быть отнесено, какъ увидимъ, въ конецъ книги. Но главнымъ образомъ интерполяція въ этомъ отдѣлѣ состоитъ изъ описанія Влахернскаго участка (стр. 21, 22), о которомъ говорится и въ своемъ мѣстѣ (стр. 27). Ясно, что она выдернута изъ ея роднаго мѣста и вставлена въ описаніе Софійскаго участка чисто случайно, по внѣшнему признаку нѣкотораго подобія. О Влахернской церкви съ поясомъ Богородицы во прикупной ракъ вставлено сюда потому, что при описаніи Халкопратійскаго храма говорилось объ образѣ Спаса тоже во прикупной. Но интерполяція не ограничилась этимъ и вошла въ большемъ объемѣ, чѣмъ сколько мы ожидали бы; ясно, что вошло сюда столько, сколько находилось на листкахъ паломника, вставленныхъ не на свое мѣсто.

Что же слѣдовало за описаніемъ Софійскаго участка? Съ точностью сказать невозможно. Начиная съ церкви

Апостоловъ (стр. 24) и кончая монастыремъ съ мощами Кира и Иоанна (стр. 26), идетъ полная непослѣдовательность въ топографическомъ смыслѣ. Считать эту часть описанія отдѣльными хожденіями паломника однако же представляется возможнымъ, ибо сосѣдніе съ ними храмы осмотрѣны были Антоніемъ болѣе или менѣе послѣдовательно. Остается допустить, что эта часть описанія Цареграда наиболѣе подверглась спутанности въ изложеніи; къ ней мы вернемся ниже.

Дальнѣйшею частью книги служитъ описаніе церквей вдоль сухопутной стѣны отъ Золотыхъ воротъ къ Влахернамъ (стр. 26—28). При этомъ начальный пунктъ (Золотыя ворота) совершенно непонятнымъ образомъ выдѣленъ отсюда и помѣщенъ нѣсколько ранѣе (стр. 25). Очевидно сюда слѣдуетъ отнести ту часть описанія Влахернскаго участка, которая въ видѣ интерполяціи вставлена въ описаніе Софійскаго участка. Въ этой части интерполяціею служитъ лишь упоминаніе церкви Всѣхъ Святыхъ, о которой должно было говориться послѣ разсказа о храмѣ Апостоловъ.

Далѣе, вполнѣ послѣдовательно, мы видимъ описаніе святынь вдоль Золотаго Рога отъ Влахернъ къ стрѣлкѣ дворца (стр. 28—29).

Затѣмъ слѣдуетъ описаніе церквей внутри города (стр. 29—31). По всей вѣроятности сюда же должно относиться описаніе храма Апостоловъ и церкви Всѣхъ Святыхъ, упомянутыхъ выше.

Наконецъ, довольно неожиданно слѣдуетъ описаніе церквей вдоль берега Мраморнаго моря (стр. 31—32). Очевидно сюда же должно относиться общее замѣчаніе о Студійскомъ монастырѣ, вставленное въ описаніе Влахернскаго дворца (стр. 22). Непослѣдовательность описанія этой части Цареграда легко устранима, если мы,

имѣя въ виду съ одной стороны вообще спутанность, замѣчаемую въ книгѣ, а съ другой то обстоятельство, что обзорѣніе святынь столицы совершалось обыкновенно въ порядкѣ отъ Св. Софіи по берегу Пропонтиды до Золотыхъ воротъ, до Влахернъ и снова до Св. Софіи, — допустимъ, что текстъ на стр. 31—32 и текстъ на стр. 24—26 переставлены одинъ на мѣсто другаго: произведя эту легкую операцію надъ текстомъ, мы дѣйствительно будемъ имѣть вполнѣ послѣдовательное круговое обхожденіе Цареграда. Антоній, обойдя столицу около ея стѣнъ, предпринялъ затѣмъ новое круговое обзорѣніе достопримѣчательностей внутри города, начавъ это второе хожденіе опять отъ Св. Софіи по *via triumphalis* и окончивъ его также окрестностями Св. Софіи, церковью Іоанна Богослова и затѣмъ Св. Теодора (стр. 32—33).

Слѣдующимъ хожденіемъ Антонія служитъ обзорѣніе святынь „Испигаса“ (стр. 33—37). Эта часть описанія сохранилась почти въ подлинномъ видѣ и только начальныя, какъ кажется, строки его о величинѣ Испиганской стороны чисто случайно попали въ началѣ книги, въ рассказъ объ Ольгиномъ блюдѣ (стр. 3).

Остается еще нѣсколько замѣчаній паломника о пригородныхъ мѣстностяхъ. Н. П. Кондаковъ усматриваетъ въ этомъ отдѣльныя хожденія Антонія, но едва ли справедливо: ни въ Хрисополѣ, ни въ Калиполѣ паломникъ не былъ, довольствуясь лишь замѣтками о нихъ проводниковъ. Что касается до Николы, то Антоній или лично посѣтилъ эту святыню послѣ Діомидова монастыря, или упомянулъ о ней также со словъ провожатыхъ; во всякомъ случаѣ представляется менѣе вѣроятнымъ особое хожденіе за Золотыя ворота ради обзорѣнія одной святыни. Церковь Пятницы помѣща-

лась, по мнѣнію Н. П. Кондакова, за Золотымъ Рогомъ, и стало быть Антоній могъ посѣтить ее при обзорѣніи святынь за Испигасомъ.

Такъ мы прослѣдили въ самыхъ общихъ чертахъ пути Антонія по Цареграду. Паломникъ, какъ мы видѣли, слѣлалъ два круга (большій и меньшій) въ самомъ городѣ и затѣмъ обошелъ Галату и Перу. Это впрочемъ не значить, что Антоній только три раза и ходилъ по городу: каждое хожденіе его могло занимать цѣлыя недѣли; и если мы группируемъ книгу на три отдѣла, то только для наглядности. Разсмотримъ теперь подробнѣе его маршрутъ.

Въ первомъ изданіи книги Антоній, описывая храмъ Св. Софіи, держался преимущественно фактической стороны; пользованіе имъ „Повѣстью о созданіи Софіи“ сравнительно умѣренное. Во второмъ же изданіи мы видимъ дополненія къ описанію, основанныя на разсказахъ современныхъ ему грековъ. Здѣсь мы читаемъ сначала общее замѣчаніе о церкви: „А соборная церковь зѣло велика бысть Софии, Премудрости Божия, небеси подобна, аспидомъ мощена, (въ) 40 дний ее подписа неизреченно; украшена всячески; южъ созда благочестивый царь Устиніанъ каменную; въ длину 120 сажени, а поперекъ 56, а столповъ въ ней 300, а высота 45 сажень, а предѣловъ въ ней 365“. Сравненіе съ небомъ могло придти Антонію при чтеніи нашей лѣтописи о посольствѣ кн. Владимира для испытанія греческой вѣры<sup>1</sup>. Въ „Сказаніи о Св. Софіи“ сказано, что Юстиніанъ украсилъ полъ храма „мороморомъ различнымъ, акы море видимо бяше, или рѣку присно те-

<sup>1</sup> Ниже (20): „лѣтніе же воспоятъ калуфони, акы ангели, и тогда будетъ стояти во церкви той акы на небеси или акы въ раи“.

кушу: 4-ри бо церковныя 4-ри рѣкы нарече исходяша изъ рая“<sup>1</sup>; Антоній довольствовался лишь простымъ замѣчаніемъ: мощена аспидомъ. Въ „Сказаніи“ замѣчено, что Юстиніанъ „скоро подписа мусею“; Антоній подѣ вліяніемъ народной молвы выразился „40 дней ея подписа неизреченно“. Определенія размѣровъ Св. Софіи не дано въ „Сказаніи“, — Антоній и здѣсь пользовался разсказами проводниковъ. При этомъ обнаружилось любопытное явленіе: данныя о Св. Софіи оказались тождественными съ данными объ Іерусалимскомъ храмѣ Воскресенія Христова. Греческій анонимный паломникъ, котораго въ XVI столѣтіи перевелъ Василій Позняковъ, бывшій самъ въ Цареградѣ и затѣмъ въ Іерусалимѣ, о послѣднемъ выразился: „Городъ троуголенъ (Коробейниковъ прибавляетъ: на крестъ), каменной; перковъ же Воскресенія камена; длина той перкве 120 сажень, а поперегъ 50 сажень, а столповъ въ ней отъ мрамора 300“<sup>2</sup>, то-есть повторилъ свѣдѣнія паломника о Св. Софіи. Это обстоятельство показываетъ, что главная святыня Цареграда, Св. Софія, съ моделью Гроба Господня въ сознаніи писцовъ и разныхъ каликъ переходящихъ стала отождествляться съ главною святынею Іерусалима — храмомъ Воскресенія, въ которомъ находится Гробъ Господень: оба города были въ глазахъ Русскихъ людей носителями одной и той же святыни<sup>3</sup>. Высоты Софійскаго храма въ „Сказаніи“ не дано; очевидно оно взято Антоніемъ изъ преданія. Анонимъ XIV вѣка (24) определяетъ высоту храма въ 150 локтей, что составляетъ приблизительно тѣ же 45 сажень.

<sup>1</sup> Пам. Др. Письм. 1889, LXXVIII. 25. — <sup>2</sup> Прав. Пал. Сборн., XVIII. 32, 36; XXVII. 8. По Анониму 1320 г. (24), длина Св. Софіи 200 локтей или сажень, въ ширину тоже 200. — <sup>3</sup> V. Jagić. Die christlich-mythologische Schicht in der russischen Volksepik (Arch. f. Slav. Philologie, I. 1. S. 85).

Наконецъ въ „Сказаніи“ замѣчено, что при Юстиніанѣ „были (вс)ему числу церковныхъ двери 365“; въ другихъ редакціяхъ говорится о 365 предѣлахъ „еже на всякъ день святымъ“. Что такое преданіе существовало въ Константинополѣ въ XII вѣкѣ, свидѣтельствуешь и Веніаминъ Тудельскій: „алтарей въ этомъ храмѣ столько же, сколько дней въ году“. Стефанъ Новгородецъ въ половинѣ XIV вѣка подѣ влияніемъ того же преданія записалъ: „Святая Софія имать дверей 365, такожь и предѣловъ“<sup>1</sup>. Цифра 365 эпического свойства: по греческимъ преданіямъ XVI вѣка, 365 монастырей было въ Іерусалимѣ во времена Византійской имперіи<sup>2</sup>.

Всматриваясь внимательно въ описаніе храма Св. Софіи, мы при всей его спутанности все-таки кажется можемъ доискаться нѣкоторой послѣдовательности. Сначала Антоній поклонился Св. Софіи (стр. 2), то-есть не церкви, а образу Архангела Михаила—стража храма, изображавшему собою Премудрость Божию<sup>3</sup>; образъ этотъ стоялъ на лѣвой отъ входа сторонѣ иконостаса великаго алтаря; затѣмъ онъ прошелъ черезъ великій алтарь и въ притворѣ его цѣловалъ дски Гроба Господня и икону Богородицы. Затѣмъ онъ прошелъ въ малый алтарь (стр. 2), далѣе, выйдя оттуда, въ церковь ап. Петра (стр. 4) и въ другую, непоименованную (стр. 5), потомъ направился къ выходу (стр. 6) и сдѣлалъ замѣчаніе о запорѣ церкви (стр. 8). Казалось бы, это сдѣлано было паломникомъ въ первый приѣмъ.

<sup>1</sup> И. Сахаровъ: Сказанія русскаго народа. Спб. 1849, II, 8, стр. 52. Анонимъ XIV в. (25) говоритъ о 84 престолахъ, о 72 дверяхъ, но о 362 (368) столпахъ Св. Софіи. — <sup>2</sup> Прав. Пал. Сборн., XLVI. 12, 49: ἐνφ̄ εἰς τὸν παλαιὸν τὸν κληρὸν ἤγουν τῶν Ῥωμαίων ἕσαν μοναστήρια τρεῖς.— <sup>3</sup> Ср. Н. Копдаковъ, 116.

Далѣе описывается лѣвая сторона великаго алтаря (стр. 8), самый алтарь (стр. 9) и правая его сторона (стр. 15), затѣмъ притворъза великимъ алтаремъ (стр. 16), крестильница (стр. 17), служба во Св. Софіи (стр. 17) и наконецъ верхнія галлерей (стр. 23). Но мы уже такъ извѣрились въ цѣльность текста, что не считаемъ обязательнымъ подобный порядокъ. Въ томъ видѣ, въ какомъ текстъ книги до насъ дошелъ и въ какомъ и здѣсь изданъ, мы видимъ слѣдующую путаницу. О маломъ алтарѣ и смежныхъ съ нимъ частяхъ изложено въ пяти разныхъ мѣстахъ книги (стр. 2—3, 3—4, 23, 19—20, 4), о выходѣ изъ церкви въ двухъ мѣстахъ (стр. 4, 5), о великомъ алтарѣ въ трехъ (стр. 8—12, 13—15, 20—21), объ алтарномъ притворѣ въ двухъ (стр. 16, 23) и о службѣ во св. Софіи въ пяти мѣстахъ (стр. 17, 16, 17—18, 12—13, 18). Упомянувъ о мѣстѣ, гдѣ „Мироносица поютъ“ (стр. 4), Антоній естественно могъ продолжать „отъ Мироносиць же близъ“ (стр. 5). Промежуточная вставка о церкви Петра и другаго храма неумѣстна, ибо нарушаетъ цѣльность представленія. Продолженіе разсказа о святыняхъ малаго алтаря вставлено въ описаніе Царскихъ Златыхъ Палатъ. Антоній въ Большомъ дворцѣ знаетъ церкви Богородицы и архангела Михаила, но не описываетъ ихъ, довольствуясь лишь перечисленіемъ здѣсь находящихся святынь; страннымъ образомъ здѣсь звучитъ упоминаніе малаго алтаря; тогда какъ отнесенное къ Св. Софіи, оно органически связывается съ разсказомъ, и трапеза Авраамова оказывается на своемъ мѣстѣ, во Св. Софіи, согласно съ показаніями Анонима XIV вѣка (стр. 13), Стефана Новгородца (стр. 52), Александра (стр. 72) и Зосимы. Обиліе блюдъ и сосудовъ въ маломъ алтарѣ исполнѣ понятно, ибо онъ служилъ сосудохранильни-

цею: „есть же мѣсто дому Анны — сосудохранилища вся“<sup>1</sup>.

Затѣмъ, повидимому, шелъ рассказъ о лѣвой сторонѣ великаго алтаря и о самомъ алтарѣ. Н. П. Кондаковъ замѣчаетъ по этому поводу (стр. 113): „самое трудное понять, что разумѣется: у олтаря направо и отъ олтаря налѣво“; но алтаремъ называется вообще возвышеніе передъ иконостасомъ (βῆμα), „у олтаря на лѣвой сторонѣ“, это значитъ съ лѣвой отъ входа стороны иконостаса, „во олтари“ — внутри, за иконостасомъ. Въ алтарѣ описывается катапетазма, упоминаются скрижали Моисеевы и послѣ неумѣстной вставки о литургіи, описывается чудо съ крестомъ. Сюда же, по всей вѣроятности, относится рассказъ о щитѣ Константина и о пребываніи царя въ церкви, отнесенный въ главу о церкви Св. Михаила; если изъ описанія послѣдней церкви исключено извѣстіе о маломъ алтарѣ, то естественно долженъ быть взятъ рассказъ и о великомъ алтарѣ. Вслѣдъ затѣмъ въ данномъ текстѣ идетъ рѣчь о правой сторонѣ его, но на самомъ дѣлѣ какъ будто паломникъ говоритъ о ней уже на обратномъ пути.

Выпустивъ далѣе неумѣстную вставку о пребываніи патріарха на полатахъ, мы увидимъ, что паломникъ, какъ и слѣдовало ожидать, продолжаетъ рѣчь о притворѣ за великимъ алтаремъ. Самарійскій камень, согласно съ паломниками Александромъ и Зосимою, помѣщенъ на своемъ мѣстѣ, но непосредственно слѣдующій за тѣмъ текстъ (объ образѣ Бесѣды съ Самарянынею) удивительнымъ образомъ попалъ въ описаніе Манганскаго монастыря. Окончивъ рассказъ о притворѣ, Антоній го-

<sup>1</sup> Сказаніе о Св. Софій: П. Д. П. LXXVIII. 4.

ворить о церкви Николы внѣ того притвора. Доселѣ, единственно на основаніи Антоніева свидѣтельства, помѣщали ее около Манганскаго монастыря, между тѣмъ теперь приходится признать, что она стояла около Св. Софіи. Дѣйствительно, и по Анониму 1320 года выходитъ, что „созади же алтаря Святыя Софѣя есть церкви Святаго Николы“.<sup>1</sup>

Возвращаясь затѣмъ послѣ разсмотрѣнія вынесенной части снова къ притвору — къ мощамъ его, по поводу которыхъ могло быть сдѣлано отнесенное ниже упоминаніе о мощахъ въ алтарныхъ стѣнахъ, мы вслѣдъ за паломникомъ совершенно послѣдовательно входимъ въ крестильницу: ту же, говоритъ Антоній, то-есть внѣ притвора, близъ церкви Николы. Крестильница во имя Іоанна Крестителя находилась по Анониму XIV в. (стр. 17) „передъ задними дверми Святыя Софѣя (у) великаго олтаря“, по Дю-Канжу, близъ западнаго притвора Св. Софіи, въ видѣ отдѣльнаго восьмиугольнаго зданія; по Византію и Кондакову (стр. 117, 121), близъ сѣверо-восточнаго угла храма, съ которымъ соединялась посредствомъ особеннаго перехода (δίοδος).

Итакъ Антоній прошелъ насквозь Св. Софію. Слѣдующій рассказъ его—о службѣ во Св. Софіи, начинающійся съ описанія утрени. Здѣсь мы встрѣчаемся съ однимъ недоумѣніемъ. Патріархъ, по словамъ паломника, служитъ во храмѣ по Воскресеньямъ и по Господскимъ праздникамъ, и тогда благословляетъ пѣвцовъ съ палатъ, то-есть съ верхнихъ галлерей. Но когда онъ служитъ, онъ не можетъ стоять на хорахъ. Испорченное мѣсто какъ нельзя лучше исправляется включеніемъ сюда

<sup>1</sup> Л. Майковъ. Матеріалы и изслѣдованія, I. 16; ср. ἄγιστα δ'οὔτα: τοῦ νεῦ τῆς Σοφίας, πρὸς τοὺς ἐφοῖς ἐμβόλοισ (Α. Παπαδόπουλος - Κεραμεύς. Ἀνάλεκτα, IV. 358 v. 37).

выпущеннаго выше звѣна (о пребываніи патріарха на полатахъ): „горѣ на полатахъ стоитъ патріархъ, коли служить,—и тогда благословляетъ пѣвцовъ съ полатъ“. Когда патріархъ служить, подробностей о немъ нѣтъ, а когда онъ не служитъ (по буднямъ) и стоитъ на хорахъ, онъ благословляетъ пѣвцовъ сверху. Дальнѣйшій рассказъ продолжается до описанія литургіи, послѣ чего неожиданно описывается конецъ обѣдни: пропущенное здѣсь описаніе обѣдни вставлено гораздо выше потому только, что предлогомъ къ связи послужило упоминаніе о скрижаляхъ Моисея.

По поводу палатъ, на которыхъ стоялъ патріархъ, Антоній вѣроятно затѣмъ говорилъ вообще о палатахъ Св. Софіи (стр. 23), расположенныхъ, какъ извѣстно, на южной, западной и сѣверной сторонахъ храма. Савваитовъ не обратилъ вниманія, что Антоній подъ полатами разумѣетъ разныя вещи, но Н. П. Кондаковъ подъ полатами съ хозяйствомъ патріарха понимаетъ (стр. 117) притворъ съ южной части.

Какъ бы спустившись съ галлерей и выйдя изъ великаго алтаря, Антоній описываетъ правую (отъ входа) его сторону. Сюда мы рѣшаемся отнести упоминаніе о церкви Св. Петра и другой, непоименованной—„на тойжъ странѣ“, тѣмъ болѣе, что и Н. П. Кондаковъ приурочиваетъ ихъ къ этому же мѣсту (стр. 114). По Типику Великой Церкви, храмъ ап. Петра примыкалъ ко Св. Софіи (ὁ συχραμένος τῇ μεγάλῃ ἐκκλησίᾳ)<sup>1</sup>. Затѣмъ паломникъ направляется къ выходу изъ храма, отмѣчая на пути: „оттолѣ“ столпъ Св. Григорія, который и по Кондакову (стр. 114) находился именно на правой сторонѣ; „і оттолѣ“ образъ Спасовъ безъ пальца, стоявшій, по Кон-

<sup>1</sup> А. Дмитріевскій. Топикъ I, 66.

дакову (стр. 115), надъ внутреннюю главную дверь, а по нашему, на восточной стѣнѣ, не доходя до южной; и наконецъ „на странѣ же дверей“ (то-есть на южной стѣнѣ около выходныхъ дверей) образъ съ изображеніемъ царя Льва Мудраго съ драгоцѣннымъ, свѣтящимся ночью, камнемъ во лбу. Н. П. Кондаковъ полагаетъ (стр. 115), что это былъ мозаичный образъ Спаса съ павшимъ у ногъ его императоромъ, помѣщавшійся надъ царскою дверью нартекса. Но во-первыхъ, Антоній, тщательно отмѣчающій мозаичныя иконы, не говоритъ о мозаичности этого образа, и во-вторыхъ, онъ ясно указываетъ, что икона стояла внутри Св. Софіи, разъ камень во лбу ночью освѣщала храмъ (но не притворъ). Наконецъ паломникъ только теперь подходитъ къ внутреннимъ выходнымъ (царскимъ) дверямъ и сообщаетъ при этомъ повѣрье о чудесномъ дѣйствии ихъ запора (романисть). Послѣднимъ замѣчаніемъ, относящимся, какъ кажется, къ нартексу Св. Софіи, служитъ замѣчаніе объ образѣ Спаса, вставленное въ описаніе церкви Св. Михаила, а именно, что около стороннихъ (внѣшнихъ) дверей на стѣнѣ стоитъ мозаичная икона Спаса съ кадящимъ передъ нимъ священникомъ. Н. П. Кондаковъ, слѣдуя данному тексту Антоніевой книги, упоминаетъ объ этой иконѣ при обозрѣніи церкви Св. Михаила (стр. 63—64), но и онъ дѣлаетъ замѣчаніе: „мы однако не имѣемъ, чѣмъ объяснить появленіе этого образа въ указанномъ мѣстѣ“.

Этимъ мы вслѣдъ за Антоніемъ заканчиваемъ обзоръ Св. Софіи. Не скрываемъ, что быть можетъ не все удалось намъ размѣстить въ должномъ порядкѣ, что растасовка содержанія иногда грѣшитъ, быть можетъ, произвольностью, но не слѣдуетъ забывать, что она вызвана желаніемъ придать разбитой книгѣ болѣе систематичный видъ, какой она, безъ сомнѣнія, имѣла подѣ

перомъ Антонія; недостатки наши да искупятся по крайней мѣрѣ новизною предпринятой нами работы.

Послѣ Св. Софіи Антоній осматривалъ „Царскія Златыя Палаты“ съ церквами Богородицы и Архистратига Михаила (стр. 18). Представленіе о Палатахъ у него самое широкое, даже расплывчатое, какъ будто бы окрестности Св. Софіи состояли изъ дворцовъ и указанныхъ церкви помѣщались въ ихъ оградахъ, были придворными. Подъ малою церковью Богородицы Н. П. Кондаковъ разумѣетъ то Панагію Буколеона или церковь Богородицы Одигитріи, стоявшую между дворцомъ и моремъ, но не οἶκος ἐκτὴριος Ὀδηγῶν, стоявшій не далеко отъ нея у моря и разросшійся позже въ большой монастырь (стр. 106), то подъ Златыми полатами разумѣетъ Влахернскій дворецъ (стр. 205); а подъ великою церковью Св. Михаила <sup>1</sup> разумѣется Новая базилика во имя Спаса, арх. Михаила и пр. Иліи. Антоній, говоря о святыняхъ дворца, въ сущности рассказываетъ только объ этихъ церквахъ; выдѣлить, что находилось собственно во дворцѣ, не представляется возможнымъ, мы въ сущности не знаемъ даже, гдѣ паломникъ цѣловалъ образъ Одигитріи.

Изъ дворца паломникъ вернулся снова къ Св. Софіи и посѣтилъ стоявшій на западѣ отъ нея храмъ Богородицы Халкопратійской (стр. 21). Но начальныя слова описанія этого храма свидѣтельствуютъ о несомнѣнномъ пропускѣ въ книгѣ: „ту есть во прикупной“, гдѣ—пропущено; „ту“ у Антонія значитъ „тамъ же“ (въ той же церкви), но также значитъ и „близъ того“ (монастыря, церкви); въ данномъ случаѣ „ту“ употреблено во второмъ

<sup>1</sup> Н. П. Кондаковъ читаетъ: «въ величѣй же церкви — Св. Софіи (?) и (?) у Св. Михаила»; но здѣсь великая церковь Михаила противоплагается малой — Богородицы.

значеніи; пропущенная фраза могла быть: „Близъ же Святія Софіи есть церковь пресвятія Богородицы“. Здѣсь невольно напрашивается отождествленіе Халкопратійскаго храма съ тою малою церковью Богородицы, которая, по Антонію, была въ Царскихъ Златыхъ Палатахъ. При такомъ отождествленіи, во-первыхъ, не будетъ надобности прибѣгать къ конъюнктурѣ, во-вторыхъ, станетъ вполне понятнымъ, что въ Халкопратіяхъ хранились повой Богородицы и поясъ (часть его, стр. 19), а также образъ Спаса-Поручника,—важнѣйшія святыни, характеризовавшія Халкопратіи. Единственнымъ препятствіемъ къ такому отождествленію служитъ двойной перечень мощей—въ малой церкви Богородицы и въ томъ храмѣ, который мы считаемъ собственно Халкопратійскимъ. Что именно здѣсь (стр. 21) идетъ рѣчь о Халкопратіяхъ, видно изъ того, что по Бандуріеву Анониму, мощи Св. младенцевъ, Симеона Богопріимца, пр. Захаріи и Іакова брата Господня лежали именно въ Халкопратійскомъ храмѣ,<sup>1</sup> гдѣ стоялъ и образъ Спаса-Поручника (Антифонита)<sup>2</sup>.

Далѣ паломникъ перешелъ на другую сторону Софійскаго храма и, не обмолвившись о великомъ храмѣ Св. Ирины, началъ перечень церквей съ монастыря Манганскаго (стр. 33), вблизи котораго стояли монастыри Калуяна<sup>3</sup> и Филанеропъ; но о нихъ строки въ данномъ текстѣ отодвинуты далѣ (стр. 25) и отодвинуты потому, что въ промежутокъ вставлена часть описанія

<sup>1</sup> Banduri. Imp. Orientale, I. 28—29; ср. Савваитовъ 97 пр. 98; Кондаковъ, 90 (но на стр. 17 эти же святыни отнесены къ Влахернской церкви). — <sup>2</sup> Combefis. Hist. haer. monoth.—Auctar. Novum. Paris. 1648, II, 612—644; Макар. Минея и Прологъ, 31 октября. — <sup>3</sup> Мордтманъ (р. 78) отождествляетъ Калуяновъ монастырь съ мощами Власія съ монастыремъ Св. Власія (ἐν τοῖς Μελετιίου), у сухопутной стѣны; но судить о топографіи храмовъ по присутствію тутъ или тамъ мощей рискованно.

Св. Софіи, о чемъ мы уже говорили, хожденіе по *via triumphalis*, что должно относиться къ дальнѣйшему, и описаніе церкви Апостоловъ, которую паломникъ видѣлъ позже. Выпуская далѣе описаніе внутреннихъ частей города, сухопутной стѣны и Золотаго Рога, найдемъ, что Антоній послѣ Филанеропа, пройдя молчаніемъ церковь Лазаря Четверодневнаго и упомянувъ мимоходомъ о монастырѣ Одигитріи (стр. 25), долженъ былъ предварительно упомянуть о церкви Евфиміи (*ἐν τοῖς Ἀντιόχου*) „у Подромія“ (Ипподрома) и о церкви Сергія и Вакха „за Подроміемъ“ (стр. 32). Выпустимъ далѣе рассказъ о „Черномъ великомъ уболѣ“ или портикѣ Мавріана (стр. 29), который находится уже во внутренней части города, и увидимъ, что Антоній продолжаетъ рѣчь о святыняхъ вдоль берега Пропонтиды, говоря здѣсь о Неусыпающемъ монастырѣ, госпиталѣ Сампсона и церкви Акиндина. Въ этихъ трехъ именахъ три загадки. „Сторонь же о Безъкоимитами“—явно испорченное мѣсто, которое Савваитовъ пытался исправить переменною *o* на *co*. Но дѣло въ томъ, что форма „странь“, очень часто встрѣчающаяся у Антонія, всегда сопровождается родительнымъ падежемъ. Въ опредѣленіи мѣстоположенія этого монастыря г. Кондаковъ слѣдуетъ древнему преданію и данному тексту (37—38), но уже Савваитовъ (ст. 83 пр. 65) указалъ, что обитель Неусыпающихъ лежала на Босфорѣ у самаго Понта; этимъ отчасти и можетъ быть объяснено, что Антоній, не бывъ лично въ обители, говоритъ о ней неопредѣленно, со словъ проводниковъ. Въ виду твердости установленія топографіи монастыря, приходится оба мѣста книги (стр. 18 и 32) отнести въ конецъ ея, гдѣ паломникъ говоритъ объ Испигаѣ. Госпиталь Сампсона, по данному тексту, стоялъ къ западу отъ монастыря

\*

Акимитовъ; но уже г. Кондаковъ (стр. 93) приурочилъ его къ мѣстности Ипподрома, а Савваитовъ и Мордтманъ указали его мѣстоположеніе на сѣверѣ Св. Софіи. Если принять послѣднее положеніе, то придется допустить, что оно имѣетъ мѣсто въ концѣ втораго Хожденія, когда Антоній снова подошелъ къ Св. Софіи съ сѣвера. Равнымъ образомъ, почти тоже должно сказать и о церкви Акиндина. По данному тексту, она стояла еще далѣе на западъ отъ монастыря Акимитовъ, и Н. П. Кондаковъ принялъ это положеніе; а между тѣмъ оказывается, что церковь Акиндина стояла у Золотаго Рога; потомъ она перешла во владѣніе венеціанцевъ, а теперь вмѣсто ея стоитъ мечеть Рустемъ-паши, влѣво отъ Большаго моста. Если правильно послѣднее положеніе, то опять и это упоминаніе въ книгѣ должно быть отнесено къ послѣдующему, къ маршруту Антонія вдоль Золотаго Рога. Но предыдущее извѣстіе о церкви Акакія (стр. 31) дѣйствительно на мѣстѣ: храмъ стоялъ около Пропонтиды, ἐν Ἐπτασάλῳ, но не такъ далеко на западъ, какъ это намѣчено Кондаковымъ. Церковь посвящена была именамъ Акакія и Митрофана. Дальнѣйшій путь паломника описанъ на стр. 25—27 съ неизбѣжною путаницею въ порядкѣ церквей. Здѣсь Антоній могъ посѣтить храмы въ такой послѣдовательности: монастырь Карпа и Папила (ἐν Ἐλενιανοῖς), Перивлентъ (Трояндофилица, Сулу монастырь), Богородица Еввергетидская, Стефанъ Новый (ἐν Αὐρηλιαναῖς), монастырь Студійскій (Имрахоръ Джамы), въ которомъ паломникъ, быть можетъ, не былъ и о которомъ говорить со словъ проводниковъ при описаніи Влахернскаго дворца (стр. 22), Діомидъ (εἰς λευκὸν ποταμόν), Никола-Пробилобъ (о которомъ замѣчено въ концѣ книги, стр. 37), монастырь Богородицы съ мощами Евдокима,

монастырь съ мощами Дія, Димитрій (вѣроятно, онъ въ 1593 г. былъ уже церковью Св. Димитрія Ахкерменъ-магаледа)<sup>1</sup>, Мокій, вѣроятно здѣсь же женскій монастырь Іакова Перскаго, удостовѣренный „Обрядникомъ“ византійскаго двора<sup>2</sup>, но попавшій въ описаніе Испигаса (стр. 35), Евѡимій Новый, Кирь и Іоаннъ. Лука, Даніиль, Анастасія, Флоръ и Лавръ, Никита, Георгій, патр. Никифоръ, Георгій, Мамантъ (ἐν τῷ Ἐπιροχέρῳ πόρτης) и Іоаннъ Креститель. Но и эта схема пути, намѣченная по картѣ Н. П. Кондакова, такъ или иначе проблематична. Положеніе Евдокимова монастыря болѣе или менѣе опредѣленно: храмъ былъ посвященъ Божіей Матери<sup>3</sup>, стоялъ „близъ Златыхъ вратъ“<sup>4</sup>, ἐν τῷ Ἐξακονίῳ<sup>5</sup>, или по Антонію „у столпа посторонь монастыря“, то-есть „у монастыря посторонь столпа“ Θεοδοσίου, значить, между старой стѣной Константина и нынѣшними Золотыми Воротами. Но Мордтманнъ, слѣдуя данному тексту, подъ церковью Богородицы съ мощами Евдокима разумѣеть (р. 78) церковь Евергетидскую, а дѣйствительную церковь Вергетри онъ считаетъ монастыремъ Андрея въ Судѣ (ἐν τῇ κρίσει) по двумъ основаніямъ: потому, что въ Вергетри находились мощи Св. Андрея (да почему бы посоху и не быть въ Евергетидѣ?) и потому, что паломникъ шель-де изъ Перивлепта къ Стефану Новому, затѣмъ къ Вергетри съ мощами Андрея и, наконецъ, къ Св. Мокію. Но во первыхъ Мордтманнъ еще не зналъ, что данный текстъ книги, не есть подлинный, что онъ разбитъ, и во-вторыхъ, что самое главное, онъ не зналъ

<sup>1</sup> Прав. Пал. Сборн., XXVII. 91. Если это Димитрій ἐν τῷ Δεοτέρῳ, то онъ находился во Влахернскомъ участкѣ. — <sup>2</sup> Ср. Mor dt ma n, p. 61. — <sup>3</sup> П. Др. П. XCVI. 23. — <sup>4</sup> Анонимъ 1320 г., стр. 20. — <sup>5</sup> Визант. Времен. 1897, стр. 358.

соображенія, представленнаго П. Ив. Савваитовымъ (стр. 117 пр. 151), что Антоній словомъ Вергетри называетъ дѣйствительно монастырь Евергетидскій, ибо онъ говоритъ о томъ, что въ немъ жилъ или живетъ Савва Сербскій; а изъ Житія послѣдняго видно, что сей святой, по крайней мѣрѣ въ третій приѣздъ свой въ Цареградъ, дѣйствительно жилъ въ Евергетидѣ. Такимъ образомъ Антоній говоритъ объ Евергетидѣ, но почему-то не упоминаетъ о монастырѣ Св. Андрея. Кромѣ того Мордтманъ указываетъ положеніе монастыря Дія не у западной стѣны, а у Пропонтиды, не доходя до Перивлепта (р. 10, 60, 77). Что касается до этого послѣдняго, то изслѣдователи допустили тутъ невольную ошибку. Савваитовъ читалъ текстъ (ст. 116): „монастырей ту множество и мощей святыхъ“; за нимъ то же самое повторилъ Н. П. Кондаковъ (стр. 140—141), но съ прибавленіемъ: „мѣстоположеніе этихъ церквей рѣшительно неизвѣстно“. Благодаря вариантамъ, текстъ книги восстанавливается теперь въ такомъ видѣ (стр. 25): „съ странъ же того (монастыря Карпа и Папила) Трояндофилица монастырь, и ту множество мощей святыхъ“. Трудно найти монастыри, разъ въ этомъ мѣстѣ ихъ не было. Отмѣтимъ и другую неточность изслѣдователей. Данный текстъ книги говоритъ о церкви Св. Георгія (стр. 27), а черезъ нѣсколько строкъ: „о страну же того монастыря Св. Георгія, и ту лежитъ Св. Ѳеодоръ Секіотъ“. П. Ив. Савваитовъ (ст. 127 пр. 169) слилъ вмѣстѣ и церковь и монастырь; Н. П. Кондаковъ (стр. 46) говоритъ о церкви (часовнѣ?) Георгія въ Девтеронѣ, которая потомъ разрослась въ большой монастырь (стр. 164); по Мордтману, церковь или монастырь Георгія стоялъ у воротъ Харсіевыхъ (р. 21), Адрианопольскихъ (р. 22) и въ Девтеронѣ (р. 79). Отожествленіе церкви и монастыря вы-

звано состояніемъ даннаго текста нашего паломника; но теперь оказывается, что церковь Георгія, около которой пребывало много недужныхъ (въ 1593 г. она называлась: Св. Георгій Едринѣкапи, то-есть, у Адрианопольскихъ воротъ), лежала ниже храма съ мощами патр. Никифора, а монастырь Георгія съ мощами Θεοδора Сикеота (въ 1593 г. онъ былъ уже церковью Св. Георгія τῷ πατρῷς, близъ старой патриархіи)<sup>1</sup> лежалъ выше его, также у Адрианопольскихъ воротъ. Пройдя молчаніемъ монастырь Хора (τῆς Χώρας, Кахріэ-джами), Антоній посѣтилъ монастырь Іоанна Предтечи (ἐν Πέτρα, нынѣ Богданъ Серай), по дорогѣ къ Влахернамъ.

О самой Влахернской церкви упомянуто, какъ мы видѣли, въ Софійскомъ участкѣ (стр. 21), но начальныя, несомнѣнно испорченныя слова того описанія не легко поддаются уразумѣнію. Въ противность П. И. Савваитову, о. И. М. Мартынову и Н. П. Кондакову, мы иначе разставили знаки препинанія и хотя не устранили испорченности текста, тѣмъ не менѣе сдѣлали болѣе нагляднымъ переходъ отъ Одигитріи къ Влахернамъ. Съ горной возвышенности, гдѣ стоялъ монастырь Іоанна Предтечи, Антоній подошелъ къ Влахернской церкви и замѣчаетъ: „кто ходитъ по городу черезъ Пятерицу (Πέτρα, Πετρίον), тотъ съ нея (или на ней, въ ней; „къ ней“ написано подъ вліяніемъ слѣдующаго „къ ней“) видитъ Влахерскую церковь, къ ней же Духъ Святой сходитъ“. Впрочемъ, объ этомъ мы будемъ говорить ниже. Послѣ церкви Антоній говорилъ очевидно о Влахерскомъ дворцѣ, который, по Мордману, занималъ мѣсто къ югу отъ храма, а по Кондакову (стр. 202) на западъ и сѣверо-

<sup>1</sup> Прав. Палест. Сборн., XXVII. 91.

западъ. Церковь Фотиніи по греческой Минеѣ (20 Августа) стояла ἔξω τῆς πόρτης τῶν Βλαχερνῶν или просто ἔξωπορτα <sup>1</sup>, но Антоній говоритъ о ней неопредѣленно („оттолѣ“), быть можетъ потому, что онъ лично не видѣлъ этой церкви, а довольствовался лишь свѣдѣніями провожатыхъ или путеводителя. Гдѣ-то за стѣною около самага залива стояли монастыри Анны и Николая Новаго. Вѣроятно, это та Св. Анна τοῦ Δευτέρου и тотъ патріаршій женскій монастырь Св. Николая, въ сосѣдствѣ которыхъ стоялъ женскій монастырь „Благодатной“ (τῆς Κεχαριστωμένης) <sup>2</sup>. Однимъ изъ главныхъ затрудненій является вопросъ о храмѣ Космы и Даміана (иначе Космидіонѣ). Въ книгѣ говорится о церкви (стр. 22) и о лаврѣ (стр. 28). Допустить существованіе двухъ храмовъ возможно: одинъ храмъ Безеребренниковъ назывался Παυλίνας, другой иначе находился ἐν τοῖς Δαρείου <sup>3</sup>. По Антонію, оба стояли во Влахернскомъ участкѣ: первый близъ Влахернъ, второй далѣе на востокъ. Зосима упоминаетъ о монастырѣ Космы и Даміана гдѣ-то по близости отъ Еввергетиды, но онъ спуталъ Еввергетиду съ Еввергетомъ около Золотаго Рога. Дальнѣйшій путь болѣе или менѣе послѣдователенъ: церковь Евфиміи τὸ Πέτριον, Гурія, Самона и Авива, Полиевкта, Θεοδωσίου на сторонѣ Золотаго Рога, Лаврентія (нынѣ мечеть Пуръ Кужонъ), Исаіи (мечеть Шѣх Мурада), Павла, быть можетъ Акиндина, о которомъ сказано выше, Антонія (ἐν τῇ αὐτῇ τῆς ἐξαρτύσεως τοῦ Νεωρίου) во имя патр. Антонія Кавлея, а не Антонія Египет-

<sup>1</sup> А. Дмитриевскій. Τόπιχα, I. 103. — <sup>2</sup> Analecta graeca. Lutetiae. 1688, p. 296. — <sup>3</sup> Theoph. Chron. ed. de Boor, I. 243, 380. Рихтеръ различаетъ храмы Безеребренниковъ: Павлиновъ (въ верхнемъ концѣ Золотаго Рога), въ Зевгиѣ (между воротами Контоскалійскими и Тавромъ) и εἰς τὰ Βασιλείου (близъ Св. Софій).

скаго, какъ полагалъ Савваитовъ, и Іоанна Кущника (ἐν τῇ τοποθεσίᾳ τῶν Καλύβων). „Павелъ бѣлецъ на Лугаревѣ“, это, по Савваитову (ст. 138 пр. 187), Павелъ Фивайдскій, мощи котораго при имп. Мануилѣ Комнинѣ (1143—1180) принесены были въ Царьградъ и положены въ монастырѣ Перивлепта; но на самомъ дѣлѣ здѣсь имѣется въ виду Павелъ Каіумскій, мірянинъ-цареградецъ, погибшій отъ руки иконоборцевъ; мощи его въ VIII в. лежали въ (Влахернской) мѣстности Аспара, въ IX в. перенесены въ Богородичный храмъ Каіумскаго монастыря (въ той же мѣстности); въ 1200 году онѣ лежали уже на „Лугаревѣ“, что, по мнѣнію Н. П. Кондакова (стр. 92), значитъ въ измѣненности, открывающейся по берегу отъ Балыкъ-Базара на югъ, то-есть проще говоря, около нынѣшняго Большаго моста; но на картѣ Н. П. Кондаковъ Павла на Лугаревѣ помѣстилъ внѣ Влахернскихъ воротъ. Мордтманъ (р. 50) указываетъ церковь Петра и Павла ἐν ὄρσανοτροφεῖῳ, между воротами Евгеніевыми и Акрополемъ, но это, повидимому, совсѣмъ другое. Отъ Іоанна Кущника, какъ можно предполагать, Антоній направился къ Св. Софіи, чѣмъ могло окончиться первое хожденіе по Цареграду.

Второе хожденіе начинается по центральной улицѣ, μέση λεωφόρος (нынѣ Divan yolou), по уболу къ Коневому торгу. Начало его вставлено гораздо ранѣе (стр. 23), сейчасъ послѣ Св. Софіи; это отчасти и понятно, ибо и второй путь шелъ именно отъ этого храма. По поводу выраженія „Коневый торгъ“ Савваитовъ сдѣлалъ примѣчаніе (ст. 107 пр. 125): „Коневый торгъ — тоже, что у другихъ нашихъ паломниковъ — подорожье, урнстаніе конское, игрище царское еже глаголется ипподромъ“. Толкованіе это принято о. И. М. Мартыновымъ (II, 225: Hippodromus) и Н. П. Кондаковымъ (стр. 91), а

между тѣмъ оно совершенно неправильно. Антоній называетъ Ипподромъ — Подроміемъ (стр. 32). Само по себѣ это соображеніе еще не рѣшаетъ дѣла, ибо въ книгѣ встрѣчается и русскій переводъ и греческое названіе для одного и того же понятія (τῶν Ἀχοιμήτων: Неусыпающій монастырь и Безъкоимиты); но оно приобретаетъ значеніе, если вникнуть въ содержаніе понятія: ἵπποδρομος -- конскій бѣгъ, ристаніе, но можетъ ли значить: коневый торгъ (рынокъ, базаръ)? На Ипподромѣ лошади скакали; но чтобы тамъ ихъ продавали, этого ни откуда не видно и доказать тожество дрома съ торгомъ никакъ невозможно. Коневый Торгъ — это совсѣмъ другое. Извѣстно, что мѣстомъ торгова въ Цареградѣ была площадь (форумъ) у колонны Константина; тутъ былъ и хлѣбный рынокъ <sup>1</sup>, и купле-продажа матерій, и невольничій рынокъ, словомъ центральное мѣсто торговли. Очень любопытны слова нашего инока второй половины XI вѣка Ефрема, который рассказываетъ про одного небогатаго византійца, какъ онъ откуда-то отъ Сухопутной стѣны отправился продавать коверъ: „грядущу же ему посреди торгу, идѣ же столпъ Святаго великаго Константина царя (минувшу же церковь святаго Платона), срѣте иже всегда на помощь съ вѣрою Никола во образѣ старца“. Св. Никола купилъ у него коверъ, но возвратилъ его въ прежній домъ <sup>2</sup>. Одинъ византійскій сановникъ, желая купить себѣ слугу, верхомъ на конѣ „доѣха до торгу, идѣ же русьстїи купци приходяще челядь продають“ <sup>3</sup>. Конечно тутъ же, на форумѣ Константина, находился и коневый торгъ. Въ 1204 году

<sup>1</sup> Ср. Н. Копдаковъ, стр. 138. — <sup>2</sup> Пам. Древн. Писъм. 1888, LXXII. 21. — <sup>3</sup> Пам. Древн. Писъм. LXXII. 25.

при взятіи Цареграда Латинами императоръ Мурцуфль бѣжалъ „на Коньнемъ тѣргу“<sup>1</sup>, что переведено: in foro equino<sup>2</sup>. Съпринятіемъ этого положенія дѣло представится совсѣмъ въ иномъ видѣ. Полагали, что церковь Богородицы съ трапезою Вечери находилась влѣво отъ Ипподрома; Мордтманъ, правильно понявшій значеніе убола (портикъ Евбула), но поддавшись невѣрному пониманію слова „Коневый торгъ“, вообразилъ, что Антоній идетъ изнутри города къ Ипподрому, и потому отождествилъ церковь влѣво — съ Халкопратійскимъ храмомъ<sup>3</sup>. Между тѣмъ теперь приходится признать, что церковь Богородицы съ трапезою Тайной Вечери стояла около форума Константина, влѣво отъ via triumphalis. если идти по ней отъ Св. Софіи. Какъ кажется, эта церковь была построена имп. Василиемъ I, за неимѣніемъ около форума молитвенныхъ домовъ<sup>4</sup>. На мѣстѣ этомъ теперь стоитъ мечеть (около цистерны Филоксена)<sup>5</sup>. Продолженіе пути находится на стр. 29: уболъ Мавріана. Портикъ Евбула, начиная отъ Св. Софіи, носитъ у Антонія простое названіе: амболъ (уболъ), у Анонима XIV в. — „Великая улица“, но за форумомъ Константина онъ уже назывался „Чернымъ великимъ уболомъ“. Здѣсь Антоній могъ осмотрѣть сначала церковь Воскресенія, Маккавеевъ, Георгія, Прокопія ἐν Βυζαντίῳ (другой храмъ его ἡ Χελώνη), а потомъ Платона. Въ

<sup>1</sup> Новг. 1. Спб. 1888. стр. 185. — <sup>2</sup> Ch. Norf. Chroniques gréco-romanes. Berlin 1873 p. 96. Въ концѣ XIII и въ XIV в. Великій Торгъ находился около Золотого Рога, у нынѣшняго Большаго моста: Анонимъ XIV в., стр. 21.—<sup>3</sup> M o r d t m a n. Esquisse de Constantinople, p. 4. Аббатъ M a r i n (Les moines de Constantinople, Paris 1897) при топографіи монастырей слѣдуетъ главнымъ образомъ Мордтману. — <sup>4</sup> Vita Basilii imp. ap. L. A l l a t i u m: Σύμμικτα, p. 160: τὸν κατὰ τὴν ἀγορὰν, ἢ Φόρος προσαγορεύεται:.... ἐν τῷ μὴ ἔχειν πλησίον οἶκον εὐκτήριον.... γὰρ παρεκλήθη καὶ σεβάζμεν τῇ θεομήτορι κατὰ τὴν ἀγορὰν εἰδείματο. Ср. J. R i c h t e r. Quellen der byzantinischen Kunstgeschichte. Wien 1897, S. 225: Н. К о н д а к о в ъ, стр. 58; Г. Л а с к и н ъ. въ «Визант. Врем.» 1898, стр. 742. — <sup>5</sup> Ср. Н. К о н д а к о в ъ, стр. 138.

дальнѣйшемъ убожь носилъ опять особое названіе — убола Регіевъ, Рисіевъ или Русіевъ, ошибочно названнаго въ книгѣ Русскимъ уболомъ; въ концѣ его стояла церковь 40 мучениковъ Севастійскихъ (по Теофану I, 267: ἐν τῇ Μέσῃ, по Типику I, 54: πλησίον τοῦ χαλκοῦ τετραπόλου). Далѣе, если придерживаться карты Н. П. Кондакова, то послѣдовательный обзоръ церквей былъ бы слѣдующій: Благовѣщеніе (31), вѣроятно ὁ Ἐδαγγελισμός, но ἡ Κεχαριστωμένη, отождествленная Мордтманомъ съ Богородицею ἡ Διακόμισσα, на самомъ дѣлѣ стояла около Св. Софіи<sup>1</sup>; церковь Апостоловъ (24), Всѣхъ Святыхъ ἐν Βούλῳ (28), Агаѳоника и Иліи (31), монастырь Пантепопъ (Пандопафти, 25), Пантократоръ (30), церковь Константина Синнадскаго (34), Анастасія ἡ Φαρμακολύτρια, Варвара, Василій Великій (который стоялъ также около Св. Софіи) и Стефанъ первомученикъ: ἐν τῷ Ζεύγματι πλησίον Κωνσταντιάναις (30—31). Паломникъ направлялся видимо снова къ Св. Софіи. Теперь онъ могъ посѣтить госпиталь Самсона, о которомъ говорилось выше, затѣмъ церковь Іоанна Богослова (εἰς τὰ Βασιλικῶν) — „близъ же Святыя Софіи“ (32—33). Заключительною фразою втораго Хожденія можетъ считаться замѣчаніе: „се же внутри града“. Доселѣ полагали, что къ городскимъ храмамъ относится и церковь Θεοδώρα, которую отождествляли съ τῶν Σφωρακίου, ὁ Ῥοδισμός (близъ церкви Іоанна Богослова); но теперь ясно, что „монастырь и церковь“ во имя Θεοδώρα (преобразившагося въ дубѣ) стояли гдѣ-то за стѣною у самага Золотаго Рога.

<sup>1</sup> По Анониму 1320 г. около Св. Софіи, по Зосимѣ: около Φιλαπέρου. Церковь Благовѣщенія слѣдуетъ отличать также отъ женскаго монастыря τῆς Κεχαριστωμένης, находившагося въ Девтеронѣ (Analecta graeca. Lutet. 1688, I. 296).

Третье хожденіе Антонія,—за Испигасомъ, за Золотымъ Рогомъ, въ мѣстности Галаты и Перы. Византійская литература не оставила намъ никакихъ данныхъ для провѣрки въ данномъ случаѣ свѣдѣній нашего паломника; она не говоритъ о церквахъ въ предмѣстьи города, и потому разсмотрѣніе археологическаго матеріала въ этой части книги сопряжено съ большими затрудненіями. „При нашемъ полномъ незнаніи древностей этой части Константинополя, говоритъ Н. П. Кондаковъ (стр. 94), мы не въ состояніи слѣдить за хожденіемъ“. Приходится принимать на вѣру и названіе храмовъ и самое ихъ мѣстоположеніе, словомъ принимать данный текстъ за нѣчто, сохранившееся въ цѣлости. И дѣйствительно, насколько мы можемъ располагать данными помимо Антонія, приходится думать, что эта часть описанія Цареграда носитъ наиболѣе цѣльный характеръ. Нѣкоторая непослѣдовательность въ изложеніи замѣтна и здѣсь, но интерполяцій изъ другихъ частей книги здѣсь почти не видно. Вступительною фразою къ этой главѣ должно, безъ сомнѣнія, служить замѣчаніе въ началѣ книги—о величинѣ города „Цареграда“ на Испиганской сторонѣ (стр. 3). Затѣмъ слѣдовало описаніе церквей во Испигасѣ, то-есть въ „Цареградѣ“, на небольшой площади въ Галатѣ, обнесенной, какъ можно догадываться изъ позднѣйшихъ плановъ Константинополя (Буондельмонти и др.), каменными стѣнами. Въ этомъ городкѣ, населенномъ главнымъ образомъ Русскими, стояла Русская церковь Бориса и Глѣба, церковь Богородицы ἐν Ὁνοράτοις (въ 1593 г., какъ кажется, она называлась церковью Благовѣщенія ὁ Ἐδαγγελισμός)<sup>1</sup>, греческая церковь Св. Николая (стоявшая тамъ и въ 1593 г.)

<sup>1</sup> Прав. Палест. Сборн., XXVII. 93.

и церковь Константина Синнадскаго. Затѣмъ паломникъ, выйдя изъ городка, осмотрѣлъ („у Испига“) церковь или монастырь съ мощами Елевѳеріи и Іоанна Милостиваго<sup>1</sup>, далѣе („оттолѣ“) церковь или монастырь съ мощами Анастасіи и церковь съ мощами 7 Апостоловъ<sup>2</sup>. Слѣдующее свидѣтельство „страшь того (?) женескъ монастырь Св. Іакова“ неумѣстно; любопытно, что по имѣющимся въ „Церемоніяхъ“ даннымъ, храмъ Іакова Перскаго стоялъ въ самомъ городѣ, между Св. Мокіемъ и Ексакионіемъ<sup>3</sup>; стало быть, это упоминаніе является здѣсь интерполяціею. Вслѣдъ за церковью съ мощами 7 Апостоловъ Антоній называетъ („оттолѣ“) церковь Св. Ирины τὰ Γάλατα (по Теофану I, 228: *πέρα ἐν Συχαῖς*) и далѣе („оттолѣ“) женскій монастырь съ ея главою. Доселѣ, какъ кажется, шла рѣчь объ одной только Галатѣ. Слѣдующими шагами Антонія могло быть хожденіе его отъ Испиганскаго „Цареграда“ къ Св. Пятницѣ (стр. 37). По Кондакову, храмъ этотъ находился на другой сторонѣ Влахернскаго участка; Трифонъ Коробейниковъ опредѣляетъ его турецкимъ названіемъ „Хаскоида“<sup>4</sup>; „день пѣшему иди“ это можетъ значить: съ остановками и уклоненіями въ сторону для обозрѣнія другихъ святынь. Порядокъ приморскихъ церквей здѣсь (отъ „Цареграда“): храмъ съ мощами Евфиміи, церковь Св. Пятницы, церковь съ мощами Св. Елены. Елена называется Аѳирскою, по имени рѣки Аѳиры, впадающей въ Золотой Рогъ, гдѣ очевидно стоялъ ея храмъ. Повидимому, это

<sup>1</sup> Если по мощамъ Св. Елевѳеріи (Елевѳерія?) судить о храмѣ Елевѳеріи, то таковой находился внутри города, около Ксиролофа (Richter, 148). — <sup>2</sup> Высказанная догадка, что вм. 7 слѣдуетъ читать 70 Апостоловъ (Г. Ласкинъ въ «Визант. Врем.» 1898, стр. 746) заслуживаетъ вѣроятія. — <sup>3</sup> Ср. Саввантовъ, ст. 162, пр. 261. — <sup>4</sup> Прав. Палест. Сборн., XXVII. 93.

конечный пунктъ, до котораго паломникъ доходилъ на западъ. Н. П. Кондаковъ на картѣ помѣстилъ еще церкви Анны и Николая Новаго, но онѣ стояли на другой сторонѣ залива, согласно съ даннымъ текстомъ Антонія. Въ Галатѣ Антоній перечисляетъ 12 церквей,— въ 1593 г. Трифонъ Коробейниковъ насчитывалъ здѣсь одиннадцать. Пройдя влѣво отъ „Цареграда“, паломникъ какъ бы вернулся обратно и началъ описывать правую сторону отъ „городка“. Поднявшись въ нагорную часть Перу и придерживаясь береговой полосы, онъ называетъ здѣсь („за Испигасомъ на горѣ“) больницу съ мощами Зотика, („отъ него“) церковь или монастырь съ мощами иконописца Лазаря, лежавшими съ половины IX вѣка въ мѣстности „Евандра“, („отъ того“) монастырь съ мощами Ап. Ананіи, („оттолѣ“) монастырь Фоки, Мачуковъ (? полагаютъ: Мартинакіевъ) монастырь, („оттолѣ“) монастырь Св. Михаила ἐν Ἐστίαις, построенный имп. Исаакомъ (Ангеломъ 1185—1195), („оттолѣ на горѣ“) церковь съ мощами Давида Столпника, ἐν τῷ Ἀνάπλῳ или Естіяхъ, Алипія<sup>1</sup> и княгини Полоцкой Ксеніи Брячиславлевой, далѣе („оттолѣ“) церковь или монастырь 318 отцевъ перваго Вселенскаго собора, затѣмъ („въ лѣсъ идучи“) Иверскій монастырь, лежавшій, какъ извѣстно, около храма Михаила въ Сосѳеніи, въ Романовомъ ущельѣ, посвященный во имя Апостоловъ и надѣленный лѣсными угодіями<sup>2</sup>, потомъ мужской монастырь съ мощами Софіи и („оттолѣ“) женскій монастырь патр. Тарасія, лежавшій на Босфорѣ около Чернаго моря, πρὸς τῇ εἰσβολῇ Πόντου. Сюда же вѣроятно должно относиться упоминаніе о Неусыпающемъ монастырѣ, о ко-

<sup>1</sup> Саввантовъ (ст. 168 пр. 27б) показалъ, что Антоніево „Акакія“ ошибочно.—<sup>2</sup> М. С а б и н и п ѣ. Полн. жизн. Святыхъ Груз. церкви, II. 105 и сл.

торомъ говорилось ранѣе. Это конечный путь паломника по Босфору. „Сторонь Акимитовъ“ это значить уже на Азіатской сторонѣ пролива, и потому церковь съ мощами Іуліаніи нельзя считать городской; на то же указываетъ и фраза (стр. 34): „сторонь Испигаса и Св. Софіи мощей много лежитъ“. Естественнымъ продолженіемъ разказа было бы упоминаніе Хрисополя и Калиполя, въ которомъ находился Филиппиковъ монастырь (τὸ τῶν Φιλιππικοῦ μοναστήριον—ἐν Χρυσόπολει), упоминаемый въ житіи Стефана Новаго<sup>1</sup>, послѣ чего могла стоять фраза (стр. 33): „а иныхъ святыхъ многихъ не писалъ есмь, иже суть внѣ Цареграда“. Этимъ оканчивалось третье и послѣднее хожденіе Антонія по Константинополю. Въ заключеніе паломникъ резюмируетъ свои хожденія: 1. по Цареграду, 2. по Суду (Золотому Рогу, Испигасу), 3. извну града, и сообщаетъ со словъ грековъ о количествѣ всѣхъ монастырей и священноцерковнослужителей на пространствѣ отъ Чернаго до Средиземнаго моря. Слѣдуя за Антоніемъ въ его хожденія, мы руководствовались тою же системою топографической критики и критики текста, которую примѣнили и ко храму св. Софіи. Если есть недочеты въ представленіи этого храма, то они будутъ и въ нашемъ обзорѣ столицы.

Шесть писателей до Антонія такъ или иначе касались и перечисляли святыни Цареграда, но ни одинъ изъ нихъ не былъ такъ обстоятеленъ, какъ нашъ паломникъ. Это, конечно, объясняется другими цѣлями тѣхъ, для кого было важно коснуться этого вопроса хоть мимоходомъ. Императоръ Алексѣй Комнинъ (1092 г.),

<sup>1</sup> Analecta graeca. Lutet. 1688, p. 476—477; В. Гр. Васильевскій: Ж. М. Н. Пр. 1877, VI. 319.

или латинянинъ, поддѣлавшій отъ его имени письмо къ Роберту Фландрскому, говоритъ преимущественно о ризахъ и орудіяхъ Страстей Спасителя, вообще упоминаетъ о мощахъ пророковъ, апостоловъ, мучениковъ, исповѣдниковъ и дѣвъ, и только поименно называетъ мощи Св. Іоанна Крестителя и Первомученика Стефана (всего отъ 12 до 13 мощей)<sup>1</sup>. Вальгельмъ Мальмсбурійскій (1120 г.) переименовываеъ по имени только трехъ пророковъ, трехъ апостоловъ, одного евангелиста, трехъ Святителей, Спиридона Триміоунтскаго, двухъ дѣвъ и вообще говоритъ о мученикахъ, исповѣдникахъ и Святыхъ (всего 14 мощей)<sup>2</sup>. Анонимъ 1150 г. болѣе подробенъ: орудія Страстей Спасителя и у него занимаютъ главное мѣсто въ разсказѣ; но затѣмъ упоминается о ризахъ и др. вещахъ Пресвятой Богородицы, называются по имени шесть апостоловъ и 19 Святыхъ (всего до 45 мощей). При этомъ Анонимъ первый различаетъ Святыни въ *Sarella imperialis*, въ церкви Св. Іоанна Крестителя, въ церкви Св. Георгія, во Св. Софіи и въ храмѣ Св. Апостоловъ. Очевидно, это свидѣлствуетъ, что Анонимъ ходилъ и осматривалъ Святыни по городу<sup>3</sup>. Николай Тингейренскій (1157 г.) также говоритъ преимущественно о ризахъ и орудіяхъ Страстей Спасителя, называетъ по имени: трехъ библейскихъ патріарховъ, трехъ пророковъ, восемь апостоловъ и девять Святыхъ (всего до 60 мощей). Онъ менѣе опредѣлененъ въ топографіи, приурочивая Святыни вообще къ городу и къ древнимъ дворцамъ<sup>4</sup>. Историкъ Вильгельмъ Тирскій (1171 г.) ограничивается упоминаніемъ лишь однихъ орудій Страстей Спасителя въ Великомъ дворцѣ, всего 8 Святынь<sup>5</sup>. Анонимъ 1190 г. также говоритъ преимущественно о ризахъ и орудіяхъ Страстей Христа и называетъ по именамъ

<sup>1</sup> Exuviae II. 203. — <sup>2</sup> Exuviae II. 211. — <sup>3</sup> Exuviae II. 211. — <sup>4</sup> Exuviae II. 213. — <sup>5</sup> Exuviae II. 216.

шесть апостоловъ и шесть Святыхъ (всего 24 мощей), видѣнныхъ имъ въ *Sarella imperialis* <sup>1</sup>. Между тѣмъ нашъ Антоній (1200 г.) перечисляетъ до полутора ста мощей и именъ Святыхъ, причемъ тщательно указываетъ, какія мощи гдѣ именно находятся. Слѣдующій за нимъ паломникъ, но болѣе крестоносецъ Робертъ Кларійскій (1203 г.) упоминаетъ всего шесть орудій Страстей Спасителя, ризу Богородицы и главу Св. Іоанна Крестителя въ Вукелеонѣ, четверо мощей въ Св. Софїи и трое мощей во Влахернахъ (всего 14 мощей) <sup>2</sup>.

Но Святѣни, упоминаемыя писателями 1092—1203 годовъ, далеко не исчерпываютъ всего богатства Святѣнь византїйской столицы. Послѣ 1204 года началось расхищеніе мощей крестоносцами. При этомъ похитители тщательно записывали, что они приносили въ даръ той или другой церкви своей родины. Между Святѣнями, увезенными ими изъ Константинополя, часто встрѣчаются такія, о которыхъ писатели до 1204 г. не упоминали. Для того, чтобы составить себѣ полную картину Святѣнь, составлявшихъ нѣкогда духовное богатство Цареграда, необходимо имѣть въ виду и эти свидѣтельства похитителей. Сводъ всего этого сдѣланъ въ превосходномъ изслѣдованіи и сводѣ гр. Ріана: *Exuviae Constantinopolitanae*, изъ котораго мы узнаемъ о Цареградскихъ Святѣняхъ, вывезенныхъ крестоносцами во Францію, Италію и Германію. Но и это еще не все. Много мощей осталось въ Константинополѣ и послѣ латинскаго завоеванія, пережило 60-тилѣтній періодъ инославнаго господства и сохранилось въ византїйской столицѣ до XV вѣка, о чемъ свидѣлствуютъ наши паломники. Наконецъ, немногіе изъ Св. мощей остались

<sup>1</sup> *Exuviae* II. 216. — <sup>2</sup> *Exuviae* II. 230.

въ Константинополѣ и въ турецкое время и отсюда перенесены на Аѳонъ, Синай и Русь, какъ это видно изъ разныхъ путеводителей и нѣкоторыхъ патріаршихъ грамотъ. Было бы въ высшей степени желательно, на первый разъ, хотя бы перепечатать путеводители по Св. мѣстамъ православныхъ странъ, чтобы имѣть ясное представленіе, что изъ этихъ Святынь сохранилось у православныхъ? А пока это не собрано, по одной книгѣ гр. Ріана не возможно еще судить о богатствѣ Святынями византійскаго Цареграда.

Согласно съ топографическимъ описаніемъ Цареграда рассмотримъ упомянутыя Антоніемъ Святыни, ограничиваясь лишь главнѣйшими изъ нихъ.

Во Св. Софїи. Изъ всѣхъ Святынь, упоминаемыхъ Антоніемъ во Св. Софїи, частицы только немногихъ увезены на Западъ послѣ 1204 года, именно кровь и часть пелень Христа (II. 67, 124)<sup>1</sup>, мощи Св. Пантелеймона (I. 21), Ермолая (I. 21), Германа (I. 291) и Григорія Просвѣтителя<sup>2</sup>; все остальное, какъ надо полагать, перешло въ православныя страны. Въ маломъ алтарѣ паломникъ видѣлъ кровь Христову, истекшую изъ иконы, пронзенной евреемъ, главу и кровь съ млекою Св. Пантелеймона, главу ап. Кондрата, главы Св. Ермолая и Стратоника, руку патр. Германа, пелены Христовы, икону Спаса, такъ называемую „Римскую“, золотые сосуды изъ-подъ даровъ волхвовъ, небольшое блюдо Тайной вечери, золотое блюдо княгини Ольги съ изображеніемъ на немъ Христа и множество другихъ золотыхъ и серебряныхъ блюдовъ съ драгоценными камнями и бисеромъ, употребляемыхъ еженедѣльно во время службы.

<sup>1</sup> Ссылки сдѣланы на Euxinae. — <sup>2</sup> В. Васильевскій. Житіе Стефава Новаго: Ж. М. Н. Пр. 1877, VI. 309.

Въ отношеніи мощей Св. Пантелеймона слѣдуетъ замѣтить, что около 1150 года кровь его, смѣшанная съ млекою, хранилась во Св. Софіи, а глава помѣщалась тогда во храмъ Апостоловъ<sup>1</sup>; въ 1200 году мы видимъ уже перестановку: во Св. Софіи оказывается какъ кровь и млеко, такъ и глава Св. Пантелеймона, причемъ въ 1150 г. *sanguis cum lacte mixtus*, въ 1200 г. „во единой вѣти *не* смятшися“. Гдѣ въ Цареградѣ хранились другія части его Св. мощей неизвѣстно. Въ 1205 г. одну руку его вывезъ изъ Константинополя Ламбертъ Нуаньонскій (*Noviomensis*) въ монастырь Св. Іоанна *in Vineis* (II. 61); частицу мощей его Нивело Шерисіако. епископъ Суассонскій (*Suessionensis*), въ томъ же году передалъ игуменьѣ монастыря Св. Маріи (II. 68, 190), въ 1208 году глава Св. Пантелеймона была увезена въ Кельнъ<sup>2</sup>. Св. мощи его Стефанъ Новгородецъ ок. 1350 г. видѣлъ во Влахернахъ и Св. главу его видѣлъ въ одномъ изъ женскихъ монастырей Цареграда; часть Св. мощей его ок. 1390 г. находилась въ монастырѣ Іоанна Предтечи (дьякъ Александръ). И Русскій Аѳонскій Пантелеймоновскій монастырь гордится, что владѣеть нынѣ главою Св. Пантелеймона. Рука Святаго находится въ Аѳонскомъ Иверскомъ монастырѣ, часть правой руки въ Ватопедѣ, часть перста въ Ксенофѣ, нога въ Хиландарѣ, лѣвая нога въ Филоөөѣ, а частицы Св. его мощей въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ и Пантелеймоновскомъ скитѣ, въ Дохіарѣ, Зографѣ, Есфигменѣ, Ксилургу, Пантократорѣ, Павлѣ, Григоріатѣ, Симонопетрѣ, Ксиропотамѣ, Кутлумушѣ и въ скитахъ Ильинскомъ, Андреевскомъ и Рождества Богородицы<sup>3</sup>. Что касается

<sup>1</sup> *Echiviae* II. 212. — <sup>2</sup> *Echiviae* II. 291; AA. SS. Boll., февраль, III. 54, 173. — <sup>3</sup> Путеводитель по св. Аѳонской горѣ. М. 1895, стр. 26, 115, 78, 38, 61, 122 и пр.

до мощей патр. Германа, то паломникъ видѣлъ его руку во Св. Софіи и при этомъ замѣтилъ, что „ею ставятся патріарси“. Мы знаемъ, что патріархи ставились рукою Св. Іоанна Крестителя; Онуфрій, еп. Черниговскій, на Кіевскомъ соборѣ 1147 г. сказалъ: „азъ свѣде, достоинъ ны поставити (митрополита), а глава у насъ есть святаго Климента, якоже ставятъ Греци рукою Святаго Ивана“<sup>1</sup>; въ 1025 г. студійскій инокъ Алексій явился къ умирающему имп. Василию Болгаробойцѣ съ главою Предтечи, для облегченія его страданій, и царь неожиданно назначилъ Алексія на патріаршую кафедру. По Филарету<sup>2</sup>, царь осѣнилъ при этомъ Алексія главою въ знакъ сего назначенія. По Макарію<sup>3</sup>, царь вовсе не осѣнялъ Алексія Св. главою въ знакъ новаго избранія, а поставленіе рукою Іоанна возможно, потому что иначе Онуфрій не осмѣлился бы съ такою рѣшительностью сослаться на этотъ примѣръ Греціи, предъ цѣлымъ соборомъ епископовъ, между которыми находился и грекъ Мануиль (Смоленскій), и особенно потому, что епископы, обсудивъ предложеніе Онуфрія, дѣйствительно согласились съ нимъ. П. И. Савваитовъ, имѣя въ виду все это, но предпочитая извѣстіе Антонія заявленію Онуфрія, замѣтилъ: при поставленіи въ патріархи не была ли когда нибудь полагаема на налоѣ или на столѣ рука Св. Германа, у которой „знаменовался“ поставленный патріархъ? Почтенный ученый особенно стоялъ на Германѣ потому, что, по сообщенію Антонія, рукою Іоанна Крестителя поставлялся не патріархъ, а царь (88). Мощи (ossa) Св. Германа находились также въ Константинополѣ, но гдѣ именно,

<sup>1</sup> П. С. Р. Л. II. 30. — <sup>2</sup> Ист. Русск. церкви. М. 1857, I. 109, прим. 290. — <sup>3</sup> Ист. Русск. церкви. Сиб. 1857, III. 248.

неизвѣстно, быть можетъ въ монастырѣ Спаса Хора<sup>1</sup>. Франки, овладѣвшіе городомъ въ 1204 г., по словамъ, какъ кажется современника, Соссеюса<sup>2</sup>, перенесли ихъ въ городъ Бортъ (Borti), на рѣкѣ Дордонъ, на границѣ Лимузина и Оверни. По предположенію гр. Ріана, онѣ въ 1210 г. перенесены Готфридомъ II Люберсакскимъ, который, прибывъ въ Бортъ, съ ними и съ мощами Ремедія Вапингскаго, хотѣлъ на другой день продолжать путь далѣе, но вьючное животное, на которомъ переносились мощи, чудеснымъ образомъ не двигалось съ мѣста; Святыни были оставлены въ городѣ и положены въ храмѣ у великаго алтаря. Германова икона Спаса, преданіе о которой разрослось позже въ преданіе о двухъ иконахъ — Спаса и Богородицы, опущенныхъ патриархомъ въ море и прибывшихъ въ Римъ, возвратилась обратно въ Византію, но неизвѣстно, гдѣ была поставлена; икона же Богородицы помѣщена была въ Халкопратійскомъ храмѣ<sup>3</sup>. Въ 1200 году икона Спаса стояла во Св. Софіи; въ 1320-хъ годахъ — въ Богородичномъ монастырѣ около Манганъ: „въ той же церкви есть икона Святой Спасъ: та икона ходила посолствомъ къ Риму великому съ грамотою по морю и тогожь дни со иною грамотою пришла при Германе патриарси и при Лве папе“<sup>4</sup>. Впрочемъ, мы высказали уже сомнѣніе, точно ли икона эта въ 1320 г. находилась въ

<sup>1</sup> Ср. Кондаковъ, 169. Германъ умеръ въ своемъ отцовскомъ домѣ въ Πλατάνιον или Πλατάνιον'ς ἤτοι ἐν τῇ μονῇ τῇ νῦν καλούμενῃ Χώρα (AA. SS. Boll. Августъ, II. 441). — <sup>2</sup> AA. SS. Boll., Май, III. 681, стр. 156; а также Echiniæ I. сxxiii, II. 6—8. — <sup>3</sup> Вариантъ легенды (объ иконѣ Богородицы) усвоенъ въ Сказаніи о Владимирской Божіей Матери (Рук. О. Л. Д. П. Ф. XLVIII, л. 513), а также Иоанникіемъ Галатовскимъ (Небо Новое. Львовъ 1665, л. 71—72). — <sup>4</sup> Бесѣда, изд. Л. Майкова, стр. 18.

монастырѣ, а не въ Св. Софіи <sup>1</sup>. Мощи Св. Кондрата и Стратоника нынѣ, повидимому, утрачены, но частицы мощей Св. Ермолая хранятся въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ, Есфигменѣ и Пантократорѣ; часть правой руки его — въ Ватопедѣ.

Крестъ Христова роста, по Антонію, стоялъ внѣ дверей малаго алтаря; по сказанію о созданіи Св. Софіи <sup>2</sup>, онъ находился въ сосудохранильницѣ: „честный крестъ, иже стоитъ нынѣ въ сосудохранильницѣ, еже есть мѣра възраста Господа нашего Іисуса Христа, якоже извѣстно измѣренъ бысть отъ вѣрныхъ чловѣкъ, иже въ Іерусалимѣ; и сего ради (Іустиніанъ) обложи и серебромъ чистымъ и златомъ и каменіемъ многоцѣннымъ. Тъ убо крестъ и до днешняго дни недугу различныя исцѣляетъ и бѣсы отъ чловѣкъ прогоняетъ“ Оба свидѣтельства совершенно согласны между собою, ибо весь малый алтарь служилъ сосудохранильницею Софійскаго храма. Около Мироносиць стояла большихъ размѣровъ икона Богородицы съ Младенцемъ, „и шли слезы отъ очію ея на очи Христа Бога нашего“. Всѣ изслѣдователи согласны въ отождествленіи этой иконы съ Іерусалимскою иконою, явившею чудо надъ Св. Марією Египетскою, хотя нѣтъ достаточнаго основанія для такого отождествленія. Въ VI в. икона Богородицы стояла въ притворѣ храма Воскресенія Христова, „у великихъ тѣхъ дверей близъ“, и произнесла Св. Маріи, пытавшейся войти во храмъ: „перейди Іорданъ и тамъ найдешь покой“. Въ началѣ XII в. этой иконы въ Іерусалимѣ уже не было, ибо игумень Даніиль говорилъ „и та икона стояла въ

<sup>1</sup> Изв. отд. русск. яз. и слов. Имп. Акад. Наукъ. 1898, стр. 349. — П. Д. П. LXXVIII. 22; ср. Саввантовъ, пр. 18.

притворѣ“<sup>1</sup>, хотя не говоритъ, что теперь она въ Царьградѣ, какъ это онъ сдѣлалъ въ другомъ случаѣ, по поводу мощей Св. Младенцевъ<sup>2</sup>. Архіеп. Филаретъ (Гумилевскій) полагаетъ, однако, что икона перенесена была изъ Іерусалима въ Царьградъ при патр. Меѳодіи (842—846), если только не прежде<sup>3</sup>. Икона эта, проливавшая слезы, въ 1200 году стояла внутри Св. Софіи; но, по Анониму (стр. 14), въ 1320 году она же, „плакала, коли Фрязи взяли Царьградъ, и тые слезы сседошася аки жемъчюгъ и до сего дни; тая же икона многіи цѣлить больныхъ“. Воспоминаніе объ Іерусалимской иконѣ Св. Маріи Египетской появляется только въ концѣ XIV и въ XV вѣкѣ. По словамъ Игнатія (1390 г.): „пойдохомъ къ церкви Святѣй Софіи.. и дошедше великихъ вратъ, поклонихомся чудотворной иконѣ Пречистыя Богородицы, отъ нея же изыде гласъ Маріи Египецкой..., иже (икона) стоитъ внутри церкви Святыя Софіи“. Подобнымъ же образомъ выражается и дьякъ Александръ (ок. 1396 г.): „входя въ великія двери (Св. Софіи) по правую сторону стоитъ икона Святой Богородицы, что гласъ отъ нея испель Маріи Египетской во Іерусалимѣ“. Менѣе опредѣленно говоритъ Зосима (1420 г.): „видѣхомъ (во Св. Софіи) образъ Пречистыя, иже отъ Іерусалима, егда бесѣдовалъ къ Маріи Египтянынѣ“<sup>4</sup> и архимандритъ Леонидъ совершенно произвольно помѣщалъ икону „въ портикѣ Св. Софіи по правую сторону входныхъ дверей, ведущихъ внутрь храма“<sup>5</sup>.

О гробѣ „Анониогенова“ сына многого сказать не

<sup>1</sup> Прав. Палест. Сборн. III—IX 27. — <sup>2</sup> Тамъ же, стр. 65.— <sup>3</sup> Житія Св. подвижницъ. Спб. 1885<sup>2</sup>, пр. 150.— <sup>4</sup> Прав. Палест. Сборн., XXIV. 3.— <sup>5</sup> Чт. Общ. Ист. и Древн. 1870, IV. 5 стр. 33; но см. Кондаковъ, стр. 114.

приходится. Такъ какъ, по словамъ Антонія, этотъ гробъ былъ единственнымъ во Св. Софіи (до XIII в.), то является возможность отождествить его съ гробомъ, упоминаемымъ Зосимомъ: „гробъ Кирьяка трилѣтняго“. Преданіе о службѣ „Аноиногена“, впервые записанная Антоніемъ, относится къ кругу тѣхъ сказаній, начало которыхъ таится въ „Сказаніи о созданіи Св. Софіи“, памятникъ начала XII вѣка, и смыслъ которыхъ заключается въ послушаніи даже Св. Ангеловъ справедливымъ требованіямъ человѣка. Самое имя „Аноиногенъ“ (то-есть Аноиногенъ) едва-ли впрочемъ личное: оно значитъ вообще родомъ изъ Аоинъ, города, часто встрѣчающагося въ легендахъ; даже и имя его сына „Кириакъ“ едва ли также личное: оно значитъ Господень, то-есть: обреченный Господу, что вполне согласуется съ преданіемъ. Въ 1200 г. у гроба Аноиногенова сына стояла лампада съ масломъ, однажды упавшая на мраморный полъ и не разбившаяся. Въ 1320 г. эту, повидимому, лампаду показывали Анониму уже въ другомъ мѣстѣ (стр. 13): „надъ (западными) дверьми (Св. Софіи), передъ иконою Спаса“.

На лѣвой сторонѣ великаго алтаря находится мѣсто Ангела—стража Св. Софіи, и тутъ помѣщены три иконы съ тремя Ангелами. Основная легенда, связанная съ этимъ Ангеломъ, въ „Сказаніи о созданіи Св. Софіи“ изложена слѣдующимъ образомъ: „въ день суботный, въ часъ 3 повелѣ стратигъ дѣлателемъ всѣмъ и хытрцемъ ити къ царю на обѣдъ. Съшедъ же реченый Игнатій, пръвый жижителемъ, на стѣнѣ оставивъ сына своего Исаіа, 15-ти лѣтъ суца, стренци зиждителныя сосуды, идѣже зиждаше, на деснѣй странѣ. Сидяцію же отроку на стѣнѣ, явися ему отрокъ кажникъ, въ свѣтлу одеждо одѣнъ, красенъ взоромъ, яко отъ царевы полаты пу-

щень, и глагола ему: Исаіа, что ради не скончяють дѣла Божія зиждущей? но оставльше дѣло, отъидоша обѣдати къ царю? И глагола ему отрокъ, яко господіе мои скоро взидуть. И глагола ему кажникъ: ни, но шедъ рци имъ; тщю бо ся къ исполненію дѣла. Отроку же глаголющу противу, яко не имамъ оставити сосудъ, да не погыбнетъ что отъ нихъ; и рече ему кажникъ: иди скоро и рци имъ, да пріидуть скорѣе; и азъ тако клену ти ся: тако ми Святыя Софія, еже есть Слово Божіе, нынѣ зиждемыя церкви! и не отъиду отсюду, дондеже възвратишися сѣмо: здѣ бо ми повелѣно есть пребывати и хранити отъ славы Божія. Си же слышавъ отрокъ, иде скоро къ отцу своему и къ прочимъ дѣлателямъ, оставивъ ту Ангела Господня храняща зданіа, и повѣда отцу своему и всѣмъ прочимъ. И въставъ отецъ его и веде и къ царю Іустіану. И слышавъ се царь отъ отрока, и призва вся кажники и отроки своя, и показа ему вся по единому, глаголя: егда есть сый, или сый? И рече отрокъ: ни единъ же отъ сихъ кажниковъ подобенъ есть оному кажнику, яко бысть въ бѣлахъ ризахъ и отъ обличія его яко огню исходити. И разумѣ царь, яко Ангель Божій бѣ. и прослави Бога, и радовашеся радостію неизреченною, яко благоизволи Богъ на дѣло его, и паче яко увѣда церковное нареченіе, еже есть Святѣй Софеи. Слово Божіе<sup>1</sup>. Антоній пересказываетъ эту легенду въ сокращенномъ видѣ, причемъ въ разныхъ спискахъ сокращеніе неодинаковаго объема. Сказаніе это не осталось неизвѣстнымъ и Анониму 1320 года, но уже подверглось значительному видоизмѣненію (стр. 12):

<sup>1</sup> Лѣтоп. русск. литер. и древн. изд. Тихонова, II. 21, 22; II. Д. П. LXXVIII, 11—13; Савваитовъ, пр. 36, гдѣ приведенъ и греческій подлинникъ.

„въ единъ отъ дней, рассказываетъ авторъ Бесѣды, изыдохъ на торгъ продаяти рукодѣлія моего (зиждаху же тогода стѣну Святыя Софѣя: бѣ бо пала ся отъ груса); і видѣхъ стояща юношу всего огнена и крилата суца, зракъ имуще яко солнце; азъ же отъ страха не могохъ зрѣти нань; бѣхъ бо сторговаль о рукодѣльи моемъ, и отъиде отъ мене, хотя принести цѣну мою; азъ же ждахъ его. И рече ко мнѣ страшный юноша, нарѣхъ мя именовъ: тебѣ глаголю, юноша, торгъ дѣющій: иди и рцы царю Роману, да повелитъ мастеромъ скоро свершити церковь сию Святую Софѣю, да язъ буду стражь ея и мѣсту сему. И рекохъ къ нему: Господине, страшное видение твое і свѣтъ ризъ твоихъ и осияетъ мя, и како імя твое? Ослаби ми, да дожду торгователя моего. И рече ко мнѣ: Михаилъ есмь азъ, силы Господня; положи рукодѣль свою, азъ стрегу его. Азъ же идохъ и рекохъ царю Роману вся слова его; онъ же возрадовася со всѣми сущими съ нимъ. И азъ паки возвратихся скоро къ нему и обретохъ и стояща на прежнемъ мѣсте, и рукодѣлія своего не обретохъ, но подасть ми цену мою; азъ же прияхъ отъ огненую руку его и поклонихся ему; и рече ми: иди въ монастырь Святаго Андрѣя Юродиваго. И серѣкъ невидимъ бысть“. Изображеніе Софіи, какъ видимаго образа Премудрости Божіей, по словамъ Антонія, было начертано на стѣнѣ храма. Въ какомъ же видѣ она была представлена? Въ абсидѣ, съ южной стороны архитекторъ Фоссати открылъ колоссальное изображеніе Архангела вверху, которое, какъ замѣтилъ Н. П. Кондаковъ (стр. 116), „по стилю почти единственное эпохи Юстиніановой, если сравнить его съ извѣстнымъ изображеніемъ Архангела на диптихѣ этого времени. Мы не имѣемъ свѣдѣній о томъ, что скрывается подъ

штукатуркою на противоположной (сѣверной) сторонѣ, но пока не раскрыты эти тайны для историка, позволяемъ себѣ предположить, что это именно изображеніе дало поводъ къ преданію о чудномъ явленіи Ангела, оставшагося сторожить Св. Софію, сложившейся, какъ извѣстно, въ позднѣйшую эпоху. И еще мы узнаемъ, что въ самомъ образѣ Архангела и представлена именно Св. Софія — Премудрость Божія, такъ какъ именно въ образѣ крылатаго Ангела изображена была Софія по надписи въ исчезнувшихъ нынѣ фрескахъ Александрійскихъ катакомбъ“. Впрочемъ, почтенный Русскій археологъ полагаетъ даже (стр. 128), что въ храмѣ Св. Софіи сложились изображенія Премудрости Божіей „въ видѣ двухъ основныхъ типовъ — самого Спасителя и Богородицы, окруженныхъ Архангелами“. Антоній прежде всего поклонился Св. Софіи, то-есть изображенію Архангела, и потомъ снова посѣтилъ это же мѣсто, говоря уже только о мѣстѣ Ангела-стража. Здѣсь паломникъ между прочимъ видѣлъ 80 серебряныхъ лампадъ, которыя на Господскіе праздники, повидимому, замѣняются новыми; вообще во всей церкви много другихъ лампадъ и много золотыхъ яблоковъ (или кубковъ). Раввинъ Веніаминъ Тудельскій также свидѣтельствовалъ, что „внутри храма Святой Софіи колонны изъ золота и серебра, люстры также серебряныя и золотыя и въ такомъ количествѣ, что пересчитать нѣтъ средствъ“<sup>1</sup>. По Роберту Кларійскому, „вдоль храма кругомъ спукалось до ста люстръ и не было ни одной, что не висѣла бы на толстой серебряной цѣпи толщиною въ руку человѣка; въ каждой было до 25 и болѣе лампъ, и каждая стоила до 200 марокъ серебра“.

<sup>1</sup> Benjamini Itinerarium, 1575, p. 29; ed. Asher, I, 51—52; изд. Марголина, стр. 28.

Что касается до великаго алгара, то тотъ же Робертъ описываетъ его слѣдующимъ образомъ: „Главный престоль храма былъ такъ богатъ, что нельзя бы его было оцѣнить, потому что доска на престолѣ была изъ золота и драгоцѣнныхъ камней, разбитыхъ и сплавленныхъ вмѣстѣ, что было сдѣлано по волѣ одного богатаго императора; а была эта доска длиною въ 14 стопъ. Вокругъ престола были серебряные столбы, которые поддерживали теремъ (сѣнь) надъ престоломъ, сдѣланный какъ колокольня изъ листаго серебра, такой богатый, что нельзя высчитать, чего онъ стоилъ. Мѣсто, гдѣ читали евангеліе (амвонъ), было такъ богато и роскошно, что мы не могли бы описать, какъ оно было сдѣлано“<sup>1</sup>. По словамъ Антонія, надъ великимъ престоломъ по срединѣ подъ золотымъ и серебрянымъ покрываломъ повѣшенъ вѣнецъ царя Константина; къ нему привѣшенъ крестъ, а подъ крестомъ золотой голубь. Кругомъ покрывала висятъ вѣнцы другихъ царей, а также 30 небольшихъ вѣнцовъ, въ воспоминаніе Іудиныхъ сребрениковъ. Тутъ же въ алтарѣ, повидимому, находились скрижали Моисеевы и кіотъ съ манною. За престоломъ стоитъ золотой крестъ около 6 аршинъ вышины, украшенный драгоцѣнными камнями и жемчужгомъ, а передъ нимъ золотой же Юстиніановъ крестъ въ 1½ локтя, съ тремя золотыми лампадами съ масломъ, около трехъ вѣтвей, „а четвертую вѣтвь отъ верху повержено“, то-есть четвертая вѣтвь креста отбита упавшимъ куполомъ. Въ воскресенье, 21 Мая 1200 года, послѣ заутрени, передъ литургіею, на глазахъ іереевъ и народа малый крестъ съ тремя лампадами чудеснымъ образомъ поднялся самъ собою выше вели-

<sup>1</sup> И. Срезневскій. Свѣдѣнія о замѣткѣ. Спб. 1876, XLI—LXXX. 351.

каго креста и затѣмъ опустился на свое мѣсто при горѣннїи лампадъ, и это знаменіе было истолковано въ очень радужномъ свѣтѣ. Однако 1204-й годъ безъ сомнѣнїя заставилъ перемѣнить взглядъ на истолкованіе чудеснаго знаменїя. Огонь временно подымался кверху и снова опустился на землю: это означало занятіе Цареграда непрїятелями, но только временное; напротивъ, по чуду 21 Мая 1453 года, огонь изъ Св. Софіи совсѣмъ ушелъ въ небо, и это означало уже окончательное завоеваніе <sup>1</sup>.

Въ притворѣ за алтаремъ въ стѣнѣ вдѣланы: верхняя доска Гроба Господня, вѣроятно та самая, которую паломникъ цѣловалъ прежде всего, желѣзный посохъ, сверлы и пилы, которыми дѣланъ Гробъ, желѣзное уже отъ Петровой темницы, которымъ обвиваютъ голову больные глазами (находящееся нынѣ въ Діонисїатѣ); шейное древо Господа, вдѣланное въ икону крестомъ; надъ дверьми стоитъ икона первомученика Стефана съ лампадою и икона Христа, пронзенная евреемъ и источившая кровь. По сказанію объ этой иконѣ <sup>2</sup>, образъ Христа, писанный на доскѣ красками, стоялъ во Св. Софіи у восточныхъ дверей при колодецѣ Самаряныни. Еврей пронзилъ икону мечемъ и, обогранный истекшею изъ нея кровью, бросилъ ее въ колодець; задержанный, онъ сознался въ преступленїи, покаялся и крестился; а икона была поставлена на прежнемъ мѣстѣ. Есть нѣкоторое основаніе полагать, что въ иконоборческое время икона эта была соскоблена и уже послѣ 842 года на мѣстѣ ея появилась копія иконописца Лазаря, о чемъ ниже. Въ 1157 г. Николай Тингейренскій видѣлъ „икону пресвятой Марїи съ Иисусомъ

<sup>1</sup> Повѣсть Нестора-Искендера: П. Д. П. Спб. 1886, стр. 23—24. —

<sup>2</sup> Combefis. Hist. haeres. monoth. = Novum Auctarium. II. 648—660.

Христомъ, сыномъ ея, горло котораго нѣкій іудей пронзилъ мечемъ, и изошла кровь“ (II. 215). Въ 1200 году копія стояла все тамъ же. Антоній сначала говоритъ о ней: „цѣловахомъ икону пресвятыя Богородицы, держащая Христа: въ того бо Христа жидовинъ ударилъ ножемъ въ горло, и изошла кровь“ (стр. 2)<sup>1</sup>, потомъ о ней же замѣчаетъ: „ту же икона есть, въ ню же ударилъ жидовинъ Христа въ горло и шла кровь“ (стр. 16). Въ 1320 г. икона эта стояла уже въ церкви Св. Николы (сзади алтаря Св. Софіи). Около 1350 года мы видимъ ее уже въ церкви Св. Апостоловъ; наконецъ въ концѣ XIV столѣтія дьякъ Александръ видѣлъ эту икону въ монастырѣ Перивлепта. Въ вопросѣ о пронзенной евреемъ иконѣ Спаса надобно впрочемъ отличать икону Комбефисовой легенды отъ иконы Спаса въ Виритѣ другой легенды, сочиненія, приписаннаго Св. Аѳанасію Александрійскому, но на самомъ дѣлѣ относящагося къ концу VIII столѣтія<sup>2</sup>; кровь Христову, ишедшую изъ Виритской иконы, имп. Никифоръ Фока положилъ во Влахернахъ, въ 962 г. она была перенесена въ церковь Всѣхъ Святыхъ, а въ 1420 г. паломникъ Зосима прикладывался къ ней уже въ монастырѣ Св. Іоанна Предтечи. Въ притворѣ же за алтаремъ находилась, по словамъ Антонія, Іерихонская труба и мраморный камень отъ Самарійскаго колодца, въ видѣ кади, надъ которымъ написанъ образъ Спасителя „Бесѣда съ Самарянынею у колодца“. Здѣсь же, повидимому, лежали мощи Св. Аверкія, Григорія епископа Великія Арменіи,

<sup>1</sup> Въ спискахъ второй редакціи ошибочно сказано: жидовинъ въ Іерусалимѣ. — <sup>2</sup> Migne, XXVIII. 797 sq.; Sacrorum Conciliorum Collectio, ed. Mansi, XIII. 24, 580; Макар. Минен Четив. Спб. 1874. 11 Октября, ст. 925—927; латинскій пересказъ повѣсти въ хроникѣ Зигберта (Pertz. MM. G. SS. VI. 333. 765 года). Лекъенъ полагаетъ, что этотъ Аѳанасій былъ епископомъ Александріи Сирійской.

Сильвестра, главы Кира и Иоанна „и иныхъ Святыхъ мощи много во Святѣй Софѣи“. Что касается до Аверкія, то въ 1320 году мощи его лежали уже въ церкви Спаса около Манганъ (стр. 19), тамъ же лежали онѣ и около 1350 года (Стефанъ), въ 1390 году (Игнатій), и около 1396 года (Александръ); въ настоящее время мощи его, кажется, утрачены. Въ 1157 году глава Св. Григорія Великія Арменіи находилась въ Константинополѣ, но неизвѣстно гдѣ именно <sup>1</sup>; въ 1200 г. мощи его лежали во Св. Софіи; нынѣ частицы ихъ хранятся въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ, часть ноги въ Ксиропотамѣ, а глава и рука въ лаврѣ Св. Аѳанасія <sup>2</sup>. Частицы мощей Св. Сильвестра послѣ 1204 года унесены были въ Корбейскій монастырь <sup>3</sup>. Главы Св. Кира и Иоанна въ 1200 году лежали во Св. Софіи, а мощи ихъ около сухопутной стѣны; нынѣ частицы ихъ въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ и Зографѣ.

На полатахъ, то-есть въ южномъ притворѣ, находилась картина съ изображеніемъ патріарховъ, съ указаніемъ, кто изъ нихъ былъ еретикомъ, то-есть арианомъ-моноелитомъ, иконоборцемъ и пр. Св. Максимъ исповѣдникъ (VII в.), увидѣвъ τὴν τῶν μονοθελητῶν κακίστην αἵρεσιν, ἐγγράφως ἀνατεθεῖσθαι ἐν νάρθηκι τῆς ἁγίας Σοφίας ἐν Κωνσταντινουπόλει, съ горестью удалился въ Хрисополь <sup>4</sup>. Эта картина въ нартексѣ Св. Софіи въ 1204 году вмѣстѣ съ постройкою была истреблена пожаромъ <sup>5</sup>; картина же царей находилась собственно на галлерей, на хорахъ, до послѣдняго времени, и еще въ 1849 году А. Н. Муравьевъ видѣлъ нѣсколько царскихъ изображеній на боковыхъ стѣнахъ верхнихъ галлерей, въ

<sup>1</sup> Echiniæ II. 214. — <sup>2</sup> Путеводитель по Аѳону, стр. 27, 176, 138. —

<sup>3</sup> Echiniæ II. 199. — <sup>4</sup> А. Д м и т р і е в с к і й. Топикъ I, 109: „жалкую ересь моноелитовъ, письменно представленную въ нартексѣ Св. Софіи въ Константинополѣ“. — <sup>5</sup> Новгор. 1, Сиб. 1888, стр. 182; Яковлевъ, стр. 37.

отдѣленіи для царственныхъ особъ женскаго пола, замѣтивъ при этомъ, что изображенія эти расположены не въ хронологическомъ порядкѣ<sup>1</sup>. Въ 1320 году Анонимъ видѣлъ въ Манганахъ двѣ иконы — царей и патриарховъ, но это, очевидно, были совсѣмъ другія иконы.

На правой сторонѣ алтаря ставился золотой престолъ при коронованіи императоровъ. На этомъ мѣстѣ, по преданію XII вѣка, святой іерей, ночной блюститель храма, видѣлъ Богородицу, молившуюся къ Сыну Своему за родъ христіанскій. Въ виду такой святости мѣсто огорожено мѣдью, дабы не могли ходить по нему богомольцы, которые ограничиваются лишь цѣлованіемъ мѣста. Здѣсь же стояла большая икона Св. Бориса и Глѣба, копии съ которой иконописцы „мѣняли“ (продавали).

Въ придѣлѣ Ап. Петра находились Святыни: мощи Теофаниды, софійской ключницы, и ключи ея, къ которымъ богомольцы прикладывались; коверъ Св. Николы и желѣзо Петровыхъ веригъ, вкованное въ золотую икону. Легенда о Теофанидѣ въ началѣ XII вѣка еще не была извѣстна; едва ли не впервые она записана нашимъ паломникомъ. Ключницей могла быть или Теофанія (Θεοφανώ), или жена Теофана (Θεοφανίς). Что касается до ковра Св. Николы, то преданіе о немъ появилось въ половинѣ XI столѣтія и записано нашимъ инокомъ Ефремомъ, современникомъ событія. Мы уже упоминали о немъ. Когда византиецъ увидѣлъ чудо — вырученныя за коверъ деньги да и самый коверъ у себя дома, онъ съ женою отправились въ церковь Св. Николы и рассказали о случившемся всѣмъ людямъ, а равно и патр. Михаилу Кируларію, который распо-

<sup>1</sup> Письма съ востока. Спб. 1851, I. 23—25; Саввантовъ, пр. 123.

рядился давать кормъ старцу отъ имѣнія Св. Софіи (μαντέα) <sup>1</sup>. Ефремъ умалчиваетъ тутъ о коврѣ, но, какъ кажется, онъ былъ взятъ или переданъ самимъ старцемъ или во Св. Софію, за что старецъ сталъ получать кормленіе изъ ея доходовъ, или въ церковь Св. Николы, откуда коверъ могъ перейти потомъ въ Софійскій храмъ, точнѣе въ придѣлъ Св. Петра.

Въ другомъ придѣлѣ находился прежній хрустальный амвонъ, разбитый упавшимъ софійскимъ куполомъ. Это случилось 7 Мая 558 или 559 года: тогда восточная часть купола, обрушившись, разбила престолъ съ драгоценнѣйшею сѣнью и великолѣпный амвонъ <sup>2</sup>.

По направленію къ (выходнымъ) дверямъ стоитъ столпъ Григорія чудотворца, обитый мѣдными досками. Народъ цаловалъ столпъ, имѣвшій чудодѣйственную силу. Робертъ Кларійскій также свидѣтельствуетъ со словъ грековъ: „(во Св. Софіи) не было столба не изъ яшмы или порфира или не изъ богатыхъ драгоценныхъ камней, и не было ни одного изъ этихъ столбовъ, чтобъ не подавалъ исцѣленія: тотъ помогаль отъ боли въ поясницѣ, когда объ него терлись, тотъ помогаль отъ боли въ боку, а другіе отъ другихъ болѣзней“. Здѣсь же стояла икона Св. Григорія, а на праздникъ его полагались здѣсь и его мощи. Далѣе стоялъ большой образъ Спасителя „на ступени“ (на пальцахъ), или на стѣнѣ, безъ пальца на правой рукѣ, взамѣнъ котораго палецъ былъ скованъ изъ серебра и позолоченъ.

На дверной сторонѣ помѣщалось изображеніе царя Льва Мудраго съ дорогимъ, свѣтящимся ночью, камнемъ во лбу. Н. П. Кондаковъ полагаетъ, что во первыхъ эта икона стояла въ нартексѣ Св. Софіи надъ

<sup>1</sup> И. Д. П. LXXXII. 24. — <sup>2</sup> Ср. Савваитовъ, 186.

входными дверьми, во вторыхъ она была изъ мозаики и въ третьихъ изображала собою Спаса съ павшимъ у ногъ его императоромъ. „Спаситель на престолѣ правую рукою благословляетъ, въ лѣвой же держитъ евангеліе, раскрытое на словахъ: εἰρήνη ὑμῖν· ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου<sup>1</sup>; по правую сторону его въ медальонѣ погрудное изображеніе женской фигуры въ покрывалѣ, молитвенно подымавшей руки, по лѣвую — такое же — Архангела съ мѣриломъ“. Всѣ историки искусства наиболѣе интересовались въ этой иконѣ портретомъ императора; Зальценбергъ видѣлъ въ немъ имп. Юстиніана, Богородицу и Архангела Михаила, но Кондаковъ узнаетъ въ немъ изображеніе имп. Льва Мудраго, исполненное притомъ при жизни его, εἰρήνη (миръ) и φῶς (свѣтъ)<sup>2</sup>. Все это конечно весьма возможно, но дѣло въ томъ, что Антоній указываетъ совсѣмъ на другой образъ, нежели снимокъ Зальценберга. Въ самомъ дѣлѣ, образъ царя Льва стоялъ внутри Св. Софіи, а не въ нартексѣ, ибо камень его освѣщаль по ночамъ храмъ, а не притворъ; онъ стоялъ на той стѣнѣ, гдѣ выходная дверь, но не надъ самою дверью; не былъ мозаиченъ, ибо иначе Антоній, тщательно отмѣчающій иконы, писанныя мусіею, указаль бы на это обстоятельство; паломникъ говоритъ объ иконѣ царя Льва, а не объ иконѣ Спаса съ царемъ Корлѣемъ. Ясно, что здѣсь идетъ рѣчь о другомъ образѣ, гдѣ центральное мѣсто занималъ Левъ Мудрый, свѣтящійся камень котораго аллегорически изображалъ мудрость и провидѣніе этого императора.

Царскія двери запирались мѣднымъ засовомъ, которому преданіе усвоило чудесное дѣйствіе: кто про-

<sup>1</sup> Миръ вамъ: я есмь свѣтъ міра. — <sup>2</sup> Н. Кондаковъ, стр. 115, 124.

глатываль змѣнный ядъ или вообще отраву и бралъ въ ротъ этотъ засовъ, тотъ до тѣхъ поръ не былъ въ состоянїи выпустить его изо рта, пока ядъ не выходилъ изъ большаго вѣстѣ со слюною. Весьма любопытно съ этимъ сравнить свидѣтельство Роберта Кларійскаго, крестоносца и паломника 1203 года, записанное имъ также со словъ Грековъ: „у кольца великихъ вратъ (a l'anel du graud huis du moustier), сдѣланныхъ изъ серебра, висѣлъ стволъ <sup>1</sup>, неизвѣстно изъ какой смѣси, а величиною какъ труба, въ которую трубятъ пастухи. Расскажу я вамъ, что за сила была у этого ствола. Когда больной человѣкъ, у котораго былъ внутри тѣла недугъ, какъ напимѣръ пученье живота, клалъ его въ свой ротъ, то только что онъ, бывало, положить его, какъ этотъ стволъ присасывался къ нему и сосалъ всю эту немочь и этотъ ядъ вытекалъ вонъ черезъ горло; и держалъ онъ (стволъ) его такъ крѣпко, что заставлялъ его изнемогать и закатывать глаза, и не могъ человѣкъ двинуться, пока стволъ не высасывалъ всю немочь. А при всемъ этомъ, кто былъ больше боленъ, того онъ и держалъ дольше; а если не больной человѣкъ клалъ его въ ротъ, то стволъ и не держалъ его ни мало, ни много“ <sup>2</sup>.

У стороннихъ дверей во притворѣ стояла большая мозаичная икона Спасителя, про которую Антонїю рассказывали, что однажды Христосъ произнесъ кадившему предъ нимъ іерею „εις πολλὰ ἔτη, δέσποτα“, и іерей на третїй день сдѣлался патриархомъ. Н. П. Кондаковъ по этому поводу замѣчаетъ (стр. 63—64): „свѣжая еще, повидимому, во времена нашего паломника ле-

<sup>1</sup> uns buhantiaus, ῥομανίσιον, засовъ. — <sup>2</sup> Roberts de Claris. Li Estoires de chiaus, ed. par le comte de Riant. Paris 1868, p. 65—72; Срезневскій. Свѣдѣнія и замѣтки. Спб. 1876, LX. 351; Euxviæ II. 230—232; Русскій переводъ Срезневскаго тамъ же. — <sup>3</sup> Euxviæ II. 212, 214.

генда побудила его упомянуть образъ; для насъ же обстоятельство крайне важное — втораго примѣра (намъ извѣстнаго) колоссальнаго изображенія Христа въ притворѣ (первый примѣръ, сохранившійся въ мечети Кахрие — монастырѣ Хора); мы, однако, не имѣемъ, чѣмъ объяснить появленіе этого образа въ указанномъ мѣстѣ<sup>4</sup>. Последнее замѣчаніе сдѣлано въ той увѣренности, что икона находится въ церкви Св. Михаила, согласно съ даннымъ текстомъ; но если бы Н. П. Кондаковъ зналъ, что образъ этотъ стоялъ въ нартексѣ Св. Софіи, онъ не сдѣлалъ бы послѣдняго замѣчанія, или наоборотъ, лишній разъ убѣдился бы, что во Св. Софіи все напоминало Премудрость Божію.

Первое хожденіе. Изъ Святыхъ, упоминаемыхъ Антоніемъ въ первомъ хожденіи, однѣ послѣ 1204 года увезены были по частямъ на Западъ, другія остались въ Цареградѣ и позже унесены на Аѳонъ и другія православныя страны; именно: вѣнецъ Христовъ (I. 45), но часть его также въ Хиландарѣ; гвозди (II. 247), багряница (II. 135), копіе (II. 250), трость (II. 48), но части ея также въ Хиландарѣ, Ватопедѣ, Иверѣ и Лаврѣ; калиги (II. 198) и убрусъ Господень (II. 159), повой Богородицы (II. 176); главы: Св. ап. Павла (II. 74), Симеона Богопріимца (II. 49), Георгія (I. 39), Іоанна Крестителя (II. 239) (но часть главы его также въ Дохіарѣ, другая часть находилась въ Діонисіатѣ, но со временъ имп. Екатерины II хранится въ султанской сокровищницѣ)<sup>1</sup> и ап. Ѳомы (I. 8); мощи: Св. ап. Филиппа (II. 116), Іакова (I. 20), Младенцевъ (II. 275), Димитрія (I. 212), Анастасія (II. 261), Никиты (II. 230) (глава его въ Иверѣ, часть въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ

<sup>1</sup> Порфирій Успенскій. Первое путешествіе въ Аѳонскіе монастыри, I. 2, стр. 117.

и въ Зографѣ); Анастасіи (II. 199), Маманта (II. 226, частицы мощей котораго также въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ и въ Ксилургу); Іуліана (II. 199, частицы мощей котораго также въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ), Лаврентія (II. 155, часть его въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ) и Антонія (II. 101); рука Сергіева (II. 268), перстъ (II. 198), зубъ (II. 231), лице (II. 301) и власы Іоанна Предтечи (II. 62); крестъ царя Константина (II. 179) и Моисеева палица (II. 48). Изъ мощей и святынь, разсѣянныхъ по всей вѣроятности по православнымъ странамъ, отмѣтимъ: кресты, срачицу, платъ шейный, лентіе, керемиды, лохани и 12 укрупъ Господнихъ; глава Св. Епимаха, Сергія и Вакха (часть главъ ихъ въ Ватопедѣ, стопа въ Симопетрѣ), патр. Митрофана, Стефана Новаго (въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ), Николы-Пробилоба, Дія, прор. Захаріи, Вавилы, Акиндина и Онуфрія; мощи Св. Θεодора Тирона (въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ, Ксенофѣ, Дохіарѣ и у Рождества Богородицы), Захарія, Спиридона, Романа Сладкопѣвца, Георгія, Акакія, Карпа и Папылы (часть ихъ въ Ставреникитѣ), Стефана Новаго (въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ, Зографѣ и Ксиропотамѣ, ручная кость въ Костамопитѣ, частицы въ Ксилургу и Иверѣ), 10 мучениковъ, Θεодора Студита (въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ) и брата его Іосифа, Діомида, Николы-Пробилоба, Евдокима, Дія, Мокія (въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ), Сампсона Страннопріимца (въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ и Лаврѣ), Маріи, Евѣимія Новаго, Онисима, прор. Даніила, Романа, Флора и Лавра, патр. Никифора (рука въ Хиландарѣ, часть въ Ксилургу), Θεодора Сикеота, Полиевкта (въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ), Θεодора Стратилата (часть главы въ Пантократорѣ и Лаврѣ, кость руки въ Ставро-

никитѣ, мышца въ Иверѣ, часть кости въ Дохіарѣ, частицы въ Зографѣ и Ватопедѣ), Фотиніи (части ея въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ, Пантократорѣ и Ксиропотамѣ), Анны, Николы Новаго (глава его въ Ксиропотамѣ), Евфиміи Всехвальныя, Кирика и Іулитты (часть рукъ ихъ въ Пантократорѣ, частица мощей въ Григоріатѣ), Ѳеклы, Ѳеодосіи, прор. Исаи (часть главы его въ Хиландарѣ) и Іоанна Кушника (въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ и Ксилургу); рука Спиридона, рука Прокопія, ручная кость Симеона Богопріимца (въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ), кровь Сергіева и Елимахова, перси Іоанна Крестителя (челюсть его съ 3 зубами въ Ставроникитѣ, персть ноги въ Пантократорѣ, кровь въ Лаврѣ, части мощей въ Пантелеймоновскомъ и Ильинскомъ монастыряхъ, Хиландарѣ, Ставроникитѣ, Иверѣ и Каракаллѣ), очи и перси Фотиніи (глава ея въ Григоріатѣ, нога и плечо въ Иверѣ), и нога ап. Ѳомы (частицы его мощей въ Пантелеймоновскомъ и Ильинскомъ монастыряхъ); посохъ Іоанна Крестителя, гробъ Симеона Богопріимца, труба Іисуса Навина, рога Аврамова овня, рогъ Самуила, епитрахиль Василія Великаго, гробъ Св. Евфиміи, гробъ и епитрахиль Митрофана, часть Ильиной милоти, посохъ ап. Андрея, икона Николы Пробылоба и Димитрія, крестъ и потиръ Ѳеодора Сикеота, щитъ, мечъ, риза и гробъ Св. Ѳеодора Стратилата и икона Св. Іоанна Предтечи.

Въ частности, въ 1205 году части губы изъ орудій Страстей Господнихъ увезены были въ Гальберштадтъ, Суассонъ и Корбійскій монастырь; въ 1207 году части этой губы были перенесены въ монастырь Сен-Кентенъ; въ 1222 году въ Венецію, а въ 1233 году въ Парижъ. Въ 1320 году часть орудій Страстей Господнихъ продолжала оставаться во Св. Софіи, часть ихъ лежала въ

Манганскомъ монастырѣ и въ женскомъ монастырѣ (Пантанассѣ?) около Манганъ; около 1350 года орудія Страстей лежали въ Св. Софіи, во Влахернахъ, въ Манганахъ и въ Пантанассѣ; въ 1390 году „всѣ“ орудія Страстей находились въ Манганахъ; до 1420 года они сохранялись въ монастырѣ Св. Іоанна Предтечи, а въ 1420 году — въ Пантанассѣ. Нынѣ частицы Св. губы чествуются въ Ватопедѣ, Иверѣ и въ лаврѣ Св. Аѳанасія. Гробныя пелены Христа въ 1157 и 1200 г. лежали во Дворцѣ, а дѣтскія Его пелены въ 1200 году — въ Св. Софіи; въ 1205 году часть ихъ увезена въ Суассонъ; нынѣ частицы пеленъ сохраняются въ Хиландарѣ, Ильинскомъ скитѣ и въ лаврѣ Св. Аѳанасія. Поясъ Богородицы въ 1150 году находился въ Константинополѣ; въ 1157 году посохъ съ поясомъ лежалъ во Дворцѣ, въ 1200 году одна часть пояса и повой находились во Дворцѣ, а другая часть съ частицею ризы во Влахернахъ, „во прикупной рацѣ“. Въ 1203 году часть ризы лежала во Дворцѣ. Послѣ 1204 года Робертъ Кларійскій половину пояса и часть повоя принесъ изъ Константинополя въ монастырь Корбійскій; въ 1205 г. епископъ Нивелонъ передалъ часть пояса въ Суассонъ, а часть ризы подарена была церкви Бовэ, другія же части въ Гальберштадтъ и Суассонъ. Въ 1206 г. императоръ Генрихъ подарилъ частицу пояса Пресвятой Богородицы Филиппу маркграфу Намюрскому; другую же въ 1207 году онъ подарилъ въ церковь Кюртракскую; кромѣ того, двѣ частицы пояса находятся нынѣ въ Брюжѣ, половина (или часть) пояса въ Трирѣ. Въ 1207 году часть ризы отдана была въ монастырь Сен-Кентенъ, другая же часть ея съ о. Крита послана въ даръ церкви Аллейской въ 1241 году. Часть ризы находится также въ Парижѣ. Въ 1320, 1350, 1389,

1390 и 1420 годахъ часть ризы и часть пояса продолжали оставаться во Влахернахъ, гдѣ лежала и скуфія Богородицы; въ 1420 году часть ризы, волосъ и крови Богоматери находилась въ Пантанассѣ. Въ XVI вѣкѣ посохъ Ея находился на Синаѣ<sup>1</sup>. Нынѣ частицы ризы находятся также въ Аѳонскомъ Ильинскомъ скитѣ и въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ, а часть пояса въ Ватопедѣ. Правая рука Іоанна Крестителя въ 1150 году лежала въ Константинопольскомъ дворцѣ; здѣсь же она находилась и въ 1157 году<sup>2</sup>; въ 1200 году въ Царскихъ Златыхъ Палатахъ, точнѣе въ малой церкви Богородицы, „и тою рукою царя поставляютъ на царство“. Въ 1205 году она перенесена была во Францію въ монастырь Суассонскій (II, 61, 295); въ 1238 году находилась въ Венеціи (II, 271), въ 1261 году Балдуинъ II передалъ ее Оттону Сиконскому, правителю Каристскому (II, 144), а этотъ послѣдній въ 1263 г. передалъ ее въ Цистеріанскій монастырь (II, 145). Однако и Константинополь продолжалъ считать правую руку Предтечи у себя. Въ 1320 году она „безъ пальцы“ хранилась въ монастырѣ Перивлепта; здѣсь же она лежала въ 1389 и 1420 годахъ. По завоеваніи Царегграда турками она была унесена на о. Мальту и затѣмъ принесена въ даръ императору Павлу и нынѣ хранится въ церкви Гатчинскаго дворца. Локоть правой руки чествуется богомольцами въ Аѳонскомъ монастырѣ Діонисіатѣ<sup>3</sup>.

Рогъ Самуиловъ первоначально хранился въ монастырѣ Мирокерата<sup>4</sup>, въ 1200 году мы видимъ его въ церкви Св. Михаила — въ Новой Базиликѣ.

<sup>1</sup> Cod. graec. ms. Spolitanus (metoch. Hierosol.), № 358 f. 151 r.—<sup>2</sup> Euxivae, II, 212, 214. — <sup>3</sup> О правой рукѣ Предтечи см. еще рассказъ г. Благовѣщенскаго (объ Аѳонѣ). — <sup>4</sup> Кондаковъ, 46 (со ссылкой на Анонима и Кодина).

Наиболѣе запутанъ вопросъ о мѣстонахожденіи въ 1200 году иконы Одигитріи. По данному тексту, Антоній цѣловаль образъ послѣ Святыхъ Дворца или „Новой“ церкви Св. Михаила и передъ рассказомъ о Влахернской церкви. Икона эта была принесена изъ Іерусалима въ Царьградъ Евдокією, супругою имп. Θεодосія II въ 438 г.; для храненія ея была построена церковь Одигитріи (τῶν ὀδηγῶν) на берегу Пропонтиды, близъ Дворца. Икона эта представляла собою Богородицу, держашую Младенца на лѣвой рукѣ и, по преданію, была написана евангелистомъ Лукою. Позднѣйшее преданіе (XI вѣка) передаетъ, что образъ этотъ подвергся гоненію въ иконоборческую эпоху, былъ осужденъ на сожженіе, но спасенъ въ 733 г. двумя монахами, спрятавшими икону на кораблѣ и привезшими на западъ<sup>1</sup>. Защитники иконопочитанія въ VIII и IX вв., для доказательства иконъ въ древности, нерѣдко ссылались на образъ, писанный Св. Лукою, но въ указаніи, гдѣ онъ находился въ ихъ время, являлось разнорѣчіе, указывали даже на Лидскую или Римскую икону патр. Германа. Очевидно, они повторяли только преданіе, не имѣя при этомъ оригинала передъ собою. Почему она называлась Одигитрією (Путеводительницею), въ самой Византіи ходили разныя мнѣнія. Древнѣйшее извѣстіе объ иконѣ, принадлежащее Зонарѣ (XII в.), говоритъ, что кесарь Варда, собираясь въ походъ противъ Критскихъ Арабовъ, бралъ эту икону съ собою. Можетъ быть правъ и Дюканжъ, догадывавшійся, что образъ сопровождалъ императоровъ въ ихъ походахъ, но въ такомъ случаѣ надо доказать, когда появилось самое названіе иконы и церкви τῶν ὀδηγῶν. Около 998 года копія съ Іерусалимской иконы

<sup>1</sup> Н. Кондаковъ 15; В. Васильевскій, въ Ж. М. Н. Пр. 1877, VI. 309.

Луки, принесена по преданію изъ Цареграда въ Кіевъ и передана въ Новгородъ. Особенною святостію икона чтилась въ XII и XIV вѣкахъ, въ эпоху Комниновъ и Палеологовъ. Изъ церкви Одигитріи она носилась по городу и Русскіе паломники выражаются что она „ходить“ по городу и „водитъ“ людей. Около 1140 года копія съ нея прислана въ Вышгородъ ко князю Юрью Владимировичу. Оставляя пока въ сторонѣ свидѣтельство нашего Антонія, посмотримъ, что говорятъ о ней другіе путешественники. Новгородскій Анонимъ 1204 года, говоря о разореніи Святынь Латинянами, замѣчаетъ: „Дигитрию же чудьную, иже по граду хожаше, святую Богородицу, съблюде ю Богъ добрыми людьми, и нынѣ есть, на ню же надѣмся“<sup>1</sup>. Послѣ 1204 года латинскій патр. Тома Маврокенъ перенесъ эту икону во Св. Софію; Венеціанцы, не смотря на анаематствованіе Тома, унесли ее изъ храма въ монастырь Пантократора; „хотя мы (пишетъ папа въ 1207 году) не раздѣляемъ мнѣнія нѣкоторыхъ Грековъ, что на этой иконѣ почиваетъ Духъ блаженной Маріи (ибо они почитаютъ ее всего болѣе по долгу), однако не считаемъ это суетвѣріемъ“<sup>2</sup>. Анонимъ 1320 г. (стр. 17): „монастырь рекомый Одигитрия; въ томъ монастырѣ выходитъ икона святая Богородица на всякъ вторникъ на монастырь и велика чудеса творить и много больнымъ цѣліи; утомляетъ 4 человекъ“. Объ утомленіи четырехъ человекъ подробно говоритъ Стефанъ Новгородецъ около 1350 года. Оставимъ въ сторонѣ преданіе о новгородскихъ купцахъ, увѣрившихъ, будто подлинная икона около 1383 года перенесена была въ Тихвинъ. Около 1390 года дьякъ Александръ пишетъ: „Въ Одигитріи есть икона Святыя Богородицы: выносятъ во

<sup>1</sup> Новгор. 1. Слб. 1888, стр. 186. — <sup>2</sup> Euxinae II. 76—77.

всякій вторникъ, и творить чудеса. Нѣкогда были иконоборцы, и сохраниша сію икону въ Пантократорѣ монастырѣ въ стѣнѣ; и зажегше кадило предъ нею, 60 лѣтъ не угасло предъ нею<sup>4</sup>. Подъ иконоборцами, очевидно, слѣдуетъ разумѣть латинянь; образъ былъ спрятанъ въ 1204 году, во все время латинскаго господства (до 1262 г.) находился въ стѣнѣ Пантократорскаго монастыря и черезъ 58—60 лѣтъ снова появился на улицахъ Цареграда<sup>1</sup>. Кастильскій посланникъ Клавихо (1403 года), дополняя рассказъ Стефана, замѣчаетъ, что икона сдѣлана на каменной плитѣ, окоченной серебромъ и украшенной драгоценными камнями, что ее ставятъ на плечи старику, который происходитъ изъ рода, благословеннаго въ силу поднятiя иконы<sup>2</sup>. Оказывается, что икону Одигитріи носили по городу еженедѣльно по вторникамъ, причемъ смѣнялось четыре человекъ, одинъ за другимъ. Михаилъ Куропалатъ свидѣтельствуешь, что образъ ежегодно выносили изъ храма Одигитріи въ половинѣ 5-й недѣли поста и помѣщали его во Дворцѣ, гдѣ онъ оставался до Пасхи. Савваитовъ произвольно читаль (ст. 95): „иже ходить во градъ и Пятерицею въ Лахерную святую, къ нейже Духъ Святой сходитъ“, относя это мѣсто къ образу Одигитріи и очевидно понимая такъ, что Одигитрія носилась въ городъ черезъ Петріонъ во Влахернскую церковь. И. М. Мартыновъ перевелъ это мѣсто также неправильно: *Hodigitriam, a b. Luca depictam, super quam, dum per civitatem et per regionem Petri patricii defertur usque ad Blachernas,*

<sup>1</sup> Ср. Кондаковъ, стр. 77—78; ср. Прологъ 19 Іюня (память Іоанна отшельника). — <sup>2</sup> Constantinople. Fragment de l'itinerario de Clavijo, trad. par Ph. Brunn. Odessa 1883; ср. Н. Кондаковъ, стр. 95. Замѣчаніе Зосимы ничего новаго не представляетъ.

spiritus sanctus descendit<sup>1</sup>. Выходитъ, что когда икону несли по городу черезъ Петріонъ во Влахерны, на нее нисходилъ Духъ Святый. Но Духъ Святый сходилъ ко Влахернской церкви, что составляло обычное чудо, упоминаемое Анною Комниною<sup>2</sup>, а не на икону Одигитріи; и Новгородскій Анонимъ 1204 года замѣчаетъ: „въ Влахернѣ, идеже Святый Духъ съхожаше на вся Пятницѣ“<sup>3</sup>. Н. П. Кондаковъ (стр. 90) также относитъ это мѣсто къ образу Одигитріи: „цѣловали есмя образъ, иже ходитъ въ градъ и Пятерицею къ ней внидеть; (смотрѣли мы) и Лахерную святую, къ ней же Духъ Святый сходитъ“; стало-быть, понимаетъ дѣло такъ, что образъ Одигитріи носили во Влахернскій дворецъ (но не въ церковь) и въ монастырь Хора, оттуда назадъ черезъ Петріонъ — „къ ней внидеть“ = къ себѣ возвращается. Но если Антоній цѣловаль образъ Одигитріи, то выходитъ, что онъ цѣловаль и Влахернскую церковь, что невозможно. Савваитовъ (пр. 92) и Кондаковъ (стр. 26, 90, 165) говорятъ, что икону носили и во Влахерны, причемъ первый указываетъ только на произвольно понимаемый имъ текстъ Антонія, второй отрицаетъ такое значеніе текста и, не дѣлая никакихъ ссылокъ, руководится главнымъ образомъ художественнымъ соображеніемъ о наличности во Влахернахъ и въ монастырѣ Хора иконъ, сходныхъ съ Одигитріею. Соображеніе это имѣетъ свое собственное значеніе, именно: наиболѣе обширныя и богатыя церкви въ числѣ Святыхъ имѣли и копіи съ самой знаменитой Цареградской иконы — Одигитріи;

<sup>1</sup> Euxivae II. 224. — <sup>2</sup> Анна, ed. Reifferscheid, II. 174. Разсказъ Белеа о пятничномъ чудѣ — ниспаданіи покрова съ иконы, приведенъ В. Гр. Васильевскимъ въ Ж. М. Н. Пр. 1877, VI. 290. — <sup>3</sup> Новгород. I. Слб. 1888, стр. 186 = В. Яковлевъ. Сказанія о Цареградѣ. Слб. 1868, стр. 44.

но ими нельзя доказать появления иконы Одигитрии въ томъ или другомъ храмѣ, хотя бы типъ ея и былъ тамъ въ наличности. Ясно, что о „хожденіи“ иконы Одигитрии во Влахерны (и въ монастырь Хора) лишь одно предположеніе, основанное отчасти на неправильно толкуемыхъ словахъ нашего паломника. Антоній, по нашему крайнему разумѣнію, говоритъ только „цѣловали же есмь и образъ пречистыя Богородицы Одигитрия, юже Святый апостоль Лука написалъ“, — дальнѣйшія слова (стр. 21) „иже ходитъ во градъ (по граду) Пятерицею“, столь соблазнительно гармонирующія съ рассказомъ Новгородскаго лѣтописца 1204 года, къ сожалѣнію относятся совсѣмъ къ другому. Приходится довольствоваться лишь тѣмъ, что образъ носился во Дворецѣ. Антоній цѣловаль его, какъ сказано, послѣ Святынь Дворца и передъ рассказомъ о Халкопратійскомъ храмѣ (о Влахернахъ неумѣстная вставка); но такъ какъ паломникъ упоминаетъ о монастырѣ Одигитрии, рассказъ о которомъ у Анонима 1320 года слѣдуетъ сейчасъ за описаніемъ Св. Софіи, то возможно, что образъ Одигитрии находился въ бытность Антонія въ этомъ именно монастырѣ.

Что касается до Манганъ, то Кондаковъ, слѣдуя данному тексту, о чуждой этому монастырю вставкѣ — объ образѣ Бесѣды съ Самарянынею, высказаль слѣдующую мысль (стр. 71): „здѣсь Антоній видѣлъ надъ алтаремъ (?) образъ Спасовъ Бесѣды съ Самарянынею: вновь любопытная деталь византійской иконографіи, сочетавшей символическій образъ съ престоломъ алтаря“. Между тѣмъ оказывается, что эта икона стояла во Св. Софіи и помѣщалась надъ камнемъ, у котораго Христось бесѣдовалъ съ Самарянынею, то-есть самая простая символика.

Въ монастырѣ Калоіоанна Комнина Антоній видѣлъ въ 1200 году мощи и главу Св. Власія Севастійскаго; частицу мощей онъ привезъ въ Новгородъ. Въ 1206 г. верхъ (согопа) главы и ребро Власія увезены были въ Суассонъ; въ 1230 году частица руки, а въ 1232 году частица мощей его перенесена въ Брюжъ; другая частица руки, а въ 1247 году и глава его были переданы Балдуиномъ II королю Людовику IX, и хранятся въ Парижѣ; еще частица мощей находится въ Корбійскомъ монастырѣ, а плечо Власія въ монастырѣ Клервосскомъ. Но несомнѣнно греческое преданіе продолжало считать главу Власія въ Цареградѣ и послѣ латинскаго завоеванія, ибо потомъ глава его была перенесена въ Аѳонскій монастырь Костамонитъ, гдѣ лежитъ и доселѣ. Частица мощей его въ Андреевскомъ скитѣ, а правая рука въ Діонисіатѣ.

Въ храмѣ Благовѣщенія (θεοτόκος ἐν τοῖς Κύροις) въ 1200 г. лежали мощи Св. Романа Сладкопѣвца<sup>1</sup>, а близъ Романовыхъ воротъ въ церкви Св. Романа, построенной парицею Еленою, почивали мощи Св. Романа мученика. Позднѣйшіе паломники: Анонимъ 1320 года (стр. 20) и дьякъ Александръ ошибочно стали считать мощи Романа мученика мощами Романа Сладкопѣвца; архим. Леонидъ и Савваитовъ (пр. 165) раздѣлили это заблужденіе.

Вопросъ о 10 мученикахъ, пострадавшихъ съ дѣвицею-царевною при императорѣ Константинѣ Копронимѣ, очень темный, заключающій въ себѣ нѣкоторыя противорѣчія. Савваитовъ (пр. 154) игнорировалъ 10 мучениковъ, остановился на царевнѣ, современницѣ Копронима и предположилъ, что это Копронимова дочь

<sup>1</sup> А. Дмитріевскій. Топикъ I, 10.

Анеуса, постригшаяся по смерти отца въ монастырѣ Евменіи или Омоніи. Однако Анеуса не была мученицею, скончалась въ мирѣ игуменьею женскаго монастыря и мощи ея не могли лежать вмѣстѣ съ мощами 10 мучениковъ. Нѣкоторые изслѣдователи склонны къ догадкѣ, что здѣсь имѣются въ виду тѣ десять мучениковъ и Θεодосія дѣвица, которые пострадали за икону Спаса на мѣдныхъ воротахъ при Львѣ Исавріанинѣ<sup>1</sup>. Однако это требуетъ доказательства. Мучениковъ было не десять, а 11 или 12: Іуліанъ, Маркіанъ, Антоній, Григорій протоспаѳарій, Іоаннъ, Іаковъ, Алексѣй, Димитрій, Леонгій, Фотій, Петръ, патрикія Марія и Θεодосія дѣвица. Въ нѣкоторыхъ сказаніяхъ нѣтъ имени Антонія, а Іоаннъ отожествляется съ Алексѣемъ. Положимъ, если включить Антонія и отожествить Іоанна съ Алексѣемъ, или включить Антонія, различать Іоанна отъ Алексѣя, но вынести Димитрія бѣльца, о мощахъ котораго будто бы говоритъ паломникъ въ своемъ мѣстѣ (стр. 26), то получимъ десять мучениковъ съ патрикіею Маріею. Но ни Θεодосія, о мощахъ которой Антоній говоритъ отдѣльно (стр. 28), ни патрикія Марія не были царевнами, и всѣ они пострадали при Львѣ, а не при Константинѣ. Тѣмъ не менѣе все-таки кажется, что здѣсь именно заключается ключъ къ рѣшенію вопроса. Дѣло въ томъ, что мученичество за икону Спаса дошло до насъ въ двухъ главныхъ редакціяхъ, такъ сказать Марьиной и Θεодосьиной. Основной греческій текстъ первой приурочиваетъ событіе къ царствованію императора Льва III, главнымъ лицомъ называетъ патрикію Марію царскаго рода (§ 5 βασιλικωτάτου γένους

<sup>1</sup> Нечаевъ. Сборникъ для любителей духовнаго чтенія. М. 1884. стр. 600.

καταγομένη, § 12 ἐξ αἵματος ἐτόχων βασιλικῶν), не знаетъ именъ мужчинъ, но сообщаетъ, что число ихъ было десять, что тѣла ихъ въ 726 году были брошены въ Пелагіевомъ кладбищѣ, потомъ перенесены въ монастырь Анины съ храмомъ или придѣломъ Св. Димитрія Солунскаго (около Св. Мокія), въ 30-хъ годахъ съ паденіемъ церкви были засыпаны землею, въ 869 году вырыты, причѣмъ оказалось, что Марія лежала сверху (§ 24 ὑπερθεῶν πάντων κειμένη), и положены въ кипарисовой ракъ въ томъ видѣ, въ какомъ они лежали въ могилѣ<sup>1</sup>. Вторая редакція въ заглавіи приурочиваетъ событіе къ царствованію императора Константина Копронима (и это усвоено Менологомъ Василія и позднѣйшимъ сказаніемъ объ Іуліанѣ и дружинѣ), а въ текстѣ — къ царствованію Льва III (согласно съ житіемъ Стефана Новаго), главнымъ лицомъ называетъ инокиню Θεодосію и говоритъ лишь о женахъ — мученицахъ<sup>2</sup>. Очевидно, существовала еще и третья редакція, въ которой мученичество патрикїи Марїи съ 10 мужами относилось ко временамъ Копронима, и эта-то редакція и была сообщена греками 1200 года Русскому паломнику. Патрикїя Марія царскаго рода могла явиться въ образѣ царевны. Антоній назвалъ царвною и дѣвицу Софію (стр. 36), но, какъ показалъ Савваитовъ (пр. 281), никакой такой царевны не было; ясно, что и тутъ мы имѣемъ какую нибудь Софію патрикїю или стратиговну, которую паломникъ вслѣдъ за греками также назвалъ царвною.

Скажемъ еще нѣсколько словъ о мощахъ Св. Космы и Даміана и Евфимїи и тѣмъ закончимъ первое хожденіе

<sup>1</sup> AA. SS. Boll., Августъ, II. 434—447. — <sup>2</sup> Рук. Московск. Успенск. Собора, XII в. № 175 (18) л. 143—146; ср. Го с и ф ъ. Оглавл. Макав. Минеѣ, стр. 188.

Антонія по Цареграду. Въ старое время въ храмѣ Св. Космы и Даміана стояла на правой сторонѣ икона Спаса на пядцахъ („на степени“), чудотворная икона Спаса съ изображеніемъ Богородицы, Свв. Безсребренниковъ и одного изъ великихъ мужей — Леонтія, но этой иконы не существовало уже въ концѣ VIII вѣка<sup>1</sup>. Здѣсь лежали сначала и мощи Безсребренниковъ. Въ 1150 году главы Св. Космы и Даміана находились въ храмѣ Апостоловъ; въ 1200 году мощи ихъ и лобъ Св. Космы лежали въ церкви и лаврѣ ихъ; въ 1205 году нога Св. Космы перенесена была въ Парижъ, а частицы мощей въ Гальберштадтъ; въ 1207 году въ Сен-Кентенское аббатство; въ 1222 году въ Венецію и въ 1239 году въ монастырь Авшинъ. Но части мощей Св. Космы и Даміана оставались въ Константинополѣ и послѣ того — въ 1320 и 1420 годахъ, а потому вѣроятно, что уже послѣ турецкаго завоеванія онѣ были перенесены на Аѳонъ, гдѣ нынѣ хранятся въ Пантелеймоновомъ монастырѣ, Ксенофѣ, Зографѣ, Ставроникитѣ, Иверѣ, Кавсокаливскомъ скитѣ, Симопетрѣ и Діонисіатѣ, части правыхъ рукъ — въ Григоріатѣ, часть мощей Св. Космы въ Рождественскомъ скитѣ и Дохіарѣ, а глава его въ Пантократорѣ. По данному тексту, въ лаврѣ Св. Космы и Даміана лежитъ и Св. Евфимія (Всехвальная); но тутъ возможенъ пропускъ: опущено упоминаніе церкви Св. Евфиміи (τῆ Ὀλυβρίου, или ἐν Δεξιοκρατιανῆς πλησίον τοῦ ἁγίου Λαυρεντίου), въ которой и могли лежать ея мощи. Ранняя исторія перенесенія ея мощей изложена Савваитовымъ (стр. 133—134); здѣсь же мы считаемъ нужнымъ сказать

<sup>1</sup> Conciliorum Collectio, ed. Mansi, XIII. 64. Г. Айналовъ пытался отождествить этого Леонтія съ Леонтіемъ Антонія („Виз. Врем.“ 1898, стр. 271).

слѣдующее. Императрица Ирина (въ концѣ VIII вѣка) помѣстила мощи Св. Евфиміи во храмѣ ея имени, около Ипподрома. Однако же лица, принесшія мощи съ о. Лимна въ Византію въ 796 году, расхитили ихъ: вельможи при дворахъ Анны, дочери царя Льва (Артавастины), царскихъ дочерей и многихъ другихъ, — всѣ взяли по частицѣ; руку ея увезъ въ Сицилію Никита Мономахъ; „въ прежній ларецъ, пишетъ современникъ этого событія, Тійскій епископъ Константинъ, положили лишь небольшіе останки главы ея, и они, какъ мы знаемъ, и доселѣ хранятся въ ковчегѣ съ другими частицами“<sup>1</sup>. Сколько времени частица главы тамъ лежала, неизвѣстно. Изъ словъ Антонія видно только, что она потомъ была похищена изъ церкви и скрыта въ землѣ; когда это случилось, не знали и сами Греки въ 1200 году. Обрѣтены были мощи (но другой Св. Евфиміи) около 1190 года (во время 3-го крестоваго похода) и положены не въ прежнемъ храмѣ, который, по Антонію, имѣлъ „гробъ ея тощъ, серебромъ окованъ“, а въ другомъ храмѣ Евфиміи, въ Петріонѣ: „ту же и Св. Евфимія въ тѣлѣ лежитъ; се же отъ сего (1200 года) 10-е лѣто явившися отъ земля плотію; не вѣдяху бо ея, гдѣ (= когда) положена бысть“. Послѣ завоеванія Константинополя латинами, въ 1205 году рука ея (*manus et brachium*) унесена была въ Гальберштадтъ, а частица мощей ея тогда же — въ Парижъ; другая частица мощей ея находится въ Аѳонскомъ Пантелеймоновомъ монастырѣ, а лѣвая ладонь ея въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ.

Второе хожденіе. Святыни, упомянутыя Антоніемъ во второмъ хожденіи и по частямъ увезенныя на

<sup>1</sup> АА. SS. Boll., Сентябрь, V. 280 § 16; ср. „Виз. Врем.“ 1897, стр. 353.

Западъ и въ православныя страны, суть слѣдующія: трапеза Вечери (II. 48) и столпъ, у котораго былъ привязанъ Христосъ (II. 268); главы: Св. ап. Филиппа — на Западъ (II. 178), мощи его на Аѳонѣ: въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ, Андреевскомъ скиту и въ скитѣ Рождества Богородицы, и Стефана первомученика — на Западъ (II. 33), части главы въ Пантократорѣ и лаврѣ, частицы мощей въ Зографѣ, Есфигменѣ, Ватопедѣ, Ильинскомъ и Андреевскомъ монастыряхъ, Ставроникитѣ, въ Иверѣ, у Рождества Богородицы и въ Діонисіатѣ. Въ 1200 году мощи Св. Іоанна Милостиваго лежали въ церкви Платона (стр. 30) и Іоаннъ же Милостивый „въ тѣлѣ“ лежалъ у Испигаса (стр. 33). Въ видѣ общаго соображенія слѣдуетъ замѣтить, что мощи въ болѣе ранній періодъ (до крестовыхъ походовъ) могли лежать и внѣ стѣнъ столицы, но въ позднѣйшее время онѣ постепенно стягивались внутри стѣнъ; поэтому мы полагаемъ, что извѣстіе о нахожденіи мощей Іоанна Милостиваго въ Галатѣ болѣе древнее (до 1096 или 1147 г.), а въ церкви Платона — болѣе позднее. Въ 1205 году часть мощей его перенесена была изъ Константинополя въ Гальберштадтъ, другая часть въ Парижъ, а третья въ 1238 году въ Венецію. Но Царьградъ все еще не лишился всей этой Святыни: въ 1320 году мощи Св. Іоанна лежали въ женскомъ Царицыномъ монастырѣ (около церкви Апостоловъ), а въ 1350 году, по словамъ Стефана, мощи его находились гдѣ-то во Влахернскомъ участкѣ; часть мощей въ 1645 г. принесена въ Москву Макаріемъ, архимандритомъ Александрійскаго патріарха<sup>1</sup>. Нынѣ части мощей его также въ Пантелеймоновомъ монастырѣ, Ксилургу, Дохіарѣ и въ Ильинскомъ скитѣ, часть руки въ Ватопедѣ, правая

<sup>1</sup> Порфиріевскій сборникъ. Спб. 1898, стр. 169.

рука въ Діонисіатѣ, кисть правой руки въ Филоееѣ, глава въ Пантократорѣ, часть ноги въ Каракаллѣ, а кость отъ руки въ Ксиропотамѣ.

Мощи Св. Іоанна Златоустаго въ 1200 г. лежали въ церкви Св. Апостоловъ; глава его на Западѣ (II. 196); въ 1320 г. мощи его лежали во Св. Софіи, въ 1347 г. въ монастырѣ Богородицы около Св. Софіи, въ 1389 и 1396 гг. въ церкви Св. Апостоловъ, въ 1420 г. посохъ его во Св. Софіи. Нынѣ частицы мощей его на Западѣ (I. 21) и на Аѳонѣ: часть руки въ Пантократорѣ, кисть правой руки въ Филоееѣ, локоть лѣвой руки въ Лаврѣ, локоть въ Ставроникитѣ, персты въ Ксиропотамѣ, частицы въ Дохіарѣ, Есфигменѣ, Ксилургу, Ильинскомъ и Андреевскомъ монастыряхъ и въ Иверѣ.

Мощи Св. Григорія Богослова въ половинѣ VIII вѣка перенесены были въ Римъ<sup>1</sup>; часть ихъ въ 1120 году лежала въ Цареградѣ; въ 1157 году здѣсь же хранились и его власы; въ 1200 году мощи его покоились въ церкви Св. Апостоловъ; въ 1205 году часть мощей унесена была въ Гальберштадтъ, часть въ XIII же вѣкѣ въ Римъ. Въ 1350 году въ церкви Св. Апостоловъ находился лишь гробъ Григорія, а мощи его (рука?) лежали въ Перивлептѣ; въ 1389 году мощи его снова находились у Апостоловъ, а въ Перивлептѣ въ 1389 и 1420 гг. лежала глава Богослова и мощи Григорія священномученика. Послѣ турецкаго завоеванія глава (часть ея) Григорія Богослова перенесена на Аѳонъ и хранится нынѣ въ Ватопедѣ<sup>2</sup>; глава (другая часть ея) находится въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ, куда она принесена изъ Греціи въ 1654 году<sup>3</sup>. Лѣвая рука Богослова хра-

<sup>1</sup> В. Васильевскій, въ Ж. М. Н. Пр. 1877. VI. 310. — <sup>2</sup> Путеводитель по Св. Аѳонской горѣ. М. 1895, стр. 77. — <sup>3</sup> Гр. Истоминъ. Указатель Святыхъ Успенскаго собора. М. 1897, стр. 40.

нится въ Кутлумушѣ, нога въ Хиландарѣ, лѣвая нога до колѣна у Св. Павла.

Частицы мощей Св. ап. Андрея на Западѣ (I. 165) и на Аѳонѣ: правая рука и часть локтя въ Лаврѣ, часть руки и ноги въ Пантократорѣ, лѣвая стопа въ Ильинскомъ скитѣ, часть кости въ Дохиарѣ, частицы въ Зографѣ, Ксилургу и у Рождества Богородицы.

Частицы мощей Св. Анастасіи Узорѣшительницы на Западѣ (II. 199), въ Россіи (глава ея въ Московскомъ Страстномъ дѣвичьемъ монастырѣ) и на Аѳонѣ; часть правой руки въ скитѣ Димитрія, частица у Св. Пантелеймона.

Частицы мощей Св. великомученицы Варвары еще въ 1106 г., по преданію, были перенесены на Русь; послѣ 1204 года частицы мощей ея чествуются на Западѣ (I. 182) и позже на Аѳонѣ: въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ, Хиландарѣ, Есфигменѣ, Ксилургу и Симопетрѣ.

Повидимому, сохраняются только въ православныхъ земляхъ: икона Страстей Христовыхъ, главы: Св. Маккавеевъ, Іоанникія Великаго (въ Пантократорѣ, мощи въ Пантелеймоновскомъ мон.), Прокопія (часть ихъ въ Хиландарѣ, стопа лѣвой ноги въ Ксиропотамѣ, частицы мощей въ Пантократорѣ и у Рождества Богородицы), ап. Іакова, Матѳея, Спиридона; частицы мощей Св. Авксентія (въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ, Зографѣ и въ Ксиропотамѣ), Маркелла (то-есть Маркіана), Маккавеевъ (въ Пантелеймоновскомъ мон.), Леонтія, Платона (въ Пантелеймоновскомъ мон.), Бориса, Павла исповѣдника (въ Пантелеймоновскомъ мон., Ксилургу и Симопетрѣ), 40 мучениковъ (въ Пантелеймоновскомъ и Андреевскомъ монастыряхъ, Павла и у Рождества Богородицы), Константина и Елены (въ Пантелеймоновскомъ мон., въ Костамонитѣ и Лаврѣ), ап. Матѳея (въ Зографѣ, Ксилургу, Ильинскомъ и Пантелеймоновскомъ мон.), Луки (въ Пантократорѣ, Ксилургу, въ

Ильинскомъ мон., въ Иверѣи Діонисіатѣ), Тимоѳея (въ Пантелеймоновскомъ и Ильинскомъ мон.)<sup>1</sup>, Константина Синадскаго, Зои и Георгія; омофоръ и епитрахиль Павла исповѣдника, раки трехъ безмездниковъ, ризы Св. Апостоловъ, персть Св. Ѳеодора, сковорода, на которой былъ замученъ Св. Орестъ, и камень изъ-подъ изголовья Св. Іоанна Богослова, частица котораго привезена паломникомъ на Русь.

Святыня Пантократора, дска, на которую положенъ былъ Господь по снятіи со креста, одна изъ немногихъ, которая неизмѣнно пребывала въ этой обители. Самъ Антоній, въ бытность свою въ монастырѣ, какъ кажется, не видѣлъ этой дски, но онъ говоритъ о ней со словъ Грековъ при описаніи церкви Апостоловъ. Объ этой дскѣ и о слѣдахъ слезъ Богородицы на ней здѣсь же упоминають: Робертъ Кларійскій 1203 г., Анонимъ 1320 г. (стр. 22), Стефанъ Новгородецъ 1347 г. („привезена бысть Св. Еленою царицею“), Игнатій Смольнянинъ 1389 года, дьякъ Александръ 1395 г. и Зосима инокъ 1420 года. Въ 1439 году Сиропулъ видѣлъ въ Венеціи Владычнія иконы, похищенныя изъ этого монастыря (въ XIII в.), поражавшія не только блескомъ золота, множествомъ драгоценныхъ камней и прекраснаго крупнаго жемчуга, но и искусною работою<sup>2</sup>.

Третье хожденіе. Изъ Святынь, упоминаемыхъ Антоніемъ въ третьемъ хожденіи, только мощи Св. Елены Аѳирской находятся на Западѣ (II. 48), всѣ же остальные мощи пережили латинское завоеваніе и разошлись вѣроятно по православнымъ странамъ. Напр. часть главы Св. Елевѳерія въ Кутлумушѣ, правая рука въ Ставро-

<sup>1</sup> Очень любопытно, что въ храмѣ Св. Апостоловъ мощи Св. ап. Андрея, Луки и Тимоѳея не переставлялись втеченіи многихъ вѣковъ: какъ патр. Мина въ VI в. обновилъ τὰ ἅγια λείψανα Ἀνδρέου, Λουκᾶ καὶ Τιμοθέου τῶν ἀποστόλων (Theoph. I. 227), въ такомъ порядкѣ перечисляетъ ихъ и Антоній.—

<sup>2</sup> Савваитовъ, пр. 210.

никитѣ, частицы въ Пантелеймоновскомъ и Ильинскомъ мон.; глава Св. Алипія (Акакія) столпника въ Кутлумушѣ, глава Параскевы Пятницы въ Пантелеймоновскомъ мон., частицы въ Ксилургу, Діонисіатѣ и Ксиропотамѣ; мощи Св. Фоки въ Пантелеймоновскомъ и Ильинскомъ мон., Тарасія въ Пантелеймоновскомъ мон. и въ Ксилургу; мощи Св. Іуліаніи въ Ксенофскомъ скитѣ, Василія Новаго въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ.

Укажемъ прежде всего на чудо, совершившееся надъ иконою Св. Іоанна въ церкви Богородицы во Испигасѣ, какъ кажется, въ 1200 году. Въ челѣ Св. Іоанна въ сыропустъ 17 Февраля (пасха праздновалась тогда 6 Апрѣля) появился „тридцатилиственникъ“, розовый цвѣтокъ въ видѣ креста, но цвѣта совершенно бѣлаго, подобно сыру, и былъ видимъ всѣми до 21 Мая. Мы разсматривали уже чудо 21 Мая 1200 года во Св. Софіи и видѣли, что оно знаменовало (временное) занятіе Цареграда врагами. Непосредственно предшествовавшее этому чудо въ предмѣстьи, гдѣ жила иностранная колонія, казалось бы, должно было знаменовать причины, вызвавшія нападеніе латинянъ на Константинополь. „Въ числѣ основныхъ мотивовъ завоеванія Цареграда, по мнѣнію гр. Ріана, не малую роль играло желаніе священной добычи, въ немъ вѣками накопленной, и крестоносцы легко могли увлечься религіознымъ энтузіазмомъ до пренебреженія ко всему остальному; богатства Цареграда не только были извѣстны латинскому міру черезъ пословъ, паломниковъ и благодаря постоянному вывозу, но и преувеличены до чудеснаго легендами“<sup>1</sup>. Поэтому, если разсматривать Испигасское чудо не въ самомъ себѣ, а въ приложеніи къ ходу событий, то пожалуй пришлось бы придти къ заключенію.

<sup>1</sup> Кондаковъ, 75.

что оно послужило для Запада типическимъ выразителемъ вообще чудеснаго въ столицѣ Ромеевъ, а для Грековъ должно было знаменоватъ крестоносную армію (крестообразно), появившуюся на Востокъ для борьбы съ мусульманскимъ господствомъ въ Палестинѣ (розовый, красный цвѣтъ), но измѣнившую своей задачѣ и направившуюся на христіанскую священную имперію (бѣлый цвѣтъ). Трехмѣсячная продолжительность чуда могла знаменоватъ трехмѣсячное сидѣніе латинянъ подѣ Цареградомъ.

Особенно интереснымъ является преданіе о чернецѣ Константинѣ, ошибочно названномъ царемъ. Изъ подробностей паломника видно, что тутъ идетъ рѣчь о Св. Константинѣ Синнадскомъ. Житіе его, находящееся въ рукописи Лаврентіе-Медичейской бібліотеки<sup>1</sup>, доселѣ остается неизданнымъ, лишь небольшой отрывокъ изъ него напечатанъ пока Болландистами<sup>2</sup>; сверхъ того имѣется еще минейная память Святаго<sup>3</sup>. Изъ этихъ доступныхъ данныхъ видно, что Константинъ, уроженецъ Синнадскій (во Фригій), былъ еврейскаго происхожденія и получилъ это имя при крещеніи своемъ въ монастырѣ Фувутіи; жилъ во времена Іоанникія Виоинскаго († ок. 846 г.), много путешествовалъ по Малой Азіи, творилъ чудеса, сдѣлался пресвитеромъ, жилъ въ послѣднее время въ Атроѣ (въ Виоиніи) и предрекъ свою кончину за восемь лѣтъ. За неизмѣнимъ подѣ руками основнаго житія трудно пускаться въ разныя догадки, но сопоставляя съ данными легенду Антонія, видимъ, что въ ней явились уже нѣкоторыя наслоенія. Онъ наученъ былъ православной вѣрѣ будто бы Стефаномъ Новымъ (714—767), который въ молодости жилъ

<sup>1</sup> Vandini. Catal. codd. mss. bibl. Medic.-Laur. I. 412. — <sup>2</sup> AA. SS. Boll., Ноябрь, II. 332. — <sup>3</sup> Μηναίον, Βενετία 1843, 26 декабря, р. 233—234; Прологъ (Синод. изд. 1877 г.), л. 67 об. - 68; ср. Συναξαριστής; Никодима (Ἀθήραι, 1848) I. 341—342.

на Авксентіевой горѣ въ Виѳиніи. Хронологически это возможно. По Памяти, онъ полюбилъ христіанство въ очень молодыхъ годахъ. Допустивъ, что крещеніе его состоялось въ 740—760 годахъ, мы можемъ вообще отнести рожденіе Константина къ 730—750 годамъ. Въ 20-хъ годахъ IX столѣтія былъ первый періодъ оживленныхъ связей монаховъ съ великимъ Виѳинскимъ отшельникомъ Іоанникіемъ, около 842 года наступилъ второй періодъ такихъ сношеній. Очевидно, что Константинъ могъ имѣть общеніе съ Іоанникіемъ только въ иконоборческую эпоху, когда ему было уже 70—90 лѣтъ, предѣльный возрастъ жизни, до 842 года онъ едва ли могъ дожить. Ничѣмъ не подтверждается разсказъ, будто Константинъ жилъ въ Галатѣ. Онъ могъ бывать въ провинціи Галатіи, но уже Гиббонъ подмѣтилъ<sup>1</sup>, что Греки XII—XIII вѣка, населявшіе предмѣстье Константинополя, были такъ невѣжественны, что были увѣрены, что посланіе Ап. Павла было писано именно къ нимъ, жителямъ Галаты. Если Константинъ умеръ въ Галатѣ при иконоборческихъ императорахъ, то явиться царю-иконоборцу онъ не могъ, явленіе его могло произойти лишь послѣ 842 года. Тогда могла быть построена церковь во имя его въ Галатѣ, потомъ мощи его были перенесены внутрь города и положены въ особой церкви его же подлѣ монастыря Пантократора, построеннаго супругою императора Калоіоанна (а не Юстиніаномъ, какъ говоритъ Анонимъ 1320 г.) и оконченаго при императорѣ Мануилѣ Комнинѣ. Предполагаемъ, что сначала былъ построенъ Пантократоръ, а потомъ у заднихъ воротъ его пристроена была церковь Св. Константина, бывшая въ

<sup>1</sup> Гиббонъ, гл. 60 (русскій переводъ В. Невѣдомскаго, М. 1885, VI 591 прим.).

1350 г. женскимъ монастыремъ, а не наоборотъ. Казалось бы, слѣдуетъ представлять дѣло такъ, что Константинъ явился „въ тѣлѣ“ императору Мануилу и просилъ его построить въ честь его церковь, что тотъ и сдѣлалъ подлѣ оконченнаго имъ монастыря Пантократора. Во всякомъ случаѣ легенда о появленіи чернеца царю выходитъ уже изъ рамокъ Житія, есть плодъ досужей фантазіи галатскихъ монаховъ, желавшихъ объяснить фактъ существованія двухъ церквей во имя Константина и примириться на почвѣ чудеснаго съ фактомъ перенесенія отъ нихъ его мощей въ самый Константинополь. Мощи стали переноситься изъ предметовъ внутрь города, главнымъ образомъ, начиная съ крестовыхъ походовъ (передъ первымъ, вторымъ и третьимъ), ибо Галата и Пера наводнялись тогда крестоносными, не рѣдко буйствовавшими, войсками. Это обстоятельство не противорѣчитъ времени до 1147 года, когда могъ быть оконченъ монастырь Вседержителя и построена церковь Св. Константина, куда и перенесены были мощи его изъ Галаты.

Слѣдующею легендою служить преданіе о Св. Зотикѣ. Знатный вельможа при императорѣ Константинѣ Великомъ, онъ промѣнялъ почести міра на пресвитерскій санъ, построилъ больницы и сиротскіе пріюты въ нагорной части Перы, называвшейся въ то время горою Елеономъ, и посвятилъ себя на служеніе больнымъ, сиротамъ и странникамъ, почилъ повидимому въ мирѣ и въ качествѣ Орфанотрофа (Сиропитателя) прославился святостью. Изустное преданіе о Св. Зотикѣ съ теченіемъ вѣковъ значительно отклонилось отъ книжной его біографіи. Видя постройки, связанныя съ именемъ Зотика, Греки вообразили, что онъ былъ самъ архитекторомъ; громадность зданій будила фантазію, что средства на

постройки были по истинѣ царскія; мощи Св. Зотика свидѣтельствовали о его святости; отсюда недалеко было до появленія преданія, что какой-то царь поручилъ Зотику построить дворець и ассигновалъ для этого личную сумму денегъ; но Зотикъ всѣ деньги роздалъ нищимъ и царь подвергъ его за это жестокому мученію: привязалъ за ноги къ хвостамъ двухъ лошадей, „да его расторгнуть“; кони побѣжали однако вмѣстѣ и остановились въ лѣсу, очевидно въ той части горы, которая поросла оливковою рощею (ἐλαιών); тутъ и была построена церковь во имя Св. Зотика и въ ней положены его мощи. Въ легендахъ о Святыхъ вообще не рѣдко положеніе мощей Святаго связывается съ пребываніемъ на этомъ мѣстѣ его тѣла. Такъ положеніе мощей Св. Георгія въ притворѣ церкви Іоанна Богослова объяснялось тѣмъ, что когда Георгія по смерти несли на кладбище, тѣло его остановилось у притвора Іоанновской церкви и не двигалось далѣе<sup>1</sup>. Такой же мотивъ и въ нашемъ сказаніи.

Личность иконописца Лазаря покрыта также легендами. Нѣкоторые думали, что отцы VII вселенскаго собора (788 г.) ссылались на какого-то Лазаря, написавшаго икону Св. Космы и Даміана. Но ничего подобнаго не было. По словамъ Анастасія Библиотекаря, Лазарь IX вѣка былъ родомъ Chazaus, то-есть, по Баронію и Болландистамъ<sup>2</sup>, хазарь. Византій ошибочно замѣтилъ, что мірское имя его было Левъ, онъ несомнѣнно ошибся, смѣшавъ его съ Лазаремъ Галисійскимъ, дѣйствительно называвшимся въ мірѣ Львомъ; Савваитовъ (пр. 268) повторилъ эту ошибку. Отъ IX вѣка мы имѣемъ лишь одно любопытное свидѣтельство о немъ Анастасія Библиотекаря: императоръ Михаилъ III послалъ въ

<sup>1</sup> Антоній, 33. — <sup>2</sup> AA. SS. Boll., Февраль, III. 392.

даръ папѣ Венедикту III (855—858) Евангеліе, писанное рукою монаха Лазаря, чрезвычайно искуснаго въ иконописи (*pictoriae artis nimie eruditi*), и другія вещи<sup>1</sup>. Василіевъ Менологъ X—XI в. не знаетъ его, но Минеино-Синаксарные тексты, пересказывающіе быть можетъ его Житіе, впрочемъ не сохранившееся, передаютъ, что Лазарь почувствовалъ призваніе къ иночеству и къ живописи съ молодыхъ лѣтъ, ушелъ въ монастырь и въ санѣ священника много страдалъ отъ послѣдователей Евтихіевой, Несторіанской и Діоскоровой ересей, а еще болѣе отъ иконоборцевъ. Для защиты (*ὑπερμαχησων*) православія (очевидно послѣ 842 года) онъ былъ посланъ въ Римъ, вернулся въ Византію и снова былъ посланъ къ папѣ<sup>2</sup>. Вторичное его путешествіе относится къ 60-мъ годамъ IX столѣтія: тогда папа Николай желалъ имѣть Лазаря (*Lazarus presbyter et monachus, qui dicitur Chazaris*) у себя представителемъ по дѣлу патр. Игнатія: очевидно, Лазарь былъ недругъ Фотія. На обратномъ пути въ Константинополь на тѣлѣ его появилась какая-то злокачественная болѣзнь, отъ которой онъ вскорѣ и умеръ; погребенъ въ цареградскомъ монастырѣ въ мѣстности тоῦ Εὐάνδρου<sup>3</sup>. Въ XI в. Скилицій (= Кедринъ) подробно говоритъ о пыткахъ, которымъ Лазарь былъ подвергнутъ имп. Теофиломъ; въ тюрьмѣ онъ продолжалъ однако писать (*ἀναστηλοῦν*)

<sup>1</sup> Migne. Patr. lat. CXXVIII. 1353: *evangelium de auro purissimo cum diversis lapidibus pretiosis; calicem vero similiter de auro et lapidibus circumdatum reticulo pendente de gemmis albis pretiosis mirae pulchritudinis decoratum; et vela duo de olovero cum cruce de olovero et lista similiter de chrysoclavo; et parva cooperatoria, sicut mos Graecorum est; similiter et vestem de purpura imperiali munda super altare majus ex omni parte cum historia et cancellis et rosis de chrysoclavo magnae pulchritudinis deornatum; etiam et velum de stauraci unum cum cruce de chrysoclavo et litteris de auro graecis.* — <sup>2</sup> Въ Прологъ (Синод. изд. 1877 г. 17 ноября л. 180) о вторичной поѣздкѣ Лазаря въ Римъ пропущено. — <sup>3</sup> Μνηαίον. Βενετία 1843, р. 126; Συναξ. (Αθήν. 1868), I. 227.

иконы; въ заключеніи монастыря Св. Іоанна Предтечи „Страшнаго“ (тобъ φοβηροῦ) онъ написалъ икону Предтечи, которой въ XI вѣкѣ уже не существовало; послѣ 842 года написалъ на мѣдныхъ воротахъ или на мѣдной колоннѣ дворца Халки икону Спаса<sup>1</sup>. Въ XII в. Зонара, критически пересказывая текстъ Кедрина, выпустилъ рассказъ объ иконѣ Предтечи или потому, что ся уже не было въ наличности, или потому, что считалъ это извѣстіе недостовернымъ, а объ образѣ Спаса на Халки выразился, что онъ „и нынѣ“ стоитъ „на мѣстѣ прежней иконы, соскобленной тамъ въ давнее время“ (иконы Спаса-Поручника, или иконы, за которую пострадала Θεοδοσία и съ нею десять мучениковъ)<sup>2</sup>. Въ концѣ XII в. появляется новая подробность, едва ли не достоверная. Монахи Евандрійскаго монастыря рассказывали Антонію, что первою иконописною работою Лазаря былъ образъ Богородицы съ Младенцемъ и съ двумя Ангелами въ алтарѣ Св. Софіи. Изъ одного слова патр. Фотія видно, что при немъ впервые послѣ иконоборчества появился во Св. Софіи образъ Богоматери съ Младенцемъ на рукахъ, „возставшій изъ самыхъ глубинъ забвенія“. По выраженію „получившихъ отъ тебя царство на землѣ“ архим. Порфирій Успенскій напрасно догадывается, что тутъ идетъ рѣчь о двухъ императорахъ Михаилѣ и Василии и приурочиваетъ поэтому появленіе иконы Богоматери во Св. Софіи къ 866 году; выраженіе „получившихъ“ относится вообще къ императорамъ и можетъ быть отнесено и къ одному Михаилу: возможно, что икона эта

<sup>1</sup> Cedren. ed. Bonn. II. 113—114. — <sup>2</sup> Zonar. ed. Dind. III. 408—409. Мѣдныя ворота отъ Халки были перенесены имп. Исаакомъ Ангеломъ въ Босфорскій монастырь Св. Михаила, но икона повидному осталась, ибо о ней упоминають позднѣйшіе паломники.

появилась въ Великой Церкви въ началѣ патриаршества Фотія, около 857 года, а не предъ его сверженіемъ. Затѣмъ выраженіе „возставшій изъ самыхъ глубинъ забвенія“ скорѣе образное, нежели фактическое и реальное, оно можетъ значить „забытый во храмѣ съ давняго времени, теперь снова появился, могъ быть теперь написанъ и внесенъ въ церковь“. Архим. Порфирій на основаніи восторженныхъ отзывовъ Фотія объ образѣ полагаетъ, что икона эта была произведеніемъ какого нибудь вдохновеннаго живописца, тогдашняго Рафаэля<sup>1</sup>. Любопытно бы, прибавимъ мы отъ себя, сопоставить свидѣтельство это съ рассказомъ Антонія; не окажется ли возможнымъ приписать икону 857 года кисти живописца Лазаря? Что она была первою работою иконописца, это, положимъ, могли спутать монахи 1200 года. Какъ бы то ни было, но очевидно, что въ 1200 году этой иконы въ Св. Софіи уже не было, ибо паломникъ о ней не упоминаетъ, или надобно представлять дѣло такъ, что та икона Богородицы въ алтарномъ притворѣ, Младенецъ которой источилъ кровь, и была копіею Лазаря вмѣсто соскобленнаго въ иконоборческое время оригинальнаго образа Спаса? Замѣтимъ кстати, что по иконографіи Лазарь изображался „съ иконою Богородицы, ибо онъ былъ иконописцемъ и боролся съ ересью иконоборцевъ; правая рука ими сожжена и исцѣлена Богородицею“<sup>2</sup>.

О преданіи, связанномъ съ образомъ Спаса въ Михайловскомъ монастырѣ на Босфорѣ, многого сказать не приходится. Въ виду того, что иконы въ этомъ монастырѣ, построенномъ всего лѣтъ за десять до прибы-

<sup>1</sup> Порфирій Успенскій. Четыре бесѣды патр. Фотія. Спб. 1864, стр. 32, 36, 38, 74—77. — Barbier et Montault. Traité d'icographie chrétienne. Paris 1890, II. 367.

тія въ Царьградъ Антонія, собраны были изъ разныхъ мѣстъ Константинополя и даже изъ провинцій, возможно, что чудо Спаса совершилось не на Босфорѣ, а гдѣ нибудь въ другомъ монастырѣ, что Михайловскіе монахи передавали паломнику вообще преданіе объ этомъ образѣ, независимо отъ того, когда и гдѣ онъ появился. Это преданіе принадлежитъ къ кругу тѣхъ сказаній, въ которыхъ иконы Спаса являются какъ бы одушевленными и испытываютъ всѣ проявленія того или другаго чувства, какъ будто это былъ живой Христось. Такъ икона Спаса трогается молитвеннымъ настроеніемъ іерея и обѣщаетъ ему высокую земную почесть (стр. 20); но икона Спаса и обуздываетъ самомнительность иконописца вопросомъ „а когда ты Меня видѣлъ?“ (стр. 7); наконецъ икона Спаса отвращаетъ свой ликъ отъ челоуѣка, приносившаго ложную клятву (стр. 36). Византійское религіозное представленіе не замедлило сказаться и на Руси; такъ напримѣръ о Новгородской иконѣ Спаса разсказывается, что она произнесла иконописцамъ: „не пишите Меня съ благословляющею рукою“<sup>1</sup>. Чудотворныя иконы Богородицы представляютъ Богоматерь наоборотъ по преимуществу милосердою и заботливою: икона Богородицы плачетъ и слезы Ея ниспадаютъ на очи Младенца (стр. 4) — при видѣ ли преступной Маріи Египетской, или при видѣ занятія Цареграда латинами<sup>2</sup>; Богородица молилась къ Сыну Своему за весь родъ христіанскій (стр. 15); она является игумену монастыря съ цѣлью побудить его къ введенію устава о бесплатномъ кормленіи всѣхъ поклонниковъ и странниковъ (стр. 37); Влахернская (по

<sup>1</sup> Новгор. 2 и 3-я лѣтописи. Спб. 1879, стр. 182. — <sup>2</sup> Икона Св. ап. Павла источала изъ глазъ слезы передъ смертью имп. Андроника (1186 г.): Nicet. Chron. p. 461 Bonn.

другимъ: Софійская) икона Богородицы посылаетъ иконописцевъ изъ Византіи въ Кіевъ для написанія тамъ иконъ<sup>1</sup>; во всемъ проглядываетъ ея заботливость и состраданіе. Ангелы являются къ людямъ только съ порученіями отъ Господа и терпѣливо ожидаютъ, пока люди не окончатъ своего начатаго дѣла (стр. 5, 8—9); святые являются людямъ по смерти, дабы напомнить о чествованіи ихъ: Св. Константинъ въ 40-хъ годахъ XII в., Св. Евфимія въ 1190 г., Свв. Борисъ и Глѣбъ до 1200 года.

Въ Иверскомъ монастырѣ въ 1200 году покоилась глава Св. Иларія или Иларіона. П. И. Савваитовъ (пр. 280) полагалъ, что это Иларій-мученикъ времени Траяна, однако ошибочно: здѣсь разумѣется грузинскій святой Иларіонъ Донаури (Вачнадзе), родившійся около 804 и скончавшійся въ 882 году; мощи его императоръ Василій положилъ въ построенномъ имъ храмѣ апостоловъ въ Романовомъ ущельѣ, близъ церкви Св. Михаила.

Закончимъ обзоръ свѣдѣній о Цареградѣ нѣсколькими замѣчаніями о мощахъ Св. Евфимія, о которыхъ у Антонія изложено неясно (стр. 37). Въ началѣ XII в. игуменъ Даніиль, проѣзжая по Дарданелламъ въ Іерусалимъ, слышалъ отъ Грековъ, что „отъ Галиполи града до Абида 50 (20) верстъ; противу того града лежитъ святой Еуфимей Новый“<sup>2</sup>. Противъ Авидоса стоитъ, какъ извѣстно, Галиполи, въ которомъ стало быть въ означенное время лежалъ Св. Евфимій Новый. Несомнѣнно Даніиль говорилъ о Новомъ для отличія отъ Старшаго, Палестинскаго, мощи котораго въ его время лежали въ Евфиміевомъ монастырѣ около Іордана. Личность Евфимія Новаго не опредѣлена съ

<sup>1</sup> В. Яковлевъ. Памятники русской литературы XII—XIII вв. Спб. 1872, стр. СХVII; Л. Майковъ. Бесѣда о свѣдѣніяхъ Цареграда. Спб. 1890, стр. 14. — <sup>2</sup> Прав. Палест. Сборн., III + IX.

точностью. Проходитъ около 100 лѣтъ и Греки разсказываютъ другому нашему паломнику, Антонію, что „у Калиполя святой отецъ Еуфимей лежитъ“, то есть какъ будто Старшій. П. И. Савваитовъ (пр. 288) полагаетъ, что это Евѳимій, еп. Сардійскій, исповѣдникъ IX в.; но почему именно онъ, никакихъ основаній нѣтъ, развѣ только то, что Евѳимій Сардійскій скончался на мысѣ Акритѣ (въ Визоніи), стало быть не такъ далеко отъ Калиполя. Предположеніе о Старшемъ Евѳиміи напрашивается само собою, ибо Антоній видѣлъ мощи Евѳимія Новаго въ Константинополѣ, не далеко отъ церкви Мокія (стр. 26). Византій говоритъ, что мощи Евѳимія (какого?) лежали въ самомъ храмѣ Мокія. Савваитовъ (пр. 157), ссылаясь на Минеи Димитрія Ростовскаго, подъ Евѳиміемъ Новымъ разумѣетъ Св. Евѳимія, память котораго празднуется 15 Октября, но скудныя свѣдѣнія о которомъ не даютъ права на это отождествленіе. Собственно Евѳиміемъ Новымъ называется Св. Евѳимій Солунскій (IX в.); возможно, что мощи его въ XII вѣкѣ лежали въ Цареградѣ, но изъ Житія его не видно, чтобы онъ ходилъ въ желѣзахъ. И такъ, Евѳимій ли Новый лежалъ въ Калиполѣ, и Евѳимій ли Старшій у св. Мокія, или наоборотъ? Неясность происходитъ отъ недостаточнаго опредѣленія личностей того и другаго святаго. Вѣрнѣе всего тутъ смѣшеніе точекъ зрѣнія: Давидъ разумѣлъ подъ Старшимъ Евѳимія Палестинскаго, а подъ Новымъ, допустимъ, Евѳимія Солунскаго; Антоній же подъ Старшимъ—допустимъ, Евѳимія Солунскаго, а подъ Новымъ какого-то подвижника неизвѣстнаго времени, который ходилъ въ желѣзныхъ веригахъ. Въ 1420 году въ Студійскомъ монастырѣ почивали мощи Евѳимія патріарха (X в.), но это несомнѣнно особое лицо.

Не смотря на небольшой объемъ книги, а главное на вообще довольно сухой перечень святынь Цареградскихъ, паломникъ Добрыня Андрейковичъ сообщилъ значительное количество замѣчаній объ отдѣльныхъ историческихъ лицахъ предшествовавшаго и его времени, — такихъ подробностей, которыя сохранились только благодаря его любознательности. Большая часть такихъ мелкихъ, но весьма цѣнныхъ замѣчаній относится къ Русской исторіи и только немногія — собственно къ исторіи Византіи. Наша знаменитая лѣтопись съ ея продолженіями далеко не охватила всѣхъ подробностей жизни отдѣльныхъ историческихъ лицъ, а многихъ коснулась лишь по поводу какого либо одного отдѣльнаго событія, а многихъ даже обошла полнымъ молчаніемъ; вообще о русскихъ заграницею и особенно въ Константинополѣ она знаетъ, но не всѣхъ и не настолько, чтобы могла удовлетворить пытливаго изслѣдователя. Въ эпоху до XIII вѣка между Русью и Византіею существовали самыя оживленныя сношенія (войны, связи политическія, церковныя, торговыя, литературныя, зодческія, иконописныя и вообще культурныя), отъ которыхъ въ Цареградѣ естественно должно было остаться въ томъ или другомъ видѣ воспоминаніе, подобно тому какъ на Руси сохранилась литературная и вещественная память о пребываніи здѣсь Грековъ. Но какъ и слѣдовало ожидать, благодарные Русскіе внимательнѣе отнеслись къ своимъ учителямъ Грекамъ, сохранивъ въ литературѣ многочисленныя указанія на ихъ благодѣянія; напротивъ, Греки, свысока смотрѣвшіе на „варваровъ“, поскупились на извѣстія о роли Русскихъ въ столицѣ Ромейскаго государства; отрывочныя лѣтописныя замѣтки ихъ мимоходомъ почти не даютъ никакого представленія о

\*

значеніи русскаго элемента въ имперіи, и надо было явиться самимъ Русскимъ въ Царьградъ, чтобы извлечь оттуда свѣдѣнія объ ихъ отечественной исторіи. Ефрежь, архіепископъ Переяславскій, въ половинѣ XI вѣка, долгое время жившій въ Константинополь, занятъ былъ исключительно книжнымъ дѣломъ (перепискою и переводомъ греческихъ богослужебныхъ рукописей), въ которомъ тогда Русь нуждалась, и повидимому не нашель ни свободнаго времени, ни охоты подѣлиться со своими соотечественниками описаніемъ цареградскихъ памятниковъ. Игумень Даниль, въ началѣ XII вѣка, повидимому также долгое время жившій въ Константинополь, стремился посѣтить святыя мѣста Іерусалима и видѣть мощи святыхъ мучениковъ и отцевъ, опустивъ изъ вида, что и въ самомъ Цареградѣ было очень много такого, за чѣмъ онъ ѣхаль въ Палестину. Недостатокъ прежнихъ паломниковъ въ концѣ XII вѣка восполнилъ знатный новгородскій гражданинъ Добрыня.

Но прежде чѣмъ говорить о русско-византійскихъ отношеніяхъ, необходимо прежде всего заподозрить въ нихъ два извѣстія Антонія, какъ искаженныя переписчиками — о „русскомъ“ паломникѣ Леонтіи и о „русскомъ“ уболѣ. „Леонтій, попъ русинъ“, трижды ходившій въ Іерусалимъ пѣшкомъ (стр. 29), не есть Леонтій Русскій, а, какъ мы старались показать<sup>1</sup>, есть „попъ прусинъ“, то-есть житель Прусы, подвижникъ Олимпа, греческій святой половины IX столѣтія, память котораго 9-го октября; онъ исходилъ Малую Азію, обошелъ святыя мѣста Іерусалима и скончался въ Цареградѣ въ монастырѣ св. Фоки; вѣроятно, со времени крестовыхъ походовъ мощи его изъ Перы были перенесены

<sup>1</sup> Ж. М. Н. Пр. 1897, VI. 405—411. Гипотеза не принята А. Пыпинымъ: Ист. русск. литер. Спб. 1898, I. 408.

внутри самой столицы, гдѣ ихъ нашъ паломникъ и видѣлъ. Во всякомъ случаѣ теперь все рѣже и рѣже слышится голосъ въ пользу русскаго происхожденія Леонтія. Арх. Сергій считалъ его грекомъ Леонтіемъ „пастыремъ за городомъ“, Д. В. Айналовъ — Леонтіемъ, лежавшимъ нѣкогда въ Космидіонѣ <sup>1</sup>, а А. И. Яцимирскій — Леонтіемъ Радоуцкимъ (Молдавскимъ) <sup>2</sup>.

Быть можетъ то же самое произошло и съ другимъ извѣстіемъ нашего паломника: „конецъ же Рускаго убола церковь 40 мученикъ“ <sup>3</sup>. Этотъ уболь (ἔμβολος, портикъ) тянулся отъ Золотыхъ воротъ въ центръ города и назывался Ῥηῖου, Ῥουσίου, Ῥησίου, безъ сомнѣнія отъ имени Ῥήγιον, перваго города (гавани) на приморскомъ берегу при выходѣ изъ Золотыхъ воротъ; портикъ, ведшій чрезъ эти ворота въ Ригій, назывался Ригійскимъ, или неправильно Русійскимъ и Русійскимъ портикомъ, подобно тому какъ ворота, черезъ которыя шель путь въ городъ Силиврію, назывались Силиврійскими, а ворота, черезъ которыя вела дорога къ Адрианополю, назывались Адрианопольскими. Ῥουσίου (Русіевъ уболь) переводчики и переписчики могли передѣлать на „рускаго“. Допустить, что самъ Антоній употребилъ названіе „Рускій уболь“, не представляется возможнымъ, потому что это свидѣтельствовало бы о незнаніи имъ столицы: Русіева (Ригійская) улица не имѣетъ ничего общаго ни съ Русскою колоніею въ Константинополь, ни съ Русскимъ моремъ, о которомъ онъ также говорить.

Русскимъ моремъ Антоній безъ сомнѣнія называетъ Черное море. Это видно изъ его топографическаго

<sup>1</sup> Визант. Врем. 1898, V. 271.—<sup>2</sup> Изв. отд. русск. яз. и слов. И. А. Н. 1899, IV. 245. — <sup>3</sup> О. И. М. Мартыновъ переводитъ (II. 28): in extrema parte regionis russicae templum est XL Martyrum; ср. Н. Кондаковъ, стр. 93.

опредѣленія Константинополя отъ востока къ западу и отъ юга къ сѣверу: „отъ конецъ Суда (Золотаго Рога) и до другаго конца“ и „отъ Греческаго моря (Пропонтиды, Мраморнаго моря) и до Русьскаго моря“. Такое опредѣленіе границъ столицы сдѣлано Антоніемъ вѣроятно по византійскому образцу, вслѣдствіе чего и понятіе „Русскаго“ моря принадлежитъ проводникамъ Грекамъ, у которыхъ на языкѣ (ὁ Εἰρηναῖος) πόντος повидимому чередовался съ Ῥωσικὸς πόντος. По Черному морю исключительно пріѣзжали Русскіе въ Константинополь, начиная съ Аскольда, Олега, Игоря, Ольги, кончая самимъ Антоніемъ, и потому неудивительно, если оно называлось Русскимъ моремъ, каковое названіе усвоилъ въ XI в. Эккегардъ и за нимъ Анналистъ Саксонскій<sup>1</sup>. Еврейскій раввинъ XII в. Веніаминъ Тудельскій также пишетъ: „городъ расположенъ на двухъ морскихъ рукавахъ, изъ коихъ одинъ отъ Русскаго моря, другой отъ Испанскаго“ (Средиземнаго).

О существованіи въ XII вѣкѣ въ Софійской церкви блюда великой княгини Ольги упоминается лишь однимъ нашимъ паломникомъ. Сначала Антоній записалъ: „блюда велико злато служебное Олгы Руской, когда взяла дань, ходивши ко Царюграду“. При новомъ пересмотрѣ своего труда Антоній передѣлалъ эту фразу такимъ образомъ: „велико блюдо злато служебное великой княгини Олги Руской, иже (его же) дала (вда) на службу святителю, егда крестися во Царѣградѣ“. Первая редакція находится еще подъ вліяніемъ греческихъ рассказовъ; это непосредственная передача проводниковъ Добрыни; здѣсь нѣтъ ни слова о крещеніи Ольги; напротивъ она изображается княгинею, получившею дань отъ византійскаго императора, когда приходила на поклонъ

<sup>1</sup> Pertz. MM. G. SS. VI. 216, 730.

къ самодержцу; блюдо, данное ею, позже находилось въ церковномъ употребленіи; точка зрѣнія совершенно греческая. Вторая редакція Антонія въ значительной мѣрѣ отрѣшилась отъ греческаго вліянія; паломникъ познакомился съ лѣтописью Нестора и на основаніи ея исправилъ показаніе проводниковъ: Ольга ходила въ Константинополь ддя крещенія, и блюдо она отдала тому патріарху, отъ рукъ котораго крестилась; греческому преданію конца XII вѣка онъ предпочелъ отечественное свидѣтельство начала того же столѣтія, то-есть всталь на правильную дорогу; и современный ученый во всеоружіи критическихъ пріемовъ поступилъ бы точно такъ же, какъ поступилъ инокъ XIII вѣка. Но къ сожалѣнію тутъ вышло недо-разумѣніе.

Что же это было за золотое блюдо Ольги? Антоній видѣлъ его и описываетъ слѣдующимъ образомъ: „блюдо велико злато служебное; въ блюдѣ же Олжинѣ камень драгій, на томъ же камени написанъ (изваянъ) Христосъ, и отъ того Христа емлютъ печать людіе на все добро; у того же блюда все по верхови жемчугомъ учинено“. Здѣсь представляется дилемма: или столь изящное блюдо съ изображеніемъ Христа — мѣстной, русской работы (что совершенно неправдоподобно), или оно передѣлано было уже въ Византіи, будучи украшено камнемъ съ изображеніемъ Христа. Приходится допустить второе предположеніе. Но принимая въ соображеніе то обстоятельство, что Несторъ ничего не знаетъ о блюдѣ, мы съ нѣкоторою увѣренностью могли бы сказать, что и самое блюдо не бывало въ Русскихъ предѣлахъ, а есть работа византійскихъ мастеровъ. Припомнимъ церемоніаль пріема Ольги въ Константинополь. Въ немъ сказано, что ἐδόθη τῇ ἀρχοντίσσει ἐν

χρυσῶ διαλίθῳ σκουτελλίῳ μιλ. φ' = „дано было княгинѣ на золотомъ жемчужномъ блюдѣ 500 миліарсіевъ“<sup>1</sup>. Невольно напрашивается вопросъ: да не есть ли это золотое жемчужное блюдо, подаренное княгинѣ Ольгѣ византійскимъ императоромъ, то самое, которое видѣлъ въ концѣ XII вѣка въ Софійской церкви паломникъ Антоній? Даръ (дань) самодержца Ольга могла въ свою очередь подарить въ Великую церковь при своемъ крещеніи. Мы здѣсь не касаемся вопроса, когда княгиня была въ Цареградѣ и разъ, или два пріѣзжала въ Константинополь: это повело бы къ опѣнкѣ многихъ различного рода соображеній и догадокъ, которыя не имѣютъ прямаго отношенія къ нашей задачѣ. Въ свое время мы высказали мысль, что вопросъ о времени путешествія и крещенія Ольги „принадлежитъ къ тѣмъ неяснымъ проблемамъ, то или другое рѣшеніе которыхъ всегда будетъ оспариваться“, ибо „нельзя найти такого историческаго положенія, которому бы не противорѣчило нѣсколько источниковъ за разъ“<sup>2</sup>; эту мысль готовы мы повторить и теперь.

Слѣдующая замѣтка объ именахъ Бориса и Глѣба въ Цареградѣ. Святые братья вскорѣ послѣ ихъ мученической кончины прославились на всей Руси образцемъ незлобія, „незлопомненія“. Князья, каковы бы ни были ихъ нравственныя качества, относились съ великимъ почтеніемъ къ ихъ памяти; образованныя лица съ благоговѣніемъ произносили ихъ имена, и Несторъ, говоря о междоусобіяхъ современныхъ князей, выставялъ святыхъ братьевъ въ видѣ антитезы<sup>3</sup>. Русская колонія въ Константинополѣ въ XI—XII вѣкахъ пере-

<sup>1</sup> Const. Porphyg. De ceremoniis. Bonnæ 1829, I, 597—598; Migne, Patr. gr. CXI. 1112. — <sup>2</sup> Библиографъ, 1888, XII. 388, 3-4. — <sup>3</sup> Несторъ. Чтеніе о житіи Бориса и Глѣба. М. 1859, стр. 23.

несла память ихъ съ Днѣпра на берега Босфора и Мраморнаго моря. О степени популярности ихъ свидѣтельствуешь и тотъ фактъ, что гречанка Теофанія Музалонисса, по выходѣ замужъ за русскаго князя Олега Святославича, помѣстила на своей печати имена св. Бориса и Глѣба<sup>1</sup>. Еще Несторъ замѣтилъ, что обильныя чудеса св. братьевъ не только на Руси, „но и по всѣмъ странамъ и по всѣмъ землямъ преходяща, болѣзни и недуги отгониша, сущихъ въ темницахъ и въ узахъ посѣщающа“<sup>2</sup>. Нашъ паломникъ — единственный изъ писателей, который опредѣленно говоритъ о популярности этихъ святыхъ въ Византіи. По его словамъ, на правой сторонѣ алтаря св. Софіи „поставлена икона велика святыхъ Бориса и Глѣба, и ту мѣняють писцы“ (стр. 16), то-есть, повидимому, тутъ находятся иконописцы, пишущіе съ подлинника копіи, которыя продаютъ богомольцамъ. Кромѣ того, по свидѣтельству Антонія, въ Перѣ „есть церковь святыхъ мученикъ Бориса и Глѣба: въ томъ градѣ явишася святіи и исцѣленія многа бывають отъ нихъ“ (стр. 33). У Грековъ церковь Бориса и Глѣба могла называться церковью Романа и Давида<sup>3</sup>, но къ сожалѣнію о мѣстоположеніи ея въ Галатѣ нѣтъ извѣстій въ византійской литературѣ.

О русскомъ паломничествѣ черезъ Царьградъ въ Іерусалимъ и обратно Антоній замѣчаетъ слѣдующее: „всякій же русинъ, кто ни идетъ въ Іерусалимъ или изъ Іерусалима, той тутъ по вся дни ядятъ“ (стр. 37). Паломникъ разумѣетъ при этомъ нагорный монастырь

<sup>1</sup> Визант. Временникъ, 1892, I, 159 и сл. — <sup>2</sup> Сказаніе о Борисѣ и Глѣбѣ: Чт. О. Ист. и Др. 1870, ч. 1, отд. III, стр. 13. — <sup>3</sup> Ср. Записки Одесск. Общ. Ист. и Древн., V, № 170; В. Васильевскій. Русско-Византійскія изслѣдованія. Спб. 1893, II, стр. CLXXIX.

Богородицы въ Перѣ, по уставу котораго всякому пришельцу, не исключая и Грековъ, предлагался хлѣбъ, варево и чаша вина бесплатно. Обыкновенно бѣдные русскіе паломники XII вѣка ютились въ Перѣ, гдѣ стояла русская церковь и жила русская колонія. Чрезвычайно важнымъ свидѣтельствомъ является замѣчаніе списковъ МБ: „во Испигасѣ, дне, русскомъ городѣ“ (стр. 33). Антоній и ранѣе (стр. 5, 12, 24) употребилъ выраженіе „дне“, которое значитъ „внизу“. Въ настоящемъ случаѣ „Испигасъ дне“ безъ сомнѣнія означаетъ низменную часть за Золотымъ Рогомъ, то-есть собственно Галату. Оказывается такимъ образомъ, что здѣсь русская колонія въ концѣ XII вѣка была настолько велика, что самая мѣстность носила характеръ чисто русской, была по преимуществу русскимъ городомъ. По всей вѣроятности здѣсь жили: игумень Даниль (1106 г.), быть можетъ Іоаннъ (архіеп. Новгородскій, 1120 г.), Діонисій (1134 г.), Пирогоща (1140?), Нифонтъ, архіеп. Новгородскій (1149 г.), Яковъ Станиславичъ (посоль Андрея Боголюбскаго, 1160 г.), сорокъ каликъ-паломниковъ (1163 г.), Евфросинія Полоцкая (1133?), Твердыта Остромириць и наконецъ быть можетъ здѣсь же жилъ и самъ Антоній (1200 г.).

О русскомъ князѣ Борисѣ и русской княгинѣ Ксеніи, погребенныхъ въ Цареградѣ, упомянуто опять таки однимъ Антоніемъ. Паломникъ рассказываетъ, что въ церкви Платона, въ центрѣ города, лежитъ „въ тѣлѣ“ Борисъ (стр. 30), а въ церкви Данила столпника, въ Перѣ, лежитъ „блаженная“ княгиня Ксенія Брачиславля (стр. 36). При разсмотрѣніи вопроса объ этихъ лицахъ точкою отправленія должно служить имя „Брачиславля“, то-есть „жена Брячислава“. Имя это указываетъ, что здѣсь мы имѣемъ дѣло съ княгинею Полоцкою. О ссылкѣ

Полоцкихъ князей съ семьями въ Константинополѣ наши лѣтописи говорятъ слѣдующимъ образомъ: „у се же лѣто (1130) поточи Мьстиславъ Полотскіи князь съ женами и съ дѣтми въ Грѣкы, еже преступипа хрестьное целованіе“<sup>1</sup>; „въ лѣто 6638 заточи князь великій Мьстиславъ князи Полотьскія и со княгинями ко Царюграду“<sup>2</sup>. Карамзинъ и г. Данилевичъ согласны въ томъ, что въ это время сосланы были съ женами и дѣтми Давидъ, Ростиславъ и Святославъ Всеславичи и племянники ихъ Василько и Иванъ Рогволодовичи; „Рогволода же Всеславича, видимо, не было уже въ живыхъ“<sup>3</sup>. Далѣе г. Данилевичъ пишетъ (стр. 81): „о судьбѣ Полоцкихъ князей, сосланныхъ въ Царьградъ, лѣтописи сообщаютъ мало свѣдѣній. Татищевъ говоритъ, что „императоръ, принявъ ихъ, опредѣлилъ имъ довольное содержаніе, и послалъ въ войско, бывшее противъ Срацынъ, гдѣ они съ похвалою служили“; но извѣстіе это, кажется, представляетъ собственный домыселъ Татищева, такъ какъ въ лѣтописяхъ нѣтъ ничего подобнаго. Впрочемъ, одно только можно сказать, что не всѣ полоцкіе князья увидали снова родную землю. Такъ, есть извѣстіе, что Ксенія, супруга Брячислава, вѣроятно Изяславскаго, скончалась въ Царьградѣ и погребена тамъ въ монастырѣ преп. Даниила. Кромѣ того, мы не встрѣчаемъ впослѣдствіи ни одного изъ Всеславичей; вѣроятно, они всѣ трое умерли въ Царьградѣ. Вообще, судьба сосланныхъ князей покрыта мракомъ неизвѣстности. Подъ 1140 годомъ есть извѣстіе, что два полоцкихъ княжича возвратились изъ Царьграда, но лѣтопись не сообщаетъ ихъ именъ. Еще

<sup>1</sup> Ипатск. изд. 1871, стр. 211. — <sup>2</sup> Соф. 1 (П. С. Р. Л. V. 156). —

<sup>3</sup> Карамзинъ, II. 104 (изд. Эйнерл.); В. Е. Данилевичъ. Очеркъ исторіи Полоцкой земли. Кіевъ 1896, стр. 78.

раньше, въ 1133 году, мы встрѣчаемъ въ Полоцкѣ Василька Святославича, сына Святослава Всеславича; впрочемъ, весьма вѣроятно, что онъ какимъ-нибудь образомъ избѣгъ ссылки. Вотъ всѣ свѣдѣнія о судьбѣ сосланныхъ полоцкихъ князей, какія намъ удалось собрать“. Но другая подробность Антонія, о Борисѣ, неизвѣстная г. Данилевичу, способна пролить новый свѣтъ на семью Всеславичей. Перечень ихъ слѣдующій: Романъ († 1114), Глѣбъ († 1119), Борисъ († 1128), Давидъ († 1129), Ростиславъ († 1129), Рогволодъ († 1129) и Святославъ († 1129). Хронологическія даты о времени ихъ кончины, отмѣченныя Строевымъ по Исторіи Карамзина, выставлены конечно приблизительно и значенія точности не имѣютъ, напр. Борисъ могъ умереть въ томъ же году, что и Давидъ и т. д. Борисъ, подобно Борису Владимировичу, могъ называться христіанскимъ именемъ Давида, и два Всеславича могли быть въ сущности однимъ лицомъ Борисомъ-Давидомъ, скончавшимся около 1131 года. На это обстоятельство наводятъ два соображенія: 1) Карамзинъ считалъ Брячислава и Рогволода дѣтьми Бориса, а г. Данилевичъ Брячислава считаетъ Давидовичемъ, а Рогволода Борисовичемъ; 2) изслѣдователи говорятъ о ссылкѣ Давида, а Антоній упоминаетъ о Борисѣ, что опять доказываетъ тожество этихъ именъ. Быть можетъ тоже должно сказать и о Глѣбѣ и Романѣ: это могли быть не два брата, а одинъ, Глѣбъ-Романъ Всеславичъ, подобно Глѣбу-Роману Владимировичу. Если эта смѣлая гипотеза заслуживаетъ признанія, то придется предположить, что Всеславичей было не семь, а пять: Глѣбъ-Романъ († ок. 1120), Борисъ-Давидъ († ок. 1131), Рогволодъ († ок. 1131), Ростиславъ († ок. 1131) и Святославъ-Георгій († ок. 1131). Ссылкѣ въ Константинополь

могли подвергнуться лишь четыре послѣднихъ брата: Борисъ-Давидъ съ сыномъ Рогволодомъ-Василіемъ (Брячиславъ Борисовичъ оставался на Руси), Рогволодъ съ сыновьями Василькомъ и Иваномъ, Ростиславъ и Святославъ-Георгій съ дѣтьми: Василькомъ, Вячеславомъ, Давидомъ, Евпраксією и Предславою-Евфросинією (Евдокія осталась на Руси). Борисъ-Давидъ умеръ въ Константинополѣ, прославился святостью и мощи его „въ тѣлѣ“ въ 1200 году лежали въ церкви Платона. Василько Святославичъ вернулся изъ Византіи, повидимому, скоро: въ 1133 году, по смерти Мстислава, онъ находился уже въ Полоцкѣ. Два Борисовича, или два Рогволодовича, или наконецъ Рогволодъ Борисовичъ и Василько Рогволодовичъ (какъ имѣвшіе потомство), вернулись на Русь въ 1140 году. Евфросинія, по легендѣ, изъ Константинополя уѣхала въ Іерусалимъ и скончалась въ русскомъ монастырѣ Богородицы въ царствованіе императора Мануила (1142—1180) или вѣрнѣе Калоіоанна Комнина (1118—1142); причислена къ лику святыхъ. Позже всѣхъ вернулись въ Полоцкъ братъ ея Давидъ и сестра Евпраксія. Не выходя изъ круга перечисленныхъ именъ, мы можемъ подъ княгинею Ксенією Брячиславлевою разумѣть супругу Брячислава Борисовича, дочь самого Мстислава. Но какимъ образомъ великій князь, пощадивъ зятя, сослалъ его жену, свою собственную дочь? Надобно сказать, что Ксенія ѣхала не къ чужимъ людямъ: она могла навѣститъ свою родную сестру, бывшую замужемъ за императоромъ Іоанномъ Комниномъ, и свою золовку, сестру Борисову, бывшую замужемъ за братомъ императора Андроникомъ или Исаакомъ Комниномъ. Она скончалась въ Константинополѣ (ок.

<sup>1</sup> Ипатск. изд. 1871 г., стр. 206.

1131 г.) очевидно въ молодыхъ годахъ, прославилась, повидимому, святостію и погребена въ церкви Даниила, вдали отъ своего свекра.

Послѣднимъ фактомъ въ исторіи русско-византійскихъ отношеній въ концѣ XII вѣка является посольство въ Царьградъ Волынскаго князя Романа, засвидѣтельствованное однимъ только Антоніемъ. Паломникъ по поводу одного чуда рассказываетъ: „Се же предивное чудо свято и честно явилъ Богъ въ лѣто 6708-е, при моемъ животѣ, мѣсяца мая въ 21, въ день недѣльный, на память святаго царя Константина и матере его Елены, на соборъ святыхъ отецъ 318, при царствѣ Алексѣевѣ и при патриарсѣ Иванѣ, и при посольствѣ Твердятинѣ Остромирица, иже пришелъ посольствомъ отъ великаго князя Романа къ царю Алексѣю со Неданомъ и со Дмажиромъ и со Дмитріемъ и съ Негваромъ посломъ“ (стр. 15). Въ 1200 году Пасха праздновалась 9 апрѣля; 21-е мая дѣйствительно приходилось на воскресеніе (день недѣльный), тогда (7-е воскресеніе по Пасхѣ) праздновался и соборъ 318 отецъ перваго Вселенскаго Собора. Изъ исторіи извѣстно, что когда „Половцы опустошали Фракію, то Алексѣй Комнинъ (точнѣе: Ангель) III и митрополитъ Россійскій молили Романа Мстиславича быть спасителемъ христіанъ единовѣрныхъ. Мужественный Романъ вступилъ въ землю Половецкую, завоевалъ многія вежи, освободилъ тамъ плѣнныхъ Россіянъ, отвлекъ варваровъ отъ Константинополя, и принудивъ ихъ оставить Фракію, съ торжествомъ возвратился въ Галичь“<sup>1</sup>. Византійскіе писатели говорятъ объ этомъ такимъ образомъ: „народъ Русскій и ихъ князья, склоненные отчасти добровольнымъ побужденіемъ, отчасти уступивъ моленіямъ ихъ

<sup>1</sup> Карамзинъ, III, 66 (изд. Эйнерлинга).

архипастыря, показали удивительную готовность (на помощь) въ дѣлахъ Ромеевъ, не перенося того, что христовый народъ, зло терпящій отъ варваровъ, ежегодно уводится въ плѣнъ и отдается въ нехристіанскіе народы; поэтому, быстро снарядившись, Галицкій князь (ἡγεμῶν) Романъ, собравъ хорошее и большое войско, отправился на половцевъ...“<sup>1</sup>; „Галицкій князь Романъ, собравъ большое и избранное войско, легко вошелъ въ землю Половцевъ, опустошилъ ее и уничтожилъ; и совершивъ это много разъ на пользу христіанской вѣры, остановилъ половецкія нашествія“<sup>2</sup>; „Галицкій князь по убѣжденію пастыря Русской церкви собравъ многочисленнѣйшее войско, дружно напалъ на землю Половцевъ и совершенно уничтожилъ страну ихъ; и совершивъ это много разъ съ любовію на пользу благочестивыхъ христіанъ, прекратилъ противъ нихъ войну варварскихъ Мисянь“<sup>3</sup>. „Для предварительныхъ переговоровъ по этому случаю, замѣчаетъ П. И. Савваитовъ (ст. 79—80), вѣроятно и было отправлено Романомъ въ Царьградъ посольство, о которомъ говоритъ нашъ паломникъ, но молчатъ лѣтописи“.

Что касается до другихъ историческихъ замѣтокъ Антонія, то, какъ сказано, онѣ немногочисленны.

Императоръ Мануиль (1143—1180 г.), по словамъ Добрыни, сдѣлалъ распоряженіе о переписи духовенства, которое онъ хотѣлъ обезпечить нѣкоторымъ количествомъ перпировъ (ὑπέρορα), и монастырей на всемъ пространствѣ столицы съ ея окрестностями: „отъ конецъ Суда и до другаго конца“. При этомъ оказалось 14,000 монастырей, 40,000 бѣлыхъ поповъ и при одной Св. Софіи

<sup>1</sup> Nicet. Chron. Hist. 691—692 (ed. Bonn.). — <sup>2</sup> Anonymus ap. Satham. Bibl. graeca med. aevi. Paris 1894, VII. 428. — <sup>3</sup> Ephraem. 6551—6557 (Migne CXLIII. 245).

3,000 поповъ. Изъ Софійскаго духовенства 500 челоѣкъ получали ругу (содержаніе), а остальные 2,500 были безъ содержанія; когда умиралъ ружный попъ, на мѣсто его ставился одинъ изъ веружныхъ. Свидѣтельство это до нѣкоторой степени подтверждается хрисулуами императора Мануила о привилегіяхъ монастырей, Св. Софіи и другихъ церквей. Въ одномъ изъ нихъ, отъ 6 марта 1158 года, говорится о монастыряхъ какъ въ самой столицѣ, такъ и въ окрестностяхъ: на западной сторонѣ Босфора (τοῦ Στενοῦ), на приморскихъ берегахъ и внутри страны, начиная отъ Никомидійскаго залива до самой Никомидіи, на островахъ: Оксіи, Проти, Халкъ, Платіи, Св. Гликеріи, Принцевъ, Антигона, Трагонисіи, Теревинѣ, Св. Андреѣ, Св. Трифонѣ, Св. Елевѣеріи-Кодонѣ, Пелагіи, Богородицы, Месонисіи, Іатрѣ и Св. Димитріи, а равно въ портовыхъ владѣніяхъ, въ бассейнѣ рѣки Аѳиры (впадающей въ Золотой Рогъ) и вообще вокругъ столицы. Подъ монастырями вообще здѣсь разумѣются: 1) монастыри собственно, 2) пустыни, 3) отшельническія келліи, 4) лавры и 5) вообще монашескія обители, какимъ бы именемъ онѣ ни назывались. Подсчета имъ хрисулъ не дѣлаетъ, но безъ сомнѣнія существовали списки тѣхъ монастырей, которые по царскому указу получали право владѣнія землею, водою, рѣками и вообще недвижимостью, париками (насельниками), и освобождались отъ повинностей<sup>1</sup>. Веніаминъ Тудельскій свидѣтельствуесть, что въ храмѣ Св. Софіи „собрано сокровищъ на такую громадную сумму, что сосчитать невозможно, ибо сюда приносится ежегодно дань съ острововъ, замковъ и городовъ всей греческой земли: подобнаго богатства, какъ въ этомъ храмѣ, нѣтъ

<sup>1</sup> Zachariae a Lingenthal. Jus graeco-romanum. Lipsiae 1857, III. 450—451.

ни въ одной церкви всего міра“<sup>1</sup>. Проводники рассказывали Антонію, что монастырей (конечно вообще) было насчитано 14,000. И это неудивительно: еще въ XI вѣкѣ „вся территория византійскаго государства усѣялась монастырями и западнымъ путешественникамъ и крестоносцамъ на первый взглядъ казалась однимъ сплошнымъ монастыремъ“<sup>2</sup>. При монахолюбивой династіи Комниновъ количество обителей могло только возрасти еще болѣе. Евстаѳій, митрополитъ Солунскій, удостовѣрялъ, что вся вселенная (Ромейское государство) наполнена монахами<sup>3</sup>. Бѣлаго духовенства, по словамъ грековъ, было всего 40,000 (въ томъ числѣ 3,000 во Св. Софіи), тогда какъ монаховъ въ 14,000 монастыряхъ было по крайней мѣрѣ до полумилліона<sup>4</sup>.

Говоря о монастырѣ Богородицы Еввергетиссы, Антоній сдѣлалъ замѣчаніе, что „въ томъ монастыри жилъ Сава, Сербскій князь, егда изыде отъ Святыя горы“ (стр. 26); варианты говорятъ: „живетъ“. „Изъ Житія Св. Савы (Спб. 1869<sup>3</sup>) видно, что онъ былъ въ Царьградѣ три раза, именно: въ первые два раза — простымъ инокомъ, съ ходатайствомъ предъ императоромъ Алексіемъ Ангеломъ (1195—1203), по дѣламъ Ватопеда и Хиландаря; а въ третій разъ — уже въ санѣ архіепископа (послѣ 1221 года), для поклоненія святынямъ Цареградскимъ. Второе изъ этихъ посѣщеній было

<sup>1</sup> Benjaminus, ed. Mont. p. 29 (ex variis regionibus, insulis, castellis); ed. Asher. I. 51—52 (of the two islands); изд. Маргол. стр. 28. — <sup>2</sup> Н. А. Скабалановичъ. Визант. госуд. и церковь въ XI вѣкѣ. Спб. 1884. стр. 434. — <sup>3</sup> Eustath. Tessal. Opuscula, ed. Tafel, Francof. 1832, p. 233. — <sup>4</sup> При Мануилѣ Комнинѣ въ одномъ монастырѣ Павтократора (въ Константинополѣ) насчитывалось до 700 монаховъ (Н. Кондаковъ. Путешествіе на Синай, стр. 147, Визант. церкви, стр. 73); при Иоаннѣ или Мануилѣ въ монастырѣ Филантропа было не менѣе 500 монаховъ (Anselm. Havelsh. ap. Ducang. Spolis christ. IV. 81); въ 1200 году въ монастырѣ Предтечи было около 200 монахинь (Антоній, 27). —

около 1200 года“<sup>1</sup>, когда „блаженный Савва въ Царствующемъ градѣ былъ отпущенъ на покой въ обитель Матери Божіей Евергетисы, которой почитался онъ ктитормъ вмѣстѣ съ отцомъ своимъ, потому что на ея сооруженіе пожертвовали они много золота“ (стр. 48). Нашъ паломникъ, повидимому, видѣлъ сербскаго царственнаго инока, котораго называетъ еще княземъ. Свидѣтельство его заслуживаетъ вниманія лишь съ хронологической стороны житія самого Савы: теперь можно сказать, что во второй разъ Св. Сава находился въ Константинополѣ именно въ 1200 году.

Наконецъ Антоній сохранилъ намъ имя славнаго византійскаго иконописца самаго конца XII вѣка, Павла, въ слѣдующихъ выраженіяхъ: „(Въ крестильницѣ Св. Софіи) написанъ Христосъ: во Іорданѣ крестится отъ Іоанна, со дѣяніемъ написанъ: и какъ Іоаннъ училъ народы, и какъ младыя дѣти металися во Іорданъ и людіе; то же все Павелъ хитрый писалъ при моемъ животѣ, и нѣту таково писмени (нигдѣ); и Павелъ преже Христа написалъ со драгимъ каменіемъ и со жемчужгомъ, вапы стеръ на одномъ мѣстѣ; у святыя же Софіи стояти той иконѣ и до днесъ“ (стр. 17). Выше мы высказали догадку, что Антоній самъ понималъ толкъ въ иконописи, интересовался ею и не опускалъ случая касаться этой темы. Съ особенною подробностью онъ описываетъ написаніе образа Спасова (68), говоритъ о писцахъ, снимавшихъ во Св. Софіи копіи съ иконы Бориса и Глѣба (79), упоминаетъ о многихъ иконахъ, распространяется объ иконописцѣ Лазарѣ, написавшемъ образъ Спаса для Св. Софіи; но все это по исполненію далеко уступаетъ кисти Павла. Выше Павлова письма онъ ничего не знаетъ и особенно удивляется искусству

<sup>1</sup> П. Саввантовъ, 119.

иконописца растирать различныя краски на одномъ мѣстѣ, не смѣшивая ихъ,—хитрость дѣйствительно изумительная<sup>1</sup>. Приступая къ письму, Павелъ прежде всего изобразилъ Христа съ драгоценными камнями и жемчугомъ, затѣмъ написалъ Іоанна, крестящаго Іисуса, и наконецъ по бокамъ иконы написалъ дѣянія Крестителя: поученіе народа и крещеніе во Іорданѣ дѣтей и взрослыхъ въ тотъ моментъ, когда они бросались съ берега въ рѣку. Кромѣ иконописца Павла мы теперь узнаемъ, что и самъ патріархъ Іоаннъ Каматиръ (1198—1206) занимался иконописью. Это видно изъ словъ Антонія: „и ту же есть древа, и чинитъ въ нихъ патріархъ икону святаго Спаса, 30 лакоть возвыше“.

Этимъ мы заканчиваемъ обзоръ книги Антоніевой книги, обзоръ, конечно, не полное сравнительно съ тѣмъ богатствомъ археологическихъ и святынныхъ данныхъ, которое въ ней заключается. Въ Приложеніи I мы сдѣлали попытку изданія Хожденія въ томъ видѣ, въ которомъ, по нашему мнѣнію, оно могло явиться изъ подъ пера паломника. Какъ всякая попытка, наше расположеніе частей отнюдь не претендуетъ впрочемъ на нѣчто вполне правильное.

Изъ разсмотрѣнія книги можно сдѣлать слѣдующіе выводы: 1) Сочиненіе было написано на отдѣльныхъ листкахъ, которые были потомъ расположены не въ надлежащемъ порядкѣ и переписаны въ такомъ видѣ въ тетради. 2) Есть данныя для предположенія о томъ, что текстъ представляется сборнымъ изъ неизвѣстныхъ книгъ разной эпохи. Полагаютъ, что Антоній все ви-

<sup>1</sup> П. И. Саввантовъ разставилъ здѣсь знаки препинанія такъ, что выходитъ, будто Павелъ растиралъ на одномъ мѣстѣ краски съ драгоценными камнями и жемчугомъ, очевидно для придачія особенной цѣнности письму; но выраженіе «на одномъ мѣстѣ» говоритъ объ однородности матеріала, иначе оно лишнее.

дѣлъ самъ и то, что содержится въ его книгѣ, написано имъ въ качествѣ очевидца. Это ошибочно. Изученіе паломниковъ теперь все болѣе и болѣе приводитъ къ мысли, что существовали по крайней мѣрѣ для Іерусалима греческія описанія или путеводители, и многіе наши паломники вмѣсто того, чтобы самимъ составлять описаніе, пользовались готовыми образцами, слегка измѣняя и дополняя ихъ сообразно съ временемъ и обстоятельствами. Надобно думать, что и для Цареграда, черезъ который шли наши паломники и въ которомъ хранилось такъ много святынь православія, существовали такіе путеводители; во всякомъ случаѣ поклонники получали непосредственныя свѣдѣнія отъ вожаковъ-грековъ, которые руководствовались для даннаго времени извѣстнымъ, опредѣленнымъ кодексомъ. Самостоятельное дѣло паломника было упомянуть о томъ, что для грека представлялось неинтереснымъ и что наоборотъ интересовало русина; но это дѣло личной наблюдательности путешественника. 3) Антоній не все видѣлъ самъ и не вездѣ былъ въ Цареградѣ и его окрестностяхъ, о чемъ онъ говоритъ; онъ во многомъ довольствовался рассказами вожака или путеводителемъ. Многое въ его книгѣ принадлежитъ ему лично, но многое можетъ быть лишь простымъ пересказомъ какого нибудь не дошедшаго до насъ *Διήγησις*. Для насъ не будетъ неожиданностью, если когда нибудь Антоній, какъ самостоятельный описатель святынь Константинополя, и будетъ развѣнчанъ. 4) Но это нисколько не умаляетъ значенія его книги, какъ драгоценнаго памятника византійской церковной археологіи и точнаго показателя святаго богатства Цареграда: въ ней Антоній (по Кондакову стр. 75, 78) насчитываетъ 75 церквей самого Константинополя и 22 церкви Перы и Галаты,

тогда какъ всѣ документы за время латинскаго завоеванія, собранные гр. Ріаномъ, перечисляютъ всего 14 церквей и 6 монастырей. 5) Въ ней Антоній все-таки въ достаточной мѣрѣ обнаружилъ и національные нравственно-политическіе идеалы, и интересъ къ родному прошлому, и вообще вниманіе къ Русскому имени въ столицѣ Греческой имперіи.

Оба текста, указатель и половина предисловія, были уже напечатаны, когда мы получили извѣстіе, что московскій ученый г. Яцимирскій пріобрѣлъ еще одинъ списокъ Хожденія Антонія, — самый старыи изъ всѣхъ извѣстныхъ доселѣ, — по поводу этого 28 ноября 1898 г. сдѣлалъ докладъ въ засѣданіи Славянской Комиссіи Московскаго Археологическаго Общества<sup>1</sup> и прислалъ сообщеніе свое для напечатанія въ „Извѣстіяхъ“ 2-го отдѣленія Императорской Академіи Наукъ. Въ виду того, что г. Яцимирскій не намѣревался издавать текстъ цѣликомъ, Императорское Православное Палестинское Общество признало возможнымъ снестись съ московскимъ ученымъ по вопросу о томъ, можетъ ли оно такъ или иначе воспользоваться принадлежащимъ ему спискомъ. А. И. Яцимирскій, котораго мы посѣтили въ Москвѣ, съ отмѣнною любезностію предоставилъ рукопись въ распоряженіе Общества. Списокъ съ нея мы издаемъ здѣсь въ видѣ Приложенія II.

Яцимирскій сборникъ, XVI вѣка, пріобрѣтенный въ Молдавіи (г. Яссахъ) лѣтомъ 1898 года, содержитъ въ себѣ толкованіе именъ, вопросы и отвѣты, Пчелу, псалтырный толкъ, хожденіе Антонія, хожденіе игумена Даниіла (не полное), Паренисъ (книгу о сотвореніи неба

<sup>1</sup> См. «Московскія Вѣдомости» 1898, 1 декабря.

и земли и пр.), выписки изъ книги Судей, о царствѣ Геровамлѣ, о плѣненіи Іерусалима, временникъ христіанскихъ царей, и снова выписки изъ Пчелы. Особенности списка слѣдующія: 1) довольно частое употребленіе *оу* (вм. *у*); 2) почти исключительное употребленіе 3-го лица глаголовъ ед. и мн. числа на *тъ*; 3) новгородская особенность — замѣна *ъ* посредствомъ *и*: мирный, старійший, и наоборотъ: завѣсти ради; 4) простонародныя формы: хочю, род. пад. прилагательныхъ на *ово*; 5) иногда замѣчается выговоръ на *а*: падьяци, палутора, колакола; 6) искаженія списка: вбу (вм. воду), водлѣ (вм. возлѣ), горестъ (вм. гордость), Геогрия<sup>1</sup>. Не смотря на такія особенности списка, въ будущемъ изданіи Антоніевой книги необходимо будетъ, какъ кажется, положить въ основу списокъ Яцимирскаго и подвести къ нему варианты изъ списка Савваитовскаго. При такомъ изданіи большинство вариантовъ изъ списковъ Императорской Публичной Библіотеки и Московскаго Историческаго Музея упадетъ само собою.

Что касается до списка Савваитовскаго, то уже А. Е. Викторовъ высказалъ въ высшей степени правдоподобную догадку, что когда-то онъ составлялъ часть сборника Антоніева Сійскаго монастыря № 231 (200—1881), въ 4-ку, около 900 лл., въ два столбца, скор. XVII вѣка. Содержаніе этого сборника слѣдующее: книга Іаковъ Евреинъ (Мѣрило Праведное), Тропникъ папы Иннокентія, Паломникъ игумена Данила, Соборное дѣяніе 16 декабря 1620 года, чины присоединенія отъ ересей, выписки изъ Діонисія Ареопагита, посланіе митрополита Данила, Житіе Кирилла Философа,

<sup>1</sup> Подробное обозрѣніе разностей этого списка предложено А. И. Яцимирскимъ въ „Извѣстіяхъ отд. русск. яз. и слов.“ 1899, IV. 230 и сл.

повѣсть о царицѣ Динарѣ, нѣскольکو статей о латинахъ, книга Пчела и пр. По оглавленію, передъ паломникомъ Даніила Игумена, должно было быть „Паломникъ о Царѣградѣ и о сущихъ въ немъ святыняхъ“, хожденіе архіепископа Антонія Новгородскаго. Оно дѣйствительно и было, но вырвано какимъ-то Пихлеромъ<sup>1</sup>. Въ виду того, что Савваитовская рукопись вывезена изъ сѣверныхъ частей Россіи П. М. Строевымъ, можно сказать, что она похищена нашимъ знаменитымъ археографомъ.

Въ своемъ изслѣдованіи „о родословіи Св. Антонія, архіепископа Новгородскаго“, Д. И. Прозоровскій показалъ, что извѣстнымъ предкомъ Антонія долженъ пока считаться знатный новгородецъ Малышь, у котораго былъ сынъ Прокша Малышевичъ, въ монашествѣ Порфурій, заложившій въ Новгородѣ каменную церковь во имя 40 мучениковъ († 1207). У Прокши было три сына: 1) Ядрѣй (Ядрѣйко, Яковъ) Прокшиничъ, извѣстный новгородскій воевода, ходившій въ Югру и тамъ погибшій въ 1193 году, 2) Вячеславъ Прокшиничъ, въ монашествѣ Варлаамъ († 1243) и 3) Нѣздило Прокшиничъ (упом. подъ 1229 г.). У Ядрѣя-Якова былъ сынъ Добрыня Ядрѣйковичъ, въ иночествѣ Антоній, а у Вячеслава — сынъ Коста — Константинъ, въ монашествѣ Анкюдинъ († 1247). „Родъ этотъ, вѣроятно, угасъ въ XIII вѣкѣ, потому что церковь 40 мучениковъ, построенная Прокшею и Вячеславомъ, развалилась отъ ветхости въ 1356 году; значить, она долгое время оставалась безъ поддержки; чего, конечно, не допустили бы потомки Прокши. Въ лѣтописи упоминается

<sup>1</sup> А. Е. Викторовъ. Описи рукописныхъ собраній въ книгохранилищахъ Сѣверной Россіи. Спб. 1890, стр. 109; ср. П. Строевъ. Библиологическій Словарь, стр. 20—21.

еще „Иванъ Прокшиничъ“, бывшій въ 1375 году на-мѣстникомъ великаго князя въ Новгородѣ, но былъ ли онъ потомокъ Прокли Малышевича, сказать не возможно“.

Наиболѣе любопытною, хотя до несправедливости строгою, является характеристика Антонія подъ перомъ проф. Е. Голубинскаго. „Константинопольскій Паломникъ Антонія, говоритъ онъ, есть не описаніе христіанскихъ достопримѣчательностей Константинополя, а указатель къ обозрѣнію его святыни,— совершенно такой же въ этомъ отношеніи гидъ или путе-водитель, какъ нынѣшніе гиды или путеводители для путешественниковъ. Ни чего не описывая, Антоній указываетъ только находившуюся въ Константинополѣ святыню для поклонниковъ — мощи, чудотворныя иконы и другіе предметы особеннаго чествованія, именно — онъ перечисляетъ одну за другою церкви, въ которыхъ находилась такая святыня и при этомъ сообщаетъ, что именно въ каждой церкви находилось. Не знаемъ, для кого назначалъ Антоній свою книгу. Если для поклонниковъ Константинопольскихъ, то она имѣла весь свой смыслъ, ибо могла быть употребляема ими какъ путе-водитель, чѣмъ и была. Если же для людей, не бывшихъ въ Константинополѣ, съ тѣмъ, чтобы доставить имъ возможность составить себѣ по ней понятіе о христіанскомъ Константинополѣ, то она не имѣла совершенно никакого смысла, ибо, будучи гидомъ и больше ничѣмъ, она нисколько не есть описаніе. Не представляя ни малѣйшаго интереса для русскихъ читателей, Паломникъ Антоніевъ дѣйствительно вовсе и не читался ими, что доказы-вается тѣмъ, что пока найденъ и всего только одинъ его списокъ. Почему Антоній не

приложилъ къ своему гиду по крайней мѣрѣ описанія Софіи Константинопольской (?), которая должна была такъ интересоватъ Русскихъ, и по крайней мѣрѣ монастырей двухъ-трехъ наиболѣе знаменитыхъ? Необходимо думать, что онъ сознавалъ свою слабость писательскую, что составлять описанія отказывалось его перо, которое крайне плохо служило ему и въ составленіи нехитраго указателя. Желая попасть въ писатели, желая увѣковѣчить память о своемъ пребываніи въ Константинополѣ, онъ такъ или сякъ составилъ немудреный указатель, но онъ сознавалъ, что ни на что большее его силъ не хватить, а потому дальше не рѣшился простираться. Если бы указаніе мѣстоположенія церквей, о которыхъ говоритъ Антоній, было сдѣлано имъ съ большею обстоятельностью, то его книга могла бы имѣть важное значеніе для христіанской топографіи Константинополя; къ сожалѣнію, этой обстоятельности у него такъ мало, что онъ не столько поясняетъ другимъ, сколько, наоборотъ, самъ долженъ быть поясняемъ при помощи другихъ. Впрочемъ все-таки есть въ книгѣ нѣкоторое количество свѣдѣній довольно важныхъ и интересныхъ отчасти въ историческомъ, отчасти въ археологическомъ отношеніи<sup>1</sup>.

Храмъ Богородицы ἐν Ὁνοράτοις (стр. LXI) существовалъ уже въ VI вѣкѣ: въ житіи Св. Θεодора Сикеота онъ называется εὐκτήριον τῆς παναγίας θεοτόκου ἐν Σουαῖς εἰς τὰ Γαλατίου<sup>2</sup>.

Мачуковъ монастырь (стр. LXIII) нѣтъ надобности сблизать съ Мартинакиевымъ: это былъ монастырь, по-

<sup>1</sup> Исторія русской церкви. М. 1880, I. 1, стр. 687—683. — <sup>2</sup> Θεοφ. Ἰωαννου· Μνημεῖα ἀγιολογικά. Βενετία 1884 σ. 437.

строенный иѣкимъ Мачукомъ, тѣмъ болѣе, что это имя (Ματζούκης) не безызвѣстно въ исторіи Византіи<sup>1</sup>.

Монастырь Св. Михаила ἐν Ἐστιάις (стр. LXII) иначе назывался ἡ περὶ τὸν Βόσπορον τοῦ Ἀρχιστρατήγου μαγῆ<sup>2</sup>.

Преданіе, основанное вообще на вѣрѣ византійцевъ въ чудодѣйственность ключа, который разрѣшалъ человѣческія болѣзни, довольно древнее. Еще Никита Пафлагонянинъ въ IX вѣкѣ говоритъ объ этомъ въ одномъ изъ чудесъ патр. Игнатія<sup>3</sup>.

По поводу имени иконописца Павла (стр. СXXX) приводимъ рассказъ историка XIV в. Никифора Григоры, подтверждающій показаніе нашего паломника. Упомянувъ объ иконѣ на стѣнѣ царскаго дворца около часовни пр. Богородицы Никопеи (Побѣдительницы) или храма Одигитріи, Григора говоритъ, что конь, на которомъ сидѣлъ Георгій Побѣдоносецъ, чудеснымъ образомъ однажды заржалъ: „ржаніе раздается не отъ другой какой либо лошади, а отъ той именно, которая написана на одной изъ дворцовыхъ стѣнъ противъ молитвеннаго дома во имя Богородицы Никопеи. Я разумѣю ту лошадь, на которой славный въ старину живописецъ Павелъ превосходно написалъ ѣдущимъ мученика Христова Георгія“<sup>4</sup>. Л. Боавенъ въ своихъ комментаріяхъ къ Григорѣ не могъ доискаться личности Павла (II. 1226),—теперь оказывается, что Павелъ жилъ въ концѣ XII вѣка и кромѣ иконы Св. Георгія написалъ еще образъ Предтечи. Ржаніе коня означало неудачу византійскаго императора въ борьбѣ съ врагами.

<sup>1</sup> Ср. „Виз. Врем.“ 1899, VI. 167. — <sup>2</sup> Niceph. Gregoras, I. 125. —

<sup>3</sup> Migne, CV. 561: ἐπιπλητικῆ-νῆμοῦ ὄρεξ αὐτὸν (Игнатія) ὄντα ὡσπερ τὴν κλεῖδα κατέχοντα τῇ χειρὶ, καὶ ταύτην τῷ στόματι αὐτοῦ ἐπεμβάλλοντα, καὶ ὡς δῆθεν θύραν ἀνοίγοντα, συστρέψαι... καὶ ἰδοὺ, φησὶν, ἀπὸ τοῦ νῦν καθίστησθαι ὑγιῆς.—

<sup>4</sup> Niceph. Gregoras, I. 304 Bonn.: ἵππον, ᾧ ἐποχείσθαι: κάλλιστα Γεώργιον τὸν τοῦ Χριστοῦ μάρτυρα εἰργάζεται πάλαι Παῦλος ἐκεῖνος ὁ τῶν ζωγράφων ἀριστος.

Въ заключеніе считаю своимъ долгомъ принести живѣйшую благодарность лицамъ, оказывавшимъ мнѣ нравственную поддержку и добрымъ совѣтомъ и поощреніемъ и различнаго рода указаніями: Д. Ѳ. Кобеко. Л. Н. Майкову и В. Н. Хитрово.

**Хр. Лопаревъ.**

## І. Списокъ рукописей.

- Л. 1. Сборникъ, принадлежащій А. И. Яцимирскому, въ Москвѣ, по инв. кат. № 69, XVI в., на 432 лл.; л. 156—185<sup>1</sup>.
- С. Л. 2. Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки, изъ собранія П. И. Саввантова, второй половины XVI вѣка<sup>2</sup>.
- Л. 3. Сборникъ Россійскаго Историческаго Музея, въ Москвѣ, XVII вѣка<sup>3</sup>.
- Л. 4. Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки Q. XVII. № 184, XVIII вѣка<sup>4</sup>.
- Ср. Л. 5. Сборникъ Копенгагенской Королевской Библіотеки, подъ названіемъ „Собраніе древнихъ рукописей“, № 553, XVII в., въ 4-ку, на 770 лл.; л. 507—515<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> А. И. Яцимирскій относитъ эту рукопись къ XV вѣку, но ни палеографія, ни водяной знакъ на бумагѣ не говорятъ въ пользу этого. Описание ея сдѣлано г. Яцимирскимъ въ „Извѣстіяхъ отд. русск. яз. и слов.“ И. А. Н. 1899, IV. 255 и сл. — <sup>2</sup> П. И. Саввантовъ относитъ эту рукопись къ началу XV вѣка, но ни палеографія списка, ни водяной знакъ на бумагѣ не даютъ основанія для такого утверженія. Описание ея сдѣлано П. Саввантовымъ въ его изданіи Антоніева путешествія, ст. 10—11. — <sup>3</sup> Описание рукописи сдѣлано Л. Н. Майковымъ въ «Сборн. Отд. Имп. Акад. Наукъ». Спб. 1890, стр. 9—10. — <sup>4</sup> Описание его сдѣлано Л. Майковымъ въ «Сборн. Отд. Имп. Акад. Наукъ», 1890, стр. 3—9. — <sup>5</sup> Описание его сдѣлано И. И. Срезневскимъ въ «Свѣд. и замѣткахъ о малопзв. и неизв. памятникахъ». Спб. 1876, XLI—LXXX. 353—357.

Л. 6. Сборникъ Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности, Q. ССХL, XVIII вѣка, л. 4 об.—8 об.<sup>1</sup>

## II. Списокъ печатныхъ изданій.

1. Путешествіе Новгородскаго архіепископа Антонія въ Царьградъ въ концѣ 12-го столѣтія. Съ предисловіемъ и примѣчаніями Павла Савваитова. Изданіе Археографической Коммисіи. Спб. 1872, 8<sup>о</sup>, въ два столбца: 188 ст.+1 снимокъ съ начальнаго листа Антоніевой книги. Издано по рукописи П. Савваитова (находящейся нынѣ въ Императорской Публичной Библиотекѣ). Много конъектуръ правильныхъ. Но неудачна конъектура „въ мори, и трапеза, на неіже“ (стр. 2); повторено „отъ грѣховъ і кающимся“ (стр. 6), чего въ рукописи нѣтъ; свѣтъ тѣи, вм. рук. свѣтитъ (стр. 8); иныхъ, вм. инѣхъ; невѣрныі, вм. невѣрніи; возлѣе, вм. водлѣе; Іердане, вм. Іерданѣ; писалъ, вм. написалъ; заутреню. вм. заутренюю; олтаря, вм. олтяря. Конъектура „Пятерицею въ Лахерную святую“ (стр. 21) произвольна; запечатаны, вм. запечатани; монастыри, вм. монастыри. Замѣчаніе о Филатроповѣ монастырѣ соединено въ одну фразу съ замѣткою о монастырѣ Пандопафти (стр. 25); выпущено въ первомъ случаѣ „въ корытѣ“ (стр. 27); тое церкви, вм. тое перковы; аттолѣ, вм. а оттолѣ; пропущено ю (стр. 35 строка 3); корѣчмь, вм. корѣчмитинь; даяти, вм. дяяти; во градѣ, вм. во градѣхъ (стр. 38); неразделимо, вм. нераздѣлимо.

2. Переверстка перваго изданія, со слѣдующими огмѣнами: 1) на заглавномъ листѣ выпущено „изданіе

<sup>1</sup> Описаніе его сдѣлано нами въ «Опис. рукоп. Имп. Общ. Люб. Др. Письм.» Спб. 1893, II. 383—389.

Археографической Коммисіи“ и уничтожены точки въ концѣ строкъ; 2) на оборотѣ заглавнаго листа вм. „напечатано по опредѣленію Археографической Коммисіи“ стоитъ цензурное дозволеніе отъ 31 октября 1872 года за подписью цензора Архим. Геласія; 3) на ст. 12 выпущены слова „по предложенію покойнаго предсѣдателя Археографической Коммисіи П. А. Муханова“; 4) точное воспроизведеніе текста, начиная со ст. 13, составлено не такъ убористо, какъ въ первомъ изданіи: каждый столбецъ на пять строкъ короче, вслѣдствіе чего оно оканчивается не на 52, а на 64-мъ столбцѣ; 5) текстъ современной транскрипціи на ст. 65—66 равномеренъ въ обоихъ столбцахъ, и въ пр. 3 вм. цифры 18 стоитъ 19; 6) на ст. 67—68 примѣчанія составлены компактнѣе на одну строку, 7) но на ст. 69—70 и текстъ и концы примѣчанія совпадаютъ съ первымъ изданіемъ; 8) на ст. 109 (99 перваго изданія Νόωε) исправлена опечатка (ὀ Νῶε); 9) на 126 Армянская, 10) на 127 исправлено: монастырѣ (117 мопастырѣ); 11) пр. 119 передѣлано согласно съ указаніемъ „Поправокъ“ 1-го изданія; 12) на ст. 130 въ концѣ пр. 154 сдѣлана прибавка: Въ подл. ркп. ошиб.: „на перху“ вм. „на верху“, 13) но за то на ст. 132 въ прим. 157 сокращено „октября“ на „окт.“, отчего текстъ сократился на цѣлую строку и потому словомъ ἐδάπτοντο оканчивается ст. 132 и 2-го изданія; 14) въ прим. 161 „Армянинѣ“ исправлено на „Исаврянинѣ“, но ошибка 1-го изданія (пр. ст. 145—208) осталась и во второмъ (ст. 155: Мариканскихъ, вм. Марикатскихъ); 15) въ прим. 222 исправлена опечатка 1-го изданія Κωνσταντιροπόλις; 16) въ прим. 268 ошибка, Лазарь—Левъ, осталась такъ же, какъ и въ первомъ изданіи; 17) транскрипція оканчивается не на 174, а на 184 ст., 18) планъ

Цареграда на ст. 185—186 и т. д.; 19) книга оканчивается на ст. 198 и не содержит перечня опечатокъ, который приложенъ къ первому изданію. Экземпляръ втораго изданія находится въ библіотекѣ Д. Θ. Кобеко.

3. Сказаніе о Софійскомъ храмѣ Цареграда въ XII вѣкѣ, по двумъ спискамъ, И. И. Срезневскаго, въ его „Свѣдѣніяхъ и замѣткахъ о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ“. Спб. 1876, LX. 340—349—352. Издано по Копенгагенской рукописи съ вариантами изъ Строевскаго списка (точнѣе: изъ Савваитовскаго изданія). Текстъ не полонъ. „Все въ немъ отличное отъ Строевскаго набирается въ разрядку; все взятое изъ Строевскаго помѣщается въ скобкахъ“. Однако изданіе вышло очень неудовлетворительнымъ по неправильности разрядки и неправильности въ расположеніи скобокъ.

4. Новый списокъ Описанія Цареграда Антонія Новгородскаго, Хр. Лопарева, въ „Библіографъ“, 1888, № 12, стр. 380—389—392, по рукописи Хр. Лопарева (находящейся нынѣ въ Императорскомъ Обществѣ Любителей Древней Письменности), съ вариантами изъ изданій Савваитова и Срезневскаго. Текстъ не полонъ.

5. „Повѣсть о Цариграде, колико было драгихъ вещей“, перепечатка четвертаго изданія въ упрощенной транскрипціи, въ „Опис. рук. Имп. Общ. Люб. Др. Письм.“, Хр. Лопарева. Спб. 1893. II. 385—388. Слово „кановъ“ слѣдовало бы читать „каковъ“; тужь, вм. рук. тутъ; соинискии, вм. соининскии; — вм. і; не прочитанное тогда слово значить „на спасение“; косковъ, вм. кобъковъ (т. е. кубковъ); ісписана, вм. істкана; слово „златомъ“ въ рукописи повторено два раза, о чемъ въ изданіи не оговорено.

### III. Переводы.

1. Liber qui dicitur Peregrinus, seu Descriptio ss. locorum Caesareae civitatis. Латинскій переводъ о. И. М. Мартынова, изданный въ извлеченіи графомъ Ріаномъ въ „Euxiviae sacrae Constantinopolitanae; fasciculus documentorum minorum ad byzantina lipsana in Occidentem saeculo XIII translata spectantium et historiam quarti belli sacri imperiiique gallograeci illustrantium“. Genevae 1878, II. 218—230. Переводчикъ пользовался изданіями Савваитова и Срезневскаго.
2. Antoine, archevêque de Novgorod, Le livre du pèlerin, въ „Itinéraires russes en Orient, trad. pour la Société de l'Orient Latin par M-me B. de Khitrowo“. Genève 1889, I. 1. p. 87—111<sup>1</sup>.

### IV. Сокращенія,

допущенныя подъ текстомъ и (въ Приложеніи I) въ текстъ.

*Я.* — списокъ Яцимирскій.

*С.* » Савваитовскій.

*М.* » Московскаго Историческаго Музея.

*В.* » Императорской Публичной Библіотеки.

*К.* » Копенгагенской Королевской Библіотеки.

*О.* » Имп. Общ. Люб. Др. Письменности.

*вст.* — вставка.

*проп.* — пропускъ.

[ ] — заимствовано изъ вариантовъ.

*курсивъ* — заимствовано изъ другихъ частей книги.

разрядка — возстановлено на основаніи вариантовъ.

<sup>1</sup> Существуетъ еще румынскій переводъ Паломника Антоіева, но онъ пока не издавъ. Яцимирскій, въ указанной статьѣ, стр. 218 пр. 60.









## 1. КНИГА ПАЛОМНИКЪ 2.

ЗЪ БОГОМЪ ПОЧИНАЕМЪ.

Сказаніе мѣстъ святыхъ во 3 Царѣградѣ 4.

Благослови отче!

Се азъ недостойны, многогрѣшны 5 Антонеі 6, архиепископъ Новгородскій 7, Божиимъ милосердіемъ і помощію святыя Софіі 8, иже глаголется Премудрость. Присносущное 9 Слово 10, придохомъ 11 во 12 Царѣградъ 13.

<sup>1</sup> *вст.* Тогожъ лета (7090) Сказаніе о святыхъ мѣстахъ и чудотворныхъ иконахъ и иныхъ чудныхъ вещехъ, иже суть въ Царѣградѣ было во святѣй Софен до взятія безбожныхъ Латынь, написано бысть на вѣдѣніе и на удивленіе всѣмъ христіаномъ и *прот. до:* Божиимъ милосердіемъ *Б.*; *вст.* Повѣсть о Цариграде, колико было драгихъ вещей. Царски градъ стоитъ на три угла крестообразно, съ угла до угла по семи поприщъ, на 7 холмахъ; полаты каменные; і стипою і церквами велми украшенъ. А соборная церковь зѣло велика бысть—Соѣни, Премудрости Божия. небеси подобна, аспидомъ мощена; 40 дний ея подписаніе ізречено; украшена всячески, южъ созда благочестивый царь Устиніанъ каменную, въ длину 120 сажень, а поперекъ 55, а столповъ въ ней 300, а высота 45 сажень; а предѣловъ въ ней 365; а градъ стоитъ между 2 морей и *прот. до:* пресвятыя Богородицы *О.*—<sup>2</sup> псаломникъ *М. Б.*—<sup>3</sup> въ *М. Б.*—<sup>4</sup> *вст.* і о святѣй Софѣи, Премудрости Божіи, и о монастырехъ, иже суть въ Царѣградѣ, Антонія архиепископа Новгородскаго (Новгородскихъ *Б.*). Господи Иисусе Христе Сыне Божій помилуй насъ и *прот. до:* Се *М. Б.*—<sup>5</sup> многогрѣшны *Б.*—<sup>6</sup> Антоніи *М. Б.*—<sup>7</sup> Новгородскіи *М. Б.*—<sup>8</sup> Соѣни *М.*; Софѣя *Б. К.*—<sup>9</sup> Присносущее *М. Б. К.*—<sup>10</sup> *вст.* Божіе *М. Б. К.*—<sup>11</sup> доидохомъ *Б.*—<sup>12</sup> въ *М. Б.*—<sup>13</sup> царствующаго града, *вст.* все здорово. и выдохомъ въ великую соборную и апостольскую церковь, мпо на небеси подобной церкви той; прежь поклонихомся и *прот. до:* пресвятаго *Б.*

Преже поклонихомся святѣи Софїи і пресвятаго <sup>1</sup> Гроба Господня двѣ досцѣ <sup>2</sup> цѣловахомъ і печати гробныя і <sup>3</sup> икону пресвятая <sup>4</sup> Богородицы <sup>5</sup>, держащую <sup>6</sup> Христа <sup>7</sup>; въ того <sup>8</sup> Христа жидовинъ <sup>9</sup> ударилъ ножемъ въ гортань <sup>10</sup>, і изошла <sup>11</sup> кровь.

А <sup>12</sup> кровь <sup>13</sup> же Господню, изшедшую изъ иконы <sup>14</sup>, цѣловали есмь <sup>15</sup> во <sup>16</sup> олтари <sup>17</sup> маломъ. <sup>18</sup> Во святѣи же <sup>19</sup> Софїи <sup>20</sup> во <sup>21</sup> олтари <sup>22</sup> кровь <sup>23</sup> і млеко <sup>24</sup> святаго <sup>25</sup> Пантелѣмона <sup>26</sup>, во единой вѣти <sup>27</sup> не смятшися <sup>28</sup>, і <sup>29</sup> глава <sup>30</sup> его <sup>31</sup>; і глава <sup>32</sup> Кондрата <sup>33</sup> апостола и инѣхъ <sup>34</sup> святыхъ моци <sup>35</sup>, і глава <sup>36</sup> Ермолы <sup>37</sup> і Стратоника <sup>38</sup> і Германова <sup>39</sup> рука, еуже ставятся патриарси, і икона <sup>40</sup> Спасова <sup>41</sup>, юже <sup>42</sup> послалъ святѣи Гермонъ <sup>43</sup> чрезъ море безъ <sup>44</sup> корабля <sup>45</sup> посолствомъ <sup>46</sup> въ Римъ; і блюдома въ мори <sup>47</sup>, на неже <sup>48</sup> Христось вечерялъ <sup>49</sup> со ученики своими <sup>50</sup> въ великий четвертокъ <sup>51</sup>; і целены Христовы і дароносивыя <sup>52</sup> сосути <sup>53</sup>

<sup>1</sup> пречистаго М.; святаго К. — <sup>2</sup> досцы М. Б. — <sup>3</sup> *прот. В.; вст.* видѣхомъ К. — <sup>4</sup> пречистыя К. — <sup>5</sup> пречистую Богородицу М. Б.; пречистей Богородицы О. — <sup>6</sup> держащая К.; держащися О. — <sup>7</sup> *вст.* Сына и Бога нашего К.; *вст.* на руцѣ О. — <sup>8</sup> *вст.* бо М. Б. К. — <sup>9</sup> *вст.* во Іерусалимѣ К. О. — <sup>10</sup> горло М. Б. К. О. — <sup>11</sup> изыде К. О.; *вст.* вода и О. — <sup>12</sup> *прот. Б.* — <sup>13</sup> кровь М. — <sup>14</sup> *вст.* сами видѣхомъ изсохшу и К. — <sup>15</sup> целовалъ есмь М. Б.; цѣловахомъ К. — <sup>16</sup> въ, *вст.* томъ жъ и *прот. до:* олтари К. — <sup>17</sup> олтарь М. Б. — <sup>18</sup> *вст.* ту же М. Б. — <sup>19</sup> *прот. М. Б.* — <sup>20</sup> Софїи М. Б. — <sup>21</sup> *вст.* томъ же М. Б. — <sup>22</sup> олтарь М. Б. — <sup>23</sup> кровь М. Б.; *прот. до:* святаго К. — <sup>24</sup> молоко М. Б.; вода О. — <sup>25</sup> *вст.* мученика М. Б. К. — <sup>26</sup> Пантелѣмона М.; Пантелѣмона Б.; Пантелемона К. — <sup>27</sup> одно вѣте М. Б.; одной тыквѣ К. — <sup>28</sup> смятшися К. — <sup>29</sup> *прот. М. Б.* — <sup>30</sup> главу К. — <sup>31</sup> *вст.* ту М. Б. — <sup>32</sup> главу К. — <sup>33</sup> *вст.* святаго К. — <sup>34</sup> иныхъ К. — <sup>35</sup> мощей и *вст.* много К. — <sup>36</sup> главу и *вст.* святыхъ мученикъ К. — <sup>37</sup> Ермила К.; Иеремѣя О. — <sup>38</sup> Стратонника К.; *прот. О.* — <sup>39</sup> Ерманова М. Б.; Геманова К. — <sup>40</sup> икону К.; *прот. О.* — <sup>41</sup> святаго Спаса М. Б. К.; Спасъ Вседержитель О. — <sup>42</sup> его жъ К. О. — <sup>43</sup> Германъ и *вст.* патриархъ М. Б. О.; Германъ К. — <sup>44</sup> *прот. К.* — <sup>45</sup> скарабля М. Б.; скоробоя К. — <sup>46</sup> посольствъ творимъ М. — <sup>47</sup> блюдо мало, *вст.* мороморьяно (мраморно К. О.) и *прот. до:* на М. Б. К. О. — <sup>48</sup> немъ же М. Б. К. О. — <sup>49</sup> вечерялъ К. — <sup>50</sup> *прот. К.* — <sup>51</sup> четверкъ М.; четвергъ Б.; четвърерьгъ К.; *прот. до:* і блюдо велико О. — <sup>52</sup> дароносивыя и М. Б. — <sup>53</sup> сосуди Б.; сосуди М. Б.

златы <sup>1</sup>, иже принесоша <sup>2</sup> Христу <sup>3</sup> съ дары волсви <sup>4</sup>; і блюдо велико злато, служебное <sup>5</sup>, Ольги <sup>6</sup> Рускоі <sup>7</sup>, когда <sup>8</sup> взяла дань, ходивши ко Царюграду.

Городокъ <sup>9</sup> малъ есть Цариградъ на Испиганьскоі <sup>10</sup> странѣ <sup>11</sup> по странѣ <sup>12</sup> жидовъ <sup>13</sup>.

Во блюде <sup>14</sup> же Олжинѣ <sup>15</sup> камень драгиі <sup>16</sup>, на томъ же <sup>17</sup> камени написанъ <sup>18</sup> Христось; і <sup>19</sup> отъ <sup>20</sup> того <sup>21</sup> Христа <sup>22</sup> емлють печати <sup>23</sup> людие <sup>24</sup> на все добро <sup>25</sup>; у <sup>26</sup> того же блюда <sup>27</sup> все <sup>28</sup> по верхови жемчюгомъ <sup>29</sup> учинено <sup>30</sup>. Ту же <sup>31</sup> есть <sup>32</sup> во <sup>33</sup> олтарѣ <sup>34</sup> телѣга <sup>35</sup> серебряна <sup>36</sup> Константина <sup>37</sup> і Елены <sup>38</sup> і <sup>39</sup> иныхъ служебныхъ золотыхъ <sup>40</sup> блюдь <sup>41</sup> съ <sup>42</sup> каменемъ <sup>43</sup> драгимъ <sup>44</sup> і зъ <sup>45</sup> жемчюгомъ <sup>46</sup> і серебряныхъ <sup>47</sup> множество различныхъ <sup>48</sup>, яже износятъ на службу во всяку <sup>49</sup> недѣлю <sup>50</sup> і въ Гос-

<sup>1</sup> злати *М.*; златыи *Б.* — <sup>2</sup> привошаху *К.* — <sup>3</sup> *прон. К.* — <sup>4</sup> *прон. К.* — <sup>5</sup> *вст. великой княгини К.* — <sup>6</sup> Ольги *М.*; Ольги *Б. К.* — <sup>7</sup> Руские и *вст. княгини (книгини М.) М. Б.* — <sup>8</sup> коли *М. Б.*; яжъ, *вст. дала на службу святителю, егда крестися во Царѣградѣ; видѣхомъ ту блюдо каменное глаголетъ и прон. до: на Испиганьскоі К.*; Въ тое жъ церьви небеси подобно бысты блюдо златое великое, его же вда святей церкве великая княгиня Олга на службу святителю Фотию, егда крестися отъ него въ Царѣградѣ и *прон. до: Во блюде же О.—<sup>9</sup> прон. до: на и вст. же камень есть Царегородъ М. Б.—<sup>10</sup> Исписаньской М. Б.; Испигаикскоі К.—<sup>11</sup> стороны М. Б.—<sup>12</sup> по стороны М. Б.; посторонь К.—<sup>13</sup> жидомъ М. Б.; Полестине К.—<sup>14</sup> блюди М. Б.—<sup>15</sup> Ольженне М.; томъ К. О.—<sup>16</sup> вст. есть О.—<sup>17</sup> *прон. О.* — <sup>18</sup> изваявъ *К. О.* — <sup>19</sup> *прон. К.* — <sup>20</sup> о О.—<sup>21</sup> *вст. і отъ того С.—<sup>22</sup> прон. О.—<sup>23</sup> печать М. Б. К. О.—<sup>24</sup> люди О.—<sup>25</sup> вст. і всячески украшено драгимъ бисеромъ и прон. до: Ту же есть О.—<sup>26</sup> и К.—<sup>27</sup> и тожъ блюдо К.—<sup>28</sup> прон. до: жемчюгомъ К.—<sup>29</sup> мѣжечюгомъ Б.; бисеромъ драгимъ К.—<sup>30</sup> учинены М. Б.; украшено К.—<sup>31</sup> тожъ М. Б.; вст. во святѣй Софѣи М. К. К.—<sup>32</sup> прон. М. Б. К.—<sup>33</sup> вст. малемъ М. Б. К.—<sup>34</sup> олтари К.; вст. ту есть М. Б.—<sup>35</sup> телеги Б.; колесницы и *вст. вся К.—<sup>36</sup> серебряны К.; І тутъ есть і колесница серебряная О.—<sup>37</sup> Константина и вст. царя М. Б. О.; Константина К.—<sup>38</sup> Елене М.; Еленѣ Б.—<sup>39</sup> прон. О.—<sup>40</sup> златыхъ К.; прон. О.—<sup>41</sup> сосудъ К.; сосудовъ, вст. златомъ і серебромъ і бисеромъ украшено и прон. до: множество О.—<sup>42</sup> прон. М. Б.—<sup>43</sup> вст. і бисеры К.—<sup>44</sup> дорогимъ М. Б.; прон. до: і серебряныхъ К.—<sup>45</sup> прон. М. Б.—<sup>46</sup> вст. чиневымъ М.; чиневыхъ Б.—<sup>47</sup> серебряныхъ М.—<sup>48</sup> различныхъ Б.; различныхъ К. О.; прон. до: ту же есть во олтари О.—<sup>49</sup> на всякую М. Б.—<sup>50</sup> по вся недѣля К.***

подьскія праздники. Ту же есть <sup>1</sup> во олтари <sup>2</sup> вода, <sup>3</sup> и приведена по трубамаъ ісѣ <sup>4</sup> колодязеі <sup>5</sup>.

І <sup>6</sup> въ неі <sup>7</sup> двери <sup>8</sup> ольтяря <sup>9</sup> малаго <sup>10</sup> стоить <sup>11</sup> крестъ мѣрныі <sup>12</sup>: колико <sup>13</sup> былъ <sup>14</sup> Христосъ возвышенъ <sup>15</sup> плотию на земли <sup>16</sup>; і <sup>17</sup> за тѣмъ крестомъ лежитъ Аньна <sup>18</sup>, иже давала <sup>19</sup> дворъ свої святѣи <sup>20</sup> Софѣи <sup>21</sup> (на немъ же і <sup>22</sup> поставленъ <sup>23</sup> малыі <sup>24</sup> олтарь <sup>25</sup>), і того ради положена бысть <sup>26</sup> ту <sup>27</sup>.

И отъ того <sup>28</sup> же олтаря недалече Мирносица <sup>29</sup> поють <sup>30</sup>; і стоить <sup>31</sup> предъ ними икона велика <sup>32</sup> пречисты Богородицы <sup>33</sup>, держащи <sup>34</sup> Христа; і шли <sup>35</sup> слезы отъ <sup>36</sup> очию ея <sup>37</sup> на очи Христа <sup>38</sup> Бога нашего; і <sup>39</sup> даютъ воду <sup>40</sup>, иже во олтари, на помазание <sup>41</sup> всѣмъ человекомъ <sup>42</sup>.

І оттолѣ на той <sup>43</sup> жѣ странѣ <sup>44</sup> церкви <sup>45</sup> есть <sup>46</sup> святаго апостола Петра, а въ неі лежитъ святая <sup>47</sup> Феофа-

<sup>1</sup> проп. К. — <sup>2</sup> олтарь М. Б.; олтари и вст. велицемъ О. — <sup>3</sup> проп. М. Б. К. О. — <sup>4</sup> и М. Б.; изъ, вст. моря и К. О. — <sup>5</sup> колодязи М.; колодязи Б.; кладѣзи и вст. учивены К.; кладязь и вст. учинень О. — <sup>6</sup> проп. Б. К. О. — <sup>7</sup> вѣнъ М. Б. К. О. — <sup>8</sup> дверей М. Б. К.; двѣрѣ О. — <sup>9</sup> олтаря М. Б. К. О. — <sup>10</sup> мала и вст. на службу; тутъ жѣ К.; малаго и вст. тую жѣ воду на службу емлютъ; и ту жѣ О. — <sup>11</sup> стоти Б.; вст. честный О. — <sup>12</sup> мирный М. Б.; измѣреный К.; измѣрень О. — <sup>13</sup> каковъ О. — <sup>14</sup> проп. О. — <sup>15</sup> возшедъ М. Б.; возыше К.; вст. былъ О. — <sup>16</sup> землю М. Б. О. — <sup>17</sup> вст. тутъ и проп. до: лежитъ О. — <sup>18</sup> вст. нѣкая жена О. — <sup>19</sup> дала М. Б. К.; давъ О. — <sup>20</sup> проп. О. — <sup>21</sup> вст. и М. Б.; Соени и вст. Премудрости Божией О. — <sup>22</sup> проп. М. Б. К. О. — <sup>23</sup> проп. О. — <sup>24</sup> проп. О. — <sup>25</sup> вст. гробъ Господень есть, всячески украшень и проп. до: и отъ того же О. — <sup>26</sup> проп. до: отъ того К. — <sup>27</sup> вст. и тутъ есть и проп. до: Мирносица О. — <sup>28</sup> проп. до: недалече К. — <sup>29</sup> Мирносицы О.; вст. жены К. О. — <sup>30</sup> стоятъ К. О. — <sup>31</sup> стояща О. — <sup>32</sup> проп. О. — <sup>33</sup> пречистая Богородица М. Б. К.; пречистей Богородицы О. — <sup>34</sup> держаще К. О. — <sup>35</sup> истекли О. — <sup>36</sup> ото К. — <sup>37</sup> проп. Б.; ею М. К.; отъ нея же О. — <sup>38</sup> Христовы и проп. до: і даютъ О. — <sup>39</sup> проп. К. — <sup>40</sup> вст. ту О.; вст. отъ неи и проп. до: на помазанне М. Б. К. О. — <sup>41</sup> помазанне Б.; испѣленіе К. О.; вст. юже измыють образъ и проп. до: І оттолѣ О. — <sup>42</sup> вст. и ту же есть предѣлъ и проп. до: святаго апостола О. — <sup>43</sup> томъ Б. — <sup>44</sup> сторонѣ М. Б. — <sup>45</sup> церковь К. — <sup>46</sup> проп. К. — <sup>47</sup> проп. О.

нида<sup>1</sup>, иже ключь<sup>2</sup> держала святѣи<sup>3</sup> Софѣи<sup>4</sup>; тыя<sup>5</sup> же ключа<sup>6</sup> цѣлуютъ<sup>7</sup>; ту же есть<sup>8</sup> во церкви коверъ святаго Николы висить; ту<sup>9</sup> же висять<sup>10</sup> Петровыхъ веригъ<sup>11</sup> желѣзо<sup>12</sup>, вновано<sup>13</sup> възолотую<sup>14</sup> икону; на праздникъ<sup>15</sup> же<sup>16</sup> Петровыхъ веригъ цѣлуеть<sup>17</sup> патриархъ і вся<sup>18</sup> люди<sup>19</sup>.

А<sup>20</sup> оттолѣ же<sup>21</sup> во другої церкви лежитъ предни<sup>22</sup> амьбонъ хрусталень<sup>23</sup>, егоже избилъ верхъ святѣи<sup>24</sup> Софѣи<sup>25</sup> падеся<sup>26</sup>.

Отъ Мироносиць<sup>27</sup> же близъ<sup>28</sup> во святѣи Софѣи<sup>29</sup> есть гробъ малъ<sup>30</sup> дѣтища святаго Анѣфиногена<sup>31</sup>. Понеже<sup>32</sup> посла<sup>33</sup> Богъ<sup>34</sup> по душу аггела<sup>35</sup>, служащу святому<sup>36</sup> Анфиногену<sup>37</sup> со дѣтищемъ во церкви, і пришедъ аггелъ Господень во церковь, ста і<sup>38</sup> глаголя<sup>39</sup> Анфиногену<sup>40</sup>: „Се мя Богъ послалъ<sup>41</sup> по душу отрочища<sup>42</sup> сего, да ю восприиму“. І глагола святый Анфиногенъ<sup>43</sup> аггелу: „Пожди<sup>44</sup>, дондеже сконьчаю со дѣтищемъ святую<sup>45</sup> службу сию<sup>46</sup> Богу твоему і моему, Творцу небеси<sup>47</sup> і земли, пославшему Сынъ свой къ<sup>48</sup>

<sup>1</sup> Θεομιναда К.; Θεοποιпа О. — <sup>2</sup> ключа М. К. — <sup>3</sup> святѣи Б.; святѣи К. — <sup>4</sup> ключарь совинский О. — <sup>5</sup> и тыи М. Б. — <sup>6</sup> ключи К. — <sup>7</sup> проп. до: ту же висять Б.; вст. на испѣленіе люди и испѣлевають всякими недуги К.; вст. людие целбу прпемлють и проп. до: ту же висять О. — <sup>8</sup> проп. К. — <sup>9</sup> тута К. — <sup>10</sup> вносятъ М. Б.; проп. К. — <sup>11</sup> Петровы вериги К. О. — <sup>12</sup> желѣзныя К. О. — <sup>13</sup> вковано М. Б.; вкованы К. О. — <sup>14</sup> злату К.; златую О. — <sup>15</sup> праздникъ К. — <sup>16</sup> вст. его и проп. до: цѣлуеть К. О. — <sup>17</sup> вст. царь и К. О. — <sup>18</sup> вси М. Б. К. О. — <sup>19</sup> людие М. Б. К. О.; вст. испѣленіе прпемлють О. — <sup>20</sup> И К. — <sup>21</sup> проп. К. — <sup>22</sup> первый М. Б.; прежній К.; прп. О. — <sup>23</sup> хрусталень М. Б.; вст. Устиянъ царь премудростию мною (своею О.) сотвори (содѣла О.) К. О.; вст. всячески украсишь О. — <sup>24</sup> святый К. — <sup>25</sup> Софѣи К. О.; вст. егда К. О. — <sup>26</sup> падеся и вст. внутрь. О Анфиногенъ К.: внутрь падеся, вст. ту жъ есть дѣтище положено, иже служба со святѣи Анѣфиногеномъ и проп. до: і пришедъ О. — <sup>27</sup> Мироносицы Б. — <sup>28</sup> вст. днесъ М.; две В. — <sup>29</sup> Софѣи К. — <sup>30</sup> проп. К. — <sup>31</sup> Анфилогена М. Б. — <sup>32</sup> по него жъ К. — <sup>33</sup> послалъ М. Б. К.; вст. Господь К. — <sup>34</sup> проп. до: аггела К. — <sup>35</sup> вст. своего К. — <sup>36</sup> проп. Б. — <sup>37</sup> Анфилогену М. Б. — <sup>38</sup> проп. М. Б. К. — <sup>39</sup> вст. и рече М. Б. — <sup>40</sup> Анфилогену М. Б. — <sup>41</sup> посла М. Б. К. — <sup>42</sup> дѣтища М. Б.; отрока К. — <sup>43</sup> Анфилогенъ М. Б.; вст. ко К. — <sup>44</sup> вст. мало М. Б. — <sup>45</sup> проп. К. — <sup>46</sup> проп. К. — <sup>47</sup> небу К. — <sup>48</sup> и М.; проп. Б.

намъ недостойнымъ<sup>1</sup> і многогрѣшнымъ на очищение грѣховъ і на спасение душъ нашихъ і на пождание обращающимся отъ грѣховъ і кающимся ко Господеву<sup>24</sup>. І тої глаголаъ<sup>3</sup> смиреннѣ<sup>4</sup> слыша<sup>5</sup> аггелъ<sup>6</sup> Господень отъ Анфиногена<sup>7</sup>, восприимъ<sup>8</sup> послушание, і ста<sup>9</sup> службѣ<sup>10</sup> его жды<sup>11</sup>, дондеже скончаеть жерътву<sup>12</sup>. І совершивъ<sup>13</sup> Анфиногенъ<sup>14</sup> службу со дѣтище<sup>15</sup> і емъ<sup>16</sup> за руку дѣтища<sup>17</sup> і<sup>18</sup> поклонився<sup>19</sup> аггелу<sup>20</sup> Господню і<sup>21</sup> давъ<sup>22</sup> его; аггелъ же Господень приимъ<sup>23</sup> душу<sup>24</sup> дѣтища і<sup>25</sup> иде къ Богу радуяся і веселяся<sup>26</sup>, і<sup>27</sup> славу возда<sup>28</sup> Богу о спасеніи души отрочати<sup>29</sup>. І<sup>30</sup> инѣхъ же<sup>31</sup> гробовъ во святѣи Софїи<sup>32</sup> нѣсть, развѣ того<sup>33</sup>. І у того гроба есть кандило<sup>34</sup>: палося съ масломъ на мраморѣ<sup>35</sup> і не разбилося<sup>36</sup>; тоже мѣсто огорожено<sup>37</sup> есть<sup>38</sup> древомъ, да на не<sup>39</sup> чловѣцы<sup>40</sup> не ступятъ<sup>41</sup>.

І оттолѣ<sup>42</sup> же столпъ есть, ідучи ко дверемъ, святаго Григорія чудотворца, обить досками<sup>43</sup> мѣдными<sup>44</sup>: у того<sup>45</sup> столпа явился святыи Григорий; і народъ<sup>46</sup> цѣлююще і<sup>47</sup> трутся перьсмьми<sup>48</sup> і плечама<sup>49</sup> около

<sup>1</sup> недостойнымъ *Б.* — <sup>2</sup> *вст.* съ *Б.* — <sup>3</sup> глаголь *М. Б.*; гласъ *К.* — <sup>4</sup> *проп. Б.* — <sup>5</sup> слышавъ *М. Б.* — <sup>6</sup> ггелъ *Б.* — <sup>7</sup> святаго *К.* — <sup>8</sup> восприемъ *К.* — <sup>9</sup> ставъ *К.* — <sup>10</sup> слуша *Б.*; службы *М. К.* — <sup>11</sup> *проп. Б.*; ждыи *М. К.* — <sup>12</sup> *вст.* Господеву *М. Б.*; службу *К.* — <sup>13</sup> свершивъ *М.* — <sup>14</sup> Анфилогенъ *М. Б.* — <sup>15</sup> дѣтищемъ *М. Б.*; дѣтища (?) *К.* — <sup>16</sup> имъ *К.* — <sup>17</sup> дѣтище *К.* — <sup>18</sup> *проп. М. Б.* — <sup>19</sup> поклонився *М. Б. К.* — <sup>20</sup> ггелу *Б.* — <sup>21</sup> *проп. К.* — <sup>22</sup> да *М. Б.*; дасть *К.* — <sup>23</sup> приимъ *К.* — <sup>24</sup> *вст.* изъ *В.* — <sup>25</sup> *проп. К.* — <sup>26</sup> *вст.* а святыи Анфиногенъ *К.* — <sup>27</sup> *проп. К.* — <sup>28</sup> воздая *М. Б.* — <sup>29</sup> *вст.* тѣло жъ его ту и положено бысть *К. О.* — <sup>30</sup> *проп. М. Б. К.* — <sup>31</sup> *проп. М. Б.* — <sup>32</sup> Софїи *М. К.* — <sup>33</sup> отрочати *Б.* — <sup>34</sup> *вст.* и не-огда *К.* — <sup>35</sup> морозора *М. Б.*; мраморѣ *К.* — <sup>36</sup> разбися и *вст.* и тута и до нынѣ *К.* — <sup>37</sup> огорожены *Б.* — <sup>38</sup> *проп. К.* — <sup>39</sup> нь *К.* — <sup>40</sup> слышавъ *Б.*; чловѣци *К.* — <sup>41</sup> вступать *М. Б.*; воступать *К.*; і ту есть кандило съ масломъ горить, іныя многыя вещи и *проп. до:* Спасовъ великъ *О.* — <sup>42</sup> толе *Б.* — <sup>43</sup> дьсками *М. Б.*; цками *К.* — <sup>44</sup> мѣдяными *М.*; медяными *Б.*; *вст.* и *М. Б.*; *проп. К.* — <sup>45</sup> *вст.* бо *К.* — <sup>46</sup> *вст.* мужей і женъ *М. Б.*; *вст.* мужи и жены *К.* — <sup>47</sup> *проп. К.* — <sup>48</sup> перьсмьми *К.* — <sup>49</sup> плечама *М. Б.*; плечьми и *проп. до:* на ісцѣлѣвце *К.*

столпа<sup>1</sup> на ісцѣлѣніе болѣзнемъ<sup>2</sup>; і ту стоитъ икона святаго Григорія<sup>3</sup>; і ту<sup>4</sup> же у столпа на память его празднуеть<sup>5</sup> патриархъ<sup>6</sup>, положивъ мощи его.

І толѣ<sup>7</sup> же<sup>8</sup> утвердивъ<sup>9</sup> і<sup>10</sup> на степени<sup>11</sup>, написанъ образъ<sup>12</sup> Спасовъ<sup>13</sup> великъ мусіею<sup>14</sup>; і<sup>15</sup> у правыя<sup>16</sup> руки не написалъ палца, а весь написавъ<sup>17</sup>, реклъ<sup>18</sup> писецъ зря на нь: „Господи, како<sup>19</sup> еси живъ<sup>20</sup> былъ<sup>21</sup>, како<sup>22</sup> же ты<sup>23</sup> есмь написалъ“. І<sup>24</sup> гласъ отъ образа глаголя: „А когда<sup>25</sup> Мя еси видѣлъ?“<sup>26</sup> І тогда<sup>27</sup> писецъ<sup>28</sup> онемѣвъ і<sup>29</sup> умре. І тоі перѣстъ<sup>30</sup> не писанъ<sup>31</sup>, но скованъ<sup>32</sup> сребрянъ і<sup>33</sup> позлащенъ<sup>34</sup>.

На странѣ же дверей стоитъ икона велика, а на ней<sup>35</sup> написанъ царь Корлѣі<sup>36</sup> о софосъ<sup>37</sup>, і у него ка-

<sup>1</sup> *вст.* того *В.* — <sup>2</sup> *ведугомъ М. Б.*; *прон.* и *вст.* кий конь недугомъ боленъ бѣ *К.* — <sup>3</sup> *вст.* и мощи его ту суть. О Спасовѣ образѣ и *прон.* до: І толѣ *К.* — <sup>4</sup> *вст.* же *М. Б.* — <sup>5</sup> *празднику* есть *В.* — <sup>6</sup> *помятьархъ В.* — <sup>7</sup> *тголе В.*; *оттолѣ М. К.* — <sup>8</sup> *жи В.*; *прон. К.* — <sup>9</sup> у дверей *М. Б. К.* — <sup>10</sup> *прон. М. Б. К.* — <sup>11</sup> *стенѣ М. Б. К.* — <sup>12</sup> *прон. М. Б. К. О.* — <sup>13</sup> *Спасъ М. Б. К. О.* — <sup>14</sup> *вст.* и *едного перста у правой руки, мезница нѣтъ (вст. златомъ прикрыто О.),* не написанъ палець; и глаголетъ о немъ свце: яко иконописецъ весь образъ сей написавъ (*вст.* и *похвалявъ О.*), рекъ зря на нь, токмо *еднаго перста* не дописавъ и *прон.* до: Господи *К.* — <sup>15</sup> *вст.* *одново перста М. Б.* — <sup>16</sup> *правой М. Б.* — <sup>17</sup> *нашвъ В.* — <sup>18</sup> *рѣкъ М. Б.* — <sup>19</sup> *каковъ К.* — <sup>20</sup> *прон. К.* — <sup>21</sup> *вст.* на *земли В.* — <sup>22</sup> *такъ М. Б. К.* — <sup>23</sup> *ти М. Б.*; *вст.* по *существо О.* — <sup>24</sup> *вст.* *рече (реклъ К.) къ нему написанный Христосъ и прон.* до: А *когда М. Б. К.* — <sup>25</sup> *коли М. Б. К.* — <sup>26</sup> *вст.* и *что самъ о себѣ хвалишися? не ты такъ утвори Ме, но Азь такъ восхотѣхъ, якожъ и Авгаръ князь посла такова жъ, яко жъ и тебе, Мене списати, но не можежъ, аще быхъ самъ Азь не благоволилъ вообразити свой богомужный образъ на поклоненіе вѣрующимъ въ Мя (вст. почто всеу смущеніся во умѣ своемъ, коли ты Мене видяща? понеже восхотѣвъ пречистый свой образъ дати на спасеніе князю Авгарю теплыя ради вѣры его: не вѣдѣвъ Мя і вѣрова О.),* ты жъ отселъ Мя да не пишеши *К.* — <sup>27</sup> *тогода В.*; *въ томъ частъ К.* — <sup>28</sup> *пишучи М. Б.* — <sup>29</sup> *прон. К.* — <sup>30</sup> *вст.* *остася К.* — <sup>31</sup> *написанъ, вст.* и *не смѣ никто жъ его дерзнути написать К. О.* — <sup>32</sup> *прон. К.* — <sup>33</sup> *прон. К.* — <sup>34</sup> *позолоченъ М. Б.*; *вст.* *положиша въ память прежнимъ родомъ. О царехъ К. О.*; *вст.* *странъ жецъ (постороцъ К. О.) же райскихъ дверей горѣ и прон.* до: *стоитъ М. Б. К. О.* — <sup>35</sup> *Ананія О.* — <sup>36</sup> *Скорлѣй В.*; *Корнѣлей О.*; *вст.* и *М.* — <sup>37</sup> *посифъ В.*; *софонъ К. О.*

мень драгий въ челѣ<sup>1</sup> і свѣтитъ въ ноци<sup>2</sup> по<sup>3</sup> святѣ Софѣ<sup>4</sup>. Тоі же<sup>5</sup> царь Корлѣ<sup>6</sup> вземъ<sup>7</sup> грамоту<sup>8</sup> во гробѣ у святаго пророка Данила і переписаль<sup>9</sup> ю<sup>10</sup> философски<sup>11</sup>, кому же<sup>12</sup> быти царемъ во Царѣградѣ, дондеже і<sup>13</sup> стоить Царыградъ<sup>14</sup>.

У царскихъ<sup>15</sup> двереі иже<sup>16</sup> есть мѣдянь романисть, рекше наровъ<sup>17</sup>, въ нюже замычють<sup>18</sup> і заключивають<sup>19</sup> зайския<sup>20</sup> двери; ту<sup>21</sup> же народъ<sup>22</sup> накладывають<sup>23</sup> у вратъ<sup>24</sup> мужъ і женъ<sup>25</sup>, да аще<sup>26</sup> кто<sup>27</sup> будетъ ядъ<sup>28</sup> змѣины<sup>29</sup> снѣлъ или отравление<sup>30</sup> каково<sup>31</sup>, то не можетъ его вынати ізо рта, дондеже вся злоба изыдетъ слинами<sup>32</sup> ізо усть<sup>33</sup>.

У олтаря<sup>34</sup> же великаго на лѣвоі странѣ<sup>35</sup> мѣсто, идѣже глаголаъ аггелъ Господень ко отрочищу: <sup>36</sup> „Не

<sup>1</sup> ралеі О. — <sup>2</sup> пощъ Б. К.; *вст.* яко огнь М. Б.; *вст.* яко луна О. — <sup>3</sup> во К. — <sup>4</sup> *вст.* Мы жъ воспросихомъ, что ради сей написанъ и честь такова бѣ, а не есть во святыхъ его; церковницы жъ повѣдаша намъ. яко К. — <sup>5</sup> *прон.* К. — <sup>6</sup> царь Скорлѣй Б.; Корнцлей О. — <sup>7</sup> взялъ К. — <sup>8</sup> *вст.* Вавилонѣ К. О. — <sup>9</sup> переписавъ М. Б.; *вст.* и у себя держа; по смерти жъ его по мнозѣхъ лѣтѣхъ принесевъ бысть отъ вѣкихъ въ Царьградъ и преведенъ бысть отъ философъ на греческій языкъ; написано бысть имена въ пемъ царей греческихъ, кому царемъ быти и *прон.* до: во Царѣ градѣ К. — <sup>10</sup> *прон.* М. Б. — <sup>11</sup> философски М.; философскіи Б. — <sup>12</sup> *прон.* М. Б. — <sup>13</sup> *прон.* М. Б. К. — <sup>14</sup> *вст.* О пробон К.; *прон.* до: У олтари же О. — <sup>15</sup> райскихъ М.; раскихъ Б.; *вст.* же М. Б. Б. — <sup>16</sup> *прон.* М. Б. Б. — <sup>17</sup> наравъ М. Б. — <sup>18</sup> замычють Б.; замычють К. — <sup>19</sup> за-ключеваютъ К. — <sup>20</sup> райския М. Б. К. — <sup>21</sup> тои М. Б. — <sup>22</sup> наравъ М.; нараво Б.; наровъ К. — <sup>23</sup> вкладаютъ К. — <sup>24</sup> воротъ М. Б.; въ ротъ К. — <sup>25</sup> мужей жены М.; муже жены Б.; мужи и жены К. — <sup>26</sup> те Б. — <sup>27</sup> и то Б. — <sup>28</sup> ядъ М.; яды Б. — <sup>29</sup> змѣинъ М. К.; змицъ Б. — <sup>30</sup> отравленъ К. — <sup>31</sup> како М. Б.; *прон.* К. — <sup>32</sup> слиною К. — <sup>33</sup> рта М. Б. Б. — <sup>34</sup> олтари М. Б. — <sup>35</sup> сторовѣ М. Б. К. — <sup>36</sup> *вст.* и М. Б.; *вст.* стрегущему орудія каменностѣного въ зданіе храма. Дѣлающии же на обѣде царстемъ бѣяху; и рече ему: „Иди тамо жъ ко царю“; отрокъ жъ глагола: „Не можно ми отойти ото орудія“; аггелъ жъ Господень рече ему: „Иди, азъ стрегу и не отойду отъ места сего, дондеже стоить церковь святая Софѣя“. Отрокъ жъ шедъ повѣда царю, и прославиша Бога о семъ и *прон.* до: На томъ же Б.; *вст.* аггелъ Господень отрока къ царю посла во время зданія церковнаго, мастеромъ тогда церковь сотворяющу. Царю же Устиніану велицей скорби пребывающу, како святая церкве іменовати; той же отрокъ повѣда царю о церкве, яко да будетъ Софѣя, Премудрости Божия, — и начертано бысть на стѣнѣ образъ святя Софѣя. Царь же той велиа радости напоисѣя, благодаряще Бога и *прон.* до: На томъ же О.

іду<sup>1</sup> отъ мѣста сего, дондеже стоитъ святая<sup>2</sup> Софія<sup>3</sup>. На томъ<sup>4</sup> же мѣстѣ три<sup>5</sup> иконы<sup>6</sup> поставлены<sup>7</sup>, а на нихъ<sup>8</sup> написано<sup>9</sup> три аггелы, і множество ту<sup>10</sup> народа<sup>11</sup> Бога молятъ. І оттолѣ близъ<sup>12</sup> мѣсто, ідѣже<sup>13</sup> миро священное варятъ иконами ветхими, иже не знати святыхъ<sup>14</sup>, і<sup>15</sup> тѣмъ же миромъ дѣти крестятъ<sup>16</sup>. На тоі же на<sup>17</sup> лѣвоі странѣ<sup>18</sup> горѣ у терема<sup>19</sup> великаго сошита<sup>20</sup> пазуха златомъ<sup>21</sup>, злата<sup>22</sup> же вышло<sup>23</sup> 4 капи<sup>24</sup>. Въ<sup>25</sup> велицѣмъ же<sup>28</sup> теремѣ<sup>27</sup> кандиль<sup>28</sup> 80 всѣ<sup>29</sup> сребляни<sup>30</sup>, і на праздники<sup>31</sup> Господьскія<sup>32</sup> новыя<sup>33</sup> ізмѣняютъ, а і<sup>34</sup> ивъхъ<sup>35</sup> кондилъ<sup>36</sup> по всеі церкви много<sup>37</sup>, а вся сребряныя<sup>38</sup>; яблоковъ<sup>39</sup> златыхъ<sup>40</sup> множество.

Во олтари же великомъ надъ святою<sup>41</sup> трапезою великою на средѣ<sup>42</sup> ея<sup>43</sup> подъ катапезмою<sup>44</sup> повѣшенъ<sup>45</sup> Коньстантиновъ<sup>46</sup> вѣнецъ<sup>47</sup> і<sup>48</sup> у него<sup>49</sup> же<sup>50</sup> повѣшенъ<sup>51</sup> крестъ; подъ крестомъ голуубъ златъ; і<sup>52</sup> иныхъ<sup>53</sup>

<sup>1</sup> отъиду М. Б. — <sup>2</sup> святая М. — <sup>3</sup> Софія М. — <sup>4</sup> проп. К. — <sup>5</sup> проп. К. — <sup>6</sup> икона К. — <sup>7</sup> поставлено М.; стоятъ К. — <sup>8</sup> вей К. — <sup>9</sup> написаны М. К.; написанъ Б.; написано О. — <sup>10</sup> проп. К. — <sup>11</sup> вст. приходяще поклоняхуся имъ и проп. до: І оттолѣ К. О. — <sup>12</sup> проп. до: миро М. Б. — <sup>13</sup> ижъ К. — <sup>14</sup> вст. образовъ М. Б.; вст. а варятъ въ драгихъ вещехъ въ травныхъ цвѣтѣхъ благоуханныхъ К.; варятъ святыми иконы и цвѣты различными О. — <sup>15</sup> проп. К. — <sup>16</sup> крещаютъ М. Б.; помазуютъ К. О. — <sup>17</sup> проп. М. Б. — <sup>18</sup> сторонѣ М. Б.; на той жѣ странѣ на лѣвей горѣ К. О. — <sup>19</sup> вст. у М. Б. — <sup>20</sup> шита М. Б. О.; спита К. — <sup>21</sup> золотомъ М. Б. — <sup>22</sup> золота М. Б. — <sup>23</sup> вст. чистаго М. Б.; вст. чистаго К. — <sup>24</sup> капы К. О. — <sup>25</sup> проп. Б. — <sup>26</sup> проп. М. Б. — <sup>27</sup> тереме М. Б. — <sup>28</sup> паникандиль М. Б. К. — <sup>29</sup> вся М. Б. К. — <sup>30</sup> серебряна М. Б. К.; сребряныхъ и вст. і вжигаютъ ихъ О. — <sup>31</sup> праздни К. — <sup>32</sup> Владычни О. — <sup>33</sup> новая М. Б. К. — <sup>34</sup> проп. М. Б. К. — <sup>35</sup> иныхъ М. Б. К. — <sup>36</sup> паникандиль М. Б. К.; вст. во святѣй Софѣи М. Б.; вст. во святѣй Софен и проп. до: сребряныя К. — <sup>37</sup> много Б.; проп. до: сребряныя М. Б. — <sup>38</sup> сребряныхъ М. Б. К.; вст. а Б.; вст. и К. — <sup>39</sup> купковъ М. Б. Б.; косяковъ и вст. надъ трапезою О. — <sup>40</sup> золотыхъ М. Б. — <sup>41</sup> вст. Софеею К. — <sup>42</sup> по средѣ М.; по средѣ Б. — <sup>43</sup> ся Б. — <sup>44</sup> катапезмою М. Б. — <sup>45</sup> вст. царя К. — <sup>46</sup> Костянтиновъ Б. К. — <sup>47</sup> вст. зъ (со К.; проп. О.) драгимъ камениемъ Б. К.; вст. и жемчюгомъ учиненъ М. Б.; вст. и бисеромъ К. О. — <sup>48</sup> а М. Б. К. — <sup>49</sup> на немъ К. — <sup>50</sup> проп. М. Б. К. — <sup>51</sup> златъ К. О. — <sup>52</sup> а М. Б. — <sup>53</sup> иныхъ М. Б.

царей<sup>1</sup> вѣчны<sup>2</sup> висятъ окрестъ<sup>3</sup> катапетазмы<sup>4</sup>. Та жъ катапезма<sup>5</sup> вся<sup>6</sup> сотворена<sup>7</sup> отъ злата і сребра<sup>8</sup>, а столпиа<sup>9</sup> олтарьныя<sup>10</sup> і амьбонь<sup>11</sup> — все<sup>12</sup> серебряно<sup>13</sup>. А у катапезмы<sup>14</sup> повѣшены<sup>15</sup> вѣнцы малы<sup>16</sup>, 30 ихъ<sup>17</sup>, въ память всѣмъ християномъ<sup>18</sup> і<sup>19</sup> въ незабытіи<sup>20</sup> Юдиныхъ<sup>21</sup> ради 30 сребреникъ<sup>22</sup>, на ниже<sup>23</sup> Господа<sup>24</sup> Бога<sup>25</sup> предаде<sup>26</sup>. Тѣмъ же речено бысть: „Яды мои хлѣбъ<sup>27</sup> возвеличилъ<sup>28</sup> есть на Мя лествъ“. Да разумѣвше<sup>29</sup> вси християне<sup>30</sup> блюдутся<sup>31</sup> Иудинаго<sup>32</sup> злаго<sup>33</sup> і несправеднаго сребролюбства<sup>34</sup>. Прежние<sup>35</sup> же<sup>36</sup> святители служаху<sup>37</sup> завѣсою паволочитою<sup>38</sup>, повѣсивше катапезму<sup>39</sup>. Чего же ради та<sup>40</sup> бысть? Видѣннѣя<sup>41</sup> ради женьска і всего народа, да не мутнымъ умомъ і сердцемъ Богу выпшнему, Творцу небеси<sup>42</sup> і земли<sup>43</sup>, службу вослютъ<sup>44</sup>; потомъ же еретицы<sup>45</sup> паки взявше тѣло Господне і кровь, не вѣдущу<sup>46</sup> никомуже завѣсы ради<sup>47</sup>,

<sup>1</sup> царевы М. Б.; царския вещи О. — <sup>2</sup> венцы М. Б.; а пвые царскіе вѣнцы Б.; *прон.* О. — <sup>3</sup> около М. Б. К.; *прон.* О. — <sup>4</sup> *прон.* К. — <sup>5</sup> катапетазма М. Б. К.; капетасма О. — <sup>6</sup> *прон.* М. Б. — <sup>7</sup> чинена М. Б.; исткана бѣ К. О. — <sup>8</sup> сребро и мзолотомъ М. Б.; златомъ и сребромъ К. — <sup>9</sup> отъ столпы М.; стохъ Б.; столпы К. О. — <sup>10</sup> *вст.* и теремъ К.; *вст.* и теремець О. — <sup>11</sup> *вст.* такожь златомъ и сребромъ учинень мудро зѣло и *прон.* до: А у К. — <sup>12</sup> вся М. Б. — <sup>13</sup> серебряна М.; среня Б.; тако жъ златомъ і сребромъ учинень и на томъ окончиваетъ О. — <sup>14</sup> катапетазмы М. Б. — <sup>15</sup> повѣшено К. — <sup>16</sup> и малыхъ М. Б. — <sup>17</sup> иже М. Б.: 30 вѣнцовъ малыхъ К. — <sup>18</sup> християномъ Б. — <sup>19</sup> *прон.* К. — <sup>20</sup> невзабыть М.; невзебыть Б.; незабытіе К. — <sup>21</sup> Иудиныхъ М. — <sup>22</sup> сребреникъ Б. — <sup>23</sup> ниже М. Б. К.; *вст.* Спасъ своего Христа М. Б. — <sup>24</sup> *прон.* М. Б. — <sup>25</sup> *вст.* нашего Б.; своего Христа К. — <sup>26</sup> преда М. Б.; *прон.* до: Да разумѣвше К. — <sup>27</sup> *вст.* и М. — <sup>28</sup> возвеличилъ М. Б. — <sup>29</sup> разумѣють М. Б. — <sup>30</sup> *вст.* и М. Б. — <sup>31</sup> *вст.* ото К. — <sup>32</sup> Иудина М. Б. — <sup>33</sup> *прон.* до: сребролюбства К. — <sup>34</sup> сребролюбца Б. — <sup>35</sup> прежде М. Б.; прежннн К. — <sup>36</sup> иже М. Б. — <sup>37</sup> *вст.* за К. — <sup>38</sup> паволочитою Б. К. — <sup>39</sup> катапетазму М. Б.; копетазму, *вст.* Мы жъ воспросимъ, чего ради тако творили суть? Они жъ повѣдаша, яко и *пр н. д.*: Видѣннѣя К. — <sup>40</sup> то М. Б. — <sup>41</sup> Видение М. Б. — <sup>42</sup> небу К. — <sup>43</sup> земьлу Б. — <sup>44</sup> вошлютъ М. Б.; возощють К.; *в т. и* М. Б.; *вст.* и нѣднн отъ еретикъ и *прон.* до: возьме К. — <sup>45</sup> еретицы М. — <sup>46</sup> вѣдущи М. К. — <sup>47</sup> *вст.* что творятъ; они жъ окаянннн вышедше изъ-за завѣсы вѣ К.

выплевавше<sup>1</sup> воступаху<sup>2</sup> ногами; ту же ересь увѣдѣвше<sup>3</sup> святїи отцы Духомъ<sup>4</sup>, привязавше<sup>5</sup> завѣсы<sup>6</sup> ты<sup>7</sup> ко столпомъ катапезмы<sup>8</sup> і<sup>9</sup> къ патриарху і къ митрополиту<sup>10</sup> і къ епископу<sup>11</sup>, і<sup>12</sup> приставиша протодьякона<sup>13</sup>, да зрїть<sup>14</sup>, да безъ ереси праведно<sup>15</sup> служитъ<sup>16</sup> Богу<sup>17</sup>. Тѣмже<sup>18</sup> завѣса въ Распятїе<sup>19</sup> Господне раздрася<sup>20</sup> до долу<sup>21</sup> безаконїя<sup>22</sup> ради жидовскаго<sup>23</sup> и тма бысть по всей земли<sup>24</sup>: гроги<sup>25</sup> отверзошася і мертвыхъ<sup>26</sup> телеса восташа<sup>27</sup>, да бы<sup>28</sup>, видѣвше чудо то, познали Сына Божїя<sup>29</sup>; зависти же ради і гордости не<sup>30</sup> покорїшася, ни<sup>31</sup> покашася, ни поклонїшася Сыну Божїю<sup>32</sup> каменносерды<sup>33</sup> родъ Евреїскїи, да тѣмъ чудомъ<sup>34</sup> обличени будутъ во страшное судище<sup>35</sup> не токмо жидове, но і вси<sup>36</sup> невѣрнїи, занже видятъ чудо то бывшее о Сынѣ Божїи і не вѣруютъ въ оны: Христось бо, великое милосердіе імѣя на жидѣхъ<sup>37</sup>, тої<sup>38</sup> чудо сотвори<sup>39</sup>. да бывше видѣвше і слышавше<sup>40</sup>, познали Сына Божїя і покаялися о безаконнѣмъ<sup>41</sup> своемъ убиствѣ<sup>42</sup>. Жидове же познаша<sup>43</sup> о чудисї<sup>44</sup> Сына Божїя, но ни покорїшася, ни покашася<sup>45</sup> зависти<sup>46</sup> ради і гордости; про<sup>47</sup>

<sup>1</sup> выплеваху и К. — <sup>2</sup> вступяху М. В.; потираху К. — <sup>3</sup> увѣдавше М. В. К. — <sup>4</sup> проп. М. В.; вст. святымъ отцы К. — <sup>5</sup> привязаше М. В.; привезаша К. — <sup>6</sup> завѣси В. — <sup>7</sup> тїи М.; ти В. — <sup>8</sup> катапезмы М.; катапезмы и вст. и отголѣ К. — <sup>9</sup> проп. К. — <sup>10</sup> митрополитомъ К. — <sup>11</sup> епископомъ К.; вст. и къ поцу (тому В.) М. В. — <sup>12</sup> вст. попомъ К. — <sup>13</sup> вст. вѣрва къ Богу М. В.; вст. или дьякона К. — <sup>14</sup> вст. ихъ М. В. К. — <sup>15</sup> праведна В. — <sup>16</sup> служатъ М. В.; службу творятъ К. — <sup>17</sup> проп. К. — <sup>18</sup> вст. та М. В.; та жъ К. — <sup>19</sup> Распятїи Господни К. — <sup>20</sup> раздрася М.; раздрася В. — <sup>21</sup> дому М. — <sup>22</sup> безаконїя М. К. — <sup>23</sup> жидовска М. В. К.; вст. И егда плѣнень бысть Іерусалимъ Титомъ и многи сосуды церковныя плепени быша и завѣси въ Римъ и отъ царскихъ сокровищъ вдала бысть въ церковь святїя Софїи и проп. до: Во святїи же Софїи К. — <sup>24</sup> вст. и М. В. — <sup>25</sup> гроби М.; гоби В. — <sup>26</sup> мертвыхъ М. — <sup>27</sup> востава В. — <sup>28</sup> бывше М. В. — <sup>29</sup> Божїя В. — <sup>30</sup> и В. — <sup>31</sup> и В. — <sup>32</sup> Божїю В. — <sup>33</sup> каменосердный М. В. — <sup>34</sup> чудо М. В. — <sup>35</sup> вст. Христово М. В. — <sup>36</sup> все В. — <sup>37</sup> жидовехъ М. В. — <sup>38</sup> то М. В. — <sup>39</sup> створи В. — <sup>40</sup> вст. то М. В. — <sup>41</sup> безаконнѣмъ В. — <sup>42</sup> убиствѣ В. — <sup>43</sup> познаси М. В. — <sup>44</sup> чудеси М. В. — <sup>45</sup> покашася В. — <sup>46</sup> завесїи В. — <sup>47</sup> пре М. В.

зависть<sup>1</sup> бо і про<sup>2</sup> гордость аггели съ небеси свержени<sup>3</sup> быша і претваришася<sup>4</sup> въ бѣси<sup>5</sup>. Что бо<sup>6</sup> ради печаловашеся Ісусъ, ідя ко кресту? Слыши бо, что рече во еваγγελіи Христосъ: яко<sup>7</sup> „прискорьбна есть душа Моя до смерти“. Се же рече Господь, яко „печалую не зане<sup>8</sup> умрети<sup>9</sup> хошу, но<sup>10</sup> зане Израильти<sup>11</sup> свої быша<sup>12</sup>, і ти хотятъ Мя распяти, і того ради отврещися имъ царствія Божія“.

Во святѣи же Софѣи сохрани<sup>13</sup> быша<sup>14</sup> скрыжали<sup>15</sup> Моисѣова закона і кивотъ<sup>16</sup>, въ немъ<sup>17</sup> манна<sup>18</sup>.

Аллилуія<sup>19</sup> поюще<sup>20</sup> на<sup>21</sup> амбонѣ<sup>22</sup>: подьяцы держатъ скрыжали<sup>23</sup> во Моисѣовыхъ мѣсто, а переносу<sup>24</sup> поютъ скопцы<sup>25</sup>, а подьяцы прежде<sup>26</sup>, і потомъ поетъ<sup>27</sup> чернецъ единъ; і тогда<sup>28</sup> дары Господня<sup>29</sup> понесутъ<sup>30</sup> много<sup>31</sup> поповъ і дияконовъ<sup>32</sup>, бываетъ же тогда<sup>33</sup> плачь і умиление і смирение велико отъ всего<sup>34</sup> народа<sup>35</sup> не токмо дне<sup>36</sup> во святѣи<sup>37</sup> Софѣи<sup>38</sup>, но і на полатахъ<sup>39</sup>. Какъ же<sup>40</sup> ли тогда страхъ і смирение і умиление епископи<sup>41</sup>, попове<sup>42</sup> і дьякони<sup>43</sup> имѣютъ<sup>44</sup> въ тои честнѣи<sup>45</sup> службѣ<sup>46</sup>? каки<sup>47</sup> ли<sup>48</sup> ізрядныя<sup>49</sup> дароносивыя златыя сосуды, ка-

<sup>1</sup> зависть *М.* — <sup>2</sup> пре *М. В.* — <sup>3</sup> сметани *М. В.* — <sup>4</sup> претворитася *М. В.* — <sup>5</sup> бесы *М.* — <sup>6</sup> проп. *М. В.* — <sup>7</sup> проп. до: печалую *М. В.* — <sup>8</sup> за *М. В.* — <sup>9</sup> проп. до: посѣтилъ Богъ *М.* — <sup>10</sup> вст. и *В.* — <sup>11</sup> Израильти *В.* — <sup>12</sup> свосьша *В.* — <sup>13</sup> схоронены *В.* — <sup>14</sup> суть *В.* — <sup>15</sup> скрыжали *В.* — <sup>16</sup> кивотъ *В.* — <sup>17</sup> а въ немъ *В.* — <sup>18</sup> Во святѣи Софѣи есть скрыжалъ серебряная вмѣсто Моисевыхъ *К.* — <sup>19</sup> Аллилуія же *В.*; Аллилуія жъ *К.* — <sup>20</sup> поютъ *К.* — <sup>21</sup> и *В.* — <sup>22</sup> амбонѣ *К.* — <sup>23</sup> скрыжали и вст. серебряни *В.*; проп. до: а переносу *К.* — <sup>24</sup> переносъ *В. К.* — <sup>25</sup> вст. и и проп. до: прежде *К.* — <sup>26</sup> прежде *В. К.* — <sup>27</sup> воспоетъ *К.* — <sup>28</sup> тогода *В.* — <sup>29</sup> Господни *В.* — <sup>30</sup> вст. въ переносъ *В.* — <sup>31</sup> много *В.* — <sup>32</sup> дьяконовъ *В.* — <sup>33</sup> тогода *В.* — <sup>34</sup> всегъ *В.* — <sup>35</sup> вст. человѣческаго *В.*; вст. человѣческаго *К.* — <sup>36</sup> жъ *К.* — <sup>37</sup> святой *В.*; проп. *К.* — <sup>38</sup> церкви *К.* — <sup>39</sup> полатахъ, вст. стояше баше мвожество людей, епископъ же и и проп. до: попове *К.* — <sup>40</sup> жи *В.* — <sup>41</sup> вст. і *В.* — <sup>42</sup> попови *В.* — <sup>43</sup> дьякони *В.* — <sup>44</sup> вст. много *К.* — <sup>45</sup> честно *В.*; честной и вст. обитѣи *К.* — <sup>46</sup> службы *К.* — <sup>47</sup> како *В.*; како жъ *К.* — <sup>48</sup> вст. можемъ повѣдати *К.* — <sup>49</sup> ізрядно *В.*

меньемъ і жемчюгомъ<sup>1</sup> украшены і сребрянныя<sup>2</sup>? І какъ понесутъ<sup>3</sup> свѣтозарныі іеросалимъ<sup>4</sup> і рипиди<sup>5</sup>, і<sup>6</sup> тогда<sup>7</sup> воздыхание<sup>8</sup> і плачь бываетъ людямъ о грѣсѣхъ<sup>9</sup>. Кни<sup>10</sup> умъ і<sup>11</sup> какова<sup>12</sup> душа иже не помянетъ<sup>13</sup> тогда о<sup>14</sup> царствіи<sup>15</sup> небеснѣмъ і о жизни безъконечной<sup>16</sup>? І<sup>17</sup> въ каковой<sup>18</sup> же ли<sup>19</sup> чти<sup>20</sup> і во смиреніи патриархъ службу<sup>21</sup> совершаетъ<sup>22</sup>? Се же, братіе, поминающе поревнуемъ таковой<sup>23</sup> же<sup>24</sup> службѣ быти со страхомъ, да получимъ<sup>25</sup> добрую<sup>26</sup> жизнь въ снѣ<sup>27</sup> вѣкъ<sup>28</sup> і въ будущіи<sup>29</sup>.

І се<sup>30</sup> же<sup>31</sup> чудо<sup>32</sup> і страшно і святое<sup>33</sup> явление. Во святѣи<sup>34</sup> Софїи во олтари<sup>35</sup> великомъ<sup>36</sup> за святымъ престоломъ стоить крестъ златъ<sup>37</sup>, выше двою<sup>38</sup> человекъ<sup>39</sup> отъ земля<sup>40</sup>, съ каменіемъ драгимъ<sup>41</sup> і<sup>42</sup> жемчюгомъ<sup>43</sup> учиненъ<sup>44</sup>; а<sup>45</sup> предъ нимъ виситъ крестъ златъ<sup>46</sup> полтора<sup>47</sup> локти<sup>48</sup>; водлѣ<sup>49</sup> трехъ вѣтеі повѣшена<sup>50</sup> З кандила<sup>51</sup> злата<sup>52</sup>, а<sup>53</sup> горитъ въ<sup>54</sup> нихъ масло<sup>55</sup>, а четвертую вѣтви<sup>56</sup> отъ верху повержено; та жъ кандила со крестомъ<sup>57</sup> учинилъ великиі<sup>58</sup> царь Іустіянъ<sup>59</sup>.

<sup>1</sup> бисеры К. — <sup>2</sup> сребряны, *вст.* егда и *проп.* до: понесутъ К.; *вст.* понесутъ какъ же ли и жемчюгомъ украшены і сребряны и *проп.* до: свѣтозарныі В. — <sup>3</sup> *вст.* како жъ ли К. — <sup>4</sup> еросалимъ В. — <sup>5</sup> рипидія К. — <sup>6</sup> *проп.* К. — <sup>7</sup> тогда В.; *вст.* понесутъ какъ В. К. — <sup>8</sup> возданіе В.; воздыханія К. — <sup>9</sup> *вст.* тогда В. К.; *вст.* бываетъ К. — <sup>10</sup> чей ли В.; чій ли К. — <sup>11</sup> или В.; *проп.* К. — <sup>12</sup> *вст.* ли К. — <sup>13</sup> поменеть В. — <sup>14</sup> *проп.* В. — <sup>15</sup> царствіи В.; царствѣ К. — <sup>16</sup> бесконачне В. — <sup>17</sup> *проп.* В. К. — <sup>18</sup> какой В. К. — <sup>19</sup> и В. — <sup>20</sup> чести В. К. — <sup>21</sup> *проп.* К. — <sup>22</sup> свершаетъ В.; служитъ К. — <sup>23</sup> тако В. К. — <sup>24</sup> *вст.* въ В. К. — <sup>25</sup> полчимъ В.; помянемъ К. — <sup>26</sup> добру В. К. — <sup>27</sup> сей В. — <sup>28</sup> *проп.* К. — <sup>29</sup> *вст.* уллучимъ К. — <sup>30</sup> сіе К. — <sup>31</sup> *проп.* К.; *вст.* накі В. К. — <sup>32</sup> чудно В. К. — <sup>33</sup> святон В.; свято К. — <sup>34</sup> святыи В. — <sup>35</sup> олтарѣ К. — <sup>36</sup> *вст.* видѣхомъ К. — <sup>37</sup> золотъ В. — <sup>38</sup> дву К. — <sup>39</sup> человекъ В. К. — <sup>40</sup> земли К. — <sup>41</sup> дорогимъ В. — <sup>42</sup> *проп.* В. — <sup>43</sup> съ бисеромъ К. — <sup>44</sup> чипенъ В. — <sup>45</sup> і В. — <sup>46</sup> золотъ В. — <sup>47</sup> полтора В. — <sup>48</sup> лонти В.; локти К. — <sup>49</sup> вдлину и *вст.* и у В.; вдоль, *вст.* да три ветн златы и у тѣхъ и *проп.* до: вѣтеі К. — <sup>50</sup> повешено В.; повѣшены К. — <sup>51</sup> кадила В. — <sup>52</sup> златы К.; золота и *вст.* золотая В. — <sup>53</sup> и К. — <sup>54</sup> *проп.* В. — <sup>55</sup> *проп.* до: та жъ К. — <sup>56</sup> вѣсть В. — <sup>57</sup> той жъ крестъ и ветн и кандила К. — <sup>58</sup> *проп.* К. — <sup>59</sup> Устіянъ, *вст.* о томъ жъ крестѣ повѣдана намъ знаменіе: никогда та и *проп.* до: З кандила К.

иже святу<sup>1</sup> Софию<sup>2</sup> поставилъ. Та жъ З<sup>3</sup> кандила со крестомъ Духомъ Святымъ вознесошася<sup>4</sup> горѣ выше великаго креста і паки снидоста<sup>5</sup> низу<sup>6</sup> тихо і<sup>7</sup> не угасла<sup>8</sup>. То же было чудо<sup>9</sup> по заутренѣ<sup>10</sup> предъ почитиемъ<sup>11</sup> литургии<sup>12</sup>: іереомъ<sup>13</sup> во олтари<sup>14</sup> зрящимъ<sup>15</sup>. І людие<sup>16</sup> вси<sup>17</sup> во церкви видѣвшіе<sup>18</sup> со страхомъ<sup>19</sup> і радостию великою<sup>20</sup> рекоша<sup>21</sup>: „Уже насъ хрестіянъ<sup>22</sup> посѣтилъ<sup>23</sup> Богъ милостию своею і<sup>24</sup> молитвами пречистыя<sup>25</sup> Богородицы<sup>26</sup> і святѣи Софѣи, Премудрости Божии, і молитвами царя Коньстянтина<sup>27</sup> і матери<sup>28</sup> его<sup>29</sup> Елены: хоцетъ ны дати Богъ житія<sup>30</sup>, якоже<sup>31</sup> при Коньстятинѣ<sup>32</sup> было<sup>33</sup>, — і<sup>34</sup> болѣ нынѣ того будетъ<sup>35</sup>; приведетъ<sup>36</sup> Богъ поганыя жидове<sup>37</sup> во<sup>38</sup> крещение і<sup>39</sup> будутъ хрестіяне<sup>40</sup> во единой любви<sup>41</sup>, не имуще<sup>42</sup> рати между<sup>43</sup> собою; но токмо на тѣхъ имуть воевати, кто не восхоцетъ во крещение<sup>44</sup> внидти<sup>45</sup>, да і волею і неволею принудитъ ихъ Богъ внити во крещение; обилія же<sup>46</sup> всего добра на земли будетъ<sup>47</sup> множество<sup>48</sup>, і правда<sup>49</sup> і святымъ житиемъ начнутъ жити людие,

<sup>1</sup> святую *В.* — <sup>2</sup> Софѣю *В.* — <sup>3</sup> *проп. В.* — <sup>4</sup> вознеслася *В.*; вознесся *К.* — <sup>5</sup> сошла *В.*; сошли *К.* — <sup>6</sup> доловъ *В. К.* — <sup>7</sup> *проп. В. К.* — <sup>8</sup> не услышанно *К.* — <sup>9</sup> вознесение *В. К.* — <sup>10</sup> заутрні *В.*; заутрени *К.* — <sup>11</sup> почитиемъ *В.*; *проп. К.* — <sup>12</sup> литургия *В.*; литургією *К.* — <sup>13</sup> всемъ попомъ *В.*; попомъ *К.* — <sup>14</sup> олтарь *В.* — <sup>15</sup> водящимъ *В.*; выдающимъ *К.* — <sup>16</sup> людемъ *В. К.* — <sup>17</sup> *проп. В. К.* — <sup>18</sup> зрящимъ *В. К.*; *вст.* уже всѣмъ *В.* — <sup>19</sup> *вст.* великимъ *В.* — <sup>20</sup> *проп. и вст. и В.* — <sup>21</sup> рекущимъ *В.*; глаголющимъ, *вст.* Господи помилуй, Сохрани насъ силою Креста Твоего, і мѣвшимъ всѣмъ людемъ, яко на добро есть знаменіе се, і глаголаху, яко *и проп. до:* посѣтилъ *К.* — <sup>22</sup> крестъ *В.* — <sup>23</sup> *вст.* есть *К.* — <sup>24</sup> *проп. К.* — <sup>25</sup> *проп. К.* — <sup>26</sup> Богородица *М. В. К.*; *вст.* и молитвами благочестивыхъ царей *и проп. до:* Коньстянтина *К.* — <sup>27</sup> Костянтина *К.* — <sup>28</sup> матере *М. В.*; *проп. К.* — <sup>29</sup> *проп. М. К.* — <sup>30</sup> житіе *К.* — <sup>31</sup> яко *К.* — <sup>32</sup> Костянтине *В. К.* — <sup>33</sup> бысть *и вст.* по и паче *К.* — <sup>34</sup> *проп. К.* — <sup>35</sup> *вст.* і *М. В.* — <sup>36</sup> *вст.* къ намъ *К.* — <sup>37</sup> жида *М. В. К.*; *вст.* и Огаряны *К.* — <sup>38</sup> *вст.* хрестіянство і въ *М. В.* — <sup>39</sup> *проп. М. В.* — <sup>40</sup> со крестьяны *К.* — <sup>41</sup> *вст.* и *М. В.*; вѣрѣ *К.* — <sup>42</sup> имуть *М.* — <sup>43</sup> мужу *В.*; между *В.* — <sup>44</sup> крещению *В.* — <sup>45</sup> внити *и проп. до:* обилія *М. В.* — <sup>46</sup> *вст.* и *М. В. К.* — <sup>47</sup> будутъ *В.* — <sup>48</sup> много *М. В. К.* — <sup>49</sup> правдою *К.*

обиды же <sup>1</sup> не будетъ <sup>2</sup>, земля изнесетъ плодъ отъ себе <sup>3</sup> Божимъ <sup>4</sup> повелѣниемъ аки медь і млеко, добраго <sup>5</sup> ради <sup>6</sup> житія християнскаго <sup>7</sup>. Се же <sup>8</sup> чудо <sup>9</sup> свято і честно явилъ Богъ <sup>10</sup> въ лѣто <sup>11</sup> 6708-е <sup>12</sup>, при моемъ животу <sup>13</sup>, мѣсяца маія, на память святаго царя Константина <sup>14</sup> і матери <sup>15</sup> его Елены въ 21, въ день недѣльны <sup>16</sup>, при царствѣ Алексѣевѣ і при патриарсѣ Іоаннѣ <sup>17</sup>, на соборъ святыхъ отецъ 318 <sup>18</sup>, а при посольствѣ Твердятине <sup>19</sup> Остромирица <sup>20</sup>, иже пришелъ <sup>21</sup> посольствомъ отъ великаго <sup>22</sup> князя Романа <sup>23</sup> со Неданомъ і со Дмажиромъ <sup>24</sup> і со Дмитриомъ <sup>25</sup> і съ <sup>26</sup> Негваромъ <sup>27</sup> посломъ.

Во святѣи же <sup>28</sup> Софѣи у олтаря на правоі странѣ <sup>29</sup> ту <sup>30</sup> есть мороморъ багрянъ, і ту поставляютъ престоль златъ і на <sup>31</sup> престолѣ поставляютъ царя на царство; і по странамъ <sup>32</sup> того мѣста есть мѣсто огражено <sup>33</sup> мѣдию, і <sup>34</sup> да на не <sup>35</sup> человекы не воступаютъ <sup>36</sup>, но то <sup>37</sup> мѣсто цѣлуютъ народи <sup>38</sup>: на томъ бо мѣстѣ молилася <sup>39</sup> святая Богородица къ Сыну своему і Богу нашему за родъ християнский; то же видѣлъ святѣи <sup>40</sup> поць въ нощи <sup>41</sup>, стражъ ноцныи. І на тоі <sup>42</sup> же <sup>43</sup> странѣ <sup>44</sup>

<sup>1</sup> *вст.* ни отъ кого *К.* — <sup>2</sup> будутъ *и вст.* и *М. Б.* — <sup>3</sup> свой *К.* — <sup>4</sup> Божимъ *М.* — <sup>5</sup> добраго *Б.*; добраго *К.* — <sup>6</sup> раде *Б.* — <sup>7</sup> крестьянскаго *К.* — <sup>8</sup> *вст.* предивное *К.* — <sup>9</sup> *проп. до:* явилъ *К.* — <sup>10</sup> *вст.* проявление отъ Латынь Царюграду: взяша бо вся сія блага церковныя драгия вещи и отвезоша въ Римъ: грѣхъ ради нашихъ тако сотворися *и на этомъ оканчивается К.* — <sup>11</sup> лѣта *М. Б.* — <sup>12</sup> *вст.* году *Б.* — <sup>13</sup> животъ *М. Б.* — <sup>14</sup> Константина *М. Б.* — <sup>15</sup> матери *М. Б.* — <sup>16</sup> *вст.* по заутренні и *М. Б.* — <sup>17</sup> Іоаннѣ *М. Б.* — <sup>18</sup> 300 и 18 *Б.* — <sup>19</sup> Твердятныи *М. Б.* — <sup>20</sup> Остромицы *М. Б.* — <sup>21</sup> приѣхалъ *М.*; приеха *Б.* — <sup>22</sup> великаго *Б.* — <sup>23</sup> *вст.* къ царю Алексѣю *М. Б.* — <sup>24</sup> зъ Дмажиромъ *М. Б.* — <sup>25</sup> Дмитриемъ *М.*; Дмитриемъ *Б.* — <sup>26</sup> *проп.* *М. Б.* — <sup>27</sup> Несваромъ *М. Б.* — <sup>28</sup> *проп.* *М.*; иже *Б.* — <sup>29</sup> сторонѣ *Б.* — <sup>30</sup> туже *М.*; и *Б.* — <sup>31</sup> *вст.* томъ *М. Б.* — <sup>32</sup> сторонѣ *М. Б.* — <sup>33</sup> огорожено *М. Б.* — <sup>34</sup> *проп.* *М. Б.* — <sup>35</sup> на нь *М. Б.* — <sup>36</sup> вступятъ *М. Б.* — <sup>37</sup> *проп.* *М. Б.* — <sup>38</sup> мужи і жены *М. Б.* — <sup>39</sup> *вст.* стоящи *М. Б.* — <sup>40</sup> святѣи *М. Б.* — <sup>41</sup> ноць *М.*; ноць *Б.* — <sup>42</sup> томъ *Б.* — <sup>43</sup> иже *Б.* — <sup>44</sup> сторонѣ *М. Б.*

поставлена икона велика святыхъ<sup>1</sup> Бориса<sup>2</sup> і Глѣба<sup>3</sup>, і ту<sup>4</sup> імѣють<sup>5</sup> писцы.

І горѣ<sup>6</sup> на полатахъ стоитъ патриархъ, коли служатъ<sup>7</sup>.

Во притворѣ же за великимъ олтаремъ вчинены во стѣнѣ<sup>8</sup> Гроба Господня верхняя доска і посохъ<sup>9</sup> желѣзень; ту<sup>10</sup> же<sup>11</sup> і свердлы<sup>12</sup> і пилы, ими<sup>13</sup> же чиненъ<sup>14</sup> крестъ Господень, и уже желѣзно, во дверехъ, Петровы темницы<sup>15</sup>, і древо, иже на шиі у Христа подѣ желѣзомъ было; то же вчинено во<sup>16</sup> икону крестомъ<sup>17</sup>. Въ<sup>18</sup> томъ же притворѣ надѣ дверьми горѣ<sup>19</sup> написанъ Стефанъ первомученикъ<sup>20</sup>; предѣ нимъ же поднимають<sup>21</sup> кандило; і кому очи болятъ, обвивають<sup>22</sup> тѣмъ ужемъ главу і здрави бывають очима. Ту же<sup>23</sup> икона есть, въ ню же уразилъ жидовинъ Христа въ гортань<sup>24</sup>. І ту же есть<sup>25</sup> труба<sup>26</sup> мѣдная<sup>27</sup> Ерихоньскаго взятія Ісуса Навгина<sup>28</sup>. І ту же<sup>29</sup> есть камень мраморянъ<sup>30</sup>, издолбленъ<sup>31</sup> аки<sup>32</sup> кадъ<sup>33</sup>, кладязя Самарѣиска<sup>34</sup>, у него же<sup>35</sup> глаголалъ Христосъ къ Самаряныни: „Даі<sup>36</sup> же<sup>37</sup> Ми воды пити“. Въсквозѣ<sup>38</sup> бо тоі камень Самаряне<sup>39</sup> черпаху воду<sup>40</sup>.

А<sup>41</sup> оттолѣ святыі Аверкиі<sup>42</sup> і Григорей<sup>43</sup> Великия Арменіи<sup>44</sup> і Селивестръ лежать, і ту жѣ<sup>45</sup> главы<sup>46</sup> Кира<sup>47</sup>, Іоана<sup>48</sup>, і иныхъ святыхъ мощи<sup>49</sup> много во святѣи Софѣи<sup>50</sup>.

<sup>1</sup> святыи М. Б. — <sup>2</sup> Борисъ М. Б. — <sup>3</sup> Глѣбъ М. Б. — <sup>4</sup> *вст.* иконы М.; *вст.* икону Б. — <sup>5</sup> меняють М. Б. — <sup>6</sup> до М. Б. — <sup>7</sup> служитъ М. Б. — <sup>8</sup> въ стѣны М. Б. — <sup>9</sup> посохъ Б. — <sup>10</sup> тутъ Б. — <sup>11</sup> *проп.* Б. — <sup>12</sup> сверлы М. Б. — <sup>13</sup> имъ М. Б. — <sup>14</sup> *вст.* бысть М. Б. — <sup>15</sup> темница Б. — <sup>16</sup> во Б. — <sup>17</sup> *вст.* вверху же М. Б. — <sup>18</sup> *проп. до:* притворѣ М. Б. — <sup>19</sup> *проп.* М. Б. — <sup>20</sup> петровомученикъ Б. — <sup>21</sup> возволочивають М. Б. — <sup>22</sup> обвивають М. Б. — <sup>23</sup> *проп. до:* Христа Б. — <sup>24</sup> горло и *вст.* и шла кровь М. Б. — <sup>25</sup> еста М. — <sup>26</sup> трубѣ двѣ М. Б. — <sup>27</sup> мѣдяны М. Б. — <sup>28</sup> Навигна М.; Навина Б. — <sup>29</sup> *проп.* М. Б. — <sup>30</sup> мороморень М. Б. — <sup>31</sup> издолбень М. Б. — <sup>32</sup> яко М. Б. — <sup>33</sup> *проп.* М. Б. — <sup>34</sup> Самарѣиска М.; Самариска Б. — <sup>35</sup> *проп.* М. Б. — <sup>36</sup> даждь М. Б. — <sup>37</sup> *проп.* М. Б. — <sup>38</sup> сквозе М. Б. — <sup>39</sup> Самаряныни М. Б. — <sup>40</sup> воды М. Б. — <sup>41</sup> И М. Б. — <sup>42</sup> Аверкии Б. — <sup>43</sup> Григория М.; Григоріи Б. — <sup>44</sup> Арменія М. Б. — <sup>45</sup> *вст.* 2 М. Б. — <sup>46</sup> главѣ М. Б. — <sup>47</sup> Кира М. Б. — <sup>48</sup> Іоанъ и *вст.* ту же М. — <sup>49</sup> мощей М. Б. — <sup>50</sup> *вст.* и преображеніе святаго Николы въ притворе М. Б.

Ту же і крестильница водна<sup>1</sup> і написанъ въ неї<sup>2</sup> Христосъ во Иерданѣ крестится отъ<sup>3</sup> Іоана<sup>4</sup>, со<sup>5</sup> дѣяниемъ написанъ. І какъ<sup>6</sup> Іоанъ<sup>7</sup> училъ<sup>8</sup> народы і какъ<sup>9</sup> младыя<sup>10</sup> дѣти металися<sup>11</sup> во Іуданъ<sup>12</sup> і людие, то же все Павелъ<sup>13</sup> хитры писаль<sup>14</sup> при моемъ животѣ<sup>15</sup>; і нѣту<sup>16</sup> таково<sup>17</sup> писмени<sup>18</sup>. І ту же есть древа и чинить въ нихъ патриархъ<sup>19</sup> ікону святаго Спаса 30 лакоть возвышѣ<sup>20</sup>. І Павелъ преже Христа написалъ со драгимъ каменемъ<sup>21</sup> і со жемчугомъ: вапъи стеръ<sup>22</sup> на одномъ<sup>23</sup> мѣстѣ. У святыя<sup>24</sup> же Софїи стояти тоі иконѣ і до<sup>25</sup> днесъ<sup>26</sup>.

І егда же заутренюю пити<sup>27</sup> хотять у святыя<sup>28</sup> Софїи<sup>29</sup>, прежде поють предъ царьскими<sup>30</sup> дверьми во притворѣ<sup>31</sup>, і вышедъ поють посредѣ церкви<sup>32</sup> і двери отворять раіскія і третья<sup>33</sup> поють у олтыря<sup>34</sup>. А<sup>35</sup> въ недѣльныи же день ставаеъ патриархъ на утрени і на обѣднѣ<sup>36</sup> і<sup>37</sup> въ Господския праздники, і тогда благословляеъ пѣвцовъ<sup>38</sup> съ полатъ<sup>39</sup>; они же, оставльше пѣние, понихронюю кличють і потомъ<sup>40</sup> начнутъ пѣние красное і сладкое, аки аггели, і тако<sup>41</sup> поють до<sup>42</sup> обѣдни; а<sup>43</sup> кончавше<sup>44</sup> утренюю і разболوکшися<sup>45</sup>, вышедъ<sup>46</sup> вонъ возмутъ у<sup>47</sup> патриарха благословение

<sup>1</sup> водная М. Б. — <sup>2</sup> не Б. — <sup>3</sup> ото М. Б. — <sup>4</sup> Ивана М. Б. — <sup>5</sup> зъ М. Б. — <sup>6</sup> како М. Б. — <sup>7</sup> Іванъ М. Б. — <sup>8</sup> учить М. Б. — <sup>9</sup> како М. Б. — <sup>10</sup> младіи М.; младі Б. — <sup>11</sup> мачутся М.; мечются Б. — <sup>12</sup> Иерданъ М. Б. — <sup>13</sup> Паулъ М. Б. — <sup>14</sup> писецъ М. Б. — <sup>15</sup> житне и вст. писалъ М. Б. — <sup>16</sup> нѣтъ М.; нѣсть Б. — <sup>17</sup> таково М.; кого Б. — <sup>18</sup> вст. нигдѣ М. Б. — <sup>19</sup> патриархъ М. — <sup>20</sup> възвыше М. Б. — <sup>21</sup> каменемъ Б. — <sup>22</sup> вапы и стрепъ М. Б. — <sup>23</sup> единомъ М. Б. — <sup>24</sup> святѣй М. Б. — <sup>25</sup> вст. вынешняго М. Б. — <sup>26</sup> дне М. Б. — <sup>27</sup> пѣти М. Б. — <sup>28</sup> святѣй М. Б. — <sup>29</sup> вст. таже да М. Б. — <sup>30</sup> райскими М. Б. — <sup>31</sup> вст. такоже мироносице (Мироносица М.) и проп. до: поють М. Б. — <sup>32</sup> проп. до: і третья М. Б. — <sup>33</sup> третье М.; третей Б. — <sup>34</sup> олтыря М. Б. — <sup>35</sup> проп. М. Б. — <sup>36</sup> обѣдни М. — <sup>37</sup> иже М. Б. — <sup>38</sup> пѣвѣцъ М. Б. — <sup>39</sup> сполать М. Б. — <sup>40</sup> вст. же М. Б. — <sup>41</sup> такомже Б. — <sup>42</sup> д Б. — <sup>43</sup> о М. Б. — <sup>44</sup> кончавшу М. Б. — <sup>45</sup> розволокъшеса М.; розволокше Б. — <sup>46</sup> вышедше М. Б. — <sup>47</sup> проп. М. Б.

службы дѣля литургіи<sup>1</sup>; а по заутрени чтуть Прилогъ<sup>2</sup> до обѣдни<sup>3</sup>, на омбонъ<sup>4</sup> возшедше<sup>5</sup>. І<sup>6</sup> егда<sup>7</sup> кончаютъ Прологъ, і тогда почнутъ<sup>8</sup> литургию<sup>9</sup>.

А службу<sup>10</sup> кончавше<sup>11</sup> молитву дорную глаголетъ<sup>12</sup> старѣи іереі<sup>13</sup> во олтари, а 2-і<sup>14</sup> іереі<sup>15</sup> глаголетъ<sup>16</sup> молитву ту же во<sup>17</sup> церкви за омбономъ<sup>18</sup>; і кончавшу<sup>19</sup> молитву каждо<sup>20</sup>, і благословяють<sup>21</sup> люди. Тако же порану<sup>22</sup> і<sup>23</sup> вечерню<sup>24</sup> поють<sup>25</sup>, а<sup>26</sup> колокола не держать во святѣи Софѣи, но билцо<sup>27</sup> мало въ рудѣ держа<sup>28</sup>, клеплють на заутрени<sup>29</sup>, а на обѣдни<sup>30</sup> і на вечерни<sup>31</sup> не клеплють. А по инымъ церквамъ клеплють а на обѣдни і на вечерни; било же<sup>32</sup> держать по аггелову учению; а въ колокола<sup>33</sup> Латыни<sup>34</sup> звонятъ.

І есть во<sup>35</sup> Цариградѣ<sup>36</sup> Неусыпающіи монастырь. По вся<sup>37</sup> бо недѣли<sup>38</sup> по церквамъ неизмѣнно стоятъ чрезъ ночь до свѣта молящи<sup>39</sup> Бога<sup>40</sup> і тако творять присно<sup>41</sup>; покаяльныхъ отцевъ бѣлцевъ<sup>42</sup> не держать, но иноковъ<sup>43</sup> старыхъ, умѣющихъ<sup>44</sup> заучити<sup>45</sup> закону Господню.

<sup>46</sup> Се же<sup>47</sup> во царскихъ<sup>48</sup> Златыхъ<sup>49</sup> полатахъ: крестъ честный, вѣнецъ, губа, гвозди<sup>50</sup>, кровь же лежаше иная,

<sup>1</sup> литургіи М. Б. — <sup>2</sup> Прологъ М. Б. — <sup>3</sup> вст. и М. Б. — <sup>4</sup> амбонъ М.; мѣабонъ Б. — <sup>5</sup> всшедше М. Б. — <sup>6</sup> проп. М. Б. — <sup>7</sup> вст. же М. Б. — <sup>8</sup> начнутъ М. Б. — <sup>9</sup> литургию М. Б. — <sup>10</sup> вст. же М. — <sup>11</sup> проп. до: сею церквю множество (настоящ. изд. стр. 27) Б. — <sup>12</sup> молвить М. — <sup>13</sup> попь старѣйшии М. — <sup>14</sup> другой М. — <sup>15</sup> попь М. — <sup>16</sup> молвить М. — <sup>17</sup> насреде М. — <sup>18</sup> амбономъ М. — <sup>19</sup> кончавше М. — <sup>20</sup> вст. ею М. — <sup>21</sup> благословити М. — <sup>22</sup> рано и вст. во святѣи Софѣи М. — <sup>23</sup> проп. М. — <sup>24</sup> вечернюю М. — <sup>25</sup> почпнають М. — <sup>26</sup> о М. — <sup>27</sup> билце М. — <sup>28</sup> держать М. — <sup>29</sup> заутрени М. — <sup>30</sup> обѣдни М. — <sup>31</sup> вечерни М. — <sup>32</sup> проп. М. — <sup>33</sup> колоколъ М. — <sup>34</sup> Латыни М. — <sup>35</sup> въ М. — <sup>36</sup> Цареграде М. — <sup>37</sup> всю М. — <sup>38</sup> недѣлю М. — <sup>39</sup> молятъ М. — <sup>40</sup> вст. и паки наставше недели по церквамъ стоятъ М. — <sup>41</sup> по вся дни и вст. живота своего М. — <sup>42</sup> бѣльцовъ М. — <sup>43</sup> черныцевъ М. — <sup>44</sup> умѣющихъ М. — <sup>45</sup> научити М. — <sup>46</sup> вст. И М. — <sup>47</sup> вст. есть М. — <sup>48</sup> царевыхъ М. — <sup>49</sup> золотыхъ М. — <sup>50</sup> гвоздь М.

багрянница, копие, трость<sup>1</sup>, повоі святя<sup>2</sup> Богородицы і поясъ і срачица<sup>3</sup> Господня, платъ шейны<sup>4</sup> і ленті<sup>5</sup> і калиги Господня<sup>6</sup>, глава Павълова<sup>7</sup> і апостола Филиппа тѣло<sup>8</sup>, Епимахова глава і Феодора Тирона мощи, рука Іоана<sup>9</sup> Крестителя правая, і тою<sup>10</sup> царя поставляютъ на царство; і посохъ желѣзень, а на немъ крестъ Іоана<sup>11</sup> Крестителя, і благословляютъ<sup>12</sup> на царство; и убрьсѣ, на немъ же образъ Христовъ, і керемидѣ двѣ і лохана Господня мороморана<sup>13</sup> і другая лохана меньшая<sup>14</sup>, мраморяна же, въ неі же Хригось умыль<sup>15</sup> нозѣ<sup>16</sup> ученикомъ<sup>17</sup>, і креста два велика<sup>18</sup> честная. Се же все во единой<sup>19</sup> церкви въ<sup>20</sup> малей<sup>21</sup> во святѣй<sup>22</sup> Богородицы.

Въ величій<sup>23</sup> же церкви у святаго Михаила і<sup>24</sup> въ тѣхъ же полатахъ Коньстянтиновъ<sup>25</sup> крестъ верху олтарныхъ дверей стоитъ, съ нимъ же на рать<sup>26</sup> ѣздѣль<sup>27</sup>. Ту же и і<sup>28</sup> труба Ісуса Навгина Ерихоньского<sup>29</sup> взятія<sup>30</sup>. І ту есть во олтари<sup>31</sup> Авраамова овня рога: въ ту же трубу і<sup>32</sup> рога вострубятъ аггели во второе пришествие Господне. Ту же есть Самоиловъ рогъ, изъ него же масло излияль на Давида царя, и палица Моисѣова, ею же море раздѣлилъ<sup>33</sup> і люди проведе сквозе не<sup>34</sup>, а Фараона потопивъ<sup>35</sup> въ<sup>36</sup> мори со Египтяны<sup>37</sup>; той же посохъ и рогъ окованъ со<sup>38</sup> драгимъ каменемъ.

І въ малемъ олтари за святою трапезою покрита

<sup>1</sup> вст. и М. — <sup>2</sup> святѣй М. — <sup>3</sup> сорочка М. — <sup>4</sup> же иный М. — <sup>5</sup> клеонтні М. — <sup>6</sup> вст. и М. — <sup>7</sup> Паулова и вст. и Семіонова Богоприица глава М. — <sup>8</sup> вст. и М. — <sup>9</sup> Іванна М. — <sup>10</sup> а т. рукою М. — <sup>11</sup> Іванна М. — <sup>12</sup> благословятъ и вст. царя М. — <sup>13</sup> мороморана М. — <sup>14</sup> проп. М. — <sup>15</sup> умыль М. — <sup>16</sup> ноги М. — <sup>17</sup> вст. своимъ М. — <sup>18</sup> великия М. — <sup>19</sup> иной передѣлано на единой М. — <sup>20</sup> проп. М. — <sup>21</sup> мали М. — <sup>22</sup> вст. Соѣѣи М. — <sup>23</sup> величій М. — <sup>24</sup> проп. М. — <sup>25</sup> Коньстянтиновъ М. — <sup>26</sup> рати М. — <sup>27</sup> ездиль М. — <sup>28</sup> проп. М. — <sup>29</sup> Ерихонскаго М. — <sup>30</sup> взятѣ М. — <sup>31</sup> олтарѣ М. — <sup>32</sup> вст. въ та М. — <sup>33</sup> раздели М. — <sup>34</sup> Чермное море М. — <sup>35</sup> потоци М. — <sup>36</sup> вст. Черымнемъ М. — <sup>37</sup> вст. въ пучине морьстей М. — <sup>38</sup> проп. М.

трапеза, на ней же Авраамъ со святою Троицею хлѣба ялъ<sup>1</sup>; і ту<sup>2</sup> стоитъ крестъ въ лозѣ Ноевѣ учиненъ, юже по потопѣ насадивъ<sup>3</sup>, і сучецъ масличенъ туто<sup>4</sup> же, его же голубъ внесе, въ той же лозѣ есть.

А<sup>5</sup> у стороннихъ двереі во притворѣ<sup>6</sup> на стѣне написанъ Христось мусиею, великъ стоящъ, і попь предъ нимъ кандило<sup>7</sup> вжегль<sup>8</sup>; і бысть ему кадящи<sup>9</sup> фимияномъ<sup>10</sup> і<sup>11</sup> гласъ бысть отъ образа къ попови<sup>12</sup>: „іе пола ити дѣспода“<sup>13</sup>, і потомъ въ<sup>14</sup> третіи день пославленъ<sup>15</sup> бысть<sup>16</sup> патриархомъ. Смотримъ же, братие, сиче<sup>17</sup> добродѣтель доводитъ чти і сана великаго<sup>18</sup> въ снѣ<sup>19</sup> вѣкъ і въ будущиі.

На преградѣ<sup>20</sup> у великаго олтаря вчиненъ щить Конь-стянтиновъ<sup>21</sup> и на немъ ставятъ агнецъ на обою страну і дають причащение людямъ. Ту же есть во олтари Ілины милотиі часть і пояса его<sup>22</sup>. Церковь<sup>23</sup> же мощена краснымъ мраморомъ, а подъ нею до плеко<sup>24</sup> і подходятъ человѣцы; і учинено<sup>25</sup> сквозѣ мраморъ<sup>26</sup> проходи<sup>27</sup>; і егда внидетъ царь въ церковь<sup>28</sup> ту, тогда понесутъ подъ исподъ много ксилолоя<sup>29</sup> темьяна і кладутъ на углие<sup>30</sup>, і исходитъ воня проходы<sup>31</sup> тѣми во церковь<sup>32</sup> на воздухъ<sup>33</sup> і наполнится благоуханія<sup>34</sup> вся церковь; пѣние же воспоютъ калуфони<sup>35</sup>, аки аггели, і тогда будетъ стояти во церкви той аки на небеси іли аки въ рай<sup>36</sup>;

<sup>1</sup> елъ *М.* — <sup>2</sup> *вст.* же *М.* — <sup>3</sup> насали *М.* — <sup>4</sup> ту *М.* — <sup>5</sup> *И М.* — <sup>6</sup> *проп. до:* написанъ *М.* — <sup>7</sup> кандило *М.* — <sup>8</sup> вжегаль *и вст.* по вся дни и ноци *М.* — <sup>9</sup> кадящу *М.* — <sup>10</sup> темьяномъ *М.* — <sup>11</sup> *вст.* проглагола Христось *и проп. до:* къ попови *М.* — <sup>12</sup> поповѣ *М.* — <sup>13</sup> Господи *М.* — <sup>14</sup> на *М.* — <sup>15</sup> поставленъ *М.* — <sup>16</sup> *вст.* попь той *М.* — <sup>17</sup> кака ти *М.* — <sup>18</sup> велика *М.* — <sup>19</sup> сей *М.* — <sup>20</sup> прегорде *М.* — <sup>21</sup> Костантиновъ *М.* — <sup>22</sup> Ильина *М.* — <sup>23</sup> церковь *М.* — <sup>24</sup> топлено *М.* — <sup>25</sup> учинены *М.* — <sup>26</sup> *проп. М.* — <sup>27</sup> продухи *и вст.* той мороморомъ *М.* — <sup>28</sup> церковь *М.* — <sup>29</sup> *вст.* п *М.* — <sup>30</sup> углие *М.* — <sup>31</sup> продухи *М.* — <sup>32</sup> церковь *М.* — <sup>33</sup> *вст.* велико благоуханне воня п радость емлетъ всѣхъ людей *М.* — <sup>34</sup> воня тоя *М.* — <sup>35</sup> калухони *М.* — <sup>36</sup> раю *М.*

Духъ же Святїи наполняетъ душу і сердце радости і веселия правовѣрнымъ челоуѣкомъ.

Подъ царскими<sup>1</sup> же дверьми въ притворѣ стоитъ столпъ мраморянъ<sup>2</sup>, і<sup>3</sup> негоже привязанъ былъ святїи мученикъ Исидоръ, і съ тѣмъ столпомъ вышелъ есть изъ моря, і мощи его ту суть, і иныхъ<sup>4</sup> святыхъ мощей много во Златыхъ полатахъ. Целовали же есмь<sup>5</sup> і образъ пречистыя Богородицы Одигитрия, юже святїи апостоль<sup>6</sup> Лука написалъ.

Иже ходитъ во градъ<sup>7</sup> і<sup>8</sup> Пятерицею, къ<sup>9</sup> ней<sup>10</sup> видитъ<sup>11</sup> и Лахерную<sup>12</sup> святую, къ ней<sup>13</sup> же Духъ Святїи сходитъ<sup>14</sup>. Въ той же церкви есть<sup>15</sup> риза святїи<sup>16</sup> Богородицы і посохъ Ея<sup>17</sup>, серебромъ окованъ. І поясъ Ея<sup>18</sup> во прикупной рацѣ лежитъ.

<sup>19</sup>Ту<sup>20</sup> есть во прикупной образъ<sup>21</sup> Спасовъ<sup>22</sup>, его же Феодоръ христїанинъ далъ въ поручение<sup>23</sup> жидовину Аврамию; ту же есть гробъ Симеона<sup>24</sup> Богоприимца. Въ той же церкви подъ трапезою лежитъ<sup>25</sup> Іяковъ братъ Господень<sup>26</sup>; ту же і святїи пророкъ Захарїя лежитъ. Въ той же церкви і<sup>27</sup> младенецъ: половина лежитъ во<sup>28</sup> столпѣ, а вторая<sup>29</sup> половина во Іерусалимѣ<sup>30</sup>. Ту же есть<sup>31</sup> во церкви 12 коша хлѣбовъ<sup>32</sup> исполнено Христовымъ благословениемъ, ихже<sup>33</sup> Господь ялъ<sup>34</sup> со ученики Своими; а<sup>35</sup> хлѣбы суть тѣ<sup>36</sup> во<sup>37</sup> стѣнѣ запечатани<sup>38</sup>.

<sup>1</sup> райскими М. — <sup>2</sup> мороморянъ М. — <sup>3</sup> у М. — <sup>4</sup> инѣхъ М. — <sup>5</sup> вст. святую Богородицу, великую, Одигитрис и проп. до: юже М. — <sup>6</sup> вст. и евангелистъ М. — <sup>7</sup> по граду М. — <sup>8</sup> проп. М. — <sup>9</sup> въ М. — <sup>10</sup> вст. же хотя М. — <sup>11</sup> водить М. — <sup>12</sup> Лахерну М. — <sup>13</sup> изъ ней М. — <sup>14</sup> исходитъ М. — <sup>15</sup> проп. М. — <sup>16</sup> святѣй М. — <sup>17</sup> Богородиченъ М. — <sup>18</sup> святѣй Богородицы М. — <sup>19</sup> вст. и М. — <sup>20</sup> вст. же М. — <sup>21</sup> проп. М. — <sup>22</sup> святїи Спасъ М. — <sup>23</sup> поруцѣ М. — <sup>24</sup> Семиона М. — <sup>25</sup> вст. святїи М. — <sup>26</sup> проп. до: Въ той М. — <sup>27</sup> проп. М. — <sup>28</sup> въ М. — <sup>29</sup> проп. М. — <sup>30</sup> вст. еже избенныхъ отъ Ирода царя М. — <sup>31</sup> проп. М. — <sup>32</sup> хлѣбъ М. — <sup>33</sup> иже М. — <sup>34</sup> ѣлъ М. — <sup>35</sup> тые же М. — <sup>36</sup> проп. М. — <sup>37</sup> въ М. — <sup>38</sup> запечатаны М.

И оттолѣ есть<sup>1</sup> церкви святыя Фотиніи Самаряныни, і<sup>2</sup> ту<sup>3</sup> і мощи ея лежатъ.

І<sup>4</sup> отъ тоя<sup>5</sup> есть<sup>6</sup> церкви святыхъ<sup>7</sup> безсребреникъ<sup>8</sup> Козмы и Даміяна, велика; ту же<sup>9</sup> святаго Анкидина лобъ и Козминъ, окованъ сребромъ.

Далече<sup>10</sup> же оттолѣ, къ морю идучи, святая Анна дѣвица въ тѣлѣ, аки жива лежитъ, скручена<sup>11</sup>.

И оттолѣ надъ моремъ же<sup>12</sup> святыи Николае Новиі въ тѣлѣ лежитъ.

А у Лахѣрны во церковныхъ<sup>13</sup> полатахъ святыи Феодоръ Стратилать лежитъ, і щитъ<sup>14</sup> и мечъ его ту же<sup>15</sup>, надъ нимъ же стоитъ икона Іоана<sup>16</sup> Крестителя, въ ней же замчены<sup>17</sup> і запечатано<sup>18</sup> царскою<sup>19</sup> печатью<sup>20</sup> власы Іоана<sup>21</sup> Крестителя (а<sup>22</sup> верхъ<sup>23</sup> святаго<sup>24</sup> Іоана<sup>25</sup> Крестителя главы его і перси і перьсть его і зубъ<sup>26</sup> лежатъ<sup>27</sup> въ Студиіскомъ монастыри<sup>28</sup> у святаго Феодора<sup>29</sup>; ту же лежатъ<sup>30</sup> святыи Феодоръ і братъ его Іосифъ, Селуньскіи епископъ, въ монастыри Студиіскомъ<sup>31</sup> во единомъ гробѣ). Свитку<sup>32</sup> же святаго Феодора, яже была отъ тѣла, въ ней же мучень бысть, возлагають<sup>33</sup> ея<sup>34</sup> на гробъ его<sup>35</sup> на праздникъ его<sup>36</sup>. Ту же і<sup>37</sup> глава Захаріи пророка і святаго Вавилы<sup>38</sup> и иныхъ святыхъ мощи, і<sup>39</sup> лице<sup>40</sup> святаго Іоана Крестителя.

<sup>1</sup> проп. М. — <sup>2</sup> проп. М. — <sup>3</sup> вст. очи ея и перси М. — <sup>4</sup> А М. — <sup>5</sup> тоже М. — <sup>6</sup> проп. М. — <sup>7</sup> святую М. — <sup>8</sup> проп. М. — <sup>9</sup> проп. М. — <sup>10</sup> Дале М. — <sup>11</sup> вст. и преображение святаго Димитрія; дале надъ моремъ М. — <sup>12</sup> проп. М. — <sup>13</sup> въ царевыхъ М. — <sup>14</sup> вст. его М. — <sup>15</sup> проп. М. — <sup>16</sup> Іванна М. — <sup>17</sup> замчено М. — <sup>18</sup> запечаташа М. — <sup>19</sup> царскою М. — <sup>20</sup> печатью и вст. і М. — <sup>21</sup> Іванна М. — <sup>22</sup> проп. М. — <sup>23</sup> вст. же М. — <sup>24</sup> проп. М. — <sup>25</sup> Іванна и проп. до: і перси М. — <sup>26</sup> вст. его М. — <sup>27</sup> проп. М. — <sup>28</sup> монастырь М. — <sup>29</sup> вст. и М. — <sup>30</sup> лежита М. — <sup>31</sup> проп. М. — <sup>32</sup> свѣтку М. — <sup>33</sup> покладываютъ М. — <sup>34</sup> проп. М. — <sup>35</sup> проп. М. — <sup>36</sup> вст. и у мене ризы тоя есть. И М. — <sup>37</sup> проп. М. — <sup>38</sup> Вавила М. — <sup>39</sup> проп. и вст. въ той же церкви лежатъ въ монастырь святаго Іванна Крестителя М. — <sup>40</sup> вст. лежитъ и проп. до: Въ М.

Въ Маганьскомъ монастырѣ<sup>1</sup> у святаго Георгія во церкви<sup>2</sup> верхъ главы святаго Георгія і рука святаго мученика Прокопія і иныхъ святыхъ мощи<sup>3</sup>.

А олтарь<sup>4</sup> чиненъ у тое<sup>5</sup> церкви со драгимъ<sup>6</sup> каменіемъ, і надъ нимъ образъ<sup>7</sup> написанъ<sup>8</sup> Спасовъ<sup>9</sup>, како<sup>10</sup> бесѣдовалъ<sup>11</sup> съ Самарянынею у кладезя<sup>12</sup>.

А внѣ того притвора церковъ<sup>13</sup> святаго Николы, і ту<sup>14</sup> воскипѣ<sup>15</sup> въ кадилѣ<sup>16</sup> млеко<sup>17</sup>.

А егда<sup>18</sup> дѣлаша<sup>19</sup> святую Софію<sup>20</sup>, въ олтарныя стѣны клали святыхъ мощи.

А кладези<sup>21</sup> мнози во святѣи Софіи<sup>22</sup>.

А на полатахъ<sup>23</sup> кладези<sup>24</sup> и оградъ<sup>25</sup> патриарховъ<sup>26</sup> і<sup>27</sup> церкви мнози<sup>28</sup>. Овощъ же патриарховъ<sup>29</sup> всякіи: дыни і яблоки<sup>30</sup> і груши держать въ кладязи<sup>31</sup> повержено<sup>32</sup> ужищемъ<sup>33</sup> въ кошницы<sup>34</sup>; і когда<sup>35</sup> ясти патриарху, і<sup>36</sup> тогда вынимають е<sup>37</sup> студено. Тако же і царь ясть. І баня патриархова на полатахъ. Воды же по трубамъ<sup>38</sup> возведены<sup>39</sup>; а другая дождевая. И на полатахъ же исписани<sup>40</sup> патриарси вси і цари<sup>41</sup>, колико ихъ было во Царѣградѣ, і кто ихъ ересь держаль<sup>42</sup>. На полатахъ во церкви 5 главъ<sup>43</sup> лежать, окованы со жемчугомъ, аки отвесъ<sup>44</sup> серебрянъ.

А по амьболу, къ<sup>45</sup> Коневому торгу идучи<sup>46</sup>, на<sup>47</sup> лѣвой странѣ<sup>48</sup> есть церковъ святыя Богородицы<sup>49</sup>,

<sup>1</sup> монастырѣ *М.* — <sup>2</sup> *вст.* тужл *М.* — <sup>3</sup> *вст.* ту лежать *М.* — <sup>4</sup> *вст.* же *М.* — <sup>5</sup> той *М.* — <sup>6</sup> зъ дорогимъ *М.* — <sup>7</sup> икона *М.* — <sup>8</sup> написана *М.* — <sup>9</sup> Христось *М.* — <sup>10</sup> какъ *М.* — <sup>11</sup> глаголаъ *М.* — <sup>12</sup> кладязя *М.* — <sup>13</sup> церкви *М.* — <sup>14</sup> *вст.* же *М.* — <sup>15</sup> вскипе *М.* — <sup>16</sup> кадили *М.* — <sup>17</sup> милокон *М.* — <sup>18</sup> коли *М.* — <sup>19</sup> дѣлающе *М.* — <sup>20</sup> Соѣю *М.* — <sup>21</sup> колодязи *М.* — <sup>22</sup> Соѣи *М.* — <sup>23</sup> полатехъ *М.* — <sup>24</sup> колодязи *М.* — <sup>25</sup> огороди *и вст.* а у *М.* — <sup>26</sup> патриарха *М.* — <sup>27</sup> въ *М.* — <sup>28</sup> *вст.* служатъ *М.* — <sup>29</sup> патриарху *М.* — <sup>30</sup> яблока *М.* — <sup>31</sup> колодязи *М.* — <sup>32</sup> поверженъ *М.* — <sup>33</sup> ужемъ *М.* — <sup>34</sup> копи *М.* — <sup>35</sup> коли *М.* — <sup>36</sup> *прон.* *М.* — <sup>37</sup> и есть *М.* — <sup>38</sup> требамаъ *М.* — <sup>39</sup> *прон. до:* И на *М.* — <sup>40</sup> исписаны *М.* — <sup>41</sup> *вст.* вси *М.* — <sup>42</sup> *вст.* и *М.* — <sup>43</sup> головъ *М.* — <sup>44</sup> вотвесь *М.* — <sup>45</sup> хъ *М.* — <sup>46</sup> идуще *М.* — <sup>47</sup> по *М.* — <sup>48</sup> сторонѣ *М.* — <sup>49</sup> святая Богородица *М.*

і ту<sup>1</sup> есть трапеза Господня мраморяна<sup>2</sup>, на ней же вечерялъ Господь со ученики своими въ великии чет-вертокъ<sup>3</sup>.

А у святыхъ же и<sup>4</sup> Апостольския церкви царь Конь-стантинъ съ матеріею<sup>5</sup> своею<sup>6</sup> лежать<sup>7</sup> во единомъ<sup>8</sup> гробѣ; і<sup>9</sup> за тѣмъ<sup>10</sup> гробомъ лежитъ мраморъ<sup>11</sup>, а въ немъ стопа святаго апостола Петра,—аки въ воскъ во-ступилъ<sup>12</sup>; той же камень изъ Рима принесенъ. І<sup>13</sup> въ той же церкви во олтари<sup>14</sup> лежитъ святой Іоанъ<sup>15</sup> Златоусты<sup>16</sup> і Григорей Богословъ; на олтарнѣй<sup>17</sup> же преградѣ<sup>18</sup> святыхъ мощи. Ту же есть и безмѣздникъ<sup>19</sup> З-хъ<sup>20</sup> раки серебряны<sup>21</sup> і главы<sup>22</sup> апостоль<sup>23</sup> Іакова Брата Господня і Матфея<sup>24</sup> евангелиста (а тѣло его<sup>25</sup> лежитъ внѣ града<sup>26</sup>), і иныхъ апостоль мощи лежать у Апостольския<sup>27</sup> церкви. А подъ трапезою<sup>28</sup> лежатъ<sup>29</sup> святіи<sup>30</sup> Андрѣі і Лука<sup>31</sup> і Тимофеі<sup>32</sup>. А порты апо-стольския лежатъ въ олтарѣ<sup>33</sup> за трапезою въ рацѣ<sup>34</sup>. Олтарь же посреди<sup>35</sup> церкви; а предъ олтаремъ стоитъ столпъ мраморянъ, у него же Христось<sup>36</sup> привязанъ бысть (а доска<sup>37</sup>, на ней же<sup>38</sup> положенъ бысть<sup>39</sup> Гос-подь, егда<sup>40</sup> сняша<sup>41</sup> Его<sup>42</sup> со креста, і тогда святая Богородица плакала<sup>43</sup>, осязавши<sup>44</sup> тѣло Сына Своего і Бога, і шли слезы Ея на<sup>45</sup> доску ту, і суть бѣлы

<sup>1</sup> *вст.* же *М.* — <sup>2</sup> мороморяна *М.* — <sup>3</sup> четвергъ *М.* — <sup>4</sup> *прон.* *М.* — <sup>5</sup> матерію *М.* — <sup>6</sup> Еленою *М.* — <sup>7</sup> лежита *М.* — <sup>8</sup> одномъ *М.* — <sup>9</sup> *прон.* *М.* — <sup>10</sup> *вст.* же *М.* — <sup>11</sup> мороморъ *М.* — <sup>12</sup> вступитъ *М.* — <sup>13</sup> *прон.* *М.* — <sup>14</sup> олгаре *М.* — <sup>15</sup> Иоанъ *М.* — <sup>16</sup> Златоустъ *М.* — <sup>17</sup> олтарнѣи *М.* — <sup>18</sup> перегородъ *М.* — <sup>19</sup> безмѣздники *М.* — <sup>20</sup> З *М.* — <sup>21</sup> сребрени *М.* — <sup>22</sup> глава *М.* — <sup>23</sup> апостола *М.* — <sup>24</sup> Матѣеѣва, *вст.* глава и *прон.* до: а тѣло *М.* — <sup>25</sup> *вст.* въ селѣ *М.* — <sup>26</sup> города *М.* — <sup>27</sup> апостольской *М.* — <sup>28</sup> церковію *М.* — <sup>29</sup> лежита *М.* — <sup>30</sup> святой *М.* — <sup>31</sup> *вст.* еуглисть *М.* — <sup>32</sup> *вст.* апостоль *М.* — <sup>33</sup> во олтари *М.* — <sup>34</sup> рацы *М.* — <sup>35</sup> посреждѣ *М.* — <sup>36</sup> Исусъ *М.* — <sup>37</sup> *вст.* Господня въ Понтократере монастырѣ *М.* — <sup>38</sup> той же и *вст.* дьски *М.* — <sup>39</sup> *прон.* *М.* — <sup>40</sup> *прон.* *М.* — <sup>41</sup> снемше *М.* — <sup>42</sup> *прон.* *М.* — <sup>43</sup> плакаса *М.* — <sup>44</sup> осязавше, *вст.* Христа и *прон.* до: і шли *М.* — <sup>45</sup> дне въ *М.*

видѣнемъ, аки капля воцанья<sup>1</sup>, і та доска лежитъ во Понтократарѣ монастырѣ). Ту же во церкви святаго Спиридона глава (а рука его и мощи<sup>2</sup> у святаго<sup>3</sup> Богородицы у<sup>4</sup> Одигитрия<sup>5</sup> въ<sup>6</sup> монастыри подъ олтаремъ лежитъ<sup>7</sup>), і святаго Феодора перъсть<sup>8</sup> въ той же церкви.

А во<sup>9</sup> Калужновѣ монастырѣ<sup>10</sup> лежатъ мощи святаго Власія<sup>11</sup> і глава его і иныхъ святыхъ<sup>12</sup>.

А во<sup>13</sup> Филатроповѣ монастырѣ гвоздь Господень і кресты честныя и мощи святыхъ.

Въ Пандопафтіи<sup>14</sup> же монастыри<sup>15</sup>

А у Златыхъ вратъ<sup>16</sup> святіи Диомидъ і мощи его лежатъ.

А оттолѣ мощи святаго Мамонта; ту же есть и монастырь<sup>17</sup> его.

А оттолѣ<sup>18</sup> же<sup>19</sup> святаго<sup>20</sup> Карпъ<sup>21</sup> і Папила въ женскомъ монастыри<sup>22</sup> во единомъ гробѣ лежатъ; а<sup>23</sup> ту<sup>24</sup> поставилъ церковь царь Конъстантинъ.

Съ<sup>25</sup> странъ<sup>26</sup> же того Трояндофилипа монастыре<sup>27</sup> і ту<sup>28</sup> множество і<sup>29</sup> мощеі святыхъ; и Илиіны<sup>30</sup> милотиі<sup>31</sup> ту часть есть; і<sup>32</sup> тоі<sup>33</sup> монастырь грады<sup>34</sup> и селы і златомъ<sup>35</sup> богатѣ инѣхъ<sup>36</sup> всѣхъ монастырей во Цариградѣ.

А оттолѣ святіи Стефанъ Новыі въ монастыри<sup>37</sup>

<sup>1</sup> проп. до: Ту же М. — <sup>2</sup> вст. его М. — <sup>3</sup> святѣй М. — <sup>4</sup> проп. М. — <sup>5</sup> Одигитрия М. — <sup>6</sup> проп. М. — <sup>7</sup> лежатъ М. — <sup>8</sup> персть М. — <sup>9</sup> въ М. — <sup>10</sup> проп. до: святаго М. — <sup>11</sup> вст. глава, и у мене мощи святаго Власія и проп. до: і иныхъ М. — <sup>12</sup> вст. Богъ вѣдаетъ М. — <sup>13</sup> въ М. — <sup>14</sup> Пандопафтіи М. — <sup>15</sup> монастырѣ и вст. гвозди Господня и честь имуща святыхъ М. — <sup>16</sup> воротъ М. — <sup>17</sup> монастырь М. — <sup>18</sup> оттолѣ М. — <sup>19</sup> есть М. — <sup>20</sup> святѣй М. — <sup>21</sup> Карпа М. — <sup>22</sup> монастырь М. — <sup>23</sup> проп. М. — <sup>24</sup> вст. же М. — <sup>25</sup> проп. М. — <sup>26</sup> сторонъ М. — <sup>27</sup> монастырь М. — <sup>28</sup> вст. же есть М. — <sup>29</sup> проп. М. — <sup>30</sup> Ильинѣ М. — <sup>31</sup> милоти М. — <sup>32</sup> проп. М. — <sup>33</sup> вст. же М. — <sup>34</sup> огороды М. — <sup>35</sup> золотомъ М. — <sup>36</sup> пныхъ М. — <sup>37</sup> монастырь М.

лежить; і на память его главу приносятъ къ погребу, идѣже сѣдѣль<sup>1</sup> вверженъ; главу же его носитъ епархъ чрезъ всю ночь со множествомъ людей<sup>2</sup> со свѣщами; зовуще: „киролѣсу“<sup>3</sup>.

А оттолѣ святая Богородица Вергетри<sup>4</sup>, метохия<sup>5</sup>; і ту же во церкви стоитъ посохъ желѣзень со крестомъ святаго Андрѣя апостола<sup>6</sup>; і въ томъ монастыри<sup>7</sup> жилъ<sup>8</sup> Сава, Сербскій князь<sup>9</sup>, егда изыде отъ Святыя Горы.

І близь того есть<sup>10</sup> монастырь женскій, въ немъ же лежатъ во единомъ<sup>11</sup> гробѣ 10 мученикъ і дѣвица царевна въ тѣле на перху<sup>12</sup> лежитъ: тѣхъ же всѣхъ мучилъ Копронимъ, поганый царь.

А<sup>13</sup> оттолѣ же<sup>14</sup> святаго Мокия монастырь, а въ немъ церковь<sup>15</sup> велика; і<sup>16</sup> въ той же<sup>17</sup> церкви<sup>18</sup> подъ олтаремъ лежитъ святый Мокиі і святый Самсонъ; отъ гроба его вода идетъ.

<sup>19</sup> Недалече<sup>20</sup> отъ монастыря того Новыі отецъ Еуфимей лежитъ, иже оковався въ желѣзахъ<sup>21</sup> ходилъ.

<sup>22</sup> Оттоле же Кира<sup>23</sup>, Иоана<sup>24</sup> мощи.

И странъ того церкви святаго Луки есть, идѣже всѣхъ умершихъ погребаютъ; въ той же церкви святый Анастасіи безъ главы<sup>25</sup> есть, а главу<sup>26</sup> его украли.

А<sup>27</sup> толѣ<sup>28</sup> святый<sup>29</sup> Димитрей<sup>30</sup> лежитъ въ тѣлѣ, бѣлецъ; а образъ его аки святаго Мины.

А отъ него въ монастыри<sup>31</sup> мужьскомъ святаго<sup>32</sup> Дия<sup>33</sup> глава и мощи.

<sup>1</sup> еседѣль *М.* — <sup>2</sup> людій *М.* — <sup>3</sup> скорелесу *М.* — <sup>4</sup> Вергетри *М.* — <sup>5</sup> метохия *М.* — <sup>6</sup> апостола *М.* — <sup>7</sup> монастырь *М.* — <sup>8</sup> живетъ и *вст.* і вышедъ изъ святой горы *М.* — <sup>9</sup> *проп. до:* І близь *М.* — <sup>10</sup> *проп. М.* — <sup>11</sup> одномъ *М.* — <sup>12</sup> верху *М.* — <sup>13</sup> И *М.* — <sup>14</sup> *проп. М.* — <sup>15</sup> церкви *М.* — <sup>16</sup> а *М.* — <sup>17</sup> *проп. М.* — <sup>18</sup> *проп. до:* лежитъ *М.* — <sup>19</sup> *вст. И М.* — <sup>20</sup> недале же *М.* — <sup>21</sup> желѣзахъ *М.* — <sup>22</sup> *вст. И М.* — <sup>23</sup> *вст. и М.* — <sup>24</sup> Іванна *М.* — <sup>25</sup> головы *М.* — <sup>26</sup> голову *М.* — <sup>27</sup> И *М.* — <sup>28</sup> оттолѣ *М.* — <sup>29</sup> святой *М.* — <sup>30</sup> Димитрей *М.* — <sup>31</sup> монастырь *М.* — <sup>32</sup> *вст. отца М.* — <sup>33</sup> Дѣя *М.*

І<sup>1</sup> у столпа посторонь Богородицына монастыря лежитъ Новыі Евдокимъ во<sup>2</sup> сребрянѣ гробѣ аки живѣ.

І у Романовыхъ вратѣ<sup>3</sup> святыі великиі пророкъ Даниль лежитъ і святыі Романъ і Никита.

На<sup>4</sup> странѣ<sup>5</sup> же того мѣста при стѣнѣ граднѣ<sup>6</sup> святая Настасія<sup>7</sup> дѣвида<sup>8</sup> въ тѣлѣ лежитъ.

І оттолѣ святыі Флоръ<sup>9</sup> и Лаверь<sup>10</sup> въ тѣлѣ лежатъ<sup>11</sup>.

Странъ же ея<sup>12</sup> церкви святаго Никиты; і нога<sup>13</sup> святаго Никиты ту<sup>14</sup>.

<sup>15</sup>Близъ же того<sup>16</sup> церкви святыі Георгиі. У обою же сею<sup>17</sup> церквю<sup>18</sup> множество мучимо бываетъ<sup>19</sup>.

І оттуду<sup>20</sup> святыі Феодоръ преобразилъ въ корытѣ, мѣсяци тѣсто въ корытѣ черницѣ<sup>21</sup>.

І близъ же того святыі Никифоръ патриархъ Царградцкый<sup>22</sup> лежитъ.

І есть же<sup>23</sup> монастырь<sup>24</sup>, къ<sup>25</sup> Лахѣрнѣ<sup>26</sup> идучи, святаго Іоана<sup>27</sup> Крестителя; і ту<sup>28</sup> выпускають<sup>29</sup> людий<sup>30</sup> на праздникъ<sup>31</sup> і<sup>32</sup> на великъ день 3-жъ<sup>33</sup> годъ до года<sup>34</sup> і кормятъ всѣхъ; а черницѣ<sup>35</sup> не испускають изъ монастыря никогда же; черницѣ<sup>36</sup> же есть двѣстѣ; а сель не держатъ<sup>37</sup>, но Божию благодатию і пощениемъ<sup>38</sup> і молитвами<sup>39</sup> Іоана<sup>40</sup> питаеми суть.

О<sup>41</sup> страну<sup>42</sup> же того монастыря<sup>43</sup> святаго Георгиа,

<sup>1</sup> А М. — <sup>2</sup> въ М. — <sup>3</sup> воротъ М. — <sup>4</sup> проп. М. — <sup>5</sup> странъ М. — <sup>6</sup> городской М. — <sup>7</sup> Анастасія М. — <sup>8</sup> дѣвица М. — <sup>9</sup> Фроль М. — <sup>10</sup> Лавръ М. — <sup>11</sup> лежитъ М. — <sup>12</sup> ея М. — <sup>13</sup> иного М. — <sup>14</sup> проп. М. — <sup>15</sup> вст. И М. — <sup>16</sup> тоя М. — <sup>17</sup> сию М.; лию Б. — <sup>18</sup> церквю М. Б. — <sup>19</sup> бывають Б. — <sup>20</sup> оттоле М. Б. — <sup>21</sup> черницею М.; чернецъ Б. — <sup>22</sup> Царграда М. Б. — <sup>23</sup> проп. Б. — <sup>24</sup> монастырь М. Б. — <sup>25</sup> проп. М. Б. — <sup>26</sup> Влахерны М. Б. — <sup>27</sup> Іванна М. Б. — <sup>28</sup> вст. же М. Б. — <sup>29</sup> выпускають М. Б. — <sup>30</sup> людсй Б. — <sup>31</sup> праздники М. Б. — <sup>32</sup> проп. М. Б. — <sup>33</sup> 3 же М.; трижди Б. — <sup>34</sup> городу М.; году Б. — <sup>35</sup> чернецъ М. Б. — <sup>36</sup> черньцевъ М. Б. — <sup>37</sup> деръжакъ Б. — <sup>38</sup> пощениемъ М. Б. — <sup>39</sup> вст. святаго М. Б. — <sup>40</sup> Іванна М. Б. — <sup>41</sup> проп. М. Б. — <sup>42</sup> стран М. Б. — <sup>43</sup> монастырь М. Б.

і ту лежить святы Феодоръ Секиотъ<sup>1</sup> въ тѣлѣ въ сребрянѣ гробѣ; і ту крестъ его на желѣзнѣ пососѣ<sup>2</sup>, съ нимъ же ходилъ<sup>3</sup> на гору ко святому Георгию молиться; еже<sup>4</sup> есть<sup>5</sup> ту і потырь<sup>6</sup> его мраморянь<sup>7</sup>, ею же<sup>8</sup> служилъ<sup>9</sup>, и многа исцѣления болнымъ отъ него бывають<sup>10</sup>, пиющимъ воду<sup>11</sup> ись потира<sup>12</sup>.

І отъ святаго Полиекта<sup>13</sup> бываетъ исцѣление<sup>14</sup> злуницамъ<sup>15</sup> и інымъ<sup>16</sup> болѣзнемъ.

Странъ же Апостольския<sup>17</sup> церкви Всѣхъ<sup>18</sup> есть церковь<sup>19</sup>; і ту глава святаго апостола Филиппа і<sup>20</sup> иныхъ святыхъ мощи.

А въ Козминѣ і Дамьяновѣ<sup>21</sup> лаврѣ<sup>22</sup> и мощи ихъ. Ту же і<sup>23</sup> святая Еуфимия<sup>24</sup> въ тѣлѣ лежитъ. Се же отъ сего 10-е<sup>25</sup> лѣто<sup>26</sup> лвившися<sup>27</sup> отъ земля плотию; не вѣдаху<sup>28</sup> бо ея<sup>29</sup>, гдѣ положена бысть<sup>30</sup>; святіи<sup>31</sup> бо<sup>32</sup> отцы тою Еуфимиею препрѣша еретиковъ<sup>33</sup>.

А святая Феодосия<sup>34</sup> въ женскомъ монастыри<sup>35</sup> въ тѣлѣ лежитъ во сребрянѣ<sup>36</sup> гробѣ; і на переносъ выносятъ ю і на человѣки поставляють<sup>37</sup> и болнымъ исцѣлѣнниа<sup>38</sup> отъ нея<sup>39</sup> бывають<sup>40</sup>.

И<sup>41</sup> оттолѣ близъ святыи Ісаія пророкъ подъ трапезою лежитъ.

Сикиотъ *М.*; Клякнотъ *Б.* — <sup>2</sup> пососце *М. Б.* — <sup>3</sup> ходи *М. Б.* — <sup>4</sup> есть *М. Б.* — <sup>5</sup> же *М. Б.* — <sup>6</sup> потырь *М.*; потри *Б.* — <sup>7</sup> мороморяна *М. Б.* — <sup>8</sup> съ нею же *М. Б.* — <sup>9</sup> лужилъ *Б.* — <sup>10</sup> бываетъ *М.* — <sup>11</sup> *проп. Б.* — <sup>12</sup> потара *Б.*; *вст.* отъ креста. Ту же (*вст. і М.*) святыи Полпектъ (Полуепископъ *М.*) лежитъ *М. Б.* — <sup>13</sup> Полуекта *М. Б.* — <sup>14</sup> исцѣлѣнн *М.*; исцелени *Б.* — <sup>15</sup> злуницаму *Б.* — <sup>16</sup> иныхъ *Б.* — <sup>17</sup> Апостольской *М.* — <sup>18</sup> *вст.* Святыхъ *М. Б.* — <sup>19</sup> церкви *М. Б.* — <sup>20</sup> *проп. М.* — <sup>21</sup> Кузмодемьянове *М. Б.* — <sup>22</sup> монастырѣ и *вст.* Козма (Кузма *М.*) и Демьянове головы *М. Б.* — <sup>23</sup> *проп. М. Б.* — <sup>24</sup> Еуфимья *Б.* — <sup>25</sup> 10 *М.* — <sup>26</sup> лѣтъ *М.* — <sup>27</sup> лвившися *М.* — <sup>28</sup> вѣдаху *М.* — <sup>29</sup> *проп. Б.* — <sup>30</sup> есть *М. Б.* — <sup>31</sup> святыи *М.* — <sup>32</sup> *проп. М.* — <sup>33</sup> еретики *М.*; еретикъ *Б.* — <sup>34</sup> *вст.* дѣвица *М. Б.* — <sup>35</sup> монастырѣ *М. Б.* — <sup>36</sup> сребренне *М.* — <sup>37</sup> *вст.* ю *М. Б.* — <sup>38</sup> исцеленне *М. Б.* — <sup>39</sup> ней *М.*; не *Б.* — <sup>40</sup> бываетъ *М. Б.* — <sup>41</sup> *А М. Б.*

Странь же того церкви есть святаго Лаврентія, і ту мощи его.

І<sup>1</sup> оттолѣ, горѣ идучи, святыі Антоней отецъ лежитъ.

А отъ него святыі Павель бѣлецъ на Лугаревѣ.

І<sup>2</sup> святыі Іоанъ<sup>3</sup> Кущникъ<sup>4</sup> лежитъ у вратъ двора своего; і крестъ его на желѣзнѣ пососѣ<sup>5</sup>.

А у святаго Воскресения Господня на Черномъ великомъ уболѣ, идѣже свѣща возжигаются<sup>6</sup> на великіи<sup>7</sup> день, ту жъ<sup>8</sup> лежитъ святыі отецъ<sup>9</sup> Ауксентей<sup>10</sup>, иже жилъ на холмѣ<sup>11</sup> со святымъ Стефаномъ Новымъ. Ту жъ и Маркель святыі, иже ту церковь<sup>12</sup> поставиль, велми чюдну<sup>13</sup>; преже святыя<sup>14</sup> Софіи<sup>15</sup> та церкви<sup>16</sup> поставлена<sup>17</sup>; ту же<sup>18</sup> страсти<sup>19</sup> Господни жъ<sup>20</sup> гвоздь<sup>21</sup> і<sup>22</sup> крови Господни; і<sup>23</sup> празднують<sup>24</sup> въ<sup>25</sup> великіи<sup>26</sup> пятокъ<sup>27</sup>; а<sup>28</sup> по инымъ церквамъ не служатъ<sup>29</sup> въ великіи пятокъ, ни у святыя<sup>30</sup> Софіи<sup>31</sup>, но мыють<sup>32</sup> церкви въ тыи<sup>33</sup> дни<sup>34</sup> и бѣбиовомъ<sup>35</sup> листовиємъ<sup>36</sup> настилають во церкви.

На томъ же уболѣ святыхъ Макъкавѣи<sup>37</sup> главы и мощи.

А оттолѣ на уболѣ<sup>38</sup> святаго Георгия святыі Леонтеі<sup>39</sup>, попь русинъ<sup>40</sup>, лежитъ<sup>41</sup> въ тѣле: великъ чело-

<sup>1</sup> А М. Б. — <sup>2</sup> проп. М. Б. — <sup>3</sup> Іванъ М. Б. — <sup>4</sup> Кошникъ Б. — <sup>5</sup> посоде М. Б. — <sup>6</sup> вжгається М. Б. — <sup>7</sup> великъ М. Б. — <sup>8</sup> проп. М. Б. — <sup>9</sup> проп. М. Б. — <sup>10</sup> Уаксенті М.; Уаксѣнтні Б. — <sup>11</sup> хулмѣ Б. — <sup>12</sup> церковь М. Б. — <sup>13</sup> горазду и мудру М. Б. — <sup>14</sup> святѣй М. Б. — <sup>15</sup> Соѣѣи М.; Соѣѣи Б. — <sup>16</sup> церковь М. Б. — <sup>17</sup> вст. бысть М. Б. — <sup>18</sup> вст. и М. Б. — <sup>19</sup> страсти Б. — <sup>20</sup> Господнихъ М. Б. — <sup>21</sup> гвозди М. Б. — <sup>22</sup> проп. М. Б. — <sup>23</sup> проп. М. Б. — <sup>24</sup> празднуютъ Б. — <sup>25</sup> проп. Б. — <sup>26</sup> великую М. Б. — <sup>27</sup> пятницу М. Б.; вст. въ великую же пятницу не служатъ никомъ церквамъ и проп. до: ни у М. — <sup>28</sup> ни Б. — <sup>29</sup> проп. до: ни у Б. — <sup>30</sup> святѣй М. Б. — <sup>31</sup> Соѣѣи М.; Соѣѣи Б. — <sup>32</sup> мыють М. Б. — <sup>33</sup> тотъ М. Б. — <sup>34</sup> день М. Б. — <sup>35</sup> бивомъ М. Б. — <sup>36</sup> лѣствиємъ М. Б. — <sup>37</sup> Махкавѣй М. Б. — <sup>38</sup> вст. у М. — <sup>39</sup> Леонтні М. Б. — <sup>40</sup> русинъ попь М. — <sup>41</sup> попь лежитъ русинъ Б.

вѣкъ<sup>1</sup>; той бо Леонтиі 3-жъ во Иеросалимъ пѣшь<sup>2</sup> ходилъ.

Странъ жъ того церковь<sup>3</sup> есть<sup>4</sup> святаго Платона, і<sup>5</sup> ту<sup>6</sup> мощи его<sup>7</sup>, і святыи<sup>8</sup> Іоанъ<sup>9</sup> Милостивыи<sup>10</sup>. Ту жъ домъ святаго ісповѣдника Павла<sup>11</sup>, і<sup>12</sup> ту<sup>13</sup> подъ трапезою мощи его і омѣфоръ<sup>14</sup> его і петрахиль<sup>15</sup> его цѣлуютъ.

Конецъ же Рускаго<sup>16</sup> убола церковь<sup>17</sup> 40<sup>18</sup> мученикъ, і мощи ихъ ту лежатъ (а ныя<sup>19</sup> мощи въ Севастіи<sup>20</sup>); і ту жъ глава святаго Аникія<sup>21</sup>.

І оттолѣ церковь<sup>22</sup> святаго Прокопія<sup>23</sup>; ту<sup>24</sup> жъ і лобъ его.

У Понтократора<sup>25</sup> же монастыря у заднихъ<sup>26</sup> вратъ<sup>27</sup> святыи Коньстантинъ<sup>28</sup> царь черънецъ<sup>29</sup> въ тѣлѣ аки живъ лежитъ; а у преднихъ<sup>30</sup> вратъ<sup>31</sup> святѣи Ізаиле мощи.

А странъ тое<sup>32</sup> церкви сватыя<sup>33</sup> мученицы Анастасіи дѣвицы ту<sup>34</sup> лежитъ: всякое волхвованіе и потворы<sup>35</sup> открываеъ.

А сватыя<sup>36</sup> мученицы<sup>37</sup> Варвары<sup>38</sup>, мощи<sup>39</sup> ея<sup>40</sup> во церкви ея<sup>41</sup>; и отъ сосцу<sup>42</sup> шла кровь и млеко на землю, і учинилъ Богъ каменень<sup>43</sup> сосецъ<sup>44</sup>.

<sup>1</sup> великъ человекъ въ тѣлѣ *М.* — <sup>2</sup> пещ *Б.* — <sup>3</sup> церкви *М. Б.* — <sup>4</sup> *проп. М.* — <sup>5</sup> *проп. М.* — <sup>6</sup> *вст. же М. Б.; вст. и М.* — <sup>7</sup> *проп. до: Иоанъ Б.* — <sup>8</sup> *проп. М.* — <sup>9</sup> *Иванъ М.; Иванъ Б.* — <sup>10</sup> *вст. і Боринъ (Борисъ М.) ту въ тѣлѣ лежитъ. На томъ же уболе и проп. до: домъ М. Б.* — <sup>11</sup> *Паула М. Б.* — <sup>12</sup> *проп. М. Б.* — <sup>13</sup> *вст. же М. Б.* — <sup>14</sup> *омофоръ, вст. подъ трапезою и проп. до: петрахиль М. Б.* — <sup>15</sup> *патрахиль М. Б.* — <sup>16</sup> *Рускаго М. Б.* — <sup>17</sup> *первыи и вст. есть М. Б.* — <sup>18</sup> *вст. сватыхъ М. Б.* — <sup>19</sup> *инья М. Б.* — <sup>20</sup> *Севастіи Б.* — <sup>21</sup> *Аникія Б.* — <sup>22</sup> *церкви и вст. есть М. Б.* — <sup>23</sup> *вст. и М. Б.* — <sup>24</sup> *проп. до: лобъ М. Б.* — <sup>25</sup> *Пантократора М.; Пантократора Б.* — <sup>26</sup> *оводнихъ М. Б.* — <sup>27</sup> *вратъ Б.* — <sup>28</sup> *Коньстантинъ Б.* — <sup>29</sup> *проп. Б.* — <sup>30</sup> *переднихъ М.; переднихъ Б.* — <sup>31</sup> *воротъ М. Б.* — <sup>32</sup> *того М. Б.* — <sup>33</sup> *сватыи М.; сватыи Б.* — <sup>34</sup> *вст. же М. Б.* — <sup>35</sup> *опотворы М. Б.* — <sup>36</sup> *сватою М.; сватыи Б.* — <sup>37</sup> *проп. М. Б.* — <sup>38</sup> *Варваре М. Б.* — <sup>39</sup> *мощи Б.* — <sup>40</sup> *ей М.; проп. Б.* — <sup>41</sup> *проп. М. Б.* — <sup>42</sup> *сесцу М. Б.* — <sup>43</sup> *камень М. Б.* — <sup>44</sup> *сесецъ М. Б.*

А<sup>1</sup> у Благовѣщення<sup>2</sup> святѣя<sup>3</sup> Богородицы Романъ пѣвецъ лежитъ.

А оттолѣ монастырь святаго Василя; і ту<sup>4</sup> петрахиль<sup>5</sup> его, и кость ручная<sup>6</sup> святаго Симеона Богоприимца.

І оттолѣ церковь<sup>7</sup> святаго первомученика Стефана, а въ ней<sup>8</sup> есть<sup>9</sup> Стефановъ лобъ<sup>10</sup>, избитъ каменнемъ, и нынѣ съсить<sup>11</sup> есть; и<sup>12</sup> иныхъ святыхъ мощи<sup>13</sup> многихъ<sup>14</sup> ту.

А у Плакоты же<sup>15</sup> церковь<sup>16</sup> святыхъ мученикъ Гурія і Самона і Авива<sup>17</sup>; ту же и мощи ихъ.

І странъ тое<sup>18</sup> церкви<sup>19</sup> есть церковь святаго Анисима, Павлова ученика, і мощи его ту<sup>20</sup>.

А за Пятерицею мощи святыхъ<sup>21</sup> Гуляяна<sup>22</sup> і Кирика<sup>23</sup> і Улиты і святѣя Феклы.

І<sup>24</sup> оттолѣ церковь<sup>25</sup> есть<sup>26</sup> святаго Агафонника<sup>27</sup>, въ ней<sup>28</sup> жъ и мощи его.

Близъ же Плакоты есть<sup>29</sup> монастырь<sup>30</sup> святаго пророка Іліі<sup>31</sup>, і въ немъ церковь, и въ ней мощей<sup>32</sup> святыхъ множество. І<sup>33</sup> на праздникъ по всеі церкви<sup>34</sup> поставляютъ столы<sup>35</sup> і на нихъ возлагаютъ мощи святыхъ.

І во<sup>36</sup> церкви<sup>37</sup> святаго мученика<sup>38</sup> Акакия, юже

<sup>1</sup> проп. М. Б. — <sup>2</sup> вст. же М. Б. — <sup>3</sup> святѣя М. Б. — <sup>4</sup> вст. же М. Б. — <sup>5</sup> патрахиль М. Б. — <sup>6</sup> проп. до: церковь Б. — <sup>7</sup> церкви М. Б. — <sup>8</sup> немъ М. Б. — <sup>9</sup> проп. М. Б. — <sup>10</sup> домъ М. Б. — <sup>11</sup> спить М. Б. — <sup>12</sup> проп. Б. — <sup>13</sup> мощій М. — <sup>14</sup> много М. Б. — <sup>15</sup> проп. Б. — <sup>16</sup> церкви и проп. до: Гурія М. Б. — <sup>17</sup> вст. дьякона М. Б. — <sup>18</sup> того М. Б. — <sup>19</sup> проп. до: святаго М. Б. — <sup>20</sup> вст. же М. Б. — <sup>21</sup> святаго М. Б. — <sup>22</sup> Уліяна М. Б. — <sup>23</sup> Кирика М. Б. — <sup>24</sup> А М. Б. — <sup>25</sup> церкви М. Б. — <sup>26</sup> проп. М. Б. — <sup>27</sup> Агафоника М. Б. — <sup>28</sup> ту М. Б. — <sup>29</sup> церкви М. Б. — <sup>30</sup> въ монастырь М. Б. — <sup>31</sup> вст. въ той же церкви и проп. до: мощей М. Б. — <sup>32</sup> мощій М.; мощи Б. — <sup>33</sup> проп. М. Б. — <sup>34</sup> вст. около М. Б. — <sup>35</sup> столы, вст. полны мощей святыхъ (светыхъ М.) развее въ Трояндофилице (вторхдофулице Б.) монастырь такоже много и проп. до: І во церкви М. Б. — <sup>36</sup> есть же М. Б. — <sup>37</sup> вст. велика М. Б. — <sup>38</sup> проп. М. Б.

поставилъ царь Коньстантинъ<sup>1</sup>, въ ней<sup>2</sup> же и<sup>3</sup> мощи его; і за олтаремъ тоя церкви святаго Митрофана гробъ, перьваго патриарха Цареградцкаго<sup>4</sup>; ту і петрахиль<sup>5</sup> его і глава<sup>6</sup>; а тѣло его бивъ батоги<sup>7</sup> і зъжегъ<sup>8</sup> поганні царь Копронимъ.

За подгориемъ<sup>9</sup> же есть<sup>10</sup> церковь<sup>11</sup> святыхъ мученикъ Сергія и Вахка<sup>12</sup>, і главы ихъ<sup>13</sup> ту<sup>14</sup> лежать; і<sup>15</sup> рука Сергіева і кровь его<sup>16</sup>, і святаго Епимаха кровь ту жъ въ рацѣ<sup>17</sup>.

<sup>18</sup> У Подромия<sup>19</sup> есть<sup>20</sup> церковь<sup>21</sup> святыхъ мученицы<sup>22</sup> Еуфиміи; то же<sup>23</sup> и гробъ ея тощъ, серебромъ окованъ. Въ тоі же церкви<sup>24</sup> святыи<sup>25</sup> Георгиі лежитъ.

Сторонъ же о Безъкоимитами<sup>26</sup> свята<sup>27</sup> мученица Иульняи<sup>28</sup> въ тѣлѣ лежитъ.

Въ бозницы<sup>29</sup> святаго Самсона<sup>30</sup> посохъ его і петрахиль<sup>31</sup> і ризы его; ту же и сковърада, на ней же мучень святыи Арестъ.

<sup>32</sup> У церкви<sup>33</sup> святаго<sup>34</sup> Акинѣдина<sup>35</sup> глава<sup>36</sup> Ануфрия<sup>37</sup> і<sup>38</sup> святаго апостола Фомы нога<sup>39</sup> цѣла (а лобъ его<sup>40</sup> за Пятерицею<sup>41</sup>).

І близь же<sup>42</sup> святыхъ<sup>43</sup> Софіиі есть церковь<sup>44</sup> святаго Іоана<sup>45</sup> Богослова; ту<sup>46</sup> есть камень, ижъ подло-

<sup>1</sup> Костянтинъ Б. — <sup>2</sup> ту М. Б. — <sup>3</sup> суть М.; сули Б. — <sup>4</sup> Царегородцкаго М. Б. — <sup>5</sup> патрахиль М. Б. — <sup>6</sup> голова М. Б. — <sup>7</sup> батоги Б. — <sup>8</sup> зжегъ М.; жень Б. — <sup>9</sup> Подромиемъ М. Б. — <sup>10</sup> проп. М. Б. — <sup>11</sup> церкви М. Б. — <sup>12</sup> Вахка М. Б. — <sup>13</sup> ею М. Б. — <sup>14</sup> вст. же М. Б. — <sup>15</sup> ту же М. Б. — <sup>16</sup> проп. М. Б. — <sup>17</sup> рацѣ М. Б. — <sup>18</sup> вст. И М. Б. — <sup>19</sup> Подроми жъ М. Б. — <sup>20</sup> проп. М. Б. — <sup>21</sup> проп. до: святыи Б. — <sup>22</sup> проп. М. — <sup>23</sup> ту М. — <sup>24</sup> церкви М. — <sup>25</sup> вст. отецъ М. Б. — <sup>26</sup> Безкоимитати М. Б. — <sup>27</sup> святая М. Б. — <sup>28</sup> Иульяна М. Б. — <sup>29</sup> бозницы М.; болницы Б. — <sup>30</sup> Самсона М. Б. — <sup>31</sup> патрахиль М. Б. — <sup>32</sup> вст. А М. Б. — <sup>33</sup> проп. М. Б. — <sup>34</sup> вст. же М. Б. — <sup>35</sup> Акинѣдина М. Б. — <sup>36</sup> вст. святаго М. Б. — <sup>37</sup> Анофрея М.; Ануфрея Б. — <sup>38</sup> вст. Фомина и проп. до: нога М. Б. — <sup>39</sup> нога Б. — <sup>40</sup> святаго апостола Фомы М. Б. — <sup>41</sup> Пятарицевъ М. — <sup>42</sup> вст. у Б. — <sup>43</sup> святѣй Б. — <sup>44</sup> церкви и вст. на Подромиемъ М. Б. — <sup>45</sup> Іованна М. Б. — <sup>46</sup> вст. же М. Б.

женъ былъ подѣ главу<sup>1</sup> святаго Іоана Богослова во гробѣ его. Въ той же церкви во притворѣ лежитъ святыи Георгіи<sup>2</sup>: той бо Георгіи егда преставися і несену<sup>3</sup> ему на погребение мимо тое<sup>4</sup> церковь, і<sup>5</sup> ста<sup>6</sup> у тое церкви і не движесея мимо итъти, — ту<sup>7</sup> і положень бысть; и много исцѣление болнымъ отъ него бываетъ<sup>8</sup>.

А<sup>9</sup> иныхъ святыхъ многихъ<sup>10</sup> не писалъ есмь, иже суть внѣ<sup>11</sup> Царяграда<sup>12</sup>.

Се же<sup>13</sup> внутрь<sup>14</sup> града<sup>15</sup>.

І есть монастырь<sup>16</sup> святаго Феодора і церковь<sup>17</sup> его.

За Испигасмъ<sup>18</sup> же<sup>19</sup> Олофтири<sup>20</sup> мощи<sup>21</sup> и кровь; і то же<sup>22</sup> лежитъ і<sup>23</sup> святыи<sup>24</sup> Іоанъ<sup>25</sup> Милостивый въ тѣле и у Спига<sup>26</sup>.

А во Испигасѣ<sup>27</sup> градѣ<sup>28</sup> есть церковь<sup>29</sup> святыхъ мученикъ Бориса и Глѣба<sup>30</sup>: въ томъ градѣ явишася<sup>31</sup> святыи, і исцѣления многа бываютъ отъ нихъ.

Во Испигасѣ<sup>32</sup> же градѣ<sup>33</sup> во церкви<sup>34</sup> святыхъ<sup>35</sup>

<sup>1</sup> *вст.* въ рове Іваннова (Іваннове *М.*), того камне и у мене есть *и проп. до:* Въ той *М. Б.* — <sup>2</sup> *вст.* и мертву ему сущу *и проп. до:* і несену *М. Б.* — <sup>3</sup> несому, *вст.* ко гробу и не дая нести *и проп. до:* мимо *М. Б.* — <sup>4</sup> ту *М. Б.* — <sup>5</sup> но *М. Б.* — <sup>6</sup> *вст.* на единомъ (деномъ *Б.*) мѣсте *и проп. до:* ту *М. Б.* — <sup>7</sup> *вст.* же *М. Б.* — <sup>8</sup> *вст.* и Христова написана Страсти святыхъ Софѣи и ту же множество народъ приходяща Бога молять о спасенні душъ своихъ и за весь родъ христіанскъ *М. Б.* — <sup>9</sup> И *М. Б.* — <sup>10</sup> много *М. Б.* — <sup>11</sup> дне *М. Б.* — <sup>12</sup> во Царѣградѣ *М. Б.* — <sup>13</sup> и *Б.* — <sup>14</sup> извну *М. Б.* — <sup>15</sup> градъ *Б.*; *вст.* по Суду святыи Феодоръ въ дубе преобразилъ; ту же *и проп. до:* монастырь *М. Б.* — <sup>16</sup> *проп. до:* і церковь *М. Б.* — <sup>17</sup> церкви *М. Б.* — <sup>18</sup> Испигамъ *М. Б.* — <sup>19</sup> *вст.* святой *М. Б.* — <sup>20</sup> Лостимири *М. Б.* — <sup>21</sup> мѣщи *М. Б.* — <sup>22</sup> *проп.* *М. Б.* — <sup>23</sup> *проп.* *М. Б.* — <sup>24</sup> *вст.* отецъ *М. Б.* — <sup>25</sup> Іваннъ *М. Б.* — <sup>26</sup> у Испига *М. Б.* — <sup>27</sup> Испига *Б.*; *вст.* дне (день *Б.*) рускомъ (рунсомъ *Б.*) *М. Б.* — <sup>28</sup> городе *М. Б.* — <sup>29</sup> церкви *и проп. до:* Бориса *М. Б.* — <sup>30</sup> *вст.* і при мнѣ было прощение; ту же въ Испигасѣ въ испитилъ (во испитилѣ *М.*) *и проп. до:* явишася *М. Б.* — <sup>31</sup> явшесея (явившесея *М.*) *и вст.* Борисъ и Глѣбъ дала стороннику ногу *и проп. до:* Во Испигасѣ *М. Б.* — <sup>32</sup> Испигаси *М. Б.* — <sup>33</sup> *проп.* *М. Б.* — <sup>34</sup> *вст.* у *М. Б.* — <sup>35</sup> святѣи *М. Б.*

Богородицы написанъ <sup>1</sup> на стѣнѣ святыі Іоанъ <sup>2</sup>, и выросло <sup>3</sup> у него изъ чела <sup>4</sup> трояндофиловъ цвѣтъ въ сыропустную недѣлю <sup>5</sup>, аки сыръ бело; і идоша <sup>6</sup> вси <sup>7</sup> граждане <sup>8</sup> на видѣние то <sup>9</sup> і на поклонение <sup>10</sup>. Стояло то знамение крестаобразно <sup>11</sup> до Коньстянтина <sup>12</sup> і Елены <sup>13</sup>.

Во Испигасѣ <sup>14</sup> же есть <sup>15</sup> церковь <sup>16</sup> святаго Ниволы, греческая; і странъ ея жилъ Коньстянтинъ <sup>17</sup> царь <sup>18</sup>. І есть въ тѣлѣ явился цареви <sup>19</sup>, і повелѣ <sup>20</sup> царь патриарху внести его во градъ <sup>21</sup> і создати церковь <sup>22</sup> во имя его і монастырь (і есть та церкви у Понтократаря <sup>23</sup> монастыря). А тоі Коньстянтинъ <sup>24</sup> перпее <sup>25</sup> жидовинъ бѣ <sup>26</sup> і крещся <sup>27</sup> і <sup>28</sup> наученъ бысть <sup>29</sup> отъ <sup>30</sup> Стефана Новаго. Во Испигасѣ <sup>31</sup> есть церковь <sup>32</sup> его <sup>33</sup>.

Странъ же <sup>34</sup> Испигаса і <sup>35</sup> сватыя <sup>36</sup> Софіи <sup>37</sup> мощей <sup>38</sup> много <sup>39</sup> лежитъ <sup>40</sup>.

А оттолѣ святая Анастасія въ тѣлѣ лежитъ. Та же і <sup>41</sup> замужемъ была, но милостынею і добрымъ житиемъ спасесея <sup>42</sup>.

І есть церковь <sup>43</sup>, а въ неі 7 апостоловъ лежитъ, Урванова чадъ <sup>44</sup>; а та <sup>45</sup> церковь <sup>46</sup> прежде <sup>47</sup> і <sup>48</sup> Царяграда поставлена <sup>49</sup>.

<sup>1</sup> писанъ Б. — <sup>2</sup> Іванъ М. Б. — <sup>3</sup> выросло М. Б. — <sup>4</sup> тѣла М. Б. — <sup>5</sup> субботу М. Б. — <sup>6</sup> шедъ М. Б. — <sup>7</sup> весь М. Б. — <sup>8</sup> городъ М. Б. — <sup>9</sup> проп. М. Б. — <sup>10</sup> поклонение М. Б. — <sup>11</sup> крестаобразно М. Б. — <sup>12</sup> Костянтина Б. — <sup>13</sup> Лены Б. — <sup>14</sup> Испигаси М. Б. — <sup>15</sup> проп. М. Б. — <sup>16</sup> церкви М. Б. — <sup>17</sup> Костянтинъ Б. — <sup>18</sup> чернецъ М. Б. — <sup>19</sup> церкви Б. — <sup>20</sup> повелѣлъ М. Б. — <sup>21</sup> вст. дне М. Б. — <sup>22</sup> церковь М. Б. — <sup>23</sup> Пантократора М. Б. — <sup>24</sup> Костянтинъ Б. — <sup>25</sup> первое М. Б. — <sup>26</sup> былъ М. Б. — <sup>27</sup> крестился есть М. Б. — <sup>28</sup> проп. М. Б. — <sup>29</sup> проп. М. Б. — <sup>30</sup> вст. святаго М. Б. — <sup>31</sup> Испигаси и вст. же М. Б. — <sup>32</sup> церкви М. Б. — <sup>33</sup> проп. М. Б. — <sup>34</sup> проп. М. Б. — <sup>35</sup> проп. М. Б. — <sup>36</sup> сватыи М. Б. — <sup>37</sup> Софіи М. Б. — <sup>38</sup> мощи М. Б. — <sup>39</sup> многи М. — <sup>40</sup> лежать М. Б. — <sup>41</sup> проп. М. Б. — <sup>42</sup> спасалася есть М. Б. — <sup>43</sup> церкви М. Б. — <sup>44</sup> чада М. Б. — <sup>45</sup> тая М.; тоя Б. — <sup>46</sup> церкви М. Б. — <sup>47</sup> преже М.; прежь Б. — <sup>48</sup> проп. М. Б. — <sup>49</sup> вст. есть чернцы М. Б.

І странъ того женескъ<sup>1</sup> монастырь святаго Іакова Перьскаго; ту лежитъ святая Марія дѣвица въ тѣлѣ; і поставляютъ ю на человѣки.

І оттолѣ есть церковъ<sup>2</sup> святыя Ірины велика; ту же і мощи ея лежатъ.

А оттолѣ въ женьскомъ монастыри<sup>3</sup> есть<sup>4</sup> глава<sup>5</sup> Іринина.

А во трудоватицахъ<sup>6</sup> за Испигасомъ на горѣ святой Зотикъ<sup>7</sup> лежитъ. Тому бо Зотику повелѣлъ<sup>8</sup> царь полаты здати; і онъ же вземъ злато<sup>9</sup> і раздавъ<sup>10</sup> нищимъ; царь же повелѣ<sup>11</sup> его привязати ко<sup>12</sup> хвостомъ<sup>13</sup> двѣма конема<sup>14</sup>, да его разторгнуть<sup>15</sup>; они<sup>16</sup> же<sup>17</sup> влекоша его по полю і<sup>18</sup> стаща<sup>19</sup> въ лѣсѣ на единомъ<sup>20</sup> мѣстѣ; і<sup>21</sup> ту<sup>22</sup> і положенъ бысть святыи<sup>23</sup>; і<sup>24</sup> церковъ учиниша<sup>25</sup>; ту же і храмины<sup>26</sup> поставиша недужнымъ<sup>27</sup>; і дають милостыню християне<sup>28</sup>.

І отъ него же Лазарь<sup>29</sup> писецъ иконныи<sup>30</sup>: тои<sup>31</sup> первѣе написаль<sup>32</sup> во Царѣградѣ во святѣи Софїи<sup>33</sup> во олтари<sup>34</sup> святую Богородицу, деръжащу<sup>35</sup> Христа<sup>36</sup>, і<sup>37</sup> два аггела.

І<sup>38</sup> отъ того<sup>39</sup> есть<sup>40</sup> монастырь<sup>41</sup>, і въ немъ<sup>42</sup> лежить святыи Ананія апостоль.

<sup>1</sup> женский М.; жескан Б. — <sup>2</sup> церкви М. Б. — <sup>3</sup> монастырь М. Б. — <sup>4</sup> проп. М. Б. — <sup>5</sup> голова М. Б. — <sup>6</sup> трудоватицехъ М. Б. — <sup>7</sup> Изотнѣ М. Б. — <sup>8</sup> повелѣ М. Б. — <sup>9</sup> злата и вст. у царя М. Б. — <sup>10</sup> отдалъ М. Б. — <sup>11</sup> повелѣлъ М. Б. — <sup>12</sup> къ и вст. двема М. Б. — <sup>13</sup> хвостомъ и вст. къ М. — <sup>14</sup> конема М.; конема Б. — <sup>15</sup> разнесуть М. Б. — <sup>16</sup> она М. Б. — <sup>17</sup> вст. разомчадшеса (разомчавшеса М.) и проп. до: по полю М. Б. — <sup>18</sup> вст. пришедше М. Б. — <sup>19</sup> стаща М. Б. — <sup>20</sup> діеномъ Б. — <sup>21</sup> проп. М. Б. — <sup>22</sup> вст. же М. Б. — <sup>23</sup> проп. М. Б. — <sup>24</sup> вст. на томъ мѣсте М. Б. — <sup>25</sup> учинаша и вст. трудоватымъ храмымъ М. Б. — <sup>26</sup> хоромы М. Б. — <sup>27</sup> проп. М. Б. — <sup>28</sup> вст. і церквѣ М. Б. — <sup>29</sup> Лазырь Б. — <sup>30</sup> вст. лежить М. Б. — <sup>31</sup> вст. бо М. Б. — <sup>32</sup> написа и вст. на стѣнѣ М. Б. — <sup>33</sup> Софѣи М. Б. — <sup>34</sup> олтарѣ М. Б. — <sup>35</sup> держашую М. Б. — <sup>36</sup> вст. на рудѣ М. Б. — <sup>37</sup> вст. окрестъ М. Б. — <sup>38</sup> проп. М. Б. — <sup>39</sup> него же М. Б. — <sup>40</sup> проп. М. Б. — <sup>41</sup> вст. святаго апостола Ананїи М. Б. — <sup>42</sup> ту, вст. глава і мощи его и проп. до: А оттолѣ М. Б.

А оттолѣ святыи Фока<sup>1</sup> корьчмитинъ<sup>2</sup> лежитъ.

А въ Мачюковѣ<sup>3</sup> монастыри<sup>4</sup> лежитъ святыи<sup>5</sup> Иасъсонъ<sup>6</sup>.

А оттолѣ есть монастырь<sup>7</sup> Кирсака<sup>8</sup> царя: святыи Михаилъ. І въ томъ монастыри<sup>9</sup> есть икона, а<sup>10</sup> на ней написанъ Христосъ; къ нему же пошелъ бѣ<sup>11</sup> человекъ въ<sup>12</sup> ротѣ не по правдѣ, і<sup>13</sup> отвратилъ<sup>14</sup> Христосъ лице свое<sup>15</sup> отъ<sup>16</sup> него<sup>17</sup>.

А<sup>18</sup> оттолѣ<sup>19</sup> же святыи Данилъ столъпникъ на горѣ въ тѣлѣ лежитъ. А по Данилѣ на томъ же столпѣ седѣлъ<sup>20</sup> Акакий, і тоі тудо же лежитъ во церкви. Въ той же церкви лежитъ блаженная<sup>21</sup> княгиня Ксѣнія Брачиславля.

А<sup>22</sup> оттолѣ святыи<sup>23</sup> отцы 318<sup>24</sup>, тудо<sup>25</sup> же<sup>26</sup> мощи ихъ<sup>27</sup>.

А<sup>28</sup> оттолѣ<sup>29</sup>, въ лѣсъ идучи<sup>30</sup>, есть<sup>31</sup> монастырь Иверьскіи<sup>32</sup>, въ же<sup>33</sup> лежитъ глава<sup>34</sup> святаго Іларія<sup>35</sup>.

Въ мужескомъ<sup>36</sup> монастыри<sup>37</sup> лежитъ царевна святая дѣвица Софія въ тѣле. А<sup>38</sup> отъ иного бо злаго царя лежала сохранена<sup>39</sup> 100 лѣтъ и явилася потомъ.

А оттолѣ есть женескъ монастырь, і въ немъ лежитъ Тарасіи патриархъ<sup>40</sup>.

<sup>41</sup> Есть же монастырь за Испигасомъ на горѣ свя-

<sup>1</sup> Фома *М. Б.* — <sup>2</sup> кормникъ *М.*; кормни *Б.* — <sup>3</sup> Мачкове *М.*; Мачнове *Б.* — <sup>4</sup> монастырь *М. Б.* — <sup>5</sup> святыи *М. Б.* — <sup>6</sup> Насоръ *М. Б.* — <sup>7</sup> *вст.* святаго *М. Б.* — <sup>8</sup> кюрсака *М. Б.* — <sup>9</sup> монастырь *М. Б.* — <sup>10</sup> *проп. Б.* — <sup>11</sup> бмъ *М. Б.* — <sup>12</sup> къ *М. Б.* — <sup>13</sup> *проп. Б.* — <sup>14</sup> обратилъ *М. Б.* — <sup>15</sup> *вст.* на сторону *М. Б.* — <sup>16</sup> *вст.* человекъ *М. Б.* — <sup>17</sup> того *М. Б.* — <sup>18</sup> и *М. Б.* — <sup>19</sup> толѣ *Б.* — <sup>20</sup> сидитъ *М. Б.* — <sup>21</sup> блаженная *М. Б.* — <sup>22</sup> и *М. Б.* — <sup>23</sup> святыи *Б.* — <sup>24</sup> 300 и 18 *М. Б.* — <sup>25</sup> ту *Б.* — <sup>26</sup> *вст.* лежитъ *Б.* — <sup>27</sup> мушихъ *Б.* — <sup>28</sup> и *М. Б.* — <sup>29</sup> отле *Б.* — <sup>30</sup> идуци *Б.* — <sup>31</sup> *проп. М. Б.* — <sup>32</sup> перскіи *М. Б.* — <sup>33</sup> і въ немъ *М. Б.* — <sup>34</sup> голова *М. Б.* — <sup>35</sup> Ларіона и *вст.* донележе на Суде *М. Б.* — <sup>36</sup> мужескимъ *М.* — <sup>37</sup> монастырь *М. Б.* — <sup>38</sup> *проп. М. Б.* — <sup>39</sup> *проп. М. Б.* — <sup>40</sup> А оттоле святыи Тарасіи патриархъ въ женскомъ монастырь, а въ теле лежитъ *М. Б.* — <sup>41</sup> *вст.* и *М. Б.*

тая Богородица; і<sup>1</sup> седѣль на столпѣ инокъ<sup>2</sup> і поста-  
вилъ монастырь тоі. А сель нѣсть<sup>3</sup> у него. І святая  
Богородица явилася игумену<sup>4</sup> того монастыря і пове-  
лѣла дяти<sup>5</sup> милостыню<sup>6</sup>, і<sup>7</sup> игумень тоі<sup>8</sup> преставляся<sup>9</sup>  
написаль<sup>10</sup> грамоту: даяти милостыню, донелиже<sup>11</sup> и<sup>12</sup>  
монастырь стоить; і нынѣ дають<sup>13</sup> всякому челоуѣку  
хлѣбъ и вариво і по чяши<sup>14</sup> вина. Всякъ иже христия-  
нинъ, гряды<sup>15</sup> во Іеросалимъ, или изъ Еросалима, то<sup>16</sup>  
ту<sup>17</sup> по вся дни ядять; і Грецы такоже ядять у нихъ,  
и молитвами святая Богородицы не оскудѣваетъ мона-  
стырь тоі<sup>18</sup>.

А отъ Царяграда до святая<sup>19</sup> Пятницы<sup>20</sup> день пѣ-  
шему иди.

А внѣ Златыхъ<sup>21</sup> вратъ<sup>22</sup> святыі Никола пробилобъ<sup>23</sup>;  
і прокована<sup>24</sup> вся икона серебремъ<sup>25</sup> і позлачена<sup>26</sup>. А  
когда<sup>27</sup> царь придетъ, і<sup>28</sup> тогда<sup>29</sup> открывають сребро,  
і цѣлуеть царь во главу, отнюду<sup>30</sup> же кровь шла, і  
паки покрывають серебромъ.

Не дошедъ<sup>31</sup> же Пятницы мало<sup>32</sup>, святая Еуфимия  
въ тѣлѣ лежитъ, і святая Пятьница въ тѣлѣ лежитъ,  
і носятъ на переносъ.

Отъ нея<sup>33</sup> святая Елена дѣвица лежитъ.

У Калиполя же святыі отецъ Еуфимей<sup>34</sup> лежитъ.

<sup>1</sup> проп. М.; е Б. — <sup>2</sup> чернецъ М. Б. — <sup>3</sup> нѣтъ М. Б. — <sup>4</sup> проп. до: і  
повелѣла М. — <sup>5</sup> ваяти Б. — <sup>6</sup> вст. всякому невозбранно, и дають вся-  
кому челоуѣку, да не оскудѣеть мѣсто то, и много даялъ милостыни  
М. Б. — <sup>7</sup> проп. М. Б. — <sup>8</sup> вст. і М. Б. — <sup>9</sup> умирая М. Б. — <sup>10</sup> напислся  
Б. — <sup>11</sup> донележе М. Б. — <sup>12</sup> проп. М. Б. — <sup>13</sup> вст. по вся дни М. Б. —  
<sup>14</sup> чяши М.; чаше Б. — <sup>15</sup> Всякні же русинъ, кто ни идетъ М. Б. —  
<sup>16</sup> той Б. — <sup>17</sup> туту М. Б. — <sup>18</sup> і Грѣкове и то (кто М.) придетъ (при-  
идеть М.) естъ хлѣба ту, а святая Богородица боле имъ опать (опять М.)  
даеть М. Б. — <sup>19</sup> тою же М. Б. — <sup>20</sup> Пятнице М. Б. — <sup>21</sup> Золотыхъ М.  
Б. — <sup>22</sup> воровъ М. Б. — <sup>23</sup> пробилъ лобъ и вст. і изшла изъ него кровь  
М. Б. — <sup>24</sup> икована М. Б. — <sup>25</sup> серебромъ М. Б. — <sup>26</sup> позолочена М. Б. —  
<sup>27</sup> коли М. Б. — <sup>28</sup> проп. М. Б. — <sup>29</sup> то М. Б. — <sup>30</sup> откуду М. Б. —  
<sup>31</sup> дошедше М. Б. — <sup>32</sup> мала Б. — <sup>33</sup> вст. же М. — <sup>34</sup> Еуфимъ М. Б.

А во Хрусополи<sup>1</sup> святыи<sup>2</sup> Василеи<sup>3</sup> Новыи лежитъ. Той бо святыи Василеи<sup>4</sup> о Страшнѣмъ Судѣ<sup>5</sup> написаль<sup>6</sup>.

Мы же<sup>7</sup> потщимся, братие, оставити<sup>8</sup> всю злобу дияволю<sup>9</sup> і связавшеся любовию<sup>10</sup> і<sup>11</sup> поревнуемъ тѣхъ святыхъ житию, ихже память есть<sup>12</sup> написана здѣ. Ти бо святыи<sup>13</sup> человекы же бѣша<sup>14</sup>, яко же и мы, но попраша<sup>15</sup> всяку злобу жития сего і<sup>16</sup> во уметы вся вмѣниша<sup>17</sup>. Мы же оставимъ та, отъ нихъ же хоцемъ разлучитися, і възщемъ тѣхъ, идѣже<sup>18</sup> ны поити радующися<sup>19</sup> къ живому Богу въ жизнь вѣчную, не имущую<sup>20</sup> конца. <sup>21</sup>Се же на увѣдѣние і на память і на молитву благовѣрнымъ человекомъ еже есть во Царѣградѣ<sup>22</sup>, по Суду<sup>23</sup>, извну града: отъ многа ничтоже<sup>24</sup> святыхъ<sup>25</sup> написахъ или во градѣхъ<sup>26</sup>, или во святѣи Софїи<sup>27</sup>, і<sup>28</sup> во Апостольскои<sup>29</sup> церкви<sup>30</sup>, иже<sup>31</sup> паки во Царѣградѣ.

Мануиль<sup>32</sup> царь іспытывалъ<sup>33</sup> по всеи области Греческои і повелѣлъ звати всѣхъ поповъ і давати имъ попереу<sup>34</sup> і монасты<sup>35</sup>.

<sup>1</sup> Хрусополи *М. Б.* — <sup>2</sup> *ест.* отецъ *М. Б.* — <sup>3</sup> Василии *М. Б.* — <sup>4</sup> Василіи *М. Б.* — <sup>5</sup> *ест.* и дни *М. Б.* — <sup>6</sup> глаголетъ и *ест.* Егда Богъ сядеть (сидятъ *М.*) на Суде воздати комуждо противу дѣломъ, много бо вѣдаетъ (повѣдаетъ *М.*) како будетъ прияти мзду праведнымъ и грѣшнымъ мучение да подати (пошадимся *М.*), братие, въ животъ сего сего свѣта убѣжати страшныхъ мукъ тѣхъ и поискати (поискати *М.*) будущаго вѣка (*прот.* *М.*) вѣчнаго живота, идѣже быти со Христомъ и со архангелы въ веселие и со всѣми святыми радоватися *М. Б.* — <sup>7</sup> *прот.* до: оставити *М. Б.* — <sup>8</sup> оставльше *М. Б.* — <sup>9</sup> дьяволю *Б.* — <sup>10</sup> *ест.* Христовою *М. Б.* — <sup>11</sup> *прот.* *М. Б.* — <sup>12</sup> *прот.* *М. Б.* — <sup>13</sup> святыи *Б.* — <sup>14</sup> были *М. Б.* — <sup>15</sup> поправшеся *М.*; поправше *Б.* — <sup>16</sup> *прот.* *Б.* — <sup>17</sup> мниша *М. Б.* — <sup>18</sup> съ ними же *М. Б.* — <sup>19</sup> радующеся *М. Б.* — <sup>20</sup> имущу *М. Б.* — <sup>21</sup> *ест.* Да *М. Б.* — <sup>22</sup> *ест.* і *М. Б.* — <sup>23</sup> Суву *Б.* — <sup>24</sup> ничто *М. Б.* — <sup>25</sup> святыхъ и *ест.* мало *М. Б.* — <sup>26</sup> граде *М. Б.* — <sup>27</sup> Софїи *М. Б.* — <sup>28</sup> *прот.* *М. Б.* — <sup>29</sup> Апостольскои *М. Б.* — <sup>30</sup> *ест.* и по монастыремъ *М. Б.* — <sup>31</sup> і се же *М. Б.* — <sup>32</sup> Мануила *М. Б.* — <sup>33</sup> испыталъ *М. Б.* — <sup>34</sup> по попереу *М. Б.* — <sup>35</sup> монастырѣвъ *М.*; монастырявъ *Б.*

Колико<sup>1</sup> есть отъ конецъ Суда і до другаго конца? Отъ Греческаго моря і до Русьскаго<sup>2</sup> моря есть поповъ 40,000, акромѣ<sup>3</sup> монастырскихъ; а монастыревъ 14,000; а у<sup>4</sup> святыхъ<sup>5</sup> Софіи<sup>6</sup> 3,000<sup>7</sup> поповъ: пятьсотъ ругу емлютъ, а полтреги<sup>8</sup> тысящи<sup>9</sup> не емлютъ; егда же умретъ попь отъ пятисотъ, то отъ полутретги<sup>10</sup> тысящи входитъ<sup>11</sup> попь<sup>12</sup> на мѣсто его. І спасаются служащѣи<sup>13</sup> во церкви Богомъ і святою Богородицею, славяще<sup>14</sup> святую Троицу, Отца і Сына і<sup>15</sup> Святаго Духа купно і<sup>16</sup> нераздѣлимо і<sup>17</sup> хваляще<sup>18</sup> пречистую Богородицу<sup>19</sup>, тоя бо<sup>20</sup> ради спасени бываемъ<sup>21</sup> вси<sup>22</sup> правовѣрнии<sup>23</sup> християне, і получаютъ<sup>24</sup> вѣчную жизнь<sup>25</sup> і<sup>26</sup> нынѣ і присно і во вѣки вѣкомъ, аминь.

<sup>1</sup> колько *М.*; колко *Б.* — <sup>2</sup> Рускаго *М. Б.* — <sup>3</sup> окромѣ *М. Б.* — <sup>4</sup> *проп. Б.* — <sup>5</sup> святой *М. Б.* — <sup>6</sup> Софьи *М. Б.* — <sup>7</sup> 3 *Б.* — <sup>8</sup> полтредги *М.*; полтредъ *Б.* — <sup>9</sup> тысящи *Б.* — <sup>10</sup> полутретии *М.*; полутредъ *Б.* — <sup>11</sup> входятъ *М. Б.* — <sup>12</sup> *проп. М. Б.* — <sup>13</sup> служащии *М.*; служащи *Б.* — <sup>14</sup> *проп. до: Отца М. Б.* — <sup>15</sup> *проп. Б.* — <sup>16</sup> *проп. М. Б.* — <sup>17</sup> *проп. М. Б.* — <sup>18</sup> *вст. святую М. Б.* — <sup>19</sup> *вст. и М. Б.* — <sup>20</sup> *проп. М. Б.* — <sup>21</sup> бываетъ *Б.* — <sup>22</sup> всѣ *М. Б.* — <sup>23</sup> православнии *М. Б.* — <sup>24</sup> получить *Б.* — <sup>25</sup> *вст. о Христѣ Исусѣ о (проп. М.) Господѣ нашемъ, Ему же слава М. Б.* — <sup>26</sup> *проп. М. Б.*



## КНИГА ПАЛОМНИКЪ.

СЪ БОГОМЪ ПОЧИНАЕМЪ.

Сказаніе мѣстъ святыхъ во Цареградѣ [Сказаніе о святыхъ мѣстахъ и чудотворныхъ иконахъ и иныхъ чудныхъ вещахъ, иже суть въ Цареградѣ были во святѣй Софіи до взятія безбожныхъ Латынь] [Повѣсть о Цареградѣ, колико было драгихъ вещей] [и о святѣй Софіи Премудрости Божіей и о монастырѣхъ, иже суть въ Цареградѣ, Антонія, архіепископа Новгородскаго].

Благослови отче! [Господи Иисусе Христе Сыне Божій, помилуй насъ!]

Се азъ, недостойный, многогрѣшный Антоній, архіепископъ Новгородскій, Божіимъ милосердіемъ и помощію святыя Софіи, яже глаголется Премудрость, Присносущее Слово [Божіе], доидохомъ Царствующаго града [все здорово].

[Царскій градъ стоитъ на три угла крестообразно, съ угла до угла по семи поприщъ, на семи холмахъ. Палаты каменные. И стѣною и церквами вельми украшенъ. А соборная церковь зѣло велика бысть — Софіи, Премудрости Божіей, небеси подобна, аспидомъ мощена, украшена всячески, юже созда благочестивый царь Юсти-

*нианъ каменную*, 40 дней ее подписа неизреченно, въ длину 120 сажений, а поперекъ 56, а *высота 45 сажень*; а столповъ въ ней 300, а придѣловъ въ ней 365. А градъ стоитъ между двухъ морей].

[И внидохома въ великую соборную и апостольскую церковь; мно: небеси подобной церкви той]. Прже поклонихомся святѣй Софіи, и пресвятаго Гроба Господня двѣ досцѣ цѣловахома, и печати Гробныя, и [видѣхома] икону пречистую Богородицу, держащую Христа [Сына и Бога нашего] [на рудѣ]; въ того [бо] Христа жидовинъ ударилъ ножемъ въ горло, и изыде кровь.

Кровь же Господню, испешую изъ иконы, [сами видѣхома] изсохшу и] цѣловахома въ [томъ же] алтарѣ маломъ. [Ту же] во святѣй Софіи въ [томъ же] алтарѣ кровь и млеко [вода] святаго [мученика] Пантелеймона, во единой вѣти [тыквѣ] не смятшися, и глава его; [ту] и глава Кондрата [святаго] апостола и иныхъ святыхъ мощей [много]; и глава [святыхъ мученикъ] Ермолы и Стратоника, и Германова рука, еуже ставятся патриарси, и икона святаго Спаса, юже послалъ святыи Германъ чрезъ море безъ корабля посольствомъ въ Римъ, и блюдо мало [мраморно], на немъ же Христосъ вечерялъ со ученики своими въ великѣй четвергъ, и пелены Христовы, и дароносивые сосуды златые, иже принесоша Христу съ дары волсви; и блюдо великое, златое, служебное [великой княгини] Ольги Руской, когда взяла дань, ходивши ко Цареграду [коли дала [святѣй церкви] на службу святителю [Фотию], егда крестися [отъ него] во Цареградѣ]. Во блюдѣ же Ольжинѣ камень драгѣй [естъ], на томъ же камени написанъ [изваянь] Христосъ; и отъ того Христа емлютъ печать людѣ на все добро;

у того же блюда все по верхови жемчугомъ учинено [всячески украшено драгимъ бисеромъ], и иныхъ служебныхъ златыхъ сосудовъ съ каменіемъ драгимъ и съ жемчугомъ [бисеромъ] и серебряныхъ множество, различныхъ, яже износятъ на службу во всякую недѣлю и въ Господскіе праздники. *Ту же [во святый Софїи] въ [маломъ] алтарь тельга [колесница] серебряна Константина [царя] и Елены.* Ту же есть во алтарѣ вода, приведена по трубамъ изъ [моря и] кладезей. *И даютъ воду, иже во алтарь, на помазаніе всѣмъ чловѣкомъ.* <sup>1</sup> *А кладязи мнози во святый Софїи.* <sup>2</sup> *И въ маломъ алтарь за святою трапезою покрита трапеза, на ней же Авраамъ со святою Троицею хлѣба ялъ; и ту стоитъ крестъ, въ лозѣ Ноевъ учиненъ, юже по потопъ насади, и сучецъ масличенъ тутю же, его же голубъ внесе, въ той же лозѣ есть.*

<sup>3</sup> *Внѣ дверей алтаря малаго стоитъ [честный] крестъ мѣрный: колико былъ Христосъ возвышенъ плотию на землѣ; и за тѣмъ крестомъ лежитъ Анна [нѣкая жена], яже дала дворъ свой святой Софїи (на немъ же поставленъ малый алтарь), и того ради положена бысть ту.*

*И отъ того же алтаря недалече Мироносицы [жены] поють [стоятъ]; и стоитъ предъ ними икона великая пречистая Богородица, держащая Христа; и шли слезы ото очю Ея на очи Христа Бога нашего.*

<sup>4</sup> *Отъ Мироносицъ же близъ [днѣ] во святый Софїи есть гробъ малъ дѣтища святаго Анѣиногена, по него же послалъ [Господь] Богъ ангела [своего]. Служащу святому Анѣиногену со дѣтищемъ во церкви, и пришедъ ангелъ Господень во церковь, ста глаголя Анѣиногену: „Се мя Богъ послалъ по душу отрочища [дѣтища] сего,*

<sup>1</sup> Со стр. 23. — <sup>2</sup> Со стр. 19–20. — <sup>3</sup> Со стр. 4. — <sup>4</sup> Со стр. 5.

да ю воспріму“ . И глагола святыи Анѳиногенъ ангелу: „Пожди [мало], дондеже скончаю со дѣтищемъ святуу службу сію Богу твоему и моему, Творцу небеси и земли, пославшему Сына свой къ намъ недостойнымъ и многогрѣшнымъ на очищеніе грѣховъ и на спасеніе душъ нашихъ и на пожданіе обращающимся отъ грѣховъ и кающимся ко Господеви“ . И той глаголъ смиренный слышавъ ангелъ Господень отъ Анѳиногена, воспріимъ послушаніе и ста, службы его ждыи, дондеже скончаетъ жертву [службу] [Господеви]. И совершивъ Анѳиногенъ службу со дѣтищемъ и емъ за руку дѣтища, поклонився ангелу Господню, дастъ его; ангелъ же Господень, приимъ душу дѣтища, иде къ Богу радуясь и веселяся. [А святыи Анѳиногенъ] славу возда Богу о спасеніи души отрочати. [Тѣло жъ его ту и положено бысть]. Иныхъ же гробовъ во святыи Софїи нѣсть, развѣ того [отрочати]. И у того гроба есть кандило; [и нѣкогда] палоса съ масломъ на мраморъ и не разбилося [, и туто и до нынѣ]; то же мѣсто огорожено есть древомъ, да нанъ чловѣцы не вступятъ.

<sup>1</sup> У алтаря же великаго на лѣвой странѣ мѣсто, идѣже глаголаъ ангелъ Господень ко отрочищу: „не отъиду отъ мѣста сего, дондеже стоитъ святая Софїя [ко отрочищу, стрегущему орудїа каменностѣчнаго въ зданіе храма. Дѣлающїи же на обидѣ царстѣмъ бѣяху. И рече ему: „иди тамо жъ ко царю“; отрочъ же глагола: „не мочно ми отойти ото орудїа“ . Ангелъ же Господень рече ему: „иди, азъ стрегу и не отойду отъ мѣста сего, дондеже стоитъ церковь святая Софїя“ . Отрочъ же шедъ повѣда царю, и прославиша Бога о семъ] [ангелъ Господень отроча къ царю посла во время зданїа церковнаго, мастеромъ тогда церковъ сотворяющимъ. Царю

<sup>1</sup> Со стр. 8—12.

же Юстиніану въ велицѣй скорби пребывающу, како святая церкви именовати; той же отрокъ повѣда царю о церкви, яко да будетъ Софїи, Премудрости Божіей,— и начертанъ бысть на стѣнѣ образъ святыя Софїи. Царь же той велія радости наполнися, благодаряще Бога]. На томъ же мѣстѣ три иконы [икона] поставлены, а на нихъ [ней] написаны три ангелы, и множество ту народа Бога молятъ [приходяще поклоняхуся имъ]. И оттолъ близъ мѣсто, идѣже мѣро священное варятъ иконами ветхими, иже не знати святыхъ [, а варятъ въ драгихъ вещьхъ въ травныхъ цвѣтѣхъ благоуханныхъ], и тѣмъ же мѣромъ дѣти крестятъ [помазуютъ]. На той же на лѣвой странѣ горѣ у терема великаго сошита пазуха златомъ, злата же [чистаго] вышло 4 капы. Въ велицѣмъ же теремѣ паникадилъ 80, вся серебряны [и жжигаютъ ихъ] и на праздники Господскіе новыя измѣняютъ; а иныхъ паникадилъ [во святѣй Софїи] много, а вся серебряныя; яблочки [кубки надъ трапезою] златыхъ множество.

Во алтарь же великомъ надъ святою трапезою великою, на средѣ ея, подъ катапетазмою повѣшенъ Константиновъ вѣнецъ [съ драгимъ каменіемъ] [и жемчужомъ [бисеромъ] учиненъ], а у него [на немъ] повѣшенъ [златъ] крестъ; подъ крестомъ голубъ златъ; и иныхъ царей вѣнцы висятъ окрестъ катапетазмы. Та жъ катапетазма вся сотворена отъ злата и серебра, а столпы алтарныя [и теремъ] и амбонъ — все серебряно [такъ же златомъ и серебромъ учиненъ мудро зѣло]. А у катапетазмы повѣшены вѣнцы малы, 30 ихъ, въ память вѣмъ христіаномъ въ незабытіе Іудиныхъ ради 30 серебряникъ, на нихъ же Господа нашего предаде. Тѣмъ же речено бысть: „Ядый мой хлѣбъ возвеличилъ естъ на Мя леств“. Да, разумѣвши вси хри-

стіане, блудутся Іудина злаго и неправеднаго сребролюбства. Пржежніе же святители служаху [за] завѣсою паволочитою, повѣсивше катанетазму. [Мы же вопросы(хо)мъ], чего же ради та бысть? [чего ради тако творили суть? Они же повѣдиша, яко] видѣнія ради женски и всего народа, да не мутнымъ умомъ и сердцемъ Богу Вышнему, Творцу небеси и земли, службу вослютъ; потомъ же еретицы паки, взявше тѣло Господне и кровь, не вѣдуицу никомуже завѣсы ради [что творятъ? они жъ окаянніи вышедше изъ-за завѣсы внѣ], выплевавше вступяху ногами. Ту же ересь увѣдѣвше святіи отцы Духомъ, привязаша завѣсы тѣ ко столпомъ катанетазмы и [оттолъ] къ патріарху и къ митрополиту [митрополитомъ] и къ епископу [епископомъ] и [къ попомъ] [къ попу] [тому] приставиша протодьякона [вѣрна къ Богу] [или дьякона], да зреть [ихъ], да безъ ереси праведно служатъ Богу. Та же завѣса въ Распятіи Господне раздрася до долу беззаконія ради жидовскаго [и егда плъненъ бысть Іерусалимъ Титомъ, и мнози сосуды церковныи и завѣсы плънены быша въ Римъ, и отъ царскихъ сокровищъ вdana бысть въ церковь святыя Софїи] и тма бысть по всей земли: гроби отверзошася и мертвыхъ тѣлеса возсташа, да бы, видѣвше чудо то, познали Сына Божія. Зависти же ради и гордости не покоршася, ни покашася, ни поклонишася Сыну Божію каменносердныи родъ Еврейскій, да тѣмъ чудомъ обличены будутъ во Страшнѣ Судище [Христово] не токмо жидове, но и вси невѣрніи, занеже видятъ чудо то бывшее о Сынѣ Божіи и не вѣрують въ оны: Христосъ бо, великое милосердіе имѣя на жидѣхъ, той чудо сотвори, да бы, видѣвше и слышавше [то], познали Сына Божія и покашася о беззаконнѣмъ своемъ убійствѣ; жидове же познаша о чудеси Сына Божія, но ни покло-

ришася, ни покашася зависти ради и гордости; про зависть бо и про гордость ангели съ небеси свержени быша и претворишася въ бѣсы. Чего бо ради печаловашася Иисусъ, идя ко кресту? Слыши бо, что рече во Евангеліи Христосъ: яко „прискорбна есть душа моя до смерти“. Се же рече Господь, яко „печалую не зане умрети хошу, но зане Израильти свои быша, и тѣ хотятъ Мя распяти, и того ради отверцися имъ царствія Божія“.

Во святѣй же Софїи сохранены быша скрижали Моисеева закона и кивотъ, [а] въ немъ манна.

<sup>1</sup> И се же [паки] чудно и страшно и свято явленіе. Во святѣй Софїи въ алтарь великомъ [видѣхомъ] за святымъ престоломъ стоитъ крестъ златъ, выше двою челоуьку отъ земля, съ каменіемъ драгимъ и жемчужомъ [бисеромъ] учиненъ; а предъ нимъ виситъ крестъ златъ полутора локти въ длину [да три вѣти златы, и у тѣхъ] трехъ вѣтей повъшены 3 кандила злати, и горитъ въ нихъ масло, а четвертую вѣтвѣй отъ верху повержено; та жъ кандила со крестомъ учинилъ великій царь Юстиніанъ, иже святую Софїю поставилъ. Та жъ [Юстиніанъ; о томъ же крестъ повѣдаша намъ знаменіе: нѣкогда та] 3 кандила со крестомъ Духомъ Святымъ вознесошася горь выше великаго креста и паки сошли низу тихо и не угасли [неуслышанно]. То же было чудо [вознесеніе] по заутрени предъ початіемъ литургїи: [всѣмъ] іереомъ въ алтарь видающимъ. И людїе вси во церкви видѣвшїе, со страхомъ и радостію великою рекоша: „Уже насъ христіанъ [всѣмъ] людемъ, яко „на добро есть знаменіе се“, и глаголаху, яко] поспѣтилъ Богъ милостію своею и молитвами пречистыя Богородицы и святѣй Софїи, Премудрости Божїи, и молит-

<sup>1</sup> Со стр. 13—15.

вами царя Константина и матере его Елены: хоцетъ ны дати Богъ житія, яко же при Константинъ было и [но и паче] болъ нынѣ того будетъ; приведетъ [къ намъ] Богъ поганые жида [и Агаряны] во [христіанство и во] крещеніе, и будутъ христіане [со христіаны] во единой любви [вѣрѣ], не имуще рати между собою; но токмо на тѣхъ имутъ воевати, кто не восхоцетъ во крещеніе вни ти, да и волею и неволею принудитъ ихъ Богъ вни ти во крещеніе; обилія же [и] всего добра на земли будетъ много, и правдою и святымъ житіемъ начнутъ жити людіе; обиды же [ни отъ кого] не будетъ, земля изнесетъ плодъ отъ себе Божіимъ повелѣніемъ аки медъ и млеко, добраго ради житія христіанскаго“. Се же [предивное] чудо свято и честно явилъ Богъ [проявленіе отъ Датынъ Цареграду: взяша бо вся сія благая церковныя драгія вещи и отвезоша въ Римъ: грѣхъ ради нашихъ тако сотворися] въ лѣто 6708-е, при моемъ животѣ, мѣсяца мая въ 21, въ день недѣльный, на память святаго царя Константина и матере его Елены, на соборѣ святыхъ отецъ 318, при царствѣ Алексѣевѣ и при патріарствѣ Иванъ, а при посольствѣ Твердятинъ Остромирица, иже пришелъ посольствомъ отъ великаго князя Романа [къ царю Алексию] со Неданомъ и со Дмажиромъ и со Дмитріемъ и съ Негваромъ посломъ.

<sup>1</sup> На преградѣ у великаго алтаря чиненъ щитъ Константиновъ и на немъ ставятъ ащецъ на обою страну и даютъ причащеніе людемъ. Ту же есть во алтарѣ Ильины милоти часть и пояса его. Церковь же мощена краснымъ мраморомъ, а подъ нею доплеко [топлено], и подходятъ челоуцы, и учинены сквозе мраморъ проходи [продухи]. И егда внидетъ царь въ церковь ту, тогда понесутъ подъ исподъ много ксилолоя [и] темьяна и кла-

<sup>1</sup> Со стр. 20—21.

дутъ на угліє, и исходитъ воня проходы [продухи] тьмъ во церковь на воздухъ [велико благоуханіе воня и радость смлетъ всьхъ людей]. и наполнитъ благоуханія вся церковь; пльнїе же воспоютъ калуфѣни, аки ангели, и тогда будетъ стояти во церкви той аки на небеси, или аки въ раи; Духъ же Святый наполняетъ душу и сердце радости и веселія правовѣрнымъ человекомъ.

<sup>1</sup> Во притворѣ же за великимъ алтаремъ вчинены во стѣнѣ Гроба Господня верхняя доска и посохъ жельзень; ту же и сверлы и пилы, ими же чиненъ [бысть] крестъ Господень, и уже жельзно Петровы темницы во дверяхъ, и кому очи болятъ, обвиваютъ тьмъ ужемъ главу и здрави бывають очима; и древо, еже на шїи у Христа подъ жельзомъ было; то же вчинено во икону крестомъ. Въ томъ же притворѣ надъ дверьми горъ написанъ Стефанъ первомученикъ; предъ нимъ же поднимають кандило. Ту же иконы есть, въ ню же уразилъ жидовинъ Христа въ горло [и шла кровь]. И ту же есть труба [трубъ двѣ] мѣднал [мѣдяны] Ерихоньскаго взятїа Исуса Навина. И туже есть камень мраморянъ кладезя Самарїйска, издолбленъ аки кадь: у него же глаголаъ Христосъ къ Самаряныни: „Даждъ ми воды пити“. Сквозе бо той камень Самаряне [Самаряныни] черпиху воду. <sup>2</sup> И надъ нимъ образъ написанъ Спасовъ, како бесѣдовалъ съ Самарянынею у кладезя.

А внѣ того притвора церкви святаго Николы, и ту [же] вскипъ въ кадиль млеко.

<sup>3</sup> А оттолъ святой Аверкій и Григорій Великій Арменїи и Селивстръ лежатъ, и ту же [двѣ] гла вѣ Кира, Иоанна, и иныхъ святыхъ мощей много во святой Софїи [и преображеніе святаго Николы въ притворѣ]. <sup>4</sup> А

<sup>1</sup> Со стр. 16. — <sup>2</sup> Со стр. 23. — <sup>3</sup> Со стр. 16. — <sup>4</sup> Со стр. 23.

егда дѣлаша святую Софію, въ алтарныя стѣны клали святыхъ мощи.

<sup>1</sup> Ту же и крестильница водная, и написанъ въ ней Христосъ: во Иорданъ крестится отъ Иоанна; со днѣнемъ написанъ: и какъ Иоаннъ учитъ народы, и какъ младыя дѣти и людїе мечутся во Иорданъ. то же все Павелъ, хитрый [писецъ], писалъ при моемъ животѣ; и нѣту такого писмени [нигдѣ]. И Павелъ прежде Христа написалъ со драгимъ каменїемъ и со жемчугомъ: вапни стеръ на единомъ мѣстѣ. У святыя же Софіи стояти той иконъ и до днесь. И ту же есть древа, и чинитъ въ нихъ патріархъ икону святаго Списа. 30 лакотъ возвыше.

И егда же заутренюю пѣти хотятъ у святыя Софіи, прежде поютъ предъ царскими дверьми во притворѣ [также Мироносицѣ], и вышедъ поютъ посредъ церкви; и двери отворятъ райскія и третьяя поютъ у алтаря. Въ недѣльный же день ставаетъ патріархъ на утренїи и на обѣднѣ и въ Господскіе праздники. <sup>2</sup> И горъ на полатахъ стоитъ патріархъ, коли служатъ, <sup>3</sup> и тогда благословляетъ пѣвцовъ съ полатъ; они же, оставльше пѣніе, понижронїю кличутъ, и потомъ [же] начнутъ пѣніи красное и сладкое, аки ангели, и тако поютъ до обѣдни. А кончавше утренюю и разболокшеся, вышедше вонъ, возьмутъ у патріарха благословенїе службы дѣля литургїи. А по заутренїи чтутъ Прологъ до обѣдни, на амбонѣ восшедше. И егда кончатъ Прологъ, и тогда почнутъ литургїю. <sup>4</sup> Алмилуїя [же] поютъ на амбонѣ; подьяцы держатъ скрыжали [сребряны] въ Моисеевыхъ мѣсто, а переносъ поютъ скопцы, а подьяцы прежде, и потомъ поетъ чернецъ единъ. И когда дары Господни понесутъ [въ переносъ] много поповъ и діа-

<sup>1</sup> Со стр. 17. — <sup>2</sup> Со стр. 16. — <sup>3</sup> Со стр. 17—18. — <sup>4</sup> Со стр. 12—13.

коновъ, бываетъ же тогда плачь и умиленіе и смиреніе велико отъ всего народа не токмо днѣ [же] во святѣй Софїи, но и на полатѣхъ. Какъ же ли тогда страхъ и смиреніе и умиленіе епископи [и] попове и дьякони имѣютъ [много] въ той честнѣй службѣ? кики ли [можемъ повѣдати] изрядные дароносивыя златыя сосуды, каменьямъ и жемчугомъ [бисеры] украшены и сребрянны? И какъ понесутъ святозарный іеросалимъ и рипиди, и тогда въздыханіе и плачь бываетъ людемъ о грѣсѣхъ. Чей умъ и [или] какова душа, иже не помянетъ тогда о царствѣ небеснѣмъ и о жизни безконечнѣй? и въ какой же ли чти и во смиреніи патріархъ службу совершаетъ? Се же, братіе, поминающе, поревнуемъ таковою же службѣ—быти со страхомъ, да получимъ добрую жизнь въ сей вѣкъ и въ будущій. <sup>1</sup> А службу кончавше, молитву дорную глаголетъ попъ старѣйшій въ алтарь, а другой попъ глаголетъ молитву ту же на средѣ церкви за амбономъ. И кончавше молитву каждо [ею], и благословляютъ люди. Также порану [во святѣй Софїи] и вечернюю поютъ. А колокола не держатъ во святѣй Софїи, но билъце мало въ руцѣ держа, клеплютъ на заутреніи, и на обѣдни и на вечерни не клеплютъ. А по инымъ церквамъ клеплютъ и на обѣдни и на вечерни, било же держатъ по ангелову ученію. А въ колокола [колоколъ] Латыни звонятъ.

<sup>2</sup> А на полатѣхъ кладѣзи и оградѣ патріарховъ; въ церкви мнози [служатъ]. Овоць же патріарховъ всякій: дыни и яблоки и груши держатъ въ кладѣзи, повержены ужищемъ въ конницы; и коли ясти патріарху, и тогда выимаютъ е студено. Тако же и царь ятъ. И баня патріархова на полатѣхъ; воды же по трубамъ возведены; а другая дождевая. И на полатѣхъ же испи-

<sup>1</sup> Со стр. 18. — <sup>2</sup> Со стр. 23.

сами патріарси вси и цари [вси], колико ихъ было во Цареградѣ и кто ихъ ересь держалъ. На полатяхъ во церкви ѿ главъ лежатъ, окованы со жемчугомъ, аки отъвьсь сребрянъ.

<sup>1</sup> Во святѣй же Софіи у алтаря на правой странѣ ту есть мороморъ багрянъ, и ту поставляютъ престолъ златъ и на [томъ] престолъ поставляютъ царя на царство. И по странамъ того мѣста есть мѣсто огражено мѣдію, да намъ челоуцы не вступаютъ, но то мѣсто цѣлуютъ мужіе и жены: на томъ бо мѣстѣ молилася [стоящи] святая Богородица къ Сыну Своему и Богу нашему за родъ христіанскій; то же видѣлъ святѣй попъ въ ноци, стражъ ноцный. И на той же странѣ поставлена икона велики святыхъ Бориса и Глѣба, и ту [икону] имѣютъ [мнѣютъ] писцы.

<sup>2</sup> И оттолѣ на той жь странѣ церкви есть святаго апостола Петра, а въ ней лежитъ святая Теофанида, яже ключа держала святѣй Софіи; тыя же ключи цѣлуютъ [на исцѣленіе люди и исцѣлевають всякими недуги]. Ту же есть во церкви коверъ святаго Николы висить; ту же висятъ [вносятъ] Петровыхъ веригъ желѣзо, вковано въ златую икону; на праздникъ же Петровыхъ веригъ цѣлуется [царь и] патріархъ и вси людіе [исцѣленіе приѣмлютъ].

А оттолѣ же во другой церкви лежитъ прежній амбонъ хрусталенъ [Устіянъ царь премудростію многую сотвори] [всячески украшенъ], егоже избилъ верхъ святѣй Софіи, [егда] пался [внутри].

<sup>3</sup> И оттолѣ же, идучи ко дверемъ, столпъ есть святаго Григорія чудотворца, обить дсками мѣдяными: у того [бо] столпа явился святѣй Григорій; и мужи и жены цѣлующе трутся персами и плещами около

<sup>1</sup> Со стр. 15—16. — <sup>2</sup> Со стр. 4. — <sup>3</sup> Со стр. 6—8.

столпа [того] на исцѣленіе болѣзнемъ [, кій коимъ недугомъ боленъ бѣ]; и ту стоитъ икона святаго Григорія; и ту же у столпа на память его празднуеть патріархъ, положивъ мощи его.

И отголѣ же у дверей на стѣнѣ написанъ *мусію* Спасъ великъ; и у правыя руки не написалъ пальца, а весь написавъ [и единого перста у правой руки, мезинца, нѣтъ [златомъ прикрито], не написанъ палець; и глаголетъ о немъ сице: яко иконописецъ весь образъ сей написавъ [и похваливъ] рекль писецъ зря нань: „Господи, каковъ еси живъ былъ [на земли], тако же Тя [по существу] есмь написалъ“. И гласъ отъ образа глаголя [рече къ нему написанный Христось]: „А коли Мя еси видѣлъ“? [„и что самъ о себѣ хвалишися? не ты такъ утвори Мя, но Азъ такъ восхотѣхъ, якожъ и Авгаръ князь посла такова жъ, яко жъ и тебе, Мене списати, но не можешь, аще быхъ самъ Азъ не благоволилъ вообразити свой богомужный образъ на поклоненіе вѣрующимъ въ Мя“] [„почто всеу смущаешися во умѣ своемъ, коли ты Мене видѣлъ? понеже восхотѣвъ пречистый свой образъ дати на спасеніе князю Авгарю теплыя ради вѣры его: не вѣдѣвъ Мя и вѣрова“] [„ты жъ отселѣ Мя да не пишеша“]. И тогда писецъ онѣмѣвъ умре. И той переть [остася] не написанъ [и не смѣ никто жъ *дерзнути* его написать], но скованъ сребрянъ и позлащенъ [положиша въ память прежнимъ родомъ].

Странъ же [райскихъ] дверей [горѣ] стоитъ икона велика, а на ней написанъ царь Корлѣй о Софосъ, и у него камень драгій въ челѣ, и свѣтитъ въ ноци [яко огонь] [яко луна] по святѣй Софіи. [Мы же вопросихомъ: „чего ради сей написанъ и честь такова бѣ, а не есть во святыхъ его“? Церковницы же повѣдаша намъ, яко]

„той царь, Корлѣй, вземъ грамоту [Вавилонѣ] во гробѣ у святаго пророка Данила, и переписалъ [и у себя держа; по смерти же его по мнозѣхъ лѣтѣхъ принесенъ бысть отъ нѣкихъ въ Царьградъ и преведенъ бысть отъ философъ на греческій языкъ; написано бысть имена въ немъ царей греческихъ] ю философски, кому быти царемъ во Цареградѣ, дондеже стоитъ Царьградъ“.

У царскихъ [же] дверей есть мѣдянь романисть, рекше наровъ, въ нюже замычугъ и заключиваютъ райскія двери; той же наровъ вкладаютъ въ ротъ мужи и жены, да аще кто будетъ ядъ змиинъ снѣль, или отравленъ како, то не можетъ его выняти изо рта, дондеже вся злоба изыдетъ слинами изо рта.

<sup>1</sup> *Подъ царскими же дверьми въ притворѣ стоитъ столпъ мраморянъ, у него же привязанъ былъ святой мученикъ Исидоръ, и съ тѣмъ столпомъ вышлъ съ моря, и мощи его ту суть.*

<sup>2</sup> *А у стороннихъ дверей во притворѣ на стѣнѣ написанъ Христосъ мучією, великъ стоящъ, и поплъ предъ нимъ кандило вжсгалъ [по вся дни и ноци]; и бысть ему кадящу фимианомъ, и гласъ бысть отъ образа къ попови: „ис поплъ ити дѣсподи“, и по томъ въ третій день поставленъ бысть [поплъ той] патриархомъ. Смотрима же, братіе, сице добродѣтель доводитъ чти и сана великаго въ сій вѣкъ и въ будущій.*

<sup>3</sup> *Се же [есть] во Царскихъ Златыхъ Полатахъ: крестъ честный, вѣнецъ, губа, гвозди [гвоздь], кровь же лежаше иная, багряница, копіе, трость, повои свята Богородицы и поясъ, и срачица Господня, платъ шейный [же иный] и лентій и калиги Господни, глава Павлова [, и Симеонова Богопріимца глава], и апостола Филиппа тѣло, Епимахова глава и Θεодора Тирона*

<sup>1</sup> Со стр. 21. — <sup>2</sup> Со стр. 20. — <sup>3</sup> Со стр. 18–19.

мощи, рука Іоанна Крестителя правая, и тою [рукою] царя поставляютъ на царство; и посохъ желѣзень, а на немъ крестъ, Іоанна Крестителя, и благословляютъ [царя] на царство; и убрусъ, на немъ же образъ Христовъ, и керемидѣ двѣ и лоханя Господня мороморяна и другая лоханя меньшая, мраморяна же, въ ней же Христось умыль нозѣ ученикомъ [своимъ]; и креста два велика честная. Се же все во единой церкви въ малѣй во святѣй Богородицы.

<sup>1</sup> *Ту же есть во прикунной святый Спась, его же Осодоръ христіанинъ далъ въ порученіе жидовину Аврамію; ту же есть гробъ Симсона Богопріимца. Въ той же церкви подъ трансоею лежитъ [святый] Іаковъ братъ Господень; ту же и святый пророкъ Захарія лежитъ. Въ той же церкви и младенецъ: половина лежитъ во столпѣ, а вторая половина во Іерусалимѣ [еже избіенныхъ свѣтъ Ирода царя]. Ту же есть во церкви 12 коша хлѣбовъ, исполнено Христовымъ благословеніемъ, ихъ же Господь ялъ со ученики своими; а хлѣбы тѣ суть во стѣпѣ записчаны.*

<sup>2</sup> Въ величѣй же церкви у святаго Михаила, въ тѣхъ же Полатахъ: Константиновъ крестъ верху алтарныхъ дверей стоитъ, съ нимъ же на рать ѣздиль. Ту же и труба Іисуса Навина Ерихонскаго взятія, и ту есть въ алтарѣ Авраамова овня рога; въ ту же трубу и [въ та] рога вострубятъ ангели во второе пришествіе Господне. Ту же есть Самоиловъ рогъ, изъ него же масло изліялъ на Давида царя, и палица Моисеева, ею же море раздѣлилъ и люди проведе сквозе не, а Фараона потопа въ [Чернемъ] мори со Египтяны; той же посохъ и рогъ окованъ со драгимъ каменіемъ.

<sup>3</sup> И иныхъ святыхъ мощей много во Златыхъ Полатахъ.

<sup>4</sup> *А у святыхъ Богородицы у Одигитріа въ монастырѣ*

<sup>1</sup> Со стр. 21. — <sup>2</sup> Со стр. 19. — <sup>3</sup> Со стр. 21. — <sup>4</sup> Со стр. 25.

руки святого Спиридона и мощи [его] подъ алтаремъ лежатъ. <sup>1</sup> Цѣловали же есмь святую Богородицу, великую, Одигитрію, юже святыи апостоль Лука написалъ.

<sup>2</sup> А оттолъ монастырь святого Василія; и ту петрахиля его, и кость ручная святого Симона Богопріимца.

<sup>3</sup> Въ Маданскомъ монастырь у святого Георгія во церкви верхъ главы святого Георгія и руки святого мученика Проконія и иныхъ святыхъ мощи [ту лежатъ]. А алтарь чиненъ у тоя церкви со драгимъ каменіемъ.

<sup>4</sup> А въ Калужновъ монастырь лежатъ мощи святого Власія [и у мене мощи святого Власія] и главы его, и иныхъ святыхъ [Богъ вѣдистъ].

А въ Филатроповъ монастырь гвоздь Господень и кресты честныи и мощи святыхъ.

<sup>5</sup> У Подромія же есть церковь святыхъ мученицы Евфиміи; ту же и гробъ ея тощъ, серебромъ окованъ. Въ той же церкви святыи [отцы] Георгій лежатъ.

За Подроміемъ же церковь святыхъ мученикъ Сергія и Вакха; и главы сю ту [же] лежатъ; ту же рука Сергіева и кровь его, и святого Епимаха кровь ту же въ рацѣ.

<sup>6</sup> Есть же церковь [велика] святого мученика Акакія, юже поставилъ царь Константинъ, въ ней же и мощи его. И за алтаремъ тоя церкви святого Митрофана гробъ, перваго патріарха Царсградскаго: ту и петрахиля его и главы; а тѣло его бивъ батоги и зжесъ поганый царь Копронимъ.

<sup>7</sup> А оттолъ же святыи Каръ и Папила въ женскомъ монастырь во единомъ гробъ лежатъ. А ту поставилъ церковь царь Константинъ.

<sup>1</sup> Со стр. 21. — <sup>2</sup> Со стр. 31. — <sup>3</sup> Со стр. 23. — <sup>4</sup> Со стр. 25. — <sup>5</sup> Со стр. 32. — <sup>6</sup> Со стр. 31—32. — <sup>7</sup> Со стр. 25.

Странъ же того Трояноуфилица монастырь, и ту множество мощей святыхъ; и Иліны милоти ту часть есть. И той монастырь грады и селы и златомъ богатые иныхъ всехъ монастырей во Царсградъ.

<sup>1</sup> А оттолъ святая Богородица Веретри, мѣстоиѣ. И ту же во церкви стоитъ посохъ желѣзень со крестомъ святого Андрея апостола. И въ томъ монастырь жилъ [живетъ] Сава, Сербскій князь, гди изиде [выиде] отъ Святыя Горы.

<sup>2</sup> А оттолъ святой Стефанъ Новый въ монастырь лежитъ; и на память его главу приносятъ къ погребу. и дѣже сидѣлъ вверженъ; главу же его носить епархъ чрезъ всю ночь со множествомъ людей со свѣцами зовущи: „кирольсу“.

<sup>3</sup> Въ Студійскомъ монастырь у святого Θεодора верхъ святого Іоанна Крестителя главы его, и перси и персть его и зубъ лежитъ; ту же лежиша святой Θεодоръ и братъ его Іосифъ. Селунскій епископъ, въ монастырь во единомъ гробъ.

<sup>4</sup> А у Златыхъ вратъ святой Діомидъ, и мощи его лежатъ.

<sup>5</sup> А вѣтъ Златыхъ вратъ святой Николи пробилъ лобъ [и изиди изъ него кровь]; и покованиа вся икона сребромъ и позлачена. А коли царь приидетъ. и тогда открываютъ сребро, и цѣлуетъ царь во главу, откуда же кровь шла. и пакы покрываютъ сребромъ.

<sup>6</sup> И у, столна посторонъ, Богородицина монастыря лежатъ Новый Евдокимъ во сребрянъ гробъ аки живъ.

<sup>7</sup> А отъ него въ монастырь мужскомъ святого [отца] Дія главы и мощи.

<sup>1</sup> Со стр. 26. — <sup>2</sup> Со стр. 25—26. — <sup>3</sup> Со стр. 22. — <sup>4</sup> Со стр. 25. —  
<sup>5</sup> Со стр. 37. — <sup>6</sup> Со стр. 27. — <sup>7</sup> Со стр. 26.

А оттоль святой Димитрій лежитъ въ тѣль, бѣл-  
лицъ; а образъ его аки святого Мины.

А оттоль же святого Мокія монастырь, а въ немъ  
церковь велика; и въ той же церкви подъ алтаремъ ле-  
житъ святой Мокій и святой Самсонъ; отъ гроба его  
вода идетъ.

<sup>1</sup> И странъ того женскій монастырь святого Іакова  
Перскаго; ту лежитъ святая Марія дѣвица въ тѣль,  
и поставляютъ ю на челоуьки.

<sup>2</sup> И недалеко отъ монастыря того Новый отецъ Еуфеи-  
мій лежитъ, иже окованъ въ желѣзньхъ ходилъ.

<sup>3</sup> И странъ той церкви есть церковь святого Опи-  
сима, Павлова ученика; и мощи его ту [же].

<sup>4</sup> И оттоль же Вира и Иоанна мощи.

И странъ того церкви святого Луки есть, и дѣже  
всѣхъ умершихъ погребаютъ; въ той же церкви святой  
Анастасій безъ главы есть; а главу его украли.

<sup>5</sup> И у Романовыхъ вратъ святой великій пророкъ  
Даніилъ лежитъ и святой Романъ и Никита.

Странъ же того мѣста при стѣнѣ граднѣй святая  
Анастасія дѣвица въ тѣль лежитъ.

<sup>6</sup> А у Блговѣщенія святая Богородицы Романъ пѣ-  
всцъ лежитъ.

<sup>7</sup> И оттоль святіи Флоръ и Лавръ въ тѣль ле ж и т а.

Странъ же сю церкви святого Никиты; и нога свя-  
того Никиты ту.

Близъ же того церкви святой Георгій. У обою же  
сею церковію множество мучимо бывасть.

И оттуду святой Θεодоръ преобразилъ въ корыть,  
мѣсяци тѣсто въ корыть черницъ.

<sup>1</sup> Со стр. 35. — <sup>2</sup> Со стр. 26. — <sup>3</sup> Со стр. 31. — <sup>4</sup> Со стр. 26. — <sup>5</sup> Со  
стр. 27. — <sup>6</sup> Со стр. 31. — <sup>7</sup> Со стр. 27.

И близъ же того святой Никифоръ, патріархъ Царградскій, лежитъ.

Странъ же того монастырь святого Георгія, и ту лежитъ святой Феодоръ Сиксотъ въ тѣль въ серебрянъ гробъ; и ту крестъ его на жельзнъ посохъ, съ нимъ же ходилъ на гору ко святому Георгію молиться; есть же ту и потырь его мряморанъ, сю же служилъ, и многа исцѣленія больнымъ отъ него бывають, пьющимъ воду изъ потира.

<sup>1</sup> А оттоль мощи святого Мамонта; ту же есть и монастырь его.

<sup>2</sup> И есть же монастырь, къ Лахернъ идущи, святого Иоанна Крестителя. И ту выпускають людей на праздникъ [праздники] и на великъ день 3-жь годъ до года и кормятъ всѣхъ; а черницъ [чернець] не выпускають изъ монастыря никогда же; черницъ [черницвъ] же есть двѣсть. А слѣ не держать, но Божією благодатію и пощаніемъ и молитвами [святого] Иоанна питаемъ суть.

<sup>3</sup> [Въ монастырь святого Иоанна Крестителя] лице [лежитъ] святого Иоанна Крестителя.

<sup>4</sup> Иже ходитъ во градъ и Пятерицею, къ ней [въ ней же] видитъ и Лахерну святую, къ ней же Духъ Святой сходитъ. Въ той же церкви есть риза святая Богородицы и посохъ Ея, серебромъ окованъ, и поясъ Ея во прикупной рацѣ лежитъ.

<sup>5</sup> А у Лахерны во Царевыхъ Полатахъ святой Феодоръ Стратилатъ лежитъ; и щитъ [его] и мечъ его ту же. Надъ нимъ же стоитъ икона Иоанна Крестителя, въ ней же замчено и запечатано царскою печатію власы Иоанна Крестителя. Свитку же святого Феодора, аже была отъ тѣли, въ ней же мученъ бысть, возлагають на

<sup>1</sup> Со стр. 25. — <sup>2</sup> Со стр. 27. — <sup>3</sup> Со стр. 22 пр. 39. — <sup>4</sup> Со стр. 21.—  
<sup>5</sup> Со стр. 22.

гробъ его на праздникъ его [, и у мене ризы тоя есть].  
Тужа и глава Захиріи пророка и святого Вавилы и  
иныхъ святыхъ мощи [въ той же церкви].

И оттолѣ есть церкви святыхъ Фотиніи Самарянины;  
и ту [очи ея и перси] и мощи ея лежать.

Далече же оттолѣ, къ морю идучи, святая Анна  
дѣвица въ тѣль, аки жива, лежитъ скручена [, и прео-  
браженіе святого Дмитрія].

И оттолѣ надъ моремъ святой Николаи Новый въ  
тѣль лежитъ.

И оттолѣ есть церкви святую Космы и Даміана,  
велика; ту же святого Анкидина лобъ и Козминъ, око-  
ванъ серебромъ.

<sup>1</sup> А въ Космодемьяновъ лавръ [монастырь Косма  
и Демьяновъ головы] и мощи ихъ.

Ту же святая Еуфимія въ тѣль лежитъ. Се же  
отъ сего 10-е лѣто [10 лѣтъ] явившися отъ земля плот-  
тію; не вѣдяху бо, гдѣ положена бысть. Святіи бо отцы  
тою Еуфиміею препрѣша еретиковъ.

<sup>2</sup> А у Плакоты церковь святыхъ мученикъ Гурія и  
Самона и Авива [дѣкона]; ту же и мощи ихъ.

А за Пятерицею мощи святыхъ Іуліана и Кирика  
и Улиты и святыхъ Феклы.

<sup>3</sup> [Ту же [и] святой Полісктъ лежитъ;] и отъ святого  
Поліскта бываетъ исцѣленіе злунцамъ и инымъ болѣзнемъ.

<sup>4</sup> А святая Феодосія [дѣвица] въ женскомъ мона-  
стырь въ тѣль лежитъ во серебрянъ гробъ; и на не-  
реносъ выносятъ ю и на челоуки поставляютъ, и боль-  
нымъ исцѣленія отъ нея бываютъ.

<sup>5</sup> Странъ же того церкви есть святого Лаврентія,  
и ту мощи его.

<sup>1</sup> Со стр. 28. — <sup>2</sup> Со стр. 31. — <sup>3</sup> Со стр. 27. — <sup>4</sup> Со стр. 28. — <sup>5</sup> Со  
стр. 29.

<sup>1</sup> А оттоль близъ святой Исїя пророкъ подъ трипезою лежитъ.

<sup>2</sup> А отъ него святой Павелъ бѣлецъ на Лугаревъ.  
А оттоль, горъ идучи, святой Антоній отецъ лежитъ.

<sup>3</sup> А у церкви святого Акиндина глава [святого] Онуфрія и святого апостола Фомы ноги цѣла (и лобъ его за Пятерицєю).

<sup>4</sup> А святой Иоаннъ Кушникъ лежитъ у вратъ двора своего; и крестъ его на желѣзнь посохъ.

<sup>5</sup> А по амболу, къ Коневому Торгу идучи, на лѣвой странѣ есть церковь святая Богородица; и ту есть трапеза Господня мраморяна, на ней же вечерялъ Господь со ученики своими въ великій четвергъ.

<sup>6</sup> А у святого Воскресенія Господня на Черномъ великомъ уболѣ, идѣже свѣща возжигаются [всегдася] на великъ день, ту лежитъ святой отецъ Ауксентій, иже жилъ на холмѣ со святымъ Стефаномъ Новымъ. Ту же и Маркелъ святой, иже ту церковь поставилъ, весьма чудну; прежде святыя Софїи та церкви поставлена [бысть]. Ту же страстей Господнихъ гвоздь [гвозди] и крови Господни. И празднуютъ въ великій пятокъ. А по инымъ церквамъ не служатъ въ великій пятокъ, ни у святыя Софїи, но мыютъ церкви въ тотъ день и бѣбювомъ миствїемъ настаиваютъ во церкви.

На томъ же уболѣ святыхъ Маккавей главы и мощи.

А оттоль на уболѣ [у] святого Георгія святой Леонтій, похъ русинъ лежитъ: въ тѣлѣ великъ человекъ; той бо Леонтій 3-жъ во Иеросалимъ пѣшь ходилъ.

Странъ же того церкви есть святого Платона; и

<sup>1</sup> Со стр. 28. — <sup>2</sup> Со стр. 29. — <sup>3</sup> Со стр. 32. — <sup>4</sup> Со стр. 29. — <sup>5</sup> Со стр. 23—24. — <sup>6</sup> Со стр. 21—30.

ту мощи его, и святой Иоаннъ Милостивый [и Борисъ ту въ тѣлѣ лежатъ.

На томъ же убогѣ] домъ святого исповѣдника Павла; и ту подъ трапезою мощи его и омофоръ его и пестрахию его цѣлуютъ.

Концъ же Рускаго убога церкви [сть] 40 [святыхъ] мученикъ; и мощи ихъ ту лежатъ (а иныя мощи въ Свастіи); и ту же глава святого Аникія.

И отъдѣль церкви [сть] святого Проконія; туже и лобъ его.

<sup>1</sup> И близь того стѣ монастырь женскій, въ немъ же лежатъ во единомъ гробѣ 10 мученикъ и двѣнца царевна въ тѣлѣ на верху лежатъ: тѣхъ же встѣхъ мучилъ Копронимъ, поганый царь.

<sup>2</sup> А у святыхъ же Апостольскія церкви царь Константинъ съ матеріею Еленою лежита во единомъ гробѣ. И за тѣмъ гробомъ лежитъ мраморъ, а въ немъ стопа святого апостола Петра,—аки въ воскъ вступилъ; той же камень изъ Рима принесенъ. Въ той же церкви въ алтарѣ лежитъ святой Иоаннъ Златоустый и Григорій Богословъ. На алтарнѣй же преградѣ святыхъ мощи. Ту же есть и безмездникъ 3-хъ раки серебряны и главы апостоль Іакова Брата Господня и Матѳея евангелиста (а тѣло его [въ селѣ] лежитъ внѣ града), и иныхъ апостоль мощи лежатъ у Апостольскія церкви. А подъ трапезою [церковію] лежатъ святіи Андрей и Лука [евангелистъ] и Тимоѳей [апостоль]. А порты апостольскія лежатъ въ алтарѣ за трапезою въ рацѣ. Алтарь же посреди церкви. А предъ алтаремъ стоитъ столпъ мраморянъ, у него же Христосъ привязанъ бысть. Ту же во церкви святого Спиридона глава, и святого Θεодора персть въ той же церкви.

<sup>1</sup> Со стр. 26. — <sup>2</sup> Со стр. 24—25.

<sup>1</sup> Странъ же Апостольскія церкви *Всѣхъ [Святыхъ]* есть церковъ; и ту глава святаго апостола Филиппа и иныхъ святыхъ мощи.

<sup>2</sup> А оттолъ церкви есть святаго Агафоника, въ ней же и мощи его.

Близъ же Плакоты [церкви] есть монастырь святаго пророка Иліи. и въ немъ церковъ. и въ ней мощей святыхъ множество. И на праздникъ по всей церкви [около] поставляютъ столы и на нихъ возлагаютъ мощи святыхъ [столы полны мощей святыхъ, развѣ въ Троянодоблицу монастырь такоже много].

<sup>3</sup> Въ Пандофртіи же монастырь [гвозди Господня и честныя мощи святыхъ].

<sup>4</sup> А въ Пантократорѣ монастырѣ лежитъ доска [Господня]; на той же дскѣ положенъ бысть Господь, егда сняша Его со креста, и тогда святая Богородица плакала, осязавши тѣло Сына Своего и Бога, и шли слезы Ея на доску ту, и суть бѣлы видѣніемъ, аки капля воцанья.

<sup>5</sup> У Пантократора же монастыря у заднихъ вратъ святой Константинъ чернецъ въ тѣлѣ аки живъ лежитъ. А у преднихъ вратъ святой Изаиле мощи.

А странъ того церкви святая мученицы Анастасіи дѣвицы; ту [же] лежитъ: всякое волхвованіе и потворы открываетъ.

А святая мученицы Варвары мощи во церкви ея; и отъ сосцу шла кровь и млеко на землю, и учинилъ Богъ каменень сосецъ.

<sup>6</sup> И оттолъ церкви святаго первомученика Стефана, а въ ней есть Стефановъ лобъ, избитъ каменіемъ, и нынѣ спитъ есть; и иныхъ святыхъ мощей много ту.

<sup>1</sup> Со стр. 28. — <sup>2</sup> Со стр. 31. — <sup>3</sup> Со стр. 25. — <sup>4</sup> Со стр. 24—25. — <sup>5</sup> Со стр. 30. — <sup>6</sup> Со стр. 31.

<sup>1</sup> Въ бозницы святаго Самсона посохъ и петрахиль и ризы его. Ту же и сковрада, на ней же мучень святой Орестъ.

<sup>2</sup> И близъ же святя Софіи есть церкви [на Подруміемъ] Іоанна Богослова; ту [же] есть камень, изъ подложенъ былъ подъ главу святаго Іоанна Богослова во гробъ его [того камене и у мене есть]. Въ той же церкви во притворѣ лежитъ святой Георгій: той бо Георгій, егда преставися, и несену ему на погребеніе [ко гробу, и не дая нести] мимо ту церковь, но ста [на единомъ мѣстѣ] у тое церкви и не движеса мимо иди,—ту [же] и положень бысть; и много исцѣленіе больнымъ отъ него бываетъ.

[И Христова написана Страсти святя Софіи, и ту же множество народъ приходяще Бога молятъ о спасеніи душъ своихъ и за весь родъ христіанскъ].

Се же внутрь града.

[По Суду святой Теодоръ въ дубѣ преобразился; ту же] монастырь и церковь его.

<sup>3</sup> *Городокъ [же] малъ [камень] есть Царьградъ на Испиганской странѣ по странѣ жидовъ.*

<sup>4</sup> А во Испигасѣ [днѣ, рускомъ] градѣ, есть церковь святыхъ мученикъ Бориса и Глѣба [, и при мнѣ было прощеніе]: въ томъ градѣ [ту же въ Испигасѣ во Испитилѣ] явишася святіи, и исцѣленія многа бываютъ отъ нихъ [явшеся Борисъ и Глѣбъ дала страннику ногу].

Во Испигасѣ же градѣ во церкви святя Богородицы написанъ на стѣнѣ святой Іоаннъ; и выросло у него изъ чела [тѣла] трояндофиловъ цвѣтъ въ сырпую недѣлю [суботу], аки сыръ бѣло; и идоша вси

<sup>1</sup> Со стр. 32. — <sup>2</sup> Со стр. 32—33. — <sup>3</sup> Со стр. 3. — <sup>4</sup> Со стр. 33—34.

гражане на видѣніе то и на поклоненіе. Стояло то знаменіе крестообразно до Константина и Елены.

Во Испигасѣ же есть церковь святаго Николы греческая.

И странъ ея жилъ Константинъ чернецъ; и есть въ тѣлѣ явился цареви, и повелѣ царь патриарху внести его во градъ [днѣ] и создати церковь во имя его и монастырь (и есть та церкви у Пантократора монастыря). А той Константинъ первое жидовинъ бѣ и крещься и наученъ бысть отъ [святаго] Стефана Новаго. Во Испигасѣ [же] есть церковь его.

<sup>1</sup> *За Испигасомъ же [святой] Олофтири [Лютимири] мощи и кровь, и ту же лежитъ святой [отецъ] Иоаннъ Милостивый въ тѣлѣ у Испига.*

<sup>2</sup> А оттолѣ святая Анастасія въ тѣлѣ лежитъ. Та же и замужемъ была, но милостынею и добрымъ житіемъ спасеся.

И есть церкви, а въ ней 7 апостоловъ лежитъ, Урванова чадъ; а та церкви преже Цареграда поставлена [есть черницы].

И оттолѣ есть церкви святыя Ирины, велика: ту же и мощи ея лежать.

А оттолѣ въ женскомъ монастырѣ есть глава Ирина.

<sup>3</sup> *А отъ Цареграда до святаго Пятницы день тѣшешу идти.*

*Не доидѣ же Пятницы мало, святая Еуфимія въ тѣлѣ лежитъ. И святая Пятница въ тѣлѣ лежитъ, и носятъ на переносѣ.*

*Отъ нея же святая Елена дѣвица лежитъ.*

<sup>4</sup> А во трудоватицѣхъ за Испигасомъ на горѣ свя-

<sup>1</sup> Со стр. 33. — <sup>2</sup> Со стр. 34. — <sup>3</sup> Со стр. 37. — <sup>4</sup> Со стр. 35.

тый Зотикъ лежитъ. Тому бо Зотику повелѣлъ царь полаты здати; и онъ же вземъ злато [у царя] и отдалъ нищимъ. Царь же повелѣлъ его привязати ко хвосту ма двѣма конема, да его расторгнуть; она же влекоста его [разомчавшася] по полю и [пришедша] ста ста въ лѣсѣ на единомъ мѣстѣ; и ту и положенъ бысть святой; и [на томъ мѣстѣ] церковь учиниша [трудова-тымъ хромымъ]; ту же и храмины поставиша недужнымъ; и дають милостыню христіане [и церкви].

И отъ него же Лазарь писецъ иконный [лежитъ]. Той [бо] первѣе написалъ [на стѣнѣ] во Цареградѣ во святой Софіи въ алтарѣ святыю Богородицу, держащую Христа [на руцѣ] и [окрытъ] два ангела.

И отъ того есть монастырь [святаго апостола Ана-ніи], и въ немъ лежитъ глава и мощи его.

А оттолѣ святой Фока корчмитинъ лежитъ.

А въ Мачуковѣ монастырѣ лежитъ святой Іасонъ.

А оттолѣ есть монастырь Кирсака царя святой Михайлъ. И въ томъ монастырѣ есть икона, а на ней написанъ Христосъ; къ нему же пошелъ бѣ человекъ къ ротѣ не по правдѣ, и отвратилъ Христосъ лице свое [на сторону] отъ него.

А оттолѣ же святой Даниилъ столпникъ на горѣ въ тѣлѣ лежитъ. А по Даниилѣ на томъ же столпѣ сидѣлъ Акакій, и той туто же лежитъ во церкви. Въ той же церкви лежитъ блаженная княгиня Ксенія Брячиславля.

А оттолѣ святіи отцы 318; туто же [лежатъ] мощи ихъ.

А оттолѣ, въ лѣсѣ идучи, есть монастырь Иверскій, въ [немъ] же лежитъ глава святаго Иларія [Ларіона, донелѣ же на Судѣ].

Въ мужескомъ монастырѣ лежитъ царевна святая

дѣвица Софія въ тѣлѣ. Отъ инога бо злаго царя лежала сохранена 100 лѣтъ и явилася потомъ.

А оттолѣ есть женескъ монастырь, и въ немъ лежитъ [въ тѣлѣ] Тарасій патріархъ.

Есть же монастырь за Испигасомъ на горѣ святая Богородица. Сидѣлъ на столпѣ инокъ и поставилъ монастырь той. А сель нѣсть у него. И святая Богородица явилася игумену того монастыря и повелѣла даяти милостыню [всякому невозбранно, и дають всякому человѣку, да не оскудѣеть мѣсто то; и много даялъ милостыни] игумень той; преставляясь написалъ грамоту: даяти милостыню, донелѣ же монастырь стоить. И нынѣ дають [по вся дни] всякому человѣку хлѣбъ и вариво и по чаши вина. Всякій же христіанинъ, грядый [Всякій же Русинъ, кто ни идетъ] во Іеросалимъ, или изъ Еросалима, той тутъ по вся дни ядять; и Грецы такоже ядять у нихъ, и молитвами святыя Богородицы не оскудѣваетъ монастырь той [и Грекове и кто приидеть, ѣсть хлѣба ту, а святая Богородица болѣ имъ опять даетъ].

<sup>1</sup> *И есть въ Цареградѣ Неусыпающій монастырь. По всю бо недѣлю по церквамъ неизмѣнно стоятъ чрезъ ночь до свѣта молящи Бога [и паки наставшей недѣли по церквамъ стоятъ], и тако творять по вся дни [живота своего]. Покаяльныхъ отцевъ бѣльцевъ не держатъ, но черныцевъ старыхъ, умѣющихъ научити закону Господню.*

<sup>2</sup> *Сторонь же о Безкоимитамъ святая мученица Іуліанія въ тѣлѣ лежитъ.*

<sup>3</sup> *Странь же Испигаса и святыя Собѣи мощей много лежитъ.*

<sup>4</sup> *А во Хрисополи святой [отецъ] Василій Новый*

<sup>1</sup> Со стр. 18. — <sup>2</sup> Со стр. 32. — <sup>3</sup> Со стр. 34. — <sup>4</sup> Со стр. 38.

*лежитъ. Той бо святой Василій о Страшнѣмъ Судѣ [и дни] написалъ [глаголетъ: „Егда Богъ сядетъ на Судѣ воздаяти комуждо противу дѣломъ“; много бо повѣдаетъ, како будетъ пріяти мзду праведнымъ и грѣшнымъ мученіе. Да потщимся, братіе, въ животъ сего свѣта убѣжати страшныхъ мукъ тѣхъ и поискати будущаго вѣчнаго живота, идѣже быти со Христомъ и со архангелы въ веселіе и со всеми святыми радоватися].*

<sup>1</sup> У Калиполя же святой отецъ Евѣимій лежитъ.

<sup>2</sup> А иныхъ святыхъ многихъ не писалъ есмь, иже суть внѣ Цареграда.

<sup>3</sup> Мы же потщимся, братіе, оставльше всю злобу діаволу и связавшесе любовію [Христовою], и поревнуемъ тѣхъ святыхъ житію, ихъ же память есть написана здѣ. Ти бо святіи чловѣцы же бѣша, яко же и мы, но попраша всяку злобу житія сего и во уметы вся вмѣниша. Мы же оставимъ та, отъ нихъ же хощемъ разлучитися, и взыщемъ тѣхъ, съ ними же ны поити радующися къ живому Богу въ жизнь вѣчную, не имущую конца. Се же на увѣдѣніе и на память и на молитву благовѣрнымъ чловѣкомъ, еже есть во Цареградѣ [и] по Суду, извну града: отъ многа ничтоже святыхъ написахъ или во градѣхъ [градѣ], или во святѣй Софіи, и во Апостольской церкви [, и по монастыремъ], иже паки во Цареградѣ.

Мануилъ царь испытывалъ по всей области Греческой и повелѣлъ звати всѣхъ поповъ и давати имъ по переперу, и монастыревъ.

Колико есть отъ конецъ Суда и до другаго конца? Отъ Греческаго моря и до Рускаго моря есть поповъ 40,000, окромѣ монастырскихъ; а монастыревъ 14,000; а у святыя Софіи 3,000 поповъ: пятьсотъ ругу емъ

<sup>1</sup> Со стр. 37. — <sup>2</sup> Со стр. 33. — <sup>3</sup> Со стр. 38.

лють, а полтрети тысящи не емлютъ; егда же умреть попь отъ пятисотъ, то отъ полутретіи тысящи входитъ попь на мѣсто его. И спасаются служащіи во церкви Богомъ и святою Богородицею, славяще святую Троицу, Отца и Сына и Святаго Духа, купно и нераздѣлимо, и хваляще пречистую Богородицу, тоя бо ради спасени бываемъ вси правовѣрніи христіане; и получаютъ вѣчную жизнь [о Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ, Ему же слава] и нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ, аминь.



## **КНИГА ПАЛОМНИКЪ.**

**ЗЪ БОГОМЪ ПОЧИНАЕМЪ.**

**Сказанье мѣстъ святыхъ во Царьградѣ.**

Господи, благослови отче!

Се язь недостойный, многогрѣшный Антоней, архиепископъ Новгородскій, Божьимъ милосердьемъ и помощью святыя Софїи, иже глаголется Премудрость, Присносущное Слово, приидохоми въ Царьградѣ.

Преже поклонихомся святѣй Софїи и пресвятаго Гроба Господня двѣ досцѣ цѣловахомъ и печати гробныя, и икону пресвятую Богородицу, держащую Христа: въ того Христа жидовинъ ударилъ ножемъ въ горло, и изошла кровь.

А кровь же Господню, изышедшую изъ иконы, целовали есмя во олтари маломъ. Ту же во святой Софїи во олтари томъ же кровь и молоко святаго Пантелѣймона въ единой вѣти не смятшися, и глава его; и глава Кондрата апостола и инѣхъ святыхъ мощи, и глава Ермолы и Стратоника; и Германову руку, сю же ставятся патриарси, и икону святаго Спаса, юже послалъ святыи Германъ чресъ моря безъ корабля посолствомъ въ Римъ, и блюдо мало мороморяно, на немъ же Христосъ вечерялъ со ученики своими въ великий четвергъ, и пелены Христовы и дароносивыя сосуды златы, иже

принесоша Христу съ дары волсви, и блюдо велико злато служебное Ольги Руской, коли взяла дань, ходивши къ Царюграду.

Городокъ малъ есть Цариградъ на Испиганьской сторонѣ, по странѣ жидовъ.

Въ блюдѣ же Олжинѣ камень дорогой, на томъ же камени написанъ Христосъ; и отъ того Христа емлютъ печати людье на все добро. У того же блюда все по верхови жемчугомъ учинено. То же во святой Софѣи въ маломъ олтари. Ту же есть телѣга сребряна Константина и Елены и иныхъ служебныхъ золотыхъ блюдъ съ камнемъ дорогимъ и женчюгомъ чиненыхъ и сребряныхъ множество разноличныхъ, язь износятъ на службу на всяку недѣлю и въ Господьския праздники. Ту же есть во олтари вода, и приведена по трубамъ изъ колодезей.

И въ неи двери олтаря малаго стоитъ крестъ мирный, колико былъ Христосъ возвышенъ плотью на земли; и за тѣмъ крестъ лежитъ Аньна, иже давала дворъ свой святѣй Софѣи (на немъ же и поставленъ малый олтарь), и того ради положена бысть ту.

И отъ того же олтаря недалече Мирносица поють; и стоитъ предъ ними икона велика пречистая Богородица, держащи Христа; и шли слезы отъ очю ей на очи Христа Бога нашего; и даютъ воду отъ ней на помазание всѣмъ чловѣкомъ.

И оттолѣ на той же сторонѣ церкви есть святаго апостола Петра; а въ ней Феофанида святая лежитъ, ижъ ключъ держала святѣй Софѣи; ты же ключа целуютъ. Ту же есть во церкви коверъ святаго Николы висить; ту же внесятъ Петровыхъ веригъ желѣзо, вковано въ золоту икону; на праздникъ же Петровыхъ веригъ цѣлуетъ патриархъ и вси людье.

А оттолѣ же во другой церкви лежитъ предний амвонъ храсаленъ, его же избилъ верхъ святѣй Софѣи падся.

Отъ Мирносиць же близъ дне во святой Софѣи есть гробъ малъ дѣтища святаго Анфиногена. Понеже посла Богъ по душу аггела: служащу Анфиногену со дѣтищемъ во церкви и пришедъ аггелъ Господень во церковь, ста глаголя и рече Анфиногену: се мя Богъ послалъ по душу отрочища сего, да ю восприиму. И глаголя святѣй Анфиногенъ ко аггелу: пожди, дондеже со дѣтищемъ скончаю святую службу сию Богу твоему и моему, Творцю небеси и земли, пославшему Сынъ свой къ намъ недостойнымъ и многогрѣшнымъ на очищенье грѣховъ и на спасенье душъ нашихъ и на пождание обращающимся отъ грѣховъ и кающимся ко Господеви. И то глагола съмирный. Слышавъ аггелъ Господень отъ Анфиногена восприимъ послушаниемъ и ста, службѣ его жды, дондеже скончаетъ жертву. И свершивъ Анфиногенъ службу со дѣтищемъ, и емъ за руку дѣтища и поклонився аггелу Господню и да его; аггелъ же Господень, примъ душу дѣтища, и иде къ Богу радуясь и веселяся и славу возда Богу о спасении души отрочати. И инѣхъ же гробовъ во святѣй Софѣи нѣсть развѣ того. И у того гроба есть кандило, палося съ масломъ на мороморя и не разъбилось; то же мѣсто огорожено есть древомъ, да на не чловѣци не вѣступятъ.

И оттолѣ же столпъ есть, идучи ко дверемъ святаго Григорья чудотворца, обить досками мѣдяными; у того столпа явился святѣй Григорей; и народъ мужъ и женъ целующе и трутся персьми и плечима около столпа на исцѣленье болѣзнемъ; и ту стоитъ икона святаго Григорья и ту же у столпа на память его празднуеть патриархъ, положивъ мощи его.

И оттоле же утверди на степени написанъ Спасъ великъ мусеею; и одного перста у правой руцѣ не напсалъ палца; а весь написавъ, рекль писецъ, зря нань: Господи, какъ еси живъ былъ, како же ты еси написалъ! И рекль къ нему написанный Христосъ: а коли мя еси видѣлъ? И тогда писецъ онемѣвъ умре; и то перстъ не пишюче, но сребрянъ позолочень скованъ.

Странъ же и райскіи двери горѣ стоитъ икона велика, а на ней написанъ царь Корлѣй о софосъ и у него камень дорогой въ челѣ, и свѣтитъ въ ночь по святой Софѣи. Той же царь Корлѣй вземъ грамоту во гробѣ у святаго пророка Данила и переписалъ ю философскіи, кому царемъ быти во Царѣгородѣ. дондеже стоитъ Царьградъ.

У райскихъ дверей же есть мѣдянъ романистъ, рекше наровъ, въ ню же замычють и заключивають райскіи двери; ту же наровъ накладывають у воротъ мужи и жены, да аще кто будетъ ядъ змиины свѣль или отравленье каково, то не можетъ его выняти изо рта, дондеже вся злоба изыдетъ слинами изо рта.

У олтаря же великаго на лѣвой странѣ мѣсто, идѣ же глаголасть ангель Господень ко отрочицу: не иду отъ мѣста сего, дондеже стоитъ святая София. На томъ же мѣстѣ три иконы поставлены, а на нихъ написано три аггели; и множество ту народа Бога молить. И оттолѣ близъ муро священное варять иконами ветхими, иже не знати святыхъ, и тѣмъ же миромъ дѣти крестять. На той же на лѣвой сторонѣ горѣ у терема у великаго сошита пазуха золотомъ, золота же вышло чистого 4 капи. Въ велицемъ же теремѣ паникандилъ 80, вся сребряна, и на праздники Господскія новая измѣняютъ; а инѣхъ паникадилъ по всей святѣй Софии сребряныхъ много, а кобоковъ златыхъ множество.

Во олтари же великомъ надъ святою трапезою великою на средѣ ея подъ катапезмою повѣшенъ Костянтиновъ вѣнецъ, со драгимъ каменьемъ и съ жемчужомъ чиненъ, а у него повѣшенъ крестъ, подъ крестомъ голубъ златъ; а инѣхъ царевъ вѣнци около катапезмы висять. Та же катапезма вся серебромъ и златомъ чинена, а столпия олтарняя и амьбонъ все серебряно, а у катапезмы повѣшены вѣнци малы, 30 ихъ, въ память всѣмъ христьяномъ и въ незабыть Июдиныхъ ради 30 серебряникъ, на нихъ же Господа Бога Христа преда. Тѣмъ же речено есть: яды хлѣбъ мой возвеличилъ есть на мя леть. Да, разумѣвше вси христьяне, блюдутся Июдинаго злаго и неправеднаго сереброблюбства. Прержние же святители служаху завѣсою паволочитою повѣсивше катапезму. Чего же ради та бысть?—видѣния ради женска и всего народа, да не мутнымъ умомъ и сердцемъ Богу вышнему творцю небеси и земли службу воплють. И потомъ же еретици паки взявше тѣло Господне и кровь, не вѣдуще никому же завѣсы ради, выплевавше воступаху ногами; ту же ересь увѣдавше святии отци Духомъ, привязавше завѣсы ты ко столпомъ катапезмы и ко патриарху, и ко митрополиту, и къ епискупу и приставиша протодьякона, да зреть, да безъ ереси праведно служить Богу. Тѣмъ же та завѣса во распятѣ Господне раздрася до долу безакония ради жидовска и тма бысть по всей земли, гроби отверзашася и мертвыхъ телеса востаха, да бывше, видѣвше чудо то, познали сына Божия; зависти же ради и гордости не покоришася, ни покашася, ни поклонишася сыну Божью каменносердый родъ еврѣйский, да тѣмъ чудомъ обличени будутъ во страшное судище не токмо жидове но и вси невѣрнии, зане же видять чудо то, бывшее о сынѣ Божьи, и не вѣрують вонъ. Христосъ

бо велико милосердые имѣ на жидѣхъ, той чудо створи, да бывше, видѣвше и слышавше, познали сына Божья и покаялися о незаконнѣмъ своемъ убийствѣ. Жидове же познася о чудеси сына Божия, но ни покоришася, ни покаяшеся завѣсти ради и гордости. Про зависть бо и про горесть аггели со небесе сметани бывше и впретворишася въ бѣси. Что бо ради печаловашеся Иисусъ, идя ко кресту? Слыши бо, что рече во иеуагельи Христось: яко печална есть душа моя до смерти. Се же рече Христось: яко печалую, не зане умрети хочю, но зане Израильти свои быша, и ти хотять мя распятѣ, и того ради отврещися имъ царствия Божия.

Въ святой жѣ Софѣи схоронены бысть скрыжали Моисѣева закона и кивоть, а въ немъ манна.

Аллилуиа же поюще на амвонѣ: падьяци держать скрыжали во Моисѣевыхъ мѣсто, а перенось поють скопци, а падьяци переже и потомъ поеть чернецъ единъ; и тогда дары Господня понесуть во перенось много поповъ и дьяконовъ, бываетъ же тогда плачь и умиленье и смиренье велико отъ всего народа чловѣческаго не токьмо днесъ во святой Софѣи, но и на полатахъ. Какъ же ли тогда страхъ и смиренье, и умиление епископи, попове и дьякони имѣють въ той честнѣй службѣ? какы ли изрядныя дароносивыя златыя сосуды каменьемъ и женчюгомъ украшены и серебряныя понесуть? какъ же ли и свѣтозарный ерусалимъ и рипидии тогда понесуть? како въздыханье и плачь бываетъ людемъ о грѣсѣ тогда? Чииль жѣ умъ или какова душа, иже не помянетъ тогда о царствии небеснѣмъ и о жизни безконечной? И во какой же ли чти и во смиренни патриархъ службу совершаетъ? се же, братье, поминающе, поревнуемъ такоже во службѣ быти страхомъ, да получимъ добрую жизнь въ сий въ вѣкъ и въ будущий.

И се же паки чудно и страшно и свято явленье. Во святой Софѣи въ олтари великомъ за святымъ престоломъ стоитъ крестъ золотъ выше двою челоуѣкъ отъ земля, съ каменемъ драгимъ чиненъ и со женчюгомъ, а передъ нимъ виситъ крестъ златъ палатора лохти; водлѣ трехъ вѣтей повѣшена 3 кандила злата, а горитъ въ нихъ масло, а четвертую вѣтвию отъ верху повержено. Та же кандила со крестомъ учинилъ великий царь Иустіанъ, иже святую Софѣю поставилъ. Та же 3 кандила со крестомъ Духомъ Святымъ вознеслася горѣ выше великаго креста и зошла паки доловъ тихо, не угасла; то же было вознесенье по заутрени. предъ початьемъ литургии, потомъ во олтари видящимъ и людемъ во церкви зрящимъ всемъ со страхомъ и великою радостью и ркущимъ: уже насъ хрестьянъ посѣтилъ Богъ милостью своею и молитвами пречистыя Богородица, и святѣй Софѣи Премудрости Божьи и молитвами царя Костянтина и матери его Елены хочеть ны дати Богъ житія, якоже при Костянтинѣ было и болѣ нынѣ того будетъ. Приведеть Богъ поганья жидове во крещенье и будутъ хрестьяне и во единой любви, не имущи рати межю собою, но токмо на тѣхъ имуть воевати, кто не взхоцеть во крещение внидти. Да и волею и неволею принудить ихъ Богъ внити во крещенье. Обилья жъ и всего добра на земли будетъ множество и правда, и святымъ житьемъ начнутъ жити люде, обиды же не будетъ; земля изнесеть плодъ отъ себѣ Божьимъ повелѣньемъ, аки медъ и млеко, добраго ради житія хрестьянскаго. Се же чудо свято и честно явилъ Богъ въ лѣто 6708, при моемъ животѣ мѣсяца маіа на память святаго царя Костянтина и матери его Елены, въ 21 въ день недѣльный по заутрени, а при царствѣ Олексеѣвѣ и при патриарсѣ Иванѣ на

сборъ святыхъ отецъ 300 и 18, а при посольствѣ Твердятине Остромирица, иже приѣха посольствомъ отъ великаго князя Романа ко царю Алексѣю со Неданомъ и со Дмажиромъ, и со Дмитреемъ, и съ Негваромъ посломъ.

Въ святой же Софѣи у олтаря на правой сторонѣ ту есть мороморъ багрянъ и ту поставляютъ престолъ златъ и на престолѣ поставляютъ царя на царство, и по сторонѣ того мѣста есть мѣсто огорожено мѣдью и да на не человекъ не въступать, но то мѣсто пѣлуютъ мужи и жены: на томъ бо мѣстѣ молилася стоящи святая Богородица ко Сыну своему и Богу нашему за родъ христьянский; то же видѣлъ святы попъ въ ночь, сторожь нощный. И на той же сторонѣ поставлена икона велика святой Борисъ и Глѣбъ, и ту иконы мѣняютъ писци.

И горѣ на полатахъ стоитъ патриархъ, коли служить.

Во притворѣ же за великимъ олтаремъ вчинены во стенѣ гроба Господня верхняя доска и посохъ желѣзень; ту же и свердлы и пилы, ими же чинень крестъ Господень и уже желѣзно во двѣрѣхъ Петровы темница, и древо, иже на ши у Христа подъ желѣзомъ было, тоже вчинено во икону крестомъ. Въ томъ же притворѣ надъ дверьми горѣ написанъ Стефанъ первомученикъ, предъ нимъ жо возволочиваютъ кандило; и кому очи болятъ, обвиваютъ главу тѣмъ ужемъ, и здрави бывають очима. Ту же икона есть, въ ню же уразилъ жидовинъ нѣжемъ Христа въ горло, изшла кровь. И ту же есть трубѣ двѣ мѣдянѣ Ерихонскаго взятія Иисуса Навгина. И ту же есть камень мороморянъ, издолбенъ аки кадь, кладязя Самарѣйска: у него же глаголаъ Христосъ ко самаряныни: дай же ми воды пити. Всквозъ бо той камень самарянынѣ черпаху во(д)у.

А оттолѣ святыи Аверкий и Григорей великия Арменія, и Селевестръ лежать, и Кира, Иоанна двѣ главѣ ту же, и иныхъ святыхъ мощий много во святой Софѣи, и преображенъе святаго Николы во притворѣ ту же.

И хрестителница водная, и написанъ въ ней Христосъ: во Иерданѣ крестится отъ Иоанна, со дѣянъемъ написанъ: и какъ Иоаннъ учить народы, и какъ ли младии дѣти мечются во Иерданъ и людье, то же все Пауль хитрый писецъ при моемъ животѣ писалъ,—и нету тако писмани. И ту же есть древа, и чинить въ нихъ патриархъ икону святаго Спаса, 30 лакотъ возвышѣ; и Павель Христа преже написалъ со женчюгомъ и со драгимъ каменъемъ, вапъи стеръ на одномъ мѣстѣ. У святѣй же Софії стояти той иконы днесь.

И егда же заутренюю пѣти хотять у Софѣи святой, та же преже поють предъ райскими дверми, во притворѣ, такоже Мироносици поють, и потомъ райския двери отворять и вышедше поють посреди церкви и третья поють у олтаря. А въ недѣльный же день ставаетъ патриархъ на утрени и на обѣднѣи же, и во Господския праздники, и тогда благословляетъ пѣвецъ съ полатъ; они же, оставлеше пѣнье, понихронию кличють, и потомъ начнутъ пѣнье красное и сладкое, аки аггели, и тако поють до обѣдни, а кончавше утреню и разволокъшесь вышедъ вонъ, возмутъ у патриарха благословенъе службы дѣля литургии, а по заутрени чтутъ Прилогъ до обѣдни, на омбонъ вошедше, и егда кончаютъ Прологъ, и тогда почнутъ литургию.

А службу кончавше, молитву дорную молвить попь старийший во олтари, а другой попь молвить ту же молитву за амбономъ насреди церкви; и кончавше молитву каждо ею благословя люди. Такоже рано во святой Софѣи вечерню починають; а колокола не держать

во святой Софѣи, но билце мало въ руцѣ держа кле-  
плютъ на заутрении, а на обѣдни и на вечерни не кле-  
плютъ; а по инымъ церквамъ клеплютъ а на обѣдни и  
на вечерни; било же дрѣжать по аггелову учению, а  
въ колоколы латына звонять.

И есть въ Царѣградѣ Неусыпающий монастырь:  
по всю бо недѣлю по церквамъ неизмѣнно стоять чресъ  
нощъ до свѣта молящи Бога, и паки наставшей недѣли  
по церквамъ стоять, и тако творять по вся дни жи-  
вота своего. Покаяльныхъ отцевъ бѣлцовъ не держать,  
но чернцовъ старыхъ, умѣющихъ научити закону Гос-  
подню.

Се же во Царскихъ златыхъ палатахъ крестъ чест-  
ный и вѣнецъ, губа, гвозды, кровь же лежаше иная,  
багряница, копие, трость, повой святѣй Богородицы,  
поясъ и сорочка Господня, платъ шейный и леонти,  
и калыги Господня, голова Паулова и Филипа апо-  
стола тѣло, и Епимахова голова, и Федора Тирона  
мощи, рука Ивана Крестителя правая, и тою царя по-  
ставляютъ на царство, и посохъ желѣзень, а на немъ  
крестъ Иоанна Крестителя, и благословляютъ на цар-  
ство, и убрूसъ, на немъ же образъ Господень, и кере-  
мидѣ двѣ, и лоханя Господня мороморана, и другая  
лоханя меньшая мороморяна же, въ ней же Христось  
умываль нозѣ ученикомъ, и креста два велика честная.  
Се же все во единой церкви въ малей во святой Бо-  
городици.

Во великой же церкви у святаго Михаила въ тѣхъ  
же полатахъ Костянтиновъ крестъ верху олтарныхъ  
дверей стоять, с нимъ же на рать ѣздиль. Тужъ и  
труба Иисуса Навгина Ерихоньскаго взятыя; и ту есть  
во олтари Аврамова овня рога: въ тужъ въ трубу и въ  
та рога вострубятъ аггели во второе пришествие Гос-

подне. Ту же есть Самоиловъ рогъ, изъ него же масло излиять на Давида царя, и палица Моисѣева, еюжь море раздѣли и люди проведе въсквозѣ Чермное море, а Фараона потопи въ Чермномъ мори со Египтяны въ пучинѣ морьстѣй; той же посохъ и рогъ окованъ со драгимъ каменьемъ.

И въ малемъ олтари за святою трапезою покрыта трапеза, на ней жъ Авраамъ со святою Троицею хлѣбъ ѣлъ; и ту стоитъ крестъ въ лозѣ Ноевѣ учиненъ, юже по потопѣ насади, и сучецъ масличенъ туто же, его же голубъ внесе, въ той же лозѣ есть.

А у стороннихъ же дверей во притворѣ на стѣнѣ написанъ Христось мусеею, великъ стоящъ, и попь предъ нимъ кандило жегль по вся дни и нощи; и бысть ему кадящю темьяномъ и проглагола Христось къ попови: испола ити дѣспода. И потомъ на третьи день поставленъ бысть патриархомъ. Смотримъ же, братье, какъ ти добродѣтель доводитъ чти и сана великаго въ сей въкъ и въ будущий.

На перегородѣ у олтаря у великаго вчиненъ щитъ Костянтиновъ, и на немъ ставятъ агнецъ на обою страну и дають причащенье людемъ. Тужъ есть во олтари Ильины милоти часть и пояса Ильина. Церковь же мощена краснымъ мороморомъ, а подъ нею дуплено, и подходятъ человѣци; и учинено сквозѣ мороморъ продухи; и егда внидетъ царь во церковь ту, тогда понесуть подъ исподъ много ксилолоя темьяна и кладуть на углие, и исходитъ воня продухи тѣми во церковь на воздухъ велико благоуханье воня и родосто моя лютъ всѣхъ людий и наполнится воня тоя вся перкви; пѣние же воспоютъ калуфани, аки аггели, и тогда будетъ стояти во церкви той аки на небеси или яко въ

раю. Духъ же Святыи наполняетъ душу и сердце радости и веселия правовѣрнымъ человекѡмъ.

Подъ райскими же дверми въ при стоитъ столпъ мороморянъ, у него же привязанъ былъ святыи мученикъ Сидоръ, и съ темъ столпомъ вышелъ есть изъ моря; и мощи его ту суть, и инѣхъ святыхъ мощей много.

Во Златыхъ полатахъ целовали же есме святую Богородицю великую Диогитрею, ею же Лука святыи иеуаггелистъ апостоль написалъ.

Иже ходитъ по градъ и Пятерицю, къ ней же хотя водить и Лахѣрну святую, къ ней же Духъ Святыи сходить. Въ той же церкви риза святѣй Богородицѣ и посохъ Богородицинъ, сребромъ окованъ, и поясъ святѣй Богородици во прикупной рацѣ лежитъ.

Ту есть во прикупной святыи Спасъ, его же въ поруцѣ далъ хрестьянинъ Феодоръ жидовину Авраимию; тужь есть Семиона Богоприимца гробъ; въ той же церкви подъ трапезою святыи Яковъ братъ Господень лежитъ; тужь и святыи пророкъ Захария лежитъ; въ той же церкви младенецъ половина лежитъ во столпѣ, а половина во Ерусалимѣ. Тужь въ церкви 12 коша хлѣбовъ исполнено Христовымъ благословеньемъ, ихъ жъ Господь ѣлъ со ученики своими; тѣ же хлѣбы во стенѣ запечатаны суть.

И оттолѣ святыя Фетиньи самарянынѣ церкви и ту очи ея и перси, и мощи лежать.

А оттолѣ же святоя Козмы и Дамьяна церкви велика; ту святаго Анкидина лобъ и Кузминъ, окованъ сребромъ.

Дале же оттолѣ, къ морю идуче, святая Анна дѣвица въ тѣлѣ, аки жива, лежитъ, скручена, и преображенья святаго Дмитрея доле надъ моремъ.

И оттолѣ надъ моремъ же святыи Никола Новый въ тѣлѣ лежитъ.

А у Лахѣрны во Царевыхъ полатахъ святыи Федоръ Стратилать лежитъ, и щить его, и мечъ его тутю же; надъ нимъ же стоить икона Иоанна Крестителя, въ ней же замчены и запечатано царевою печатю волосы Иоана Крестителя (верхъ же Иоанна Крестителя главы и перси, и персть его, и зубъ его у святаго Феодора во Студийскомъ монастыри; тушь въ монастыри святыи Федоръ и братъ его Иосифъ Селуньскій епископъ во единомъ гробѣ лежита). Свитку же святаго Феодора, яже была отъ тѣла, въ ней же мученъ, покладывають на гробъ на праздникъ его; и у мене ризы тоя есть. И тушь и глава Захарьи пророка и святаго Вавила и иныхъ святыхъ мощи въ той же церкви лежать въ монастыри.

Святаго же Иоана Крестителя лице лежитъ въ Маганьскомъ въ монастыри у святаго Геогрия во церкви; тушь и верхъ главы святаго Геогрия и рука святаго Прокопья мученика и иныхъ святыхъ мощи ту лежать.

А олтарь же чиненъ у тое же церкви со драгимъ камнемъ; надъ нимъ икона, написанъ Христосъ со самарянынею, какъ глаголалъ у кладязя.

А внѣ того притвора церкви святаго Николы, и ту вскитѣ въ кадило млеко.

А коли дѣлаючи святую Софию, во олтарныя стѣны клали святыхъ мощи.

А колодязи мнози во святой Софѣи.

А на полатахъ кодызи, огородъ у патриарха и церкви мнози; овощъ же патриарху всяки: дынеи и яблока, груши держа въ кладязи, повержено ужищемъ въ коши; и коли ѣсти патриарху, и тогда вынимають,

есть студено; такоже и царь ѣсть. И баня патриархова на полатахъ. Воды же по трубамъ возведены, а другая дождевая. И на полатахъ же исписани патриарси вси и цари, колико ихъ было во Царѣградѣ и кто ихъ ересь держалъ. На полатахъ во церкви 5 головъ лежить со женчюгомъ окованы, а кивоть весь серебрянъ.

А по амьболу, ко Коневому Торгу идуши, по лѣвой странѣ есть церковь святая Богородица, и ту есть трапеза Господня мороморяна, на ней же вечеряль Господь со ученики своими въ великий четвергъ.

А у святоѣ же Апостольской церкви Костянтинъ царь со матерю Еленою во единомъ гробѣ лежита; за тѣмъ же гробомъ лежить мароморъ, а въ немъ стопа святаго апостола Петра, — аки во воскъ воступилъ; тойжъ камень изъ Рима принесень; въ той церкви во олтари лежить святы Иоаннъ Златаустъ, Григорей Богословъ; на олтарней же перегородѣ святыхъ мощи. Ту же есть и безмѣздникъ 3 раки серебряны и главы апостоль Иякова брата Господня и Матфѣева глава (а тѣло въ селѣ внѣ града лежить) и инѣхъ апостоль мощи у Апостольской церкви лежать. А подъ трапезою святыи Андрѣй и Лука, и Тимофѣй лежить. А порты Апостольские во олтари за трапезою въ рацѣ лежать. Олтарь же посреди церкви, а передъ олтаремъ стоять столпъ мораморянъ, у него же Христось привязанъ бысть (а доска Господня во Понтократарѣ монастырѣ: на той бо положень бысть Господь сонемше и со креста, и тогда святая Богородица плакалася, осязавшей Христа, ишли слезы ея дне во доску ту, и суть бѣлы видѣнемъ, ака капля воцанья). Ту же во церкви святаго Спиридона галова (а рука его и мощи его у святыи Богородици у Одегитрии во монастыри подъ

олтаремъ лежать) и святаго Феодора персть въ той же церкви.

А во Калуяновѣ монастырѣ святаго Власья глава, и у мене мощи святаго Власья,—и иныхъ святыхъ Богъ вѣдаетъ.

А во Филатроповѣ монастырѣ гвоздь Господень и кресты честныя и мощи святыхъ.

Въ Пандопафтии же монастыри гвозда Господня, честь имуща святыхъ.

А у Златыхъ вратъ святой Диомидъ, мощи его лежать.

А оттолѣ мощи святаго Мамонта; тужь есть и монастырь его.

А оттолѣ же святая Карпи и Папула въ женскомъ монастыри во единомъ гробѣ лежита; а ту церковь поставилъ Костянтинъ царь.

Сторонѣ жъ того Трояндофилица монастыре и ту множество мощей святыхъ, и Ильины милоти ту часть есть; той же монастырь грады и селы, и златомъ богатѣе инѣхъ всѣхъ монастырей во Цариградѣ.

А оттолѣ святой Стефанъ Новый во монастыри лежить, и на память его главу приносятъ къ погребу, идѣже сидѣлъ ввержень; главу же его носить епархъ чресъ всю ночь со множествомъ людии со свѣщами зовуща: „Кирелѣсу“.

А оттолѣ святая Богородица Вергетри метохие, и ту же во церкви посохъ стоитъ желѣзнъ со крестомъ святаго Андрѣя апостола, и въ томъ монастырѣ живетъ вышедше изъ святой горѣ Сава сербьскій князь.

И близъ того монастыря женьскіи, въ немъ же лежать во единомъ гробѣ 10 мученикъ и дѣвица царевна въ тѣлѣ на верху лежить: тѣхъ же всѣхъ мучилъ Купронимъ поганый царь.

А оттолѣ же святаго Мокия монастырь, а въ немъ церкви велика и въ той же церкви подь олтаремъ лежить Мокий и святой Самсонъ; отъ гроба его вода идетъ.

Недалече отъ монастыря того новый отецъ Еуфимей лежить, иже оковався въ желѣзехъ ходилъ.

Оттолѣ же Кира, Иоанна мощи.

И странъ того церкви святаго Луки есть, идѣже всѣхъ умершихъ погребають. Въ той же церкви святы Анастасий безъ главы есть, а главу его украли.

А оттолѣ святы Дмитрей лежить въ тѣлѣ бѣлецъ, а образъ его аки святаго Мины.

А отъ него въ монастыри мужьскомъ святаго Дия глава и мощи.

И у, столпа посторонь, Богородицина монастыря лежить Новый Евдокимъ во сребрянѣ гробѣ, аки живъ.

И у Романовыхъ вратъ святой великий пророкъ Даниль лежить и Романъ святой, и Никита.

Странъ жъ того мѣста при стѣнѣ граднѣй святая Настасия дѣвица въ тѣлѣ лежить, и оттолѣ святая Фроль и Лаверь въ тѣлѣ лежать.

Странъ жъ ею церкви святаго Никиты, и нога святаго Никиты ту.

Близъ же того церкви святой Георгий; у обою жъ сею церквью множество мучимо бываетъ.

И оттуду святой Феодоръ преобразился въ корытѣ, мѣсяци тѣсто въ корытѣ черницѣ.

И близъ же того святой Никифоръ патриархъ Царегородский лежить.

И есть же монастырь, ко Лахѣрнѣ идучи, святаго Иоана Крестителя и ту выпускають людей на праздникъ и на великъ день, 3-же годъ до года, и кормяты всѣхъ, а черницъ не испущаятъ изъ монастыря никогда

же; черницъ же есть двѣстѣ; а сель не держать, но Божьею благодатью и пощеньемъ и молитвами Иоанна питаемы суть.

Странь того монастырь святаго Геогрия, и ту лежить святой Феодоръ Секиотъ въ тѣлѣ въ серебрянѣ гробѣ, и ту крестъ его на желѣзнѣ пососѣ, съ нимъ же ходилъ на гору ко святому Геогрию молится; еже есть ту и потырь его мороморянъ, съ нею же служилъ, и многа исцѣления болнымъ отъ него бывають пиющимъ воду исъ потиря отъ креста.

И отъ святаго Полиекта бываеть исцѣленье злуницамъ и инымъ болѣзнемъ.

Странь жъ Апостольской церкви Всѣхъ есть церковь, и ту глава святаго апостола Филипа и иныхъ святыхъ мощи.

А во Кузмидемьяновѣ монастырь Кузма Демьяновѣ главѣ и мощи ихъ. Тужъ и святая Еуфимья въ тѣлѣ лежить. Се же отъ сего 10-е лѣто явившися отъ земля плотию; не вѣдаху бо ея, кдѣ положена; святии бо отци таю Еуфимьею препрѣша еретиковъ.

А святая Феодосья въ женскомъ монастыри въ тѣлѣ лежить въ сребрянѣ гробѣ; и на переносъ выносятъ ю и на чловѣки поставляютъ, и больнымъ исцѣления отъ нея бывають.

И оттолѣ близъ святы Исаіа пророкъ подъ трапезою лежить.

Странь же того церкви есть святаго Лаврентія, и ту мощи его.

А оттолѣ, горѣ идучи, святой Антоней отецъ лежить.

А отъ него святой Павель бѣлецъ на Лугаревѣ.

Святой Иоаннъ Купникъ лежить у вратъ двора своего и крестъ его на желѣзнѣ пососѣ.

А у святаго Воскресения Господня на Черномъ великомъ уболѣ, идѣ же свѣща возжигается на великий день, ту жъ лежитъ святы отецъ Ауксентей, иже жилъ на холмѣ со святымъ Стефаномъ Новымъ. Ту же и Маркель святой, и жъ ту церковь поставилъ вельми гораздну и мудру,—преже святѣй Софии та церкви поставлена; ту жъ страсти Господни жъ гвоздь и крови Господни и празднують во великую пятницу; во великую же пятницу не служатъ по имъ церквамъ, ни у святѣй Софии, но мыють церкви въ той день и бѣбиномъ листвиемъ настилають во церкви.

На томъ же уболѣ святыхъ Маковѣй главы и мощи.

А оттолѣ на уболѣ святаго Геогрия святы Леонтий попъ руси лежитъ, въ тѣлѣ великъ человекъ; той бо Леонтий 3-жъ во Ерусалимъ пѣшь ходилъ.

Странь же того церковь есть святаго Платона и ту мощи его и святы Иоаннъ Милостивый, и Боринъ ту въ тѣлѣ лежитъ. На томъ же уболѣ святаго Паула исповѣдника домъ; ту же его мощи подъ трапезою и омофоръ подъ трапезою, патрахиль его цѣлуютъ.

Конецъ же Рускаго убола церковь святыхъ 40 мученикъ и мощи ихъ ту лежатъ (а инья мощи въ Севастии); и святаго Аникия глава ту жъ.

И оттолѣ церковь Прокопья святаго, и туто же лобъ его.

У Понтократора же монастыря у заднихъ вратъ святой Костянтинъ царь чернецъ въ тѣлѣ, аки живъ лежитъ, а у переднихъ вратъ святѣй Изайле мощи.

А странь той церкви мученици Анастасии дѣвици ту лежитъ: всякое волхвованье и потворы открываетъ.

А святой Варварѣ во церкви мощи ея и отъ сесцю шла кровь и млеко на землю, и учинилъ Богъ камень сочець.

А у Благовѣщеня жъ святѣй Богородици Романъ пѣвецъ лежитъ.

А оттолѣ святаго Василья монастырь, и ту патрахиль его и кость ручная святаго Семіона Богоприимца.

И оттолѣ святаго Стефана первомученика церковь, а въ ней есть Стефановъ домъ, избить камени и нынѣ съшитъ есть, и иныхъ святыхъ мощи много ту.

А у Плакоты же церковь Гурия, Самона и Авива, ту же и мощи ихъ.

И стравъ того церкви святаго Анисима, Паулова ученика; туто же и мощи его.

А за Пятерицею мощи святаго Иульяна и Кирика, и Улиты, и святя Феклы.

А оттолѣ святаго Агафоника церковь, и мощи его ту жъ.

Близъ же Плакоты церковь въ монастыри святаго пророка Ильи, въ той же церкви множество мощей святыхъ по всей церкви: около поставляютъ столы на праздникъ, полны мощей святыхъ, развѣ во Троандофилицѣ монастыри такожъ много.

И есть же церковь велика святаго Акакия, южъ поставилъ Костянтинъ царь, туто же суть и мощи его и за олтаремъ той церкви святаго Митрофана гробъ, перваго патриарха Царегородскаго, и ту патрахиль его и глава, а тѣла его, бивъ батоги, исжегль Купронимъ, поганый царь.

За Подромиемъ же церковь святаго Сергия и Иваха, и главы тою ту лежата; и рука Сергиева и кровь и святаго Епимаха кровь тоже въ рацѣ.

У Подромия же церковь святя Еуфимьи; тужъ и гробъ ея тощъ, сребромъ окованъ. Въ той же церкви святой Георгий лежитъ.

\*

Сторонъ же о Безькоимитами святая мученица ИульIANA въ тѣлѣ лежитъ.

Въ бозници же святаго Самсона посохъ его и патрахиль, и ризы его ту же, и сковрада, на ней же мучень Арестъ святой.

У святаго же Анкудина святаго Анофрия глава и Фомина нога цѣла (а лобъ святаго апостола Фомы за Пятерицею).

А у святой же Софии близъ есть церкви на Подрумьемъ близъ святаго Иоанна Богослова, ту же есть и камень, иже подложенъ былъ подъ главу во гробѣ Иоанновѣ; тойжъ камень и у мене есть. В той же церкви въ притворѣ святы Георгий лежитъ: той бо Георгий, мертву ему суцю и несому, и не дая нести мимо ту церковь, но ста на единомъ мѣстѣ, ту же и положень бысть, и много исцѣленье болнымъ отъ него бываетъ.

А Христова странъ святой Софии, и тужъ множество народа приходяще Бога молятъ о спасеньи душъ своихъ и за весь родъ христьяньский.

И иныхъ много святыхъ не писалъ есмь, иже суть дне во Царѣградѣ.

Се же извону града.

По Суду святой же Федоръ въ добѣ преобразился; ту же есть монастырь и церковь его.

За Испигасомъ Олофтири мощи и кровь и святой отецъ Милостивый лежитъ въ тѣлѣ и у Спига.

А въ Испигасѣ дне есть градъ церковь Бориса и Глѣба; и при мнѣ было прощенье; ту же во Испигасѣ вотали явившеся Борисъ и Глѣбъ дали стороннику ногу.

Въ Испигасѣ же во святѣй Богородици во церкви святы Иоаннъ написанъ на стенѣ, и выросло у него

исъ чела трояндофиловъ цвѣтъ въ сыропусную недѣлю, аки сыръ бѣло, и шелъ весь градъ на видѣнье и на поклоненье; стояло то знаменье крестаобразно до Костянтина и Елены.

Во Испигасѣ же церковь святаго Николы греческая, и странъ ея жилъ Костянтинъ царь. И есть въ тѣлѣ явился цареви, и повелѣ патриарху царь внести его во градъ дне и создати церковь во имя его и манастирь; и есть тая церкви у Понтократаря манастиря. А той Костянтинъ первое жидовинъ былъ и крестился есть и наученъ отъ Стефана Новаго. Во Испигасѣ церковь есть его.

Странъ же Испигаса и святѣй Софии молей много лежить.

А оттолѣ святая Анастия въ тѣлѣ лежить; та же замужемъ была, но милостынею и добрымъ житьемъ спасла есть.

И есть церковь, а въ ней 7 апостоловъ лежить, Урванова чадь, а тая церковь преже Царяграда поставлена, и суть чернцѣ.

И странъ того женескъ манастирь святаго Якова перскаго; ту лежить святая Мария дѣвица въ тѣлѣ и поставляютъ ю на человѣки.

И оттолѣ есть церковь святяя Ирины велика, ту же и мощи ея лежать.

А оттолѣ же въ женскомъ манастирѣ Ириинина глава.

А во трудоватицѣхъ за Испигасомъ на горѣ святой Зотикъ лежить. Тому бо Зотику повелѣлъ царь полаты здати, и онъ же возмя злата и раздалъ я нищимъ. Царь же повелѣлъ его привязати ко хвостомъ двѣма конема, да его разнесуть; она же разомъчавша по полю и пришедшеста ста на единомъ мѣстѣ въ лѣсѣ;

ту же и положень бысть; и церковь учиниша трудоватымъ и хромымъ; ту же и храмы поставиша; дають милостыню хрестьяне и царевѣ.

Отъ него же Лазарь, писецъ иконный; той бо первое написалъ во святой Софѣи во Царѣградѣ во олтари святую Богородицу, держащую Христа и 2 аггела.

Отъ того жъ монастырь: святы апостоль Ананья лежить; ту жъ глава и мощи его.

А оттолѣ святой Рока корь.

А въ Мачюковѣ монастырѣ святы Насонъ лежить.

А оттолѣ монастырь есть Кирсака царя святой Михаилъ и въ томъ монастыри есть икона, а на ней написанъ Христосъ, къ нему же пошелъ былъ человекъ ротѣ не по правдѣ, и обратилъ Христосъ лице своего отъ человека того на страну.

А оттолѣ же святой Данилъ столпникъ на горѣ въ тѣлѣ лежить. А по Данилѣ на томъ же столпѣ сидѣлъ Акакий и той ту жъ лежить во церкви. Въ той же церкви лежить блаженная княгини Брачиславля Аксиньи.

А оттолѣ святии отци 300 и 18, туто жъ и мощи ихъ.

А оттолѣ, въ лѣсъ идуче, монастырь есть Иверьскій, въ немъ лежить святаго Иларія глава, долѣ же на Судѣ.

Въ мужескомъ монастыри святая София дѣвица царевна въ тѣлѣ лежить; отъ иного бо злаго царя лежала сохранена 100 лѣтъ и явилася потомъ.

А оттолѣ святой Тарасей патриархъ въ женскомъ монастыри лежить.

Есть же монастырь за Испигасомъ на горѣ святая Богородица; на столпѣ чернецъ сидѣлъ и поставилъ

манастырь той. А сель нѣтъ у него; и явилася игумену святая Богородица и повелѣла даяти милостыню, и игумень той и умирая написалъ грамоту: даяти милостыню, донележе и манастырь стоять; и нынѣ дають всякому человѣку хлѣбъ и вариво и по чаши вина; всякъ иже русинъ идетъ во Иерусалимъ или изъ Ерусалима, то ту по вся дни ядятъ, и Гръци, кто ни придетъ, ѣстъ хлѣбъ, а святая Богородица болѣ имъ опеть даеть.

А до святая же Пятница до Царяграда день пѣшему идти.

А вне Златыхъ вратъ святой Никола пробилобъ; и покована вся икона серебромъ и позлачена, а коли царь придетъ, тогда открываютъ сребро и целуетъ царь во главу, отнюду же кровь шла, и паки покрываютъ серебромъ.

Не дошедше же Пятници мало, святая Еуфимья въ тѣлѣ лежитъ и святая Пятница въ тѣлѣ лежитъ, и носятъ на переносѣ.

Отъ нею святая Елена дѣвица лежитъ.

У Калиполя же святы отецъ Ефимъ лежитъ.

А въ Хрусополии святой Василей Новый лежитъ. Той бо Василей святой о страшнѣмъ судѣ и о дни томъ глаголетъ: и егда Богъ сядетъ на судъ воздати комуждо противу дѣломъ; много бо повѣдаеть, какъ убо прияти мзду праведнымъ и грѣшнымъ мученье.

Да потщимся, братья, въ животѣ будущаго сего свѣта убѣжати страшныхъ мукъ тѣхъ и поискати вѣчнаго живота, идѣ же быти со Христомъ и со архангелы весельемъ и со всѣми святыми радоватися; мы же, оставлеше всю злобу дьяволу и связавшесе любовию, и порѣвнуимъ тѣхъ святыхъ житию, ихъ же память есть написана здѣ: ти бо святии человѣци же были, якожъ

и мы, но попраша всяку злобу житья сего и во умѣты вся мнѣша; мы же оставимъ та, отъ нихъ же хоцемъ разлучитися, и взищемъ тѣхъ, идѣ же ны подти радующися къ живому Богу въ жизнь вѣчную, не имупу конца. Се же на увиденья и на память и на молитву благовѣрнымъ чловѣкомъ еже есть во Царѣградѣ, по Суду, извну града: отъ многа ничто святыхъ мало написахъ или во градѣхъ, или во святой Софии и во Апостольской церкви, иже паки во Царѣградѣ.

Мануила царь испытывалъ по всей области греческой и повелѣлъ звати всѣхъ поповъ и давати имъ по реперу и монастырь.

Колико есть отъ конецъ Суда и до другаго конца? Отъ Греческаго моря и до Русскаго моря есть поповъ сорокъ тысящъ, акромѣ монастырскихъ, а монастыревъ 14 тысящъ, а у святой Софии 3 тысящи поповъ: пять жъ сотъ ругу емлють, а полтретьи тысящи не емлють; и егда же умреть попъ отъ пятисотъ, то отъ полутретьи тысящи входитъ попъ на мѣсто его, и спасаются служащей во церкви Богомъ и святою Богородицею, славяще святую Троицю Отца, и Сына, и святаго Духа купно и нераздѣлимо и хваляще пречистую Богородицю, тоя бо ради спасени бываемъ вси правовѣрнии хрестьяне, и получаютъ вѣчную жизнь и нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ, аминь.

## Указатель собственных именъ.

- Авгарь, князь.—7; 53.
- Аверкія Св. мощи, въ Св. Софїи.—16; 49; 79.
- Авива, см. Гурія.
- Авксентія Св. мощи, въ церкви Воскресенія Господня.—29; 61; 88.
- Авраамій, жидовинъ. — 21; 55; 82.
- Авраамъ, патріархъ ветхозавѣтный. Память 9 Октября. — 20; 43; 81.
- Авраамова овня рога, во Дворцѣ.—19; 55; 80.
- Авраамова трапеза, въ Св. Софїи.—20; 43; 81.
- Агаряне, народъ.—14, 48.
- Агаѳоника Св. церковь.—31; 63; 89.
- Агаѳоника Св. мощи, въ церкви его.—31; 63; 89.
- Акакія Св. церковь. — 31; 56; 89.
- Акакія Св. мощи, въ церкви его.—31; 56; 89.
- Акакій (ошибочно, вм. Алипій), Столпникъ. Память 26 Ноября.—36; 66; 92.
- Акакія, *Алипія*, Св. Столпника мощи, на горѣ, (въ Перѣ?).—36; 66; 89.
- Акимитовъ*, см. Безкоимиты.
- Акиндина, Анкидина Св. церковь.—32; 61; 90.
- Акиндина Св. лобъ, въ церкви Св. Космы и Даміана.—22; 60; 82.
- Ἀκοιμίτων, μονῆ τῶν*, см. Безкоимиты.
- Алексѣй III Ангель (1195—1203 г.), императоръ Византійскій.—15; 48; 77, 78.
- Алипій*, см. Акакій.
- Ананіи Апостола монастырь.—35; 66; 92.
- Ананіи Апостола глава и мощи, въ его монастырѣ. — 35; 66; 92.
- Ананія, ошибочно, вм: а на ней.—7.
- Анастасіи Св., дѣвицы, церковь.—30; 63; 88.
- Анастасіи Св., дѣвицы, мощи.—30; 63; 88.
- Анастасіи Св., дѣвицы, мощи,

- у городской стѣны. — 27; 58; 86.
- Анастасіи Св. мощи. — 34; 65; 91.
- Анастасія Св. мощи, въ церкви Св. Луки. — 26; 58; 86.
- Ангеловъ иконы (три), въ Св. Софій. — 9; 45; 71.
- Андрея Апостола мощи, въ Апостольской церкви. — 24; 62; 84.
- Андрея Апостола посохъ съ крестомъ, въ Евергетидскомъ монастырѣ. — 26; 57; 85.
- Аникія, см. *Іоанникія*.
- Анисима, см. Онисима.
- Анкидина, см. Акиндина.
- Анна, прежняя владѣлица Софійскаго мѣста. — 4; 43; 72.
- Анны Св., дѣвицы, мощи. — 22; 60; 82.
- Антоній, архіепископъ Новгородскій, паломникъ. — 1; 41; 71; разспрашивалъ церковниковъ. — 8, 10, 13; 41, 47, 53; приобрѣлъ Святыни. — 22, 25, 33; 56, 60, 64; 83, 85, 90.
- Антонія Св. мощи. — 29; 61; 87.
- Ануфрія, см. Онуфрія.
- Аноиногенъ, см. *Аиногенъ*.
- Апостоловъ 7 мощи, въ церкви. — 34; 65; 91.
- Апостольская церковь. — 24, 28, 38; 62, 63, 68; 84, 87, 94.
- Ареста, см. Ореста.
- Арменія Великая, страна. — 16; 49; 79.
- Аиногенъ*, Аноиногенъ Св. — 5, 6; 43, 44; 73.
- Аиногенова* сына гробъ въ Св. Софій. — 5, 6; 43; 73.
- Аонъ*, см. Святая гора.
- Безкоимиты, *μονῆ τῶν Ἀκοιμίτων*, Акимиты, Неусыпающій, монастырь. — 18; 32; 67; 80; 90.
- Безмездниковъ трехъ раки, въ Апостольской церкви. — 24; 62; 84.
- Благовѣщенія церковь. — 31; 58; 89.
- Богородицы церковь, малая, во дворцѣ («Софія»). — 19; 55; 80.
- Богородицы церковь, около Торга. — 23; 61; 84.
- Богородицы церковь, въ Испигасѣ. — 34; 64; 90.
- Богородицы — Одигитрии монастырь, см. Одигитрии.
- Богородицы — Евергетиды монастырь, см. Вергетри.
- Богородицы монастырь, около Золотыхъ воротъ. — 27; 57; 86.
- Богородицы монастырь, за Испигасомъ. — 37; 67; 92.
- Богородицы икона, въ Св. Софій. — 2; 42; 72.
- Богородицы икона, въ Св. Софій. — 4; 43; 71.
- Богородицы со Христомъ и двухъ Ангеловъ, икона въ Св. Софій. — 35; 66; 92.

- Богородицы новой.—19; 54; 80.
- Богородицы поясъ.—19, 21; 54, 59; 80, 82.
- Богородицы риза. — 21; 59; 82.
- Богородицы посохъ.—21; 59; 82.
- Бориса Св. (Давида Всесла-  
вича Полоцкаго) мощи, въ  
церкви Св. Платона. — 30;  
62; 88.
- Борисъ и Глѣбъ Св. Память  
24 Юля. — 33; 64; 90.
- Бориса и Глѣба церковь, въ  
Испигасѣ.—33; 64; 90.
- Бориса и Глѣба Свв. икона,  
въ Св. Софіи.—16; 52; 78.
- Вавилонъ, городъ.—8; 54.
- Вавилы Св. мощи, въ Влахери-  
скомъ дворцѣ.—22; 60; 83.
- Вакха, см. Сергія.
- Варвары Св. церковь. — 30;  
63; 88.
- Варвары Св. мощи и сосецъ,  
въ церкви ея.—30; 63; 88.
- Василія Св. монастырь.—31;  
56; 89.
- Василія Св. епитрахль, въ  
монастырѣ его имени.—31;  
56; 89.
- Василій Новый Св. Память  
26 Марта.—38; 67; 93.
- Василія Новаго мощи, въ  
Хрисополѣ.—38; 68; 93.
- Вергетри, Евергетиды, Евер-  
гетис, монастырь во имя Бого-  
родицы.—26; 57; 85.
- Власія Св. мощи и глава, въ  
Калуяновѣ монастырѣ.—25;  
56; 85.
- Влахерны*, Лахерна, Лахер-  
ная, церковь.—21, 22, 27;  
59; 82, 83, 86.
- Воскресенія Господня цер-  
ковь, на Черномъ уболѣ.—  
29; 61; 88.
- Всѣхъ Святыхъ церковь. —  
28; 63; 87.
- Георгій Св.—28; 59; 87.
- Георгій Св.—33; 64; 89.
- Георгія Св. церковь. — 29;  
61; 88.
- Георгія Св. церковь. — 27;  
58; 86.
- Георгія Св. монастырь.—27;  
59; 87.
- Георгія Св. монастырь Ман-  
ганы.—23; 56; 83.
- Георгія Св. великомученика  
верхъ главы въ Манганскомъ  
монастырѣ.—23; 56; 83.
- Георгія Св. мощи, въ церкви  
Св. Евфиміи, около Иппо-  
дрома.—32; 56; 89.
- Георгія Св. мощи, въ церкви  
Іоанна Богослова.—33; 64;  
90.
- Германъ Св., патриархъ Царе-  
градскій (711—726 г.). Па-  
мять 12 Мая.—2; 42; 71.
- Германа Св. патриарха руга,  
въ Св. Софіи.—2; 42; 71.
- Германова икона Спаса во Св.  
Софіи.—2; 42; 71.
- Глѣбъ, см. Борисъ.

- Города, см. Вавилонъ, Иерусалимъ, Калиполь, Римъ, Севастія, Хрисополь, Царьградъ.
- Греки, Грецы, Грекове, народъ.—37; 67; 93.
- Греческая область.—38; 68; 99.
- Греческая церковь.—34; 65; 91.
- Греческіе цари.—8; 54.
- Греческій языкъ.—8; 54.
- Греческое море.—39; 68; 94.
- Григорій Чудотворецъ, Св. Память 17 Ноября. — 6; 52; 73.
- Григорія Чудотворца мощи, въ Св. Софіи.—7; 53; 73.
- Григорія Чудотворца икона, въ Св. Софіи.—7; 53; 73.
- Григорія Чудотворца столпъ, въ Св. Софіи.—6; 52; 73.
- Григорія Чудотворца память.—7; 53; 73.
- Григорія Богослова мощи, въ Апостольской церкви.—24; 62; 84.
- Григорія Великія Арменіи мощи, въ Св. Софіи.—16; 49; 79.
- Гробы, см. Аѳиногена сына, Данила, Евфиміи, Митрофана, Симеона, Теодора.
- Гурія, Самона и Авива церковь, у Плакоты.—31; 60; 89.
- Гурія, Самона и Авива мощи, въ церкви ихъ.—31; 60; 89.
- Давидъ, царь. Память 26 Декабря.—19; 55; 81.
- Даміана, см. Космы.
- Данила пророка гробъ.—8; 54; 74.
- Данила пророка мощи, у Романовыхъ воротъ.—27; 58; 74, 86.
- Даниль Столпникъ Св. Память 11 Декабря.—36; 66; 92.
- Данила Столпника мощи, на горѣ (въ Перѣ?).—36; 66; 92.
- Димитрія Св., бѣльца, мощи.—26; 58; 86
- Димитрія Св. преображеніе.—22; 60; 82.
- Димитрія Св., бѣльца, икона.—26; 58; 86.
- Діомиды Св. монастырь, около Золотыхъ воротъ.—25; 57; 85.
- Діомиды Св. мощи въ его монастырѣ.—25; 57; 85.
- Дія Св. монастырь мужской.—26; 57; 86.
- Дія Св. глава и мощи въ монастырѣ его имени.—26; 57; 86.
- Дмажиръ, посолъ князя Романа въ Царьградѣ.—15; 48; 78.
- Дмитрій, посолъ кн. Романа въ Царьградѣ.—15; 48; 78.

- Евдокима Новаго мощи въ Богородичномъ монастырѣ. — 27; 57; 86.
- Евергетиды, см. Вергетри.
- Еврейскій родъ. — 11; 46; 75.
- Εβεργέτης, см. Вергетри.
- Евфиміи Всехвальныя церковь, около Ипподрома. — 32; 56; 89.
- Евфиміи Всехвальныя гробъ пустой, въ церкви ея, около Ипподрома. — 32; 56; 89.
- Евфиміи Всехвальныя мощи, около лавры Св. Космы и Даміана. — 28; 60; 87.
- Евфиміи Св. мощи, около Пятницы. — 37; 65; 93.
- Евѳиміи Св. мощи, у Калиполя. — 37; 68; 93.
- Евѳимія Новаго Св. мощи. — 26; 58; 86.
- Египтяне, народъ. — 19; 55; 81.
- Ελευθερίη*, Олофтири, Лөөтимири, мощи и кровь за Испигасомъ. — 33; 65; 90.
- Елены, см. Константина.
- Елены Св., дѣвцы, мощи, около Пятницы. — 37; 65; 93.
- Епимаха Св. глава, во Дворцѣ. — 19; 54; 80.
- Епимаха Св. кровь, въ церкви Св. Сергія и Вакха. — 32; 56; 89.
- Ерихонскаго взятія труба. — 16; 49; 78 (въ Св. Софій); 19; 55; 80 (во Дворцѣ).
- Ермила, см. *Ερμόλια*.
- Ερμόλια*, Ермила, Іереміи, Св. глава, въ Св. Софій. — 2; 42; 71.
- Еросалимъ, см. Іерусалимъ.
- Жиды, жидове, народъ. — 3, 11, 14; 46, 48, 64; 72, 76, 77.
- Жидовинъ, прозвѣвшій икону. — 2, 16; 42, 49; 71, 78.
- Жидовинъ, см. Авраамій, Константинъ Св.
- Жидовское беззаконіе. — 11; 46; 75.
- Захаріи пророка мощи. — 21; 55; 82.
- Захаріи пророка глава, во Влахернскомъ дворцѣ. — 22; 60; 83.
- Ζου*, см. Изаили.
- Золотой рогъ*, см. Судъ.
- Золотыя Ворота. — 25, 37; 57; 85, 93.
- Золотыя Палаты, Дворецъ. — 18, 21; 54, 55; 80, 82.
- Зотикъ Св. — 35; 66; 91.
- Зотика Св. мощи, во трудовыхъ за Испигасомъ. — 35; 66; 91.
- Иверскій, Перскій, монастырь. — 36; 66; 92.
- Изаили, *Ζου* (?) Св. мощи, у Пантократорскаго монастыря. — 30; 63; 88.
- Израильти, Израильтяне, народъ. — 12; 47; 78.
- Иконы, см. Ангеловъ, Бого-

- родицы (три), Бориса и Глѣба, Григорія, Димитрія, Иоанна (двѣ), Корлѣя, Крещенія, Мины, Мирносиць, Одигитріи, Петра, Спасова, Стефана.
- Иларіона*, см. Иларія.
- Иларія, Ларіона, *Иларіона*, Св. глава, въ Иверскомъ монастырѣ.—36; 66; 92.
- Иліи пророка монастырь съ церковью.—31; 63; 89.
- Иліины милоти и пояса часть, въ Св. Софіи.—20; 48; 81; въ Трояндофилицѣ.—25; 57; 85.
- Иліи пророка праздникъ, 20 Іюля.—31; 63; 89.
- Иосифъ, ошибочно, вм: *о софосъ*, см. Корлей.
- Ипподромъ*, см. Подромій.
- Ирины Св. церковь, за Испигасомъ.—35; 65; 91.
- Ирины Св. мощи, въ церкви ея.—35; 65; 91.
- Ирины Св. глава, въ не поименованномъ женскомъ монастырѣ, за Испигасомъ.—35; 65; 91.
- Иродъ, царь.—21; 55.
- Исаака*, см. Кирсака.
- Исаи пророка мощи.—28; 61; 87.
- Исидора Муч. мощи, въ Св. Софіи.—21; 54; 82.
- Исидора Муч. столпъ, въ Св. Софіи.—21; 54; 82.
- Испиганская страна, см. Испигасъ.
- Испигасъ, Испигъ, Спигъ, Испиганская страна, εἰς Πηγάς (Галата и Пера), предметъ Цареграда.—3; 33—36; 64; 65; 67; 72; 90—92.
- Испигъ, см. Испигасъ.
- Испитиль.—33; 64.
- Іакова, Брата Господня, мощи.—21; 55; 82.
- Іакова, Брата Господня, глава; въ Апостольской церкви.—24; 62; 84.
- Іакова Перскаго монастырь женскій.—35; 58; 91.
- Іассона, Насора, Св. мощи; въ Мачуковъ монастырѣ.—36; 66; 92.
- Іереміи, см. *Ермолая*.
- Іерусалимъ, городъ.—2, 11, 21, 30, 37; 46, 55, 61; 76, 82, 88, 93.
- Іисусъ Навинъ. Память 1 Сентября.—16, 19; 49, 55; 80.
- Іисуса Христа сосуды волхвовъ.—3; 42; 72.
- Іисуса Христа срачица.—19; 54; 80.
- Іисуса Христа крестъ мѣрный.—4; 43; 72.
- Іисуса Христа керемиды.—19; 55; 80.
- Іисуса Христа иконы.—2, 3, 7, 16, 21; 36; 42, 49, 50, 53, 54, 66; 71, 72, 74, 78, 82, 92.

- Иисуса Христа убрूसь.—19; 55; 80.
- Иисуса Христа блюдо Вечери.—2; 42; 71.
- Иисуса Христа трапеза Вечери.—24; 61; 84.
- Иисуса Христа Тѣло и Кровь.—10; 46; 75.
- Иисуса Христа 12 укрупъ хлѣбовъ.—21; 55; 82.
- Иисуса Христа лохани.—19; 55; 80.
- Иисуса Христа лентіе.—19; 54; 80.
- Иисуса Христа калги.—19; 54; 80.
- Иисуса Христа посохъ.—16; 49; 78.
- Иисуса Христа кресты.—18, 19; 54, 55; 78, 80, 85.
- Иисуса Христа древо.—16; 49; 78.
- Иисуса Христа вѣнецъ.—18; 54; 80.
- Иисуса Христа губка.—18; 54; 80.
- Иисуса Христа столпъ.—24; 62; 84.
- Иисуса Христа багряница.—19; 54; 80.
- Иисуса Христа трость.—19; 54; 80.
- Иисуса Христа копіе.—19; 54; 80.
- Иисуса Христа Кровь.—2, 29; 54, 61; 80, 88.
- Иисуса Христа доска снятія со Креста.—24; 63; 84.
- Иисуса Христа сверлы.—16; 49; 78.
- Иисуса Христа пила.—16; 49; 78.
- Иисуса Христа гвозди.—18, 25, 29; 54, 56, 61, 63; 85, 88.
- Иисуса Христа Гробъ Господень.—4.
- Иисуса Христа Гроба доски.—2, 16; 42, 49; 71, 78.
- Иисуса Христа печати гробныя.—2; 42; 71.
- Иисуса Христа пелены.—2; 42; 71.
- Иисуса Христа платъ шейный.—19; 54; 80.
- Иисуса Христа страсти.—33; 64.
- Іоаннъ Креститель, пророкъ. Память 29 Августа.—17, 27; 50, 59; 79, 87.
- Іоанна Крестителя монастырь.—22, 27; 59; 86.
- Іоанна Крестителя правая рука и посохъ, во Дворцѣ.—19; 55; 80.
- Іоанна Крестителя крестъ, во Дворцѣ.—80.
- Іоанна Крестителя лице, въ монастырѣ Іоанна Предтечи.—22; 59.
- Іоанна Крестителя верхняя часть главы, перси, персть и зубъ, въ Студійскомъ монастырѣ.—22; 57; 83.
- Іоанна Крестителя волосы, во Влахернскомъ дворцѣ.—22; 59; 83.

- Иоанна Крестителя икона, во  
 Влахернскомъ дворцѣ.—22;  
 59; 83.
- Иоаннъ Богословъ. Память  
 26 Сентября.—33; 64; 90.
- Иоанна Богослова церковь,  
 около Св. Софіи.—32; 64;  
 90.
- Иоанна Богослова камень изъ-  
 подъ-головья, въ церкви его.  
 —32; 64; 90.
- Иоанна, см. Кира.
- Иоанна Златоустаго мощи, въ  
 Апостольской церкви.—24;  
 62; 84.
- Иоанна Кущника мощи, у во-  
 ротъ его дома.—29; 61; 87.
- Иоанна Кущника посохъ съ  
 крестомъ.—29; 61; 87.
- Иоанна Милостиваго Св. мо-  
 щи, въ церкви Св. Платона.—  
 30; 62; 88, 90.
- Иоанна Милостиваго мощи, у  
 Испигаса.—33; 65; 90.
- Иоанна Св. икона, въ церкви  
 Богородицы во Испигасѣ.—  
 34; 64; 90.
- Иоанникия*, Аникія, Св. глава,  
 въ церкви 40 мучениковъ.  
 —30; 62; 88.
- Иоаннъ Каматиръ (1198 —  
 1206 г.), патриархъ Царе-  
 градскій.—15; 48; 78; имъ  
 пишется икона Спаса.—17;  
 50; 79.
- Иорданъ, рѣка.—17; 50; 79.
- Иосифа, епископа Солунскаго,  
 мощи, въ Студійскомъ мона-  
 стырѣ.—22; 57; 83.
- Иудино сребролюбство. —10;  
 46; 75.
- Иудины сребренники. —10;  
 45; 75.
- Иулитты, см. Кирика.
- Иуліана Св. мощи, за Пятери-  
 цею.—31; 60; 89.
- Иуліаніи Св. мощи, въ сторонѣ  
 отъ Безкоимитъ.—32; 67;  
 90.
- Иустиніанъ I Великій*, Усти-  
 ніанъ, Юстиніанъ, импе-  
 раторъ Византійскій (527—  
 565).—1, 5, 8, 13; 41, 45,  
 47, 52; 77.
- Калиполь, Καλλιπόλις, городъ  
 въ Дарданеллахъ.—37; 68;  
 93.
- Калуяновъ, Καλοῦάνου, мо-  
 настырь.—25; 56; 85.
- Карпа Св. мощи, въ женскомъ  
 монастырѣ.—25; 56; 85.
- Кира и Иоанна Свв. главы, въ  
 Св. Софіи.—16; 49; 79.
- Кира и Иоанна Св. мощи.—  
 26; 58; 86.
- Кирика и Иулиты мощи, за  
 Пятерипею.—31; 60; 89.
- Кирила, ошибочно вм. Кирика.
- Кириль, ошибочно вм. Киръ.
- Кирсака, *Κηρ Ισαακ*, царя,  
*κῆρ Ἰσαάκ*, монастырь во имя  
 Св. Миханла.—36; 66; 92.
- Кондрата апостола глава, въ  
 Св. Софіи.—2; 42; 71.

- Коневый Торгъ, форумъ Константина.—23; 61; 84.
- Константинъ Великій (306—337 г.), императоръ Римскій. Память 21 Мая.—14, 25, 32; 48, 56; 77, 85.
- Константина Св. вѣнецъ, въ Св. Софіи.—9; 45; 75.
- Константина Св. крестъ, въ Дворцѣ.—19; 55; 80.
- Константина Св. щить, въ Св. Софіи.—20; 48; 81.
- Константина и Елены Св. мощи, въ Апостольской церкви.—24; 62; 84.
- Константина и Елены молитвы.—14; 48; 77.
- Константина и Елены память, 21 Мая.—15, 34; 48, 65; 77, 91.
- Константина и Елены Свв. телѣга, въ Св. Софіи.—3; 43; 72.
- Константинъ IV Копронимъ (741—775 г.), императоръ Византійскій, иконоборецъ.—26, 32; 56, 62; 85, 89.
- Константинъ Св., епископъ Синадскій, родомъ жидовинъ, ошибочно названный царемъ.—34; 65; 91.
- Константина Св., чернеца (ошибочно; паря), церковь съ мощами, у Пантократорскаго монастыря.—30, 34; 63, 65; 88, 91.
- Константина Св. чернеца церковь, въ Испигасѣ.—34; 65; 91.
- Копронимъ, см. Константинъ IV.
- Корлей, *кир Леонъ, Левъ VI Мудрый* (*ὁ σοφός*), императоръ Византійскій (886—911 г.).—7, 8; 53, 54; 74.
- Корлѣя царя икона, въ Св. Софіи.—7; 53; 72.
- Корнилей, ошибочно вм.: Корлей.
- Космы и Даміана Св. церковь.—22; 60; 82.
- Космы и Даміана Св. лавра (монастырь).—28; 60; 87.
- Космы Св. лобъ, въ церкви Св. Космы и Даміана.—22; 60; 82.
- Космы и Даміана Св. главы и мощи, въ лаврѣ ихъ имени.—28; 60; 87.
- Крещенія Господня икона, въ крестильницѣ Св. Софіи.—17; 50; 79.
- Ксеніи Брячиславлевой, княгини (Полоцкой), мощи, въ церкви въ Перѣ.—36; 66; 92.
- Лавра, см. Флора.
- Лаврентія Св. церковь.—29; 60; 87.
- Лаврентія Св. мощи, въ церкви его имени.—29; 60; 87.
- Лазаря Св., иконописца, мощи.—35; 66; 92.
- Ларіона, см. Иларія.
- Латыняне, Латины, западные народы.—1, 15, 18; 41, 48, 51; 80.

- Лахерна, Лахерная, см. *Вла-херны*.
- Левъ VI Мудрый*, см. Корлѣй.
- Леонтій Св.—30; 61; 88.
- Леонтія Св. мощи, у Св. Георгія.—29; 61; 88.
- Леоtimiри, см. *Елевоери*.
- Лугарево, *Κάρπος*. — 29; 61; 87.
- Лука, Апостоль. Память 18 Октября.—21; 56; 82.
- Луки Св. церковь.—26; 58; 86.
- Луки Евангелиста мощи, въ Апостольской церкви.—24; 62; 84.
- Маганскій монастырь, см. *Манганскій*.
- Маккавей Свв. главы и мощи, на Черномъ уболѣ.—29; 61; 88.
- Маманта Св. монастырь. — 25; 59; 85.
- Маманта Св. мощи, въ монастырѣ его имени.—25; 59; 85.
- Манганскій*, Маганскій, монастырь, τῶν Μαγγάνων, во имя Св. Георгія.—23; 56; 83.
- Мануиль Комнинъ, императоръ Византійскій (1142—1182 г.).—38; 68; 94.
- Маріи, Богородицы, см. Богородицы.
- Маріи Св., дѣвицы, мощи, въ монастырѣ Іакова Персваго.—35; 58; 91.
- Маркелла (то-есть Маркіана) Св. мощи, въ церкви Воскресенія Господня. — 29; 61; 88.
- Матѳея Евангелиста глава, въ Апостольской церкви.—24; 62; 84.
- Матѳея Евангелиста тѣло, въ Цареграда.—24; 62; 84.
- Мачуковъ монастырь. — 36; 66; 92.
- Мины Св. икона.—26; 58; 86.
- Мироносицъ (икона), въ Св. Софіи.—4, 5, 17; 43, 50; 72.
- Митрофана Св. глава и епитрахиль, въ церкви Св. Авакія.—32; 56; 89.
- Митрофана Св., патріарха Цареградскаго, гробъ, у церкви Св. Авакія.—32; 56; 89.
- Михаила Архангела церковь, великая, во Дворцѣ. — 19; 55; 80.
- Михаила Св. (Кирсаковъ) монастырь.—36; 66; 92.
- Младенцевъ половина мощей. — 21; 55; 82.
- Моисеевы скрижали, въ Св. Софіи.—12; 47, 50; 76.
- Моисеева палица во Дворцѣ. — 19; 55; 81.
- Мокія Св., *Μοκίου*, монастырь. — 26; 58; 86.
- Мокія Св. мощи, въ монастырѣ его имени.—26; 58; 86.
- Монастыри, см. Акимитовъ (Неусыпающій), Ананіи, Бо-

городицы (два), Василия, Георгія (два), Діомиды, Дія, Евергетиды, Иверскій, Иліи, Іакова, Іоанна, Калуяновъ, Космы и Даміана, Маманта, Манганы, Мачуковъ, Михаила, Мокія, Неусыпающій (Акимитовъ), Одигитри, Пантепоптъ, Пантократоръ, Стефана, Студійскій, Трояндофилица, Филантроповъ, Θεодора.

Мощи, см. Аверкія, Авксентія, Агаѳоника, Акакія, Акиндина, Алипія, Ананіи, Анастасіи (трехъ), Анастасія, Андрея, Анны, Антонія, Апостоловъ, Бориса, Вавилы, Варвары, Василия Новаго, Власія, Георгія (трехъ), Германа, Григорія (трехъ), Гурія, Самона и Авива, Даніила (двухъ), Димитрія, Діомиды, Дія, Евдокима, Евфиміи (двухъ), Евѳимія (двухъ), Елевоеріи, Елены, Епимаха, Ермолая, Захаріи, Зои, Зотика, Иларія, Ирины, Исаи, Исидора, Іакова, Іассона, Іоанна (четырехъ), Іоанникія, Іосифа Солунскаго, Іуліана, Іуліаніи, Карпа и Папи-

лы, Кира и Іоанна, Киррика и Іулитты, Кондрата, Константина и Елены, Константина чернца, Космы и Даміана, Ксеніи Брячиславлевой, Лаврентія, Лазаря, Леонтія, Луки, Маккавеевъ, Маманта, Маріи, Маркіана, Матѳея, Митрофана, Младенцевъ, Мокія, Мучениковъ 10, Мучениковъ 40, Никиты, Никифора, Николая (2-хъ), Онисима, Онуфрія, Отець 318, Павла (трехъ), Пантелеймона, Параскевы—Пятницы, Петра, Платона, Полевкта, Прокопія, Романа (двухъ), Сампсона, Сергія и Вакха, Сильвестра, Симеона, Софіи, Спиридона, Стефана (2-хъ), Стратоника, Тарасія, Тимоѳея, Филиппа, Флора и Лавра, Фоки, Фотиніи, Феоклы, Θεодора (пяти), Θεодосіи, Θεофаніды, Θομυ.

Мучениковъ 10 и дѣвицы-царевны мощи, въ женскомъ монастырѣ.—26; 62; 85.

Мучениковъ 40 церковь, въ концѣ Русскаго убола.—30; 62; 88.

Мучениковъ 40 часть мощей, въ церквѣ ихъ.—30; 62; 88.

- Мучениковъ 40 въ Севастіи часть мощей.—30; 62; 88.
- Насоръ, см. Іасона.
- Негваръ, посоль князя Романа въ Цареградъ.—15; 48; 78.
- Неданъ, посоль князя Романа въ Цареградъ.—15; 48; 78.
- Неусыпающій, см. Безкомиты.
- Никиты Св. мощи, у Романовыхъ вѣроть.—27; 58; 86.
- Никиты Св. церковь.—27; 58; 86.
- Никиты Св. нога, въ церкви его имени.—27; 58; 86.
- Никифора Св., патріарха Цареградскаго, мощи.—27; 59; 86.
- Николы Св. церковь, вѣр притвора Св. Софіи.—23; 49; 83.
- Николы Св. церковь греческая, въ Испигасѣ.—34; 65; 91.
- Николы Св. коверъ, въ церкви Апостола Петра.—5; 52; 72.
- Николы Св. преображеніе, въ Св. Софіи.—16; 49; 79.
- Николая Новаго мощи.—22; 60; 83.
- Николы-Пробилоба Св. глава и икона, вѣр Золотыхъ Воротъ.—37; 57; 93.
- Новгородскій архіепископъ, см. Антоній.
- Ноева лоза, въ Св. Софіи.—20; 43; 81.
- Одигитриі - Богородицы монастырь.—25; 55; 84.
- Одигитриі икона.—21; 56; 82.
- Олофтири, см. *Елевоеріи*.
- Ольга, великая княгиня Русская (945—970 г.). Память 11 Іюля.—3; 42; 72.
- Ольги кн. блюдо, въ Св. Софіи.—3; 42; 72.
- Онисима, Анисима Св. церковь.—31; 58; 89.
- Онисима Св. мощи въ церкви его.—31; 58; 89.
- Онуфрія, Ануфрія Св. глава въ церкви Св. Акиндина.—32; 61; 90.
- Ореста, Ареста Св. сковорода въ пріютѣ Св. Сампсона.—32; 64; 90.
- Остромириць, Твердыта, посоль кн. Галицкаго въ Цареградъ.—15; 48; 78.
- Отець 318 церковь.—36; 66; 92.
- Отець 318 мощи, въ церкви ихъ.—36; 66; 92.
- Отець 318 соборъ, въ 7-е воскресеніе по Пасхѣ.—15; 48; 92.
- Павла Апостола ученикъ.—31; 58; 89.
- Павла Апостола глава, во Дворцѣ.—19; 54; 80.
- Павла Исповѣдника мощи, оμόфоръ и епитрахиль.—30; 62; 88.

- Павла Исповѣдника домъ. — 30; 62; 88.
- Павла Св., бѣльца, мощи, на Лугаревѣ. — 29; 61; 87.
- Павель, иконописецъ Цареградскій. — 17; 50; 79.
- Палестина, страна. — 3.
- Пандопофтій, *Παντοποπτης*, монастырь. — 25; 63; 85.
- Пантелеймона Св. кровь, млеко и глава, въ Св. Софїи. — 2; 42; 71.
- Παντοποπτης*, см. Пандопофтій.
- Пантократоръ, монастырь. — 24, 25, 30, 34; 63, 65; 84, 88.
- Папилы Св. мощи, въ женскомъ монастырѣ. — 25; 56; 85.
- Παρασκεвы*—Пятницы мощи, въ Св. Пятницѣ. — 37; 65; 93.
- Περивλεπτης*, см. Трояндофилица монастырь.
- Перскій, см. Іакова.
- Петра Апостола церковь, въ Св. Софїи. — 4; 52; 72.
- Петра Апостола стопа, въ Апостольской церкви. — 24; 62; 84.
- Петра Апостола икона, въ церкви Ап. Петра. — 5; 52; 72.
- Петра Апостола темница. — 16; 49; 78.
- Петровыхъ веригъ желѣзо, въ церкви Апостола Петра. — 5, 16; 49; 52; 72.
- Петровыхъ веригъ, праздникъ; въ церкви Апостола Петра, 16 Января. — 5; 52; 72.
- Плакота. — 31; 63; 89.
- Платона Св. церковь. — 30; 61; 88.
- Платона Св. мощи, въ церкви его. — 30; 62; 88.
- Подромій, *Ἰπποδρομης*, іпкродромов. — 32; 56, 64; 89, 90.
- Полиевкта Св. мощи. — 28; 60; 87.
- Преображенія, см. Димитрія, Николы, Θεодора.
- Прокопія Св. церковь. — 30; 62; 88.
- Прокопія великомученика рука, въ Манганскомъ монастырѣ. — 23; 56; 83.
- Прокопія Св. лобъ, въ церкви его. — 30; 62; 88.
- Πρυσινъ*, см. Русинъ.
- Пятерица, *Πετριον*, *Πετριν*. — 21, 31, 32; 59—61; 82, 89, 90.
- Пятница Святая, мѣстность за Судомъ. — 37; 65; 93.
- Пятницы Св., см. *Παρασκεвы*.
- Римъ, городъ; послана патріархомъ Германомъ икона. — 2; 42; 71; принесены Святѣни Іерусалима. — 11; 46; принесены Святѣни изъ Цареграда. — 15; 48; принесенъ въ Царьградъ мраморъ со

- стопкою Апостола Петра. — 24; 62; 84.
- Роки, см. Фоки.
- Романа Св. мощи, у Романовыхъ воротъ. — 27; 58; 86.
- Романа Пѣвца Св. мощи, въ церкви Благовѣщенія. — 31; 58; 89.
- Романовы Ворота. — 27; 58; 86.
- Романъ, великій князь Галицкій (1170—1205 г.). — 15; 48; 78.
- Русинъ, русскій человѣкъ. — 37; 67; 93.
- Русинъ, какъ кажется, ошибочно, вм.: прусинъ. — 29; 61; 88.
- Рускій уболъ, τοῦ Ῥητίου, Ῥητίου, Ῥουτίου. — 30; 62; 88.
- Русская княгиня, см. Ольга.
- Русскій градъ. — 33; 64.
- Русское море. — 39; 68; 94.
- Сава, князь Сербскій. — 26; 57; 85.
- Самарійскій кладязь. — 16; 49; 78.
- Самаряне, народъ. — 16; 49; 78.
- Самона, см. Гурія.
- Самсона Св. бозница (пріютъ). — 32; 64; 90.
- Самсона Св. епитрахиль, ризы и посохъ, въ пріютѣ его. — 32; 64; 90.
- Самсона Св. мощи, въ монастырѣ Мокія. — 26; 58; 86.
- Самуиловъ рогъ, во Дворцѣ. — 19; 55; 81.
- Святая Гора, *Αθων*. — 26; 57; 85.
- Святыни, см. Авраамова овня рога, Авраамова трапеза, Андрея посохъ, Василія епитрахиль, Григорія столпъ, Ерихонская труба, Илинны милоти части, Исидора столпъ, Иоанна Богослова камень, Иоанна Кущника посохъ, Константина царя вѣнецъ, крестъ, телѣга и щитъ, Митрофана епитрахиль, Моисеевы скрижали и палица, Николы коверъ, Ноева лоза, Ольги блюдо, Ореста сковорода, Павла омофоръ и епитрахиль, Петра темница и вериги, Самарійскій кладязь, Самсона епитрахиль, ризы и посохъ, Самуиловъ рогъ, Θεодора Стратилата мечъ, риза и щитъ, Θεодора Сикеота посохъ и потиръ.
- Севастія, *Σεβαστεία*, городъ. — 30; 62; 88.
- Селунскій, см. *Солунскій*.
- Сербскій князь, см. Сава.
- Сергія и Вакха Св. церковь. — 32; 56; 89.

- Сергія и Вакха Св. главы, въ церкви ихъ.—32; 56; 89.
- Сергія Св. рука и кровь, въ церкви Сергія и Вакха. — 32; 56; 89.
- Сильвестра Св. мощи, въ Св. Софiи.—16; 49; 79.
- Симеона Богопріимца глава, во Дворцѣ.—19; 54.
- Симеона Богопріимца гробъ.— 21; 55; 82.
- Симеона Богопріимца кость ручная, въ монастырѣ Св. Василія.—31; 56; 89.
- Солунскій*, Селунскій, епископъ, см. Іосифъ.
- Софiи Св., дѣвицы - царевны, мощи, въ не поименованномъ мужскомъ монастырѣ.— 36; 67; 92.
- Софiя, Премудрость Божія, η ἀγία σοφία, *Ая - Софiя*, храмъ ея въ Цареградѣ.—1, 2, 4—6, 8, 9, 11.—18, 23, 29, 32—35, 38, 39; 41—47, 49—53, 61, 64, 66—68; 71—74, 76—80, 83, 88, 90—92, 94.
- Софiя, названіе церкви Богородицы во Дворцѣ.—19.
- Спасова, см. Іисуса Христа.
- Спигъ, см. Испигасъ.
- Спиридона Св. глава, въ Апостольской церкви.—25; 62; 84.
- Спиридона рука и мощи, въ монастырѣ Одигитріи.— 25; 56; 84.
- Стефана Первомученика церковь.—31; 63; 89.
- Стефана Первомученика лобъ, въ церкви его.—31; 63; 89.
- Стефана Первомученика икона, въ Св. Софiи.—16; 49; 78.
- Стефанъ Новый Св. Память 28 Ноября. — 29, 34; 61, 65; 85, 88, 91.
- Стефана Новаго мощи и глава, въ монастырѣ (его имени).— 25, 26; 57; 85.
- Стратоника Св. глава, въ Св. Софiи.—2; 42; 71.
- Студійскій монастырь.—22; 57; 83.
- Судъ, *Золотой Рогъ*.—36, 38, 39; 64, 68; 90, 94.
- Тарасія Св., патриарха, мощи, въ женскомъ монастырѣ.— 36; 67; 92.
- Твердята, см. Остромириць.
- Тимоея Апостола мощи, въ Апостольской церкви.—24; 62; 84.
- Тить, императоръ Римскій (79—81 г.).—11; 46.
- Трояндофилица монастырь, *Перивлентъ*.— 25, 31; 57, 63; 85, 89.
- Урванъ, одинъ изъ 70 Апостоловъ; чадъ его.—34; 65; 91.
- Устиніянъ, см. *Іустиніанъ*.
- Фараонъ Египетскій. — 19; 55; 81.

- Филантроповъ**, Филатроповъ, Φιλανθρώπου, монастырь.—25; 56; 85.
- Филиппа Апостола глава**, въ церкви Всѣхъ Святыхъ. — 28; 63; 87.
- Филиппа Апостола тѣло**, во Дворцѣ.—19; 54; 80.
- Флора и Лавра Свв. мощи**.—27; 58; 86.
- Фоки, Роки, Св. мощи**.—36; 66; 92.
- Фотиніи Самаряныни церковь**.—22; 60; 82.
- Фотиніи Самаряныни Св. мощи**, въ ея церкви.—22; 60; 82.
- Фотинія Самаряныня**. — 16; 23; 49; 83.
- Фотій, патриархъ Цареградскій** (856—867, 877—886 г.). Память 6 Февраля.—3; 42.
- Хрисополь, Χρυσόπολις**, городъ противъ Цареграда. — 38; 67; 93.
- Царевы Палаты, дворецъ Влахерскій**.—22; 59; 83.
- Царьградъ, Царствующій градъ, Царскій градъ, Константинополь, Κωνσταντινούπολις, Стамбуль**.—1, 3, 8, 15, 18, 23, 25, 27, 33—35, 37, 38; 41, 42, 48, 52, 54, 57, 64—68; 71, 72, 74, 80, 84, 85, 90—94.
- Цари**, см. Давидъ, Иродъ, Іустиніанъ, Калуянъ, Кирсакъ, Константинъ, Корлѣй, Мануиль, Тить.
- Церкви**, см. Агаѳоника, Акакія, Акиндина, Апостоловъ, Благовѣщенія, Богородицы (четыре), Бориса и Глѣба, Варвары, Влахерны, Воскресенія Господня, Всѣхъ Святыхъ, Георгія, Гурія, Самона и Авива, Евфиміи, Или, Ирины, Іоанна, Константина (двѣ), Космы и Даміана, Лаврентія, Луки, Михаила, Мучениковъ 40, Никиты, Николы (двѣ), Онисима, Отець 318, Павла, Петра, Платона, Прокочія, Сампсона, Сергія и Вакха, Софія, Стефана, Фотиніи, Θεодора.
- Чермное море**.—19; 55; 81.
- Черный великій уболъ, Μαυρίανός**.—29; 61; 88.
- Юстиніанъ**, см. Іустиніанъ.
- Ѳеклы Св. мощи**, за Пятерицею.—31; 60; 89.
- Ѳеноѳина**, см. *Ѳеофаниды*.
- Ѳеодора Стратилата память** 8 Февраля и 8 Іюня.—22; 60; 83.
- Ѳеодора Стратилата гробъ**, во Влахерскомъ дворцѣ.—22; 60; 83.

- Θεодора Стратилата мощи, щить, мечъ и одежда, во Вла-хернскомъ дворцѣ.—22; 59; 83.
- Θεодора Тирона мощи, во Дворцѣ.—19; 54; 80.
- Θεодора Св. персть, въ Апостольской церкви.—25; 62; 85.
- Θεодора Св. монастырь съ церковью, по Суду.—33; 64; 90.
- Θεодора Св. преображеніе, въ дубѣ.—33; 64; 90.
- Θεодора Св. преображеніе.—27; 58; 86.
- Θεодора Сикеота мощи, посохъ съ крестомъ и потиръ, въ монастырѣ Св. Георгія.—28; 59; 87.
- Θεодора Св., игумена Студійскаго, мощи, въ Студійскомъ монастырѣ.—22; 57; 83.
- Θεодоръ, христіанинъ.—21; 55; 82.
- Θεодосіи Св. мощи, въ женскомъ монастырѣ (ея имени).—28; 60; 87.
- Θεоминада, см. *Θεοφανίδης*.
- Θεοφανίδης*, Θεоминады, Θεοноины, Св., мощи, въ церкви Апостола Петра.—4; 52; 72.
- Θεοмы Апостола нога, въ церкви Св. Акиндина.—32; 61; 90.
- Θεοмы Апостола лобъ, за Пятрицею.—32; 61; 90.



## ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Стр.
Предисловіе . . . . .	I
Книга Паломникъ . . . . .	1
Приложенія. I Книга Паломникъ . . . . .	41
II Книга Паломникъ . . . . .	71
Указатель собственныхъ именъ . . . . .	95
Планъ: Царьградъ при Византійскихъ императорахъ по Д-ру А. Мордтманну . . . . .	1



	ЦѢНА.
	Р. К.
30-й вып. Описаніе Турецкой имперіи. Между 1670 и 1686 гг. П. А. Сырку.	3 —
31-й » Фотія, архіепископа Константинопольскаго, о гробѣ Господа нашего Іисуса Христа и другія малыя его творенія. Между 867 и 878 гг. А. И. Пападопуло-Керамевса, Г. С. Дестуниса и Н. Марра . . . . .	5 —
32-й » Павла Эладскаго и Кирилла Скиеопольскаго, писателей VI вѣка, житіе Св. Теогиія епископа Витилійскаго. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса . . . . .	1 25
33-й » Житіе и хожденіе въ Іерусалимъ и Египеть Казанца Василія Яковлева Гагары. 1634—1637 гг. С. О. Долгова . . . . .	2 —
34-й » Мученичество шестидесяти новыхъ Святыхъ мучениковъ. VIII вѣка. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса . . . . .	— 50
35-й » Паисія Агіапостоли митрополита Родскаго описаніе Святой горы Синайской и ея окрестностей. Между 1577 и 1592 гг. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса . . . . .	3 50
36-й » Описаніе путешествія отца Игнатія въ Царьградъ, Аѳонскую гору, Святую Землю и Египеть. 1766—1776 гг. В. Н. Хитрово . . . . .	— 50
37-й » Евсевія Памфилова о названіяхъ мѣстностей, встрѣчающихся въ Священномъ писаніи и блаженнаго Іеронима о положеніи и названіяхъ Еврейскихъ мѣстностей. Около 320 и 388 гг. Съ 2 картами. И. В. Помяловскаго . . . . .	7 50
38-й » Разсказъ Никиты клирика Царскаго посланіе къ Императору Константину VII Порфирородному о святомъ огнѣ, писанное въ 947 г. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса . . . . .	— 75
39-й » Путникъ Антолина изъ Плаценціи. Конецъ VI вѣка. И. В. Помяловскаго . . . . .	5 —
40-й » Краткій разсказъ о Святыхъ мѣстахъ Іерусалима Безъимяннаго 125½ г. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса . . . . .	1 —
41-й » Мегалитическіе памятники Св. Земли. Съ рисунками. А. А. Олесницкаго . . . . .	6 50
42-й » Повѣсть и сказаніе о похожденіи въ Іерусалимъ и во Царьградъ чернаго діакона Іоны маленькаго. 1649—1652 г. С. О. Долгова . . . . .	1 25
43-й » Сношенія Іерусалимскихъ патриарховъ съ Русскимъ Правительствомъ съ половины XVI до середины XIX столѣтія. 2 части. Н. Ѳ. Каптерева . . . . .	12 —
44-й » Палестинское монашество съ IV до VI вѣка. Іеромонаха Теодосія Олтаржевскаго . . . . .	5 —
45-й » Хоженіе священноинокъ Варсонофія ко Святому граду Іерусалиму въ 1456 и 1461—1462 гг. С. О. Долгова . . . . .	1 50
46-й » Три греческіе безъимянныя проскинитарія XVI вѣка. А. И. Пападопуло-Керамевса . . . . .	2 50
47-й » Житіе Петра Ивера, епископа Майюмскаго. V вѣка. Съ рисункомъ. Н. Я. Марра . . . . .	2 50
48-й » Хоженіе Архимандрита Агреенья обѣтеі Пресвящцы Богородица. Около 1370 г. Съ палеографическимъ снимкомъ. о Архимандрита Леонида . . . . .	— 75
49-й » Аркульфа разсказъ о Святыхъ мѣстахъ записанный Адамнаномъ, около 670 г. Съ 1 рисункомъ и 10 планами. И. В. Помяловскаго . . . . .	2 50
51-й » Книга Паломникъ Антонія Архіепископа Новгородскаго, въ 1200 г. съ планомъ. Хр. М. Лопарева . . . . .	4 —

Складъ изданій: С.-Петербургъ, Вознесенскій пр., д. № 36. Канцелярія Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества.

Для членовъ Общества дѣлается 20%, для книгопродавцевъ—30% и для ученыхъ обществъ, учебныхъ заведеній и библиотекъ 30% уступки.

Подробный каталогъ изданій Общества высылается желающимъ бесплатно.

Г/Ф/49.-

